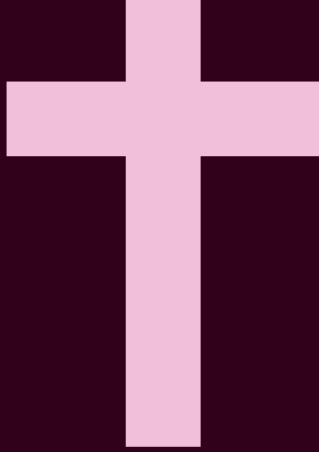


# Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,  
Pano Huánuco)

# **Mushug Testamento**

## **New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	44
SAN LUCAS . . . . .	69
SAN JUAN . . . . .	113
HECHOS . . . . .	142
ROMANOS . . . . .	180
1 CORINTIOS . . . . .	201
2 CORINTIOS . . . . .	218
GÁLATAS . . . . .	229
EFESIOS . . . . .	235
FILIPENSES . . . . .	241
COLOSENSES . . . . .	246
1 TESALONICENSES . . . . .	251
2 TESALONICENSES . . . . .	255
1 TIMOTEO . . . . .	258
2 TIMOTEO . . . . .	264
TITO . . . . .	268
FILEMÓN . . . . .	271
HEBREOS . . . . .	273
SANTIAGO . . . . .	288
1 SAN PEDRO . . . . .	293
2 SAN PEDRO . . . . .	299
1 SAN JUAN . . . . .	302
2 SAN JUAN . . . . .	307
3 SAN JUAN . . . . .	308
SAN JUDAS . . . . .	309
APOCALIPSIS . . . . .	311

## Jesús pa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunan chipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis puríshinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Cáchan cashpan jipataraj Jesús pa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyar paycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta cáchamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesús pa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quínranchu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesús ta wañuchishanpita, cawarachimushanpita, puríshijnincunawan tincushanpita, paycunata cáchacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

*Jesús pa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Lucas 3.23-38*

<sup>1</sup> Jesucristu caran mandaj David pa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesús pa auquilluncunata riciscushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

<sup>2</sup> Abraham churiyácuran Isaacta.

Isaacna churiyácuran Jacobta.

Jacobna churiyácuran Judáta,  
waquin wauguincunatapis.

<sup>3</sup> Judána churiyácuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyácuran Esrónta.

Esrónna churiyácuran Aramta.

<sup>4</sup> Aramna churiyácuran Aminadabta.

Aminadabna churiyácuran Naasónta.

Naasónna churiyácuran Salmónta.

<sup>5</sup> Salmónna warmin Rahabchu churiyácuran Boozta.

Boozna warmin Rutchu churiyácuran Obedta.

Obedna churiyácuran Jeséta.

<sup>6</sup> Jeséna churiyácuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyácuran Salomónta.

Salomónpa maman caran Uriáspa warmin.

<sup>7</sup> Salomónna churiyácuran Roboamta.

Roboamna churiyácuran Abíasta.

Abíasna churiyácuran Asáta.

<sup>8</sup> Asána churiyácuran Josafatta.

Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.

<sup>9</sup> Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

<sup>10</sup> Ezequíasna churiyácuran Manaséstata.

Manasésna churiyácuran Amónta.

Amónna churiyácuran Josíasta.

<sup>11</sup> Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconías pa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. <sup>12</sup> Chay marcachu Jeconías pa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

<sup>13</sup> Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

<sup>14</sup> Azorna churiyácuran Sadocta.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

<sup>15</sup> Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

<sup>16</sup> Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariápa majan caran.

Mariapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu» nir.\*

<sup>17</sup> Abrahampita mandaj Davidcaman éhunca éhucuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay éhunca éhucuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu yurishancaman yapay éhunca éhucuwan (14) willcacaman miraran.

*Jesús yurishan*

*San Lucas 2.1-7*

<sup>18</sup> Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariáwan José majachacánapaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espiritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. <sup>19</sup> Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

<sup>20</sup> Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanóchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariáwan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espiritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. <sup>21</sup> Wamranpis ullgu yuringa. Marcamasincunata jucha aparicuyta washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.\*

<sup>22</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín écharcucánapaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

<sup>23</sup> «Runa yatáni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana éhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.\*

<sup>24</sup> José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariáwan majachacaran.

<sup>25</sup> Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

## 2

*Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman éhurashan*

<sup>1</sup> Judea quinran Belén marcaóchu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinóchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna éhayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran. <sup>2</sup> Jerusalén marcaóhuna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayóhütaj yurisha? Marcápita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcá. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman éhuraj shamushcá» nir

<sup>3</sup> «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayóhütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicácuran. <sup>4</sup> Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yachajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu, ¿mayóhütaj yurinan casha?» nir. <sup>5</sup> Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaóhüshi. Chayóchu yurinanpáshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

<sup>6</sup> «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquíchu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinóchu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir.\*

\* **1:16** Washácu ninanta griego rimayóchu: «Cristu» nin. Hebreo rimayóhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cáchamushan washácupaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jápa runacunapa maquinpita washánanta. \* **1:21** Griego rimayóchu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir. \* **1:23** Isaías 7.14. \* **2:6** Miquéas 5.2.

<sup>7</sup> Chaura yačhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrállata ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup> Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman cácharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman čhuraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup> Chaura chaynuj niptin, Belén marca pa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij isträlla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänanču ichiycuran. <sup>10</sup> Isträlla ichiycuyuptin, yačhajcuna jatunpa cushicuran. <sup>11</sup> Wasiman yaycur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman čhuraran. Jipinta pascarir, cuyachicuy nin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.\* <sup>12</sup> Chaypita suyñuynillanču Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninču willaycuptin jucläpa tumarcur, yačhaj runacuna marcanman cuticäriaran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

#### *Egipto marcaman Mariawan José jishpicushan*

<sup>13</sup> Isträlla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cáchamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpicichuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

<sup>14</sup> Chaynuj niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. <sup>15</sup> Egipto marcallaču mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuj čarcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

<sup>16</sup> Chaura isträlla tantiyajcuna mana čhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Isträlla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranču iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. <sup>17</sup> Chaymi willacuj Jeremiaspa shimin čarcucuran. Jeremiasga unayna niran:

<sup>18</sup> «Ramä marcaču tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa waganan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana čhawananchu.»\*

#### *Egipto marcapita Mariawan José cutishan*

<sup>19</sup> Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaču José caycaptillanraj, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: <sup>20</sup> «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

<sup>21</sup> Chaynuj niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. <sup>22</sup> Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman čhayayta José mana munaranču. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanču willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. <sup>23</sup> Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin čharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

### 3

#### *Jesús pita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaču Ushyachicuj Juan ricariran.

<sup>2</sup> Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchi chünam.

Maquin chünam purichimäshun.»

<sup>3</sup> Juan willacuran willacuj Isaiäspa shimin čharcucänanpaj. Isaiäspa unayna niran:

«Chunyaj chümü juc runa jayacuy pa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»\*

<sup>4</sup> Juana müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajču tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

<sup>5</sup> Jerusalén marcapita, Judea marcacunanpita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna

\* 2:11 Mandaj cashanta yarpar, čhaninyuj cuyachicuy nin cunata jararan. \* 2:18 Jeremias 31.15. \* 3:3 Isaias 40.3.

Juanpa shiminta wiyaj aywaran. <sup>6</sup> Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>7</sup> Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar éhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. <sup>8</sup> Wanacushayqui musyacānanpaj Tayta Diosninchi manchapacur allillata rurar caway. <sup>9</sup> Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycāmanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. <sup>10</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jáchawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. <sup>11</sup> Juchapita wanacushayqui musyacānanpaj yacullawan ushyachiycaj. Juçmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apāshiyllatapis manchapacü. <sup>12</sup> Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaču arujcunatam ichanga mana upj ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacārinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22*

<sup>13</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. <sup>14</sup> Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta charcushun.» Chaymi Jesúsna Juan ushyachiran. <sup>16</sup> Ushyacuriycur yapipita Jesús llucshriptin, janaj pachapa puncun quichacācamuran. Espiritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran. <sup>17</sup> Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsna cuyay Wawāmi. Shungüman tincun.»

**4**

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypita chunyaj pachaman Espiritu Santu Jesúsna aparán Supay maquichacuyta camananpaj. <sup>2</sup> Jesúsna chúscu chúncu (40) pagas, chúscu chúncu (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. <sup>3</sup> Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcur, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.»\*

<sup>5</sup> Chaypita Jerusalén marcamaña Jesúsna Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: <sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáchamunga washāshunayquipaj.

«Chaquiqui rumiman mana tacacunanpāpis maquinwan charishunquipaj.»\*

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.»\*

<sup>8</sup> Chaypita jatunnin puntamaña Jesúsna Supay aparán. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran. <sup>9</sup> Jinarcu niran: «Ñaupāman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquichu purichinquipaj.» <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillanchu cawanquiman.»\*

<sup>11</sup> Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcur, pishishanta tarichiran.

*Jesús willapācuyta jallaycushan*

*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*

<sup>12</sup> Ushyachicuj Juanta carsilču wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. <sup>13</sup> Ichanga Nazaret wasinman mana éhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.\* Cafarnaún marca Galilea pūsū cantunču caran. Chay quinranču Zabulónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. <sup>14</sup> Cafarnaún marcačhúna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín charcucānanpaj. Isaíasna unayna niran:

\* **4:4** Deuteronomio 8.3. \* **4:6** Salmo 91.11-12. \* **4:7** Deuteronomio 6.16. \* **4:10** Deuteronomio 6.13. \* **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliachu nin: «Capernaúm.» Waquinčhúna: «Cafarnaúm» nin.

<sup>15</sup> «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,  
Nefalípa yawar-masin carpis,  
Jordán mayu wajtanču tiyarpis,  
Galilea quinran jäpa runacunapa marcanču tiyarpis.

<sup>16</sup> Shunguyqui yanayash caycan juchaču cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj chayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquiču caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj chayamushana.\*»

<sup>17</sup> Isaíaspa shiminta charcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinchüna purichimäshun.»

*Purishinanpaj chuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11*

<sup>18</sup> Galilea püsu cantunpa aywaycashañču Jesús ricaran «Pedro» nishan Simóna, wau-guin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycan. <sup>19</sup> Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» <sup>20</sup> Chaura ridinta jaguirycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>21</sup> Washlänjita aywaycashañču Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa tayan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. <sup>22</sup> Jayaptin papänin Zebedeuta bütichi jaguirycur, Jesúswan aywacärran.

<sup>23</sup> Galilea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunächüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninata willapäcuran. Jishyächucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

<sup>24</sup> Jesús ima-imate rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyächücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. <sup>25</sup> Chaymi chay-tucuy-pita chayar, achcaj runa Jesúsata jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpänču tiyaj runacunapis.

## 5

*Jesús willapäcushan*

*San Lucas 6.20-23*

<sup>1</sup> Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, <sup>2</sup> tantiyachicur Jesús niran:

<sup>3</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.

<sup>4</sup> Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

<sup>5</sup> Chacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.

<sup>6</sup> Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

<sup>7</sup> Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

<sup>8</sup> Shungunču juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

<sup>9</sup> Pí-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.

<sup>11</sup> «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. <sup>12</sup> Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachachümi

\* 4:16 Isaías 9.1-2.



ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquinman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

*Cächiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan*  
*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*

<sup>13</sup> «Jamcuna cächi-jina carcaycanqui. Cächipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquinmanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquinman. Juc patachu marca captinshi, llapan runa rican. <sup>15</sup> Achquita rataracachir, pipis manash manca rurinman çhuranmanchu. Manchäga wasichu llapanta achicyänanpaj patacmanshi çhuran. <sup>16</sup> Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquinman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchipa llapan runa alliman çhuranga.

*Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan*

<sup>17</sup> «Sumaj tantiyacunquinman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. <sup>18</sup> Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimín çharucanga Tayta Diosninchipa shimín cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. <sup>19</sup> Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaçhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinchu cawachinga. <sup>20</sup> Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhacujcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquinman.

*Chiquinacuyypita willapashan*  
*San Lucas 12.57-59*

<sup>21</sup> «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.» <sup>22</sup> Canan nuwana willashayqui. Shungullançu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllucujcunata mayur Isräel runacunapa ñaupanman çhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman çhuraptin, chacaj pachaman çhayanga. Ninaçu Tayta Diosninchi ñacachinga. <sup>23-24</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuyñita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama çhuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquinman. Jinarruraj cuyachicuyñiquita Tayta Diosninchita jaranquinman.

<sup>25</sup> «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana çhayallar, juclla ushyacächinquinman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. <sup>26</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquinman.

*Jananpachicuyypita willapashan*

<sup>27</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimínchu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» <sup>28</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpay, mayna shungullançu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. <sup>29</sup> Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman. <sup>\*</sup> Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachachu ñacanquipaj. <sup>\*\*</sup> <sup>30</sup> Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachachu ñacanquipaj.

*Raquicayypita willapashan*

*San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*

<sup>31</sup> «Moiséspa shiminta yaçhacushcanqui. Shimínchu nin: «Pipis warminta jaguirir, ac-taman jamachinman.» <sup>\*</sup> <sup>32</sup> Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta çhayachin. Juc runatana çhasquir, juchaman çhayan. Runan jaguirish warmiwan majachaj runapis juchata aparicun.

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

\* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.

\* 5:29 Isräelcuna yarpaj

diricha maquin, diricha ñawin bälij cashanta.

\*\* 5:29 Chacaj pachata griego rimaychu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia

castillänüchu nin: «infierno.»

\* 5:31 Deuteronomio 24.1-4.

*Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan*

<sup>33</sup> «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita çharacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.» <sup>34</sup> Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. <sup>35</sup> Çhacrayquitapis ama auninquichu. Çhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchümi. Paypa marcanmi. <sup>36</sup> «Mana çharcupüti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimanchu. <sup>37</sup> Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

*Chiquicujpita willapashan**San Lucas 6.29-30*

<sup>38</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiçu çhayachishuptiqui, ñawillançu cutichinqui. Quiruyquiçu çhayachishuptiqui, quirullançu cutichinqui.»\* Canan nuwana willashayqui. <sup>39</sup> Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiçu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. <sup>40</sup> Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. <sup>41</sup> Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishçay liwacaman aparacunquiman. <sup>42</sup> Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upatucunquiman.

*Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan**San Lucas 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Yaçhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»\* <sup>44</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. <sup>45</sup> Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

<sup>46</sup> «Yaçhänacushallayquiwan llaquipänacur, çrasunpachuraj llaquipayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yaçhänacushallanwan alli ricanacun.\* <sup>47</sup> Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, çallitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. <sup>48</sup> Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

**6***Pishipacujcunata tarichiyipita willapashan*

<sup>1</sup> «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu. <sup>2</sup> Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunächüpis, shuntacäna wasicunächüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. <sup>3</sup> Chaura wachata jarar, pitapis ama musyachinquichu. <sup>4</sup> Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyap, imatapis tarichishunquipaj.

*Tayta Diosninchita mañacuyipita tantiyachishan**San Lucas 11.2-4*

<sup>5</sup> «Tayta Diosninchita mañacur, janaj shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunächüpis, cällicunächüpis ichicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. <sup>6</sup> Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wiçhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchita imatapis tarichishunquipaj.

\* 5:38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.

\* 5:43 Levítico 19.18.

\* 5:46 «Chiqui runa» niptin, waquin

<sup>7</sup> «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunchu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir. <sup>8</sup> Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaçu tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuculläshunqui.

<sup>10</sup> Maquiquichu cawaycachillämay.

Janaj pachaçu wiyacushushayqui-jina

cay pachaçhüpis llapanmi wiyaculläshunqui.

<sup>11</sup> Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.

<sup>12</sup> Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

<sup>13</sup> Juchaman çhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

<sup>14</sup> «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. <sup>15</sup> Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

#### *Ayünupita tantiyachishan*

<sup>16</sup> «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. <sup>17</sup> Jancunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. <sup>18</sup> Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

#### *Ricashanchiman mana yupachicunanpaj*

##### *San Lucas 12.33-34*

<sup>19</sup> «Cay pachallaçu ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Cayçhüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. <sup>20</sup> Chaymi cay pachaçu imatapis ama çhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman çhuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchi. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. <sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

<sup>22</sup> «Achiquiga shimüwan tincun. Ñawinchiwan llapanpapis ricanchi. Ñawinchi achiquita ricaptinga, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimi çhayaptinga, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana çhayaptinga ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. <sup>23</sup> Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juy shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinga. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

<sup>24</sup> «Juc runa ishcaj patrumpa maquinçu cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman çhurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jancunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

<sup>25</sup> «Canan sumaj willapähayqui. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu. <sup>26</sup> Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana çhuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

<sup>27</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. <sup>28</sup> Müdanayquipaj ama yarpachacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucucarsi, mana puchcacucarsi cuyayllapaj waytan. <sup>29</sup> Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. <sup>30</sup> Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jancunata Tayta Diosninchi

pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. <sup>31</sup> Ama llaquicunquichu: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj? nir. <sup>32</sup> Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Juncunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. <sup>33</sup> Chaymi maquillanchu cawanquiman. Shungun munashallanta ruracawanquiman. Maquinchu purichishushayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. <sup>34</sup> Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

## 7

### *Jamurpaypita tantiyacichushan*

*San Lucas 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana çhurashunquipächu. <sup>2</sup> Runa-masiquita pampaman çhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman çhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. <sup>3</sup> Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpa pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. <sup>4</sup> Quiquiquipa ñawiquichu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?» <sup>5</sup> Chaynuy nir, juchaynaj-turcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpa pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapunquichu.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

### *Mana yamacällar mañacunanpaj cashan*

*San Lucas 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchijushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quichapushunquipaj. <sup>8</sup> Mañacujcunaga çhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quichapunmi. <sup>9</sup> Mä, tapushayqui. Wawayquiqui tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? <sup>10</sup> Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wäñuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? <sup>11</sup> Jancuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

### *Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Lucas 13.24*

<sup>13-14</sup> «Quiçhqui puncupa yaucuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quichqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Jatun puncupa yaucuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman çhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaucushan-jina quiquinpa shungun munashallanta ruracawan. Chaymi ushyacayman mana çhayanayquipaj quichqui puncupa yaycuy.

### *Wayuynipita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-44*

<sup>15</sup> «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina çhayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar. <sup>16</sup> Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? <sup>17</sup> Rütä yüra mishquijta wayun. Casha jächapis asgajta wayun. <sup>18</sup> Rütä yüra asgajta mana wayunmancho. Casha jächapis mishquijta mana wayunmancho. <sup>19</sup> Cashayuj jächata cuchurin. Ninaman jaycurin. <sup>20</sup> Casha jächacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

### *Tayta Diosninchipa ñaupnan çhayanapita willapashan*

*San Lucas 13.25-27*

<sup>21</sup> «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana lllapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga imaycamanpis maquinchu cawananpaj. Papänpa maquinchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. <sup>22</sup> Cay pacha ushyacaptin, lllapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yächachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.» <sup>23</sup> Nuwam ichanga nishaj: «Juchachu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49*

<sup>24</sup> «Shimäta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, rumiwan simintuta jallarachin. <sup>25</sup> Rumi jananchu wasi tapyarar; mana jučhunchu. Chigaypa tamar lllujlla chayaptinsi, mayu chayaptinsi, chicchinpä pücaptinsi, wasi mana jučhunchu. Lllapantapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin. <sup>26</sup> Shimäta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchi. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. <sup>27</sup> Chaymi tamar lllujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpä pücaptin, wasin jučhucacun. Lllapallan ushyacacun.»

<sup>28</sup> Rimayta ushyaruptin, lllapan runa cushicuran: <sup>29</sup> «Moiséspa shimäta yächajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayän» nir.

## 8

*Jarachu jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*

<sup>1</sup> Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. <sup>2</sup> Jarachu jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä.»

<sup>3</sup> Jesús na llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jarachu jishya illaricacuran. Allchacacuran. <sup>4</sup> Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shimäta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj lllapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*

<sup>5</sup> Cafarnaün marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapurän. Chayarcur mañacuran: <sup>6</sup> «Tayta, uywayni jishyaycan. Čhaquinta, maquinta mana cuyuchinču. Juyupa nanächicun» nir.

<sup>7</sup> Jesús na niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

<sup>8</sup> Capitanmi ichanga niran: «Wasiman chayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiqicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacacunga. Mana aywanayquirächu. <sup>9</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiqupisp maquičhu murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasičhüpis lllapan mincayni shimäta wiyacun» nir.

<sup>10</sup> Capitanpa shimäta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, lllapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. <sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, lllapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. <sup>12</sup> Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipi jargungapaj. Chayčhürä jllacucunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchunga.»

<sup>13</sup> Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacacuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

<sup>14</sup> Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydän wayllaywan jishyaycaran. <sup>15</sup> Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay cačhariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

<sup>16</sup> Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyačhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supaypuclacushan jishyačhucunatapis čhayachiran. Jesúsni ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyačhucunatapis llapallanta allchacächiran. <sup>17</sup> Chaynuymi unay willacuj Isaiaspa shimín čharcucaran. Isaiasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»\*

*Jesúsman puriyta munajcuna*

*San Lucas 9.57-62*

<sup>18</sup> Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» <sup>19</sup> Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yačhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta muná. Maypapis purimushun.»

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis mačhayninčhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninčhípa cačhan captisi, mayman čhayanápäpis wasi mana canchu.»

<sup>21</sup> Chaypita juc purishijninna Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanču. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús čhawachishan*

*San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. <sup>24</sup> Bütowan aywaycashanču Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypabüchir, bütiman yaycuycaran. <sup>25</sup> Purishijnincunana Jesúsna ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra čhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>27</sup> Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacärran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra čhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gadara quinranču supay puclacushan runacunata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*

<sup>28</sup> Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús čhayaran. Čhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinču purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. <sup>29</sup> Supay puclacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninčhípa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>30</sup> Chay junaj washlänin quinranču chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. <sup>31</sup> Chaymi supaycuna Jesúsna mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpäj aunimay, ari» nir.

<sup>32</sup> Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cačhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

<sup>33</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicärran. Marcanman čhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. <sup>34</sup> Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Čhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

## 9

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. <sup>2</sup> Čhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman čhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>3</sup> Chaura Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninčhíta apärrican» nir.

<sup>4</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? <sup>5</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>6</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninčhí cay pachaman cačhamasha. Munayniyuji cá pipa juchantapis jungacächinäpäj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita

\* 8:17 Isaiás 53.4.

shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» <sup>7</sup> Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcurc wasinman cuticuran.

<sup>8</sup> Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhurarán: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

*Mateuta Jesús jayashan*

*San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. <sup>11</sup> Paycunata ricar, fariseucuna Jesússpa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaachu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

<sup>12</sup> Jamurpaptin, Jesúsphis niran: «Jishyaçhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. <sup>13</sup> Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaachu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashycä.\*

*Ayünupita tapunacushan*

*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman éhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. <sup>16</sup> Chaynuypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. <sup>17</sup> Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacacunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

*Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesús rimaycuptillan juc mayur Israel runa éhayarcur, Jesússpa ñaupnanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. <sup>19</sup> Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. <sup>20</sup> Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishcayan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesússpa müdananta yataycuran: <sup>21</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. <sup>22</sup> Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

<sup>23</sup> Chaypita mayur runapa wasinman éhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. <sup>24</sup> Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. <sup>25</sup> Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. <sup>26</sup> Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

*Ishcaj japrata Jesús allchacächishan*

<sup>27</sup> Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesússpa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. <sup>28</sup> Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis éhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinäpaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. <sup>29</sup> Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur. Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» <sup>30</sup> Chaura ñawin quiçacäcuran. Ñawincuna quiçacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» <sup>31</sup> Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacurancho. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

*Upa runata Jesús allchacächishan*

\* 9:13 Oseas 6.6.

<sup>32</sup> Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran. <sup>33</sup> Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicurán: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. <sup>34</sup> Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

*Pallapacuywan tincuchishan*

<sup>35</sup> Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran. Alli willapata willapácur niran: «Maquináhu cawananchipaj Tayta Diosninchí shuyaraycämanchi» nir. Jishyaáhcunatapis, nanapáucunatapis allchacächiran. <sup>36</sup> Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. <sup>37</sup> Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. <sup>38</sup> Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta chasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

## 10

*Áhunca ishchaywan cáhancunata Jesús acracushan*

*San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

<sup>1</sup> Chaypita áhunca ishchaywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur carginman éhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipápis, jishyaáhcunatawan nanapáucunata allchacächinayquipápis.»

<sup>2</sup> Jesúsapa purishijnincuna áhunca ishchaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesússta wañuyman jitarpuran.

*Áhunca ishchaywan cáhancunata Jesús cáhacushan*

*San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

<sup>5-6</sup> Áhunca ishchaywan purishijnincunata cáhacuran. Carginman éhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cáhachayqui. Paycuna ujracash uysha-yupay cawan. Jápa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yacunquichu. <sup>7</sup> Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchí shuyaraycämanchi. Maquináhu purichimáshun» nir. <sup>8</sup> Jishyaáhcunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaráhu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman éhurar, llapan shungüwan éhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jancunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwán carguyquita éharcunqui. <sup>9</sup> Willapácu aywar, jillayniquita ama apanquichu. <sup>10</sup> Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shiminta willapáucujcunaga micush-upush purinan camacan.

<sup>11</sup> «Marcacunaman éhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, juclápa aywacushayquicaman jinallanáhu pacharácunqui. <sup>12</sup> Juc wasiman éhayar: «Tayta Diosninchí yanapayculláshunqui» nir wamayanqui. <sup>13</sup> Chasquicushushpayqui ánirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. <sup>14</sup> Chayashayqui marcaáhu, chayashayqui wasíchu mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, cháquiquita pichacurir aywacunqui.\* <sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchí llaquipangaraj. Wasguipajcunam ichanga mana llaquipállar ñacachinga.»

*Chiquir ushyash cananta willapashan*

<sup>16</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Willapácu cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cáchaycaj. Juyu runacunaman chayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman chayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaáhu magashunquipaj. <sup>18</sup> Chasquicamashayqui-janan Roma auturdácunamanpis, Roma mandajcunamanpis éhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiq-uita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jápa runacuna captinsi, pí-maytapis nuwapita willapanqui. <sup>19</sup> Auturdácunaman éhayachishuptiqui, ama llutápacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchí éhurashallanta rimanquipaj. <sup>20</sup> Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

\* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.



<sup>21</sup> «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, chasquicamay wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>22</sup> Chasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman chayarpis mana wasguimaptiquipa, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

<sup>23</sup> «Juc marcapita jaticachshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushácaman llapan Israel marcacunaman chayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana chayaptiquisi, Tayta Diosninchipa cáchan cashpá cutimushaj.

<sup>24</sup> «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. <sup>25</sup> Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiéchu cawaptiqui?

*Mana manchacullar willapácunanpaj shacyächishan*

*San Lucas 12.2-7*

<sup>26</sup> «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanchu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>27</sup> Chaymi rinrillayquiéchu willasháta llapan runapa rinrinman chayachiy. Quiquillayquita willapashátapis llapan runata musyachiy. <sup>28</sup> Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Dios-

ninchitám ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaéchu illarachinanpäpis. <sup>29</sup> Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchi. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj,

wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimancharaj? Mana. <sup>30</sup> Tayta Dios-

ninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. <sup>31</sup> Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis

mana tincunchu. <sup>32-33</sup> Runacunata mana manchacur chasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaéchu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiéchu purin»

nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaéchu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Lucas 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> «Shunguyquiéchu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllachüchu cawanga. Manchäga chasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. <sup>35</sup> Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyinipis suydanta

chiquinga. <sup>36</sup> Juc wasíchu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.\*

<sup>37</sup> «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquiman. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquiman. Shimíta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. <sup>38</sup> Shimíta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruséchu wañuyman

échayarsi, ricay ñawíéchu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu. <sup>39</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiéchu puriyta mana munar, ushyacayman échangapaj. Maquiéchu purir llapanta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Dios-

ninchipa maquinéchu cawangapaj.

*Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan*

*San Marcos 9.41*

<sup>40</sup> «Shimiquita chasquicujcuna nuwatapis chasquicaman. Chasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis chasquicun. Paymi cáchamasha. <sup>41</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata chasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata chasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. <sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washácuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

## 11

*Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan*

*San Lucas 7.18-35*

<sup>1</sup> Chunca ishchaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunachüna Tayta Diosninchipa shiminta willapacuräcur puriran.

\* 10:36 Miqueas 7.6.

<sup>2</sup> Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilchu wíchgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cačharan: <sup>3</sup> «Jamchush Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. <sup>4</sup> Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

<sup>5</sup> Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaračhu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.\*

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cačhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman.

Imaman chayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

<sup>7</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cačhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishca-y-quimsatachu rimaj. <sup>8</sup> ¿Imamanraj aywash-canqui? ¿Alli müdanastachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillačhu juyaycajtam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. <sup>9</sup> ¿Pí runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachačhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuranchu. <sup>10</sup> Juanta cačhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminčhu nin:

«Cačhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinčhu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

<sup>12</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchipa, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan. <sup>13</sup> Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran. <sup>14</sup> «Willacuj Eliasta cačhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta cačhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. <sup>15</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>16</sup> Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawanči tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

<sup>17</sup> «Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis,

mana jachwashcanquichu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis,

mana wagashcanquichu.

<sup>18</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay puclacusha» nir. <sup>19</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cačhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashlliricaycämanqui: «Shincanan-raycullar, pačhan-raycullar purin. Juchačhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapamanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

*Mana wiyacujcunapita rimashan*

*San Lucas 10.13-15*

<sup>20</sup> Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanapan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

<sup>21</sup> «Corozañ runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyächucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinčhu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyächucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur juchanpita wanacunnan caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman ućhpa pićhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. <sup>22</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

\* 11:5 Isaías 35.5-6; 61.1.

\* 11:10 Malaquías 3.1.

<sup>23</sup> Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.\* Sodoma runacunam ichanga wanacunanman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantín mana ushyacanmanchu caran. <sup>24</sup> Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jancunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

*Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan*  
*San Lucas 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypita Tayta Diosninchi alliman churar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquichu caycan. Allí shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yachaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

<sup>26</sup> Jinarcu llapan runata niran: «Shungu munaptin, Papäni maquiman llapanta churasha. <sup>27</sup> Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyá. Yanapaptiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.

<sup>28</sup> «¿Imanirtaj jancuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamptiquiga, allí cawayta tarichishayqui. <sup>29</sup> Shimíta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cá. Allí shungu cá. Allilla cawachishayqui. <sup>30</sup> Shimíga mana sasachu charcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

## 12

*Diyawardachu riguta shipishan*  
*San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5*

<sup>1</sup> Juc cuti diyawarda junajchu rigü cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar riguta shipircu-shipircu cupacächärir, uchuran. <sup>2</sup> Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna riguta cupacächaracayan? Diyawardachu Tayta Diosninchi shiminta charcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchi shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchi wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. <sup>5</sup> ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchi wasinchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

<sup>6</sup> «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchi wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamquiman. <sup>7</sup> Jancuna Tayta Diosninchi shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runamasiquita llaquipänayquitam.»\* Shiminta tantiyacur, purishimajñicunata mana tumpaquimanmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi cachamasha. Chaymi diyawardapis maquichu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata michänäpäpis maquichu caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*

<sup>9</sup> Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús chayaran. <sup>10</sup> Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimín aulinchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uchcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgunquiman? <sup>12</sup> Uyshatapis cawananjaj jurguycar, ¿jishyächu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunananchi camacan.» <sup>13</sup> Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin äñir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricaturan. <sup>14</sup> Fariseucunam ichanga ullgush lluchicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

*Unay willacujpa shimín charcushan*

\* 11:23 Chacaj pachata griego rimaychu ricsin: «Hades» nir. \* 12:7 Oseas 6.6.

<sup>15</sup> Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywáshiran. Jishyáhcunatapis allhacächir, piñaparan: <sup>16</sup> «Pi cashätapis ama willacunchiquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. <sup>17</sup> Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimín çarcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

<sup>18</sup> «Mä, wiyamay. Mandu-rurajñita quiquí acracushcä.

Payta llaquí.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chaychu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinchu Tayta Diosninchi puriycächishunqui» nir.

<sup>19</sup> Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

<sup>20</sup> Wañunächí runacunatapis allí ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu allí cawananta munar, llapantapis ruranga.

<sup>21</sup> Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yupachicunga.»\*

*Jesústa pampaman çhurashan*

*San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaypita supay puclacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allhacächiptinmi ichanga, shiminpi rimaricuranna. Ñawinpi ricaranna. <sup>23</sup> Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. <sup>24</sup> Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman çhurarán: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguyan. Mana Tayta Diosninchitachu jayarayan» nir.

<sup>25</sup> Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcächu runacuna quiquin-pura ticrapanacursi, wacpa-caypa aywacärin. May marcähüpis, may wasíchüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan. <sup>26</sup> Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushy-acäcunga. <sup>27</sup> ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jancunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranchi? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jancunapis payta jayararächi jarguyanqui. <sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman. <sup>29</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imacunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta man-curnan. Jinarcüräshi imacunatapis ushyajpaj apacun. <sup>30</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cacchamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

<sup>31</sup> «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarpারণanachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. <sup>32</sup> Tayta Diosninchi cacchamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarpারণanachu. Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaranchi» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

*Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-45*

<sup>33</sup> «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Allí yüra mishquijta wayun. Wañunächí yüram ichanga wamajllata wayun. <sup>34</sup> Tumpamashayquipita jancuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallachu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. <sup>35</sup> Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchachu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. <sup>36</sup> Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacuptin, llapan runata ima-imata rimashan-pitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. <sup>37</sup> Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita allí cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

\* 12:21 Isaías 42.1-4.

*Jesústa ashipashan**San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32*

<sup>38</sup> Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinipa mä, imallatapis ruray.» <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicu jarcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinipa imallata rurana ta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman. <sup>40</sup>Jonás ga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pachanču caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi cáchamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinču pamparashaj.

<sup>41</sup> «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonás ga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. <sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicurán. Mandaj Salomón yačhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

*Runaman supay cutishanpita willapashan**San Lucas 11.24-26*

<sup>43</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajchushi purin. Jamaytapis manash tarinču. <sup>44</sup> Maychüpis jamayta mana tarir, yar pachacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. <sup>45</sup> Chayshi jančhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaču arur, juyuyacäcunquipaj.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan**San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

<sup>46</sup> Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesús pa mamanwan wauguincuna chayaran. Paywan parlayta munaran. <sup>47</sup> Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguincunash jawaču shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

<sup>48</sup> Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguincuna?» <sup>49</sup> Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguincuna canqui. <sup>50</sup> Pi-maypis janaj pachaču Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguíwan, paníwanmi tincun.»

**13***Murupacujwan tincuchiypa willapashan**San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunču Jesús jamacuycuran. <sup>2</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa chayanpuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanču juturpaycaran. <sup>3</sup> Chaymi imawanpis tincuchiypa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayanasha. Caminuman chayanasha pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayanasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha. <sup>6</sup> Ichanga janallanču sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayanasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. <sup>8</sup> Waquin murunash allí allpaman chayanasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta chuncata (60), waquinnash quimsa chuncata (30). <sup>9</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan**San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Purishijnincunana lädunman ashurur, Jesús ta tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiypa willapäcunqui?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu. <sup>12</sup> Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam

ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyl-lapa tantiyachi sumaj tantiyacunanj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiyaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. <sup>14</sup> Chayrämi willacuj Isaiäsa shimin çarcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaiäs unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.  
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

<sup>15</sup> Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan  
rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimäta wiyar, tantiyacunman.

Shungunman çhayaptin, juchata aparcushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuyäpita allchacächiman.\*

<sup>16</sup> «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Lapan rurashäta ricanayquipäpis, shimäta wiyayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimätapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacurancho.

### *Murupacujpita tantiyachishan*

*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*

<sup>18</sup> «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. <sup>19</sup> Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana çhayaptin, mana tantiyacuncho. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycächin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

<sup>20</sup> «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun. <sup>21</sup> Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna çhayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>22</sup> «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, cay pachachu imapäpis alläpa yarpachacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>23</sup> «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta çhuncata (60), waquinna quimsa çhuncata (30).»

### *Riguwan juyw jiwapita tincuchiypa willapashan*

<sup>24</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash çacranman riguta murusha. <sup>25</sup> Lapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur; juyw jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

<sup>26</sup> «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyw jiwapis shicshiyta jallaycusha.

<sup>27</sup> Mincaynincunanash çacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, çau? çImanaypataj juyw jiwaga wiñamusha?» nirshi. <sup>28</sup> Çacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «çLlupiramushächu?» nir.

<sup>29</sup> Çacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. <sup>30</sup> Riguwan tallushalla pugonancaman cacuchun. Puguäptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyw jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.»

> »

### *Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>31</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. <sup>32</sup> Chay muruga lapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jachacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunächüpis pichuysacunasi jishucun.»

\* **13:15** Isaiäs 6.9-10. \* **13:31** Israel marçhu wiñaj ñäpus ricishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricacaman atayan.

*Libadürawan tincuchiypa willapashan**San Lucas 13.20-21*

<sup>33</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata ruranañpaj juc warmi quimsa arüba arinataş libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

*Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan**San Marcos 4.33-34*

<sup>34</sup> Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. <sup>35</sup> Chaymi juc willacuj rimashan çharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.

Shungullächu musyashäta willapäcushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»\*

*Juyu jiwapita tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj çhacraçu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi çachamasha. Rigu muruj runawan tincü. <sup>38</sup> Çhacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. <sup>39</sup> Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

<sup>40</sup> «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacanan junajchu canga. <sup>41</sup> Tayta Diosninchipa çachan carmi, llapan runacunata maquichu purichi. Chaymi anjilcunata çachamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman jançhash captin, juchaçu arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa. <sup>42</sup> Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu. <sup>43</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñapançu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

*Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway çhacraçu jillay pamparajwan tincun. Juc runash çhacraçu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcurshi cushicuyllawan jillay pamparaj çhacrata rantin. Rantinanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyappa ranticuycun.

*Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. <sup>46</sup> Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

*Ridiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. <sup>48</sup> Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. <sup>49</sup> Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. <sup>50</sup> Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>51</sup> Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» <sup>52</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jpirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

*Nazaret marcaçu Jesús willapäcushan**San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30*

<sup>53</sup> Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yachan, ¿au? ¿Maychürä jllapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi cacachishancunata rurana?» <sup>55</sup> Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? <sup>56</sup> Panincunawanpis waranwaran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

\* 13:35 Salmo 78.2.

<sup>57</sup> Chaynuuy nir Jesústa pampaman éhurarán. Jesúsna niran: «May-chaychúpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachúmi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman éhuran. Ricaytapis mana munanchu.»  
<sup>58</sup> Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyaéhcunallata allchacächiran.

## 14

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9*

<sup>1</sup> Chay wichan Galilea maracunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. <sup>2</sup> Wiyashpan yanapajnincunata niran: «Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanéchi wañushanpita cawarircamusha. Chayéchi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

<sup>3-4</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wíchgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguíqui Filipupa warminmi. Wauguíquiqa warminta ama jíchunquimancho» nir.  
<sup>5</sup> Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

<sup>6</sup> Juc junaj mandaj Herodes diyanta túnaran. Túnaéchu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. <sup>7</sup> Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» <sup>8</sup> Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Jucla matiwan macyamay.»

<sup>9</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta éharcuchiran. <sup>10</sup> Chaymi mincaynincunata cacharan Juanpa umanta rugunanpaj. <sup>11</sup> Mincaynincunana Juanpa umanta ánir matillawan jipashta macyacuran. Jipashna mamentay juycuran. <sup>12</sup> Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärriran. Jinarcur Jesústa willaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigacuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyinpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna cháquillapa tariparan. <sup>14</sup> Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaéhcunatapis allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaéchu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.» <sup>17</sup> Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.» <sup>18</sup> Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

<sup>19</sup> Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. <sup>20</sup> Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta éhunca ishcayan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>21</sup> Micujcunata yupapün, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21*

<sup>22</sup> Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. <sup>23</sup> Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

<sup>24</sup> Purishijnincunana bütiwan jatun püsü cháupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacächaycaran. <sup>25</sup> Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

<sup>26</sup> Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaéhcärriran: «Alma shaycämun» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» <sup>29</sup> Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. <sup>30</sup> Yacu büchippa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu



rurinman challpucäcuycuran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir.  
<sup>31</sup> Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

<sup>32</sup> Ishcanin бүtiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran. <sup>33</sup> Бүтиçhu aywajcunana Jesúsna ñaupnanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

*Genesaret quinrançhu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 6.53-56*

<sup>34</sup> Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman çhayaran. <sup>35</sup> Chay runacuna Jesúsna ricisicuycur, chay-tucuyya willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran. <sup>36</sup> Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna äñir allchacäcuran.

## 15

*Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan*

*San Marcos 7.1-23*

<sup>1</sup> Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhajcuna Jerusalén marcapita çhayarcu, Jesúsna tapuran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu llutanta ruraycan» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycu, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcurcaycanqui? <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayquityaytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»  
<sup>5</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

<sup>6</sup> «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänajpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaçhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. <sup>7</sup> Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaias unayna niran:

<sup>8</sup> «Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>9</sup> Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.» \*

<sup>10</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. <sup>11</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis jucha aparicuyman çhayachimanchi.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana Jesúsman witircu, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ull-gusham» nir. <sup>13</sup> Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir çhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachachu tiyaj Papani illarachinga. <sup>14</sup> Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacu, ishcanin uçcuman tunicun.»

<sup>15</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, micuyquita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? <sup>17</sup> Runa micushan paçhallaman çhayan. Micurcurcu, ishpacurin. <sup>18</sup> Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

<sup>19</sup> «Runa shungunçhu yarpachacun juchata ruranapaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta janapachinanpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunapaj, llul-lapäcunanpaj, pipa washantapis rimanapaj. <sup>20</sup> Shungun yarpashanta ruray, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun. Maquina mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu çhuran.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*

*San Marcos 7.24-30*

<sup>21</sup> Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús çhayaran. <sup>22</sup> Chay quinrançhu Canaan marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsna ricar, japariyapa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» <sup>23</sup> Yaparir-yaparir mañacuptinsi,

\* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

\* 15:9 Isaias 29.13.

Jesús mana wiyaj-tucurancho. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacuycâshunqui.»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi cáchamasha, ¿au?»

<sup>25</sup> Warmina Jesúsna ñaupnanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. <sup>26</sup> Chaura jápa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» <sup>27</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacâcuran.

*Jishyachucunata Jesús allchacâchishan*

<sup>29</sup> Chaypita Galilea pûsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. <sup>30</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa chayapurán. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis chayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupnanman chayachiran. Payna llapanta allchacâchiran. <sup>31</sup> Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman churaran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

*Chuscu waranga runata jarashan*

*San Marcos 8.1-10*

<sup>32</sup> Purishijnincunata shuntarcun, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipâmi. Quimsa junajna purishiycâmanchi. Micunanpâpis mana canchu. Micûnillata wasinman cáhaptinchi, shungunpis ushyacâcunga.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

<sup>34</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantatawan ishcaj-quimsa piscâdullata.»

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. <sup>36</sup> Janchis tantata, piscâduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillâmachanqui.» Jinarcun paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacâriran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canistamanraj juntaran. <sup>38</sup> Micujcunata yupaptin, ullgulla chuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparancho. <sup>39</sup> Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticâriy.» Quiquinmi ichanga bûtiman jigarcun, Magadán quinranman chimpanan.

## 16

*Jesústa ashipashan*

*San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56*

<sup>1</sup> Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman chayaran. Achâquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacâchiyninpa mâ, imallatapis ruray.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapâcunqui. <sup>3</sup> Yana pucutayta rícar: «Canan tamyanga» nir rimapâcunqui. Tamyananatapis, usyanantapis tantiyancunqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyancunquichu, ¿au? <sup>4</sup> Jancuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacâchiyninpa imallatapis rurânata munaptiquisi, mana imatapis rurashâchu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonâspa willapanta yparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

*Libadûrawan fariseucunata tincuchishan*

*San Marcos 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypita purishijnincunana-ima Jesús Galilea pûsuta chimpanan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycâriran. <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyancunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadûranta ama chasquipanquichu.» <sup>7</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacâriran: «Tantata mana apamushanchipitachi wiyâchipaycâmanchi» nir.

<sup>8</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? <sup>9</sup> ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypâchishâta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? <sup>10</sup> ¿Janchis tantallata chuscu waranga (4,000) runapaj aypâchishâta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? <sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyancunquirâchu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadûranta yatarunquiman» nirga, mana tantapâchu rimaycarâ.»

<sup>12</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunanjaj.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashañchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujpita?» nir. <sup>14</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pí carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>15</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cá?» nir. <sup>16</sup> Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» <sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashashunqui pí cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.»

<sup>18</sup> «Rasunpa Pedro canqui. (Pedro) ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmänucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallañchu mana imaysi tiyacungachu. <sup>19</sup> Canan lläbi charajjina llapan irmänucuna maquiquichu cawanga. Pipis cay pachañchu Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptin, ricanqui. Michashayquita janaj pachañchüpis Tayta Diosninchi miçhanga. Aunishayquitapis auninga.» <sup>20</sup> Jinarcur purishijnincunata piñapanan: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman Chayananta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptäga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yachaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>22</sup> Pedruna yatalla jayarcur, Jesúsna piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama rramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta charcunäta miçhaycämanqui. Imatapis muna-pashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>24</sup> Jinarcur purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi shimäta wiyacuchun. <sup>25</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquichu purir llapaninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. <sup>26</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman chayaptin, rícu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rícu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachingachuraj? <sup>27</sup> Washäcuj car Tayta Diosninchi cáchamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanmantupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. <sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj llapan runata maquichu purichinapaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

## 17

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan*

*San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>1</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigarán. <sup>2</sup> Puntañchu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcururan. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. <sup>3</sup> Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>4</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurارشaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.»

<sup>5</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsna cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

<sup>6</sup> Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäriran.  
<sup>7</sup> Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» <sup>8</sup> Niptin, ricachacurishanču quiquillantana Jesússta ricaran. Pipis mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cachamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. <sup>10</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapanaj. <sup>12</sup> Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana chasquiranču. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cačan caycaptäsi.»

<sup>13</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimaycasha.

*Supay puclacush wamrata Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Puntapita yarpur runacuna juturpashanman chayaptin, juc runa Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: <sup>15</sup> «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. <sup>16</sup> Waquin purishijniquincunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jancuna Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu. Juchalla-chüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>18</sup> Wamranta chayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cachariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesússta tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. <sup>21</sup> (Chayniraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargonqui.)\*

*Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan*  
*San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*

<sup>22</sup> Galilea quinranpa puriyacashanču purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga. <sup>23</sup> Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicurán.

*Tayta Diosninchipa wasinapaj jillayta churashan*

<sup>24</sup> Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús chayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta churan Tayta Diosninchipa wasinapaj?» nir. <sup>25</sup> Pedruna niran: «Au. Churan.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaču caycaj aurtadäcuna, ¿pitataj jillayta churachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» <sup>26</sup> Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana churanachu, ¿au? <sup>27</sup> Ima captinpis, jillayta churachij mana ullgüpämänanchipaj churashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quichar, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta churay.»

## 18

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*  
*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

<sup>1</sup> Chay junajlla purishijnincuna Jesússta tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchüga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

<sup>2</sup> Tapuptin, juc wamrata jayarcur purishijnincunapa chaupinman ichichiran. <sup>3</sup> Jinarcun niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpachacullar cawanquiman. <sup>4</sup> Cay pachaču wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachachüpis Tayta Diosninchi sumaj

\* 17:21 Waquin Bibliächu cay birsiculu mana canchu.

alli ñawinpa ricashunquipaj. <sup>5</sup> Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycãmanqui.

<sup>6</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jančhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>7</sup> «Cay pachaču imanayllapapis runa juchaman čhayan. Juchanpita ñacanga. Runamasinta juchaman jančhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

<sup>8</sup> «Maquiquipis, čhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiyaj, čhaquiyaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, čhaquiyuj caycar juchaču aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. <sup>9</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaču mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaču cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

*Ujrash uyshawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 15.3-7*

<sup>10-11</sup> «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama čhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papãnipa ricay ñawinču cawarçaycan. Quiquinpa ñaupanchũmi janaj pachaču cawarçaycan.

<sup>12</sup> «Mã, yarpačhacushun. Juc runapash pačhac (100) uyshan caran. Jucta ujratur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? <sup>13</sup> Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujrashanta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. <sup>14</sup> Janaj pachačhũpis chaynuymi. Papãniqui pipis ujrachãnanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

*Irmãnupa juchanta jugananpaj tantiyachishan*

*San Lucas 17.3*

<sup>15</sup> «Maygan irmãnupis juchata aparicush captin, waticunqui. Čhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. <sup>16</sup> Mana wiyacuptin, juc ishcaj irmãnuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminchũpis nin: «Ishcaj-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.» <sup>17</sup> Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmãnucunata willanqui. Irmãnucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Čhiqui runa» nir.

<sup>18</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaču jargunga. Wiyacujcunata čhasquishayquita Tayta Diosninchipis čhasquina. <sup>19</sup> Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papãni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaču parlanacuptiqui, janaj pachačhũpis wiyashunquipaj. <sup>20</sup> Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycãshaj.»

<sup>21</sup> Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmãnu juchaču arur jagayăchimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jančhis cuticamanchuraj?» nir. <sup>22</sup> Jesũsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchăga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jančhis čhunca jančhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

*Jucha aparicushanta yarpačucujpita tantiyachishan*

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa maquinču purichimashanchita tincuchiypa willapashayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. <sup>24</sup> Cutichinan junaj čhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypãshi jagan caran. <sup>25</sup> Cutichiyta mana camăpacuptinshi, murucunata patrunnin niran: «Jagăta cutichimãnanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagăta cutichimanga.» <sup>26</sup> Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishăcaman shuyaycallămay, ari. Tarir, llapanta cutichillăshayqui» nir. <sup>27</sup> Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi cačhariycuran.

<sup>28</sup> «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc pačhačlash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircu, awicačhărir ullgũparan: «¿Jagăta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. <sup>29</sup> Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallămay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichillăshayqui» nirshi. <sup>30</sup> Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wičgachisha. Mana llaquipăllarshi, jaganta cutichinancaman wičgachiran.

\* 18:16 Deuteronomio 19.15.

<sup>31</sup> «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcursi, llap-llapanta willaycuran. <sup>32</sup> Patrunninman juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. <sup>33</sup> Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» <sup>34</sup> Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wíchgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

<sup>35</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Ticschaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

## 19

*Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan*

*San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman chayaran. <sup>2</sup> Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

<sup>3</sup> Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminchu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.»\*

<sup>5</sup> Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita lluschicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.»\* <sup>6</sup> Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>7</sup> Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir?»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munancho.»

<sup>9</sup> «Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jarguringuiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquinmanchu. Chayta rurar, janapachiyancui.»

<sup>10</sup> Purishijnincunana Jesústa niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaçu jampi, ¿au?» <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu. <sup>12</sup> Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparrar, majaynajlla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*

*San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachjita ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan.» <sup>15</sup> Wamracunapäna mañacapuram. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcur Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30*

<sup>16</sup> Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruramayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

<sup>18</sup> Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. <sup>19</sup> Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

\* 19:4 Génesis 1.27; 5.2.

\* 19:5 Génesis 2.24.

\* 19:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Llap-llapanta écharcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicácuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa. <sup>24</sup> «Camillu», nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>25</sup> Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicácuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

<sup>26</sup> Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>27</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imácunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj chasquishaj?»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchamasha. Payga cay pachata mushujman tircachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandáshimanquipaj. Israel runacuna chunca ishchaywan (12) casta captin, llapanta maquiwichu purichinquipaj. <sup>29</sup> Nuwa-raycur imacunata jaguijcuna pachac (100) janapaytana chasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, échacancunata chasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman échayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>30</sup> Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman échayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchipa alli ñawinpa ricanga runamasin pampaman échurash captinsi.»

## 20

### *Piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipa runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran échacanchu arüshinanpaj. <sup>2</sup> «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

<sup>3</sup> «Chajcha inti-yupayshi échacrayuj runa yapay ricachacuj aywaran. Marcachu jitaraj runacunata ricarshi, <sup>4</sup> niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änrishi chay runacuna arüshij aywaran.

<sup>5</sup> «Échacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj cácharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. <sup>6</sup> Tacsha mallwaypis échacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycañqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. <sup>7</sup> Chay runacunash niran: «Pillasi mana mincacamashapishchu.» Échacrayuj runana niran: «Arüshimay. Échacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrishi aywaran.

<sup>8</sup> «Chacaruptinnash, capuralninta échacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata échayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» <sup>9</sup> Piyuncunana échacrayuj pägashantash chasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnalta chasquiran. <sup>10</sup> Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata chasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparaycarsi, juc jurnalta chasquiran. <sup>11</sup> Chayllata chasquishä, échacrayujta jagayapar niran: «Jipataraj échayamujcuna juc éhajchalla arusha. Juc éhajchalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnalta pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapchamasha. Sumaj uticashcä.»

<sup>13</sup> «Chayshi échacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. <sup>14</sup> Cananga päguyquita chasquicuru, aywacuyta. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta munä. <sup>15</sup> Quiquipa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptin, mallaj carcaycanqui.»

<sup>16</sup> «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman échurash captinsi, Tayta Diosninchipa alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman échayar, mana alli ricashnachu canga.»

### *Quimsa cutipana wañuyman échayananta Jesús musyachicushan*

#### *San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34*

<sup>17</sup> Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanchu chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcu, Jesús niran: <sup>18</sup> «Jerusalén marcaman aywarcashanchita

musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman çhayachimanga. Paycuna wañuyman jítarpamanga. <sup>19</sup> Wañuchimānānpaj jāpa runacunapa maquinman çhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

*Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Marcos 10.35-45*

<sup>20</sup> Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman çhayaran. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>21</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapāshayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, wamräcunatapis mandāshishunayquipaj çhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>22</sup> Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycāmashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacaracahir imamanpis çhayachishuptiqui, çichipunquimançhuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacancuipaj. Mandāshimānayquipaj çhuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papāñipa maquinçu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>24</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, çhunçaj purishij-masincuna ullgucaycäriran.

<sup>25</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jāpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninçhita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

<sup>26</sup> «Jamcunam ichanga çhanyuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapan taraj yanapanquiman. <sup>27</sup> Mandaj cayta munar, llapan manduntaraj rurancuiman. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pī-maytapis yanapāñāpaj. Tayta Diosninçhita maquinçu cawanānpaj cawayñipa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. <sup>30</sup> Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallançu jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallāmay, ari» nir. <sup>31</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallāmay, ari» nir.

<sup>32</sup> Chaynuy jayacuptin, Jesús ichicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallachütaj yanapāshayqui?» nir. <sup>33</sup> Japracunana niran: «Tayta, ñawī ricananta munä.»

<sup>34</sup> Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quichacäcuran. Ricashpan Jesúsna purishiran.

## 21

*Jerusalén marcaman Jesús Çhayashan*

*San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman mana çhayallar, Betfagé marcamaña purishijnincunawan Jesús çhayaran. Betfagé marca Ulibus punta çhaquinçu caycan. Ishcaj purishijnincunata caçharna,

<sup>2</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Çhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir; apacamunqui.»

<sup>3</sup> «Pascaycaptiqui pipis miçhāshuptiqui, ninqui: «Mandamajñitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»»

<sup>4</sup> Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin çharcucānanpaj. Willacujga unay niran:

<sup>5</sup> «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.»\*

<sup>6</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran. <sup>7</sup> Wawantinta büruta Jesúsman aparar. Jacuncunata shawaparcur, Jesúsna muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

<sup>9</sup> Jesúsna jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

\* 21:5 Zacarías 9.9.



«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.  
Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.  
Tayta Diosninchichi caçhamushan runa allı ricash caycullächun.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.\*

<sup>10</sup> Jinan Jerusalén marcaman çhayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. <sup>11</sup> Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesúsmi. Galilea quınran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan  
San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa wasınpa sawannınman yaycurırna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesúsjarguriran. Jıllay rucapacuj runacunapa mısanuncunatapis sajtar ushyariran. Jıllaynıntapis masher ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wıcapar ushyariran. <sup>13</sup> Llapanta wıcapar niran:

«Tayta Diosninchipa shimınçu nin:

«Wasıga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa maçhayınman tıcrachıscanqui.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasıllançu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesústa çhayapurana. Payga llapanta allchacächıran. <sup>15</sup> Tayta Diosninchichi camacächıynınpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesúsruraptin, wamracunapis cushıcushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan allı ricash caycullächun.» Jesústa allıman çhuraptin, mayur cıracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna ullgucaycıriran. <sup>16</sup> Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wıyanqui?» nir. Jesúсна niran: «Au, wıyashcä. Jamcunapis wıyamay. Tayta Diosninchipa shiminta lıguıshcanqui, çau? Isquirbirächıshançu nuwapaj rımar nin:

«Sınçı wamracunapis, chuchuchu wagırıj wamracunapis allıman çhurananta quıquin

Tayta Diosninchichi camacächısha.»\*

<sup>17</sup> Paycunata jaguıcur Betania marcamaña Jesúspachacuj aywacuran.

*Jıgus yıra chaquıcäcunapaj Jesúsmañacushan  
San Marcos 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup> Warannın tuta Jerusalén marcaman Jesúscutiptin, yargay chariran. <sup>19</sup> Camınu lädunçu jıgus yırata ricar, wayuynınta ashıj aywaran. Çhayar, wayuynınta mana tarıran. Újallanta tarıran. Çhaymı jıgus yırata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquıpänachu.» Nıptin, chaquıcäcunan.

<sup>20</sup> Chaquıcäcujta ricar, purıshıjnıncuna mancharıcäcunan: «¿Imanırraj yıra juçlla chaquıcäcusha?» nir.

<sup>21</sup> Jesúсна niran: «Sumaj tantıyacunquıman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachıcur, mana jıgus yırallatachu chaquıchınquıpaj. Manchäga puntacunatası yacu püsuman wıtrachınquıpaj. Llapanta camäpacunquıpaj. <sup>22</sup> Llapana shunguyquıwan Tayta Diosninchita mañacur, çhasquınquıpaj.»

*Jesús munaynıyuj cashan  
San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

<sup>23</sup> Çhaypıta Tayta Diosninchipa wasınman yaycurır, Jesúswıllapäcunan. Mayur cıracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, çpitaj caçhamushcashunqui? ¿Pıpa munaynınwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesúсна niran: «Nuwapıs mä, tapucushayqui. Willamaptıqui, pı caçhamashantapis willashayqui. <sup>25</sup> Juanta ushyachıcunapaj, çpitaj caçhamusha: Tayta Diosninchıchu, runamasıllançu? Mä, willamay.»

Çaura quıquin-pura parlanacıriran: «Tayta Diosninchichi caçhamusha» nıptınchı: «¿Imanırraj mana wıyacushcanquıchu?» nımäshun. <sup>26</sup> Runa-masınchıcunalla caçhamusha» nıptınchı, runacuna wañuchımäshun.» Runacuna Ushyachıcuj Juanta çhasquıcush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnınmı» nir. <sup>27</sup> Çhaymı Jesústa niran: «Tapumashayquıta mana musyächu.» Çaura Jesúspıs niran: «Mana camäpıcupıqui, nuwapıs pı caçhamashanta mana willashayquıchu.»

*Wamracunawan tıncuchıyipa willapashan*

<sup>28</sup> Jananmanpıs: «Mä, tapushayqui» nır tıncuchıyipa willapar, Jesúsniran: «Juc runapash ishıcaj wamran caran. Jıchpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» <sup>29</sup> Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nırpıs

\* 21:9 Salmo 118.25-26.

\* 21:13 Isaiás 56.7; Jeremías 7.11.

\* 21:16 Salmo 8.2-3.

yarpačhacurirshi, aruj aywaran. <sup>30</sup> Shulla wamrantapis arujshi cačharan. Cačhaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywarancho.

<sup>31</sup> «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta čharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipăcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaču arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinču juyangachu nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpačhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinču cawanga; jamcunam ichanga mana. <sup>32</sup> Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapăshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricayarsi, mana yarpačhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicushcanquichu.»

*Čhacrayujwan tincuchiypa willapashan  
San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapăcur, Jesús niran: «Juc čhacrayuj runash ũbasta mururan. Ushyaypash pirgaran. ũbasta japchinanpăpis pũsutash ruraran. Čhacraanta tăpananpănash tũri wasita pirgachiran. Jinarcur čhacra runacunata allimshaycurshi, juclă marcapa aywacuran. <sup>34</sup> ũbas pallay čhayamuptin, uywaynincunataš cačhacuran: «Diričhũta shuntamuy» nirshi. <sup>35</sup> Cačhancuna čhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cačhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. <sup>36</sup> Čhaura čhacrayuj juc uywaynincunatanash cačhacuran. Čhaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. <sup>37</sup> Čhayshi čhacrayuj quiquinpa wamranta cačhacuran: «Quiquipa wamrăta manchapacungam» nirshi. <sup>38</sup> Čhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacăriran: «Papănin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Čhaymi wañurachishun. Čhaura cay čhacra nuwanchipaj canga» nir. <sup>39</sup> Čhaynuj nirshi, čhacrayujpa wamranta charipăcuran. Čhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. <sup>40</sup> Canan mä, willamay. Čhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay čhacra runacunata?» <sup>41</sup> Paycunana niran: «Čhay čhacra runacunata mana llaquipăllar wañurachinga. Čhacraanta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga čhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminču niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj čhurasha.

Čhayta quiquin Tayta Diosninchi camacăchisha. Čhaypita cushicurcaycanchi.\*

<sup>43-44</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis cačhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinču purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.\*

<sup>45</sup> Fariseucunawan mayur cũracuna wiyăchipaycashanta tantiyacuriran. <sup>46</sup> Čhaura juclla Jesũsta chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesũsta čhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

## 22

*Majachacay tũnawan tincuchiypa willapashan  
San Lucas 14.15-24*

<sup>1</sup> Yapay imawanpis tincuchiylapa willapăcur, Jesús niran: <sup>2</sup> «¿Imanuytaj maquinču Tayta Diosninchi cawachimăshun? Mă, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullu wamran majachaptinshi, sumaj camaricuran. <sup>3</sup> Jinarcurshi sirbintincunata cačhacuran: «Jayachishă runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tũnaman jayaycăchiptinsi, manash aywarancho.

<sup>4</sup> «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata cačhacur niran: «Jayachishă runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacărinayquipăshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin tũrucunatapis, wanllannin wăcacunatapis pishatashana. Jucllash majachacay tũnaman aywanqui» nir.» <sup>5</sup> Jayachishan runacunash ichanga upa-tucăriran. Waquinnash čhacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. <sup>6</sup> Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

<sup>7</sup> «Čhayshi mandaj runa juyupa ullgucăuran. Murucuncunatanash cačharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.

<sup>8</sup> Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamră majachacănanpaj micuy mayna čhayash

\* 21:42 Salmo 118.22-23. \* 21:43-44 Waquin Bibliăchu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Čhay rumi juc runapa janaman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliăchu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran. <sup>9</sup> Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.) <sup>10</sup> Chayshi sirbintincuna chaquin chayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

<sup>11</sup> «Tünaman chayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. <sup>12</sup> Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. <sup>13</sup> Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-chaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>14</sup> «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acra-cushancunallatam maquinchu purichinga.»

*Jillayta çhurananpaj tapucushan*

*San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26*

<sup>15</sup> Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesüsta achäquita ashipänanpaj. <sup>16</sup> Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesüsmän caçharan. Paycuna Jesüsta tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapän runata alli ricanqui. <sup>17</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta çhuruwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>18</sup> Jesüsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? <sup>19</sup> Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

<sup>20</sup> Jesüсна tapuran: «¿Pipa liträtunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. <sup>21</sup> Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesüсна niran: «Mandaj Césarpa Césarpa çhuraray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuraray.»

<sup>22</sup> Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäriran.

*Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan*

*San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*

<sup>23</sup> Chay junajlla saduceu runacunapis Jesüsmän çhayan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: <sup>24</sup> «Tayta Jesús, isquirbishancho Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanan. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»\* <sup>25</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. <sup>26</sup> Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis wauguï wañucuran. <sup>27</sup> Llapän wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>28</sup> «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapänpachuraj warmin canga?»

<sup>29</sup> Jesüсна niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyancuichu. <sup>30</sup> Cawarimuj runacuna warmi ull-gupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj. <sup>31</sup> Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shim-inta liguishcanqui? Shimincho nin: <sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawayajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

<sup>33</sup> Chaura Jesüspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

*Allicaj yaçhacucuyita tapucushan*

*San Marcos 12.28-34*

<sup>34</sup> Saduceucunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. <sup>35</sup> Moiséspa shiminta yaçhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesüsta tapuran: <sup>36</sup> «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yaçhacucuyunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhacucuy?» nir.

<sup>37</sup> Jesüсна niran: ««Llapän shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.»\* <sup>38</sup> Caymi llapan yaçhacucuyunapita mas allicaj. <sup>39</sup> Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\* <sup>40</sup> Ishcan yaçhacucuyunata

\* 22:24 Deuteronomio 25.5-10.

\* 22:37 Deuteronomio 6.5.

\* 22:39 Levítico 19.18.

charcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana charcuycanqui.»

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan  
San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*

<sup>41</sup> Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: <sup>42</sup> «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.» <sup>43-44</sup> Jesúsna niran: «Salmos libruchu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunächaryuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »\*

<sup>45</sup> «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

<sup>46</sup> Jesús tapuuptin, pipis mana rimacurancho. Chay junajpita-pacha pipis mana tapu-parannachu.

## 23

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yächajcunata Jesús piñapashan  
San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: <sup>2</sup> «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yächajcuna Moisés-jina yächaj ricarin. Shiminta sumaj yächachicun. <sup>3</sup> Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca y cãram. Allita rimarsi, shiminta mana charcunan. <sup>4</sup> Runacunata tucuy-tucuyta yächachin. Charcunan sasacunatapis yächachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparunchu. <sup>5</sup> Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntancho jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.\*

<sup>6</sup> «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacãna wasiman aywarpis, ñaupã-ñaupallacho jamayta ashin. <sup>7</sup> Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yächajmi canqui» ninallanta ashin.

<sup>8</sup> «Paycuna-jinam ichanga ama canquimancho. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchãga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. <sup>9</sup> Cay pachachu pitapis ama taytachacunquimancho. Manchãga janaj pachachu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. <sup>10</sup> Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yächaj canqui» nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi caçhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. <sup>11</sup> Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. <sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman çhura. Maquincho cawajcunatam ichanga allinam çhura.

<sup>13</sup> «Moiséspa shiminta yächajcuna, fariseucuna, ishca y cãra canqui. Llaquicãrinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yächaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yächachinquichu. Manchãga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarçaycaptin, miçharçaycanqui.

<sup>14</sup> «Moiséspa shiminta yächajcuna, fariseucuna, ishca y cãra canqui. Llaquicãrinquiman. Juyupa ñacanquipaj.\* <sup>15</sup> May-chayman çhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranchu: «Moiséspa shiminta yächajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jançhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipachu.

<sup>16-17</sup> «Yächajcuna, fariseucuna, jayra-yupay canqui. Llaquicãrinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachicanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasincho çhurashanchi cuyachicuyinichicuna manchapacuyapaj. Chaymi shiminchicharçucãnanpaj camacãchinga.

\* **22:43-44** Salmo 110.1. \* **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6:8; 11:18; jacunpa puntancho waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15:37-40; Deuteronomio 22.12 \* **23:14** Waquin Bibliachu birsïculu 14-çhu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliachu mana cancho: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi charcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinçhüräjä manchapacuypäj cashanta? 18-19 Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypäj. Chaymi shiminchi charcucänanpäj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpançhüräjä manchapacuypäj cashanta? Payga ishcanta alli rican. 20 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimita charcucächinanpäj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. 21 Pipis: «Shimita charcucächinanpäj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. 22 Pipis: «Shimita charcucächinanpäj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinçhu puriyächin.

23 «Moiséspa shiminta yachajcuna, fariseucuna, ishçay çära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquijapaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu charcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj charcunquiman.

24 «Yachaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpäj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhumi ichanga juchaçu aruycanqui. Yacuta upunayquijap acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uywantinta purpucaycanqui.

25 «Moiséspa shiminta yachajcuna, fariseucuna, ishçay çära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquijapaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinçu juchaynaj-tucursi, juchaçu arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaçu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. 26 Upacuna, Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquijapaj.

27 «Moiséspa shiminta yachajcuna, fariseucuna, ishçay çära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquijapaj. Michu-niraj canqui. Jananpita ricapinchi, cuyayllapaj miçu. Rurinchumi ichanga millanaypäj ayapa tulluncuna ismuycan. 28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquijap alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta yachajcuna, fariseucuna, ishçay çära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquijapaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa miçhuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquijap, cuyayllapaj cananpäj picharcaycanqui. 30 Jayanmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» 31 Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. 32 Michunta pichar: «Auquillucuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yachachishushayquinuylla mä, ruray. 33 Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchiniman jaycushunquijapaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunapaj achçajtam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yachachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yachajcunatapis caçhamushaj. Jamcunan ichanga waqinta rusçhüräjä wañuchinquijapaj. Waqintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquijapaj. Waqintana marcan-marcan jatichaçar ushyanquijapaj.

35 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquijapaj. Juchanta aparicunquijap wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquäspa wamran Zacariasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchishcanqui. 36 Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchinacachishunquijapaj.»

*Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan  
San Lucas 13.34-35*

37 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caçhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllanapaj shuntashan-jina shuntayta munashacaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. 38 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman

ticranga. <sup>39</sup> Nuwatapis mana ricamanquipānachu. «Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullāchun» nir chasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 24

*Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan*  
*San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanhi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

*Runacuna imaman čhayananta musyachicushan*  
*San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaču Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillānchu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiқи чharcucānantapis, cay pacha ushyacānantapis musyashaj?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. <sup>5</sup> Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washācujmi cā» nir. Achcaj chasquicamajta pantachinga. <sup>6</sup> Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquitachu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarāchu. <sup>7</sup> Cay pacha ushyacānapāga marcanmarcan wañuchinacungapaj. Múchuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuychūpis pacha juyupa sicsicyanga. <sup>8</sup> Chaypis runacuna mana ushyacangarāchu. Manchāga ñacayllarāmi jallaringa.

<sup>9</sup> «Chasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. <sup>10</sup> Achcaj runa: «Jesúsna shiminta chasquicushā» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipānacunga.

<sup>11</sup> «Juchallaču arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacū» nir. Achcajta pantachinga. <sup>12</sup> Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipānacunganchu. <sup>13</sup> Ima captinpis, jipaman ama cutircunquitachu. Mana yamacāllar shimīta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinču Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. <sup>14</sup> May-chaychūpis llapan runata shimī willapācush canga: «Tayta Diosninchi maquinchūmi llapan runata cawachiya munan. Alli willapāta wiyaptinraj, cay pacha ushyacānan chhayanga» nir.

<sup>15</sup> «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacārinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman čhuringa. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, <sup>16</sup> juclla jishpicārinquiman. Judea quinranču tiyajcuna puntacunaman jishpicārinman. <sup>17</sup> Wasi puncūchu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. <sup>18</sup> Čhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Mūdanayquita ama shuntanquimanachu.»

<sup>19</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>20</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamera wichanman mana čhayanapaj, diyawardaman mana čhayanapaj Tayta Diosninchita mañacārij. <sup>21</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yaypa mana imaysi cangapānachu. <sup>22</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayāchinga. Manchāga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washācujninchi shamusha. Čhayaycāmun» nir nishuptiquisi, ama chasquipanquitachu. <sup>24</sup> Chay wichan Washācuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguchinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acacushan runacunatapis waquinta pantachinga. <sup>25</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapānajpaj cashanta mayna willapashcaj.

<sup>26</sup> «Chaymi: «Washācujninchi chunyajču caycan» nishuptiqui, ama chasquipanquitachu. «Wasi rurichūmi Washācujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama chasquipanquitachu.

<sup>27</sup> «Tayta Diosninchi cáchamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. <sup>28</sup> Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushātapis llapan runa mayanga.»

\* 23:39 Salmo 118.26.

*Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan**San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*<sup>29</sup> «Juyupa ñacaycuna chawaruptillan,

«Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapinga.»\*

<sup>30</sup> «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.<sup>31</sup> «Tayta Diosninchina anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj suy-nachimur, chay-tucuy-pita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.<sup>32</sup> «Jigus yürawan tincuchiya tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. <sup>33</sup> Chay-jina lllapan willapashácuna charcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu lllapan charcucanga. <sup>35</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Lllapanmi charcucanga.<sup>36</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyarayan.<sup>37</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamānan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawaracayangapaj. <sup>38</sup> Noé cawashan wichan lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawaracuyacaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquina majachacuyacaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuyacuran. <sup>39</sup> Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaçacullar cawaran. Yacu çhayar jananchu ricacuptin lllapan wañur, ushyacayman çhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawaracayangapaj.<sup>40</sup> «Cutimunä junaj ishcaj runa çhacraçu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. <sup>41</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.<sup>42</sup> «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunäta-pis mana musyanquichu. <sup>43</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapānanpita ricchaycar waranman. <sup>44</sup> Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycāmanquiman. Tayta Diosninchi-pa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»*Mincaywan tincuchiya willapashan**San Lucas 12.41-48*<sup>45</sup> «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. <sup>46</sup> Capuralninpa shiminta charcuptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna lllapanta çhuranga. <sup>48</sup> Juyü capuralshi ichanga shungullançu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. <sup>49</sup> Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. <sup>50</sup> Wasiyuj mana musyash junajçu illajpita cutiramunga. <sup>51</sup> Llutanta rurashanpitash juyü mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyü-masiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.**25***Çhuncaj jipashwan tincuchiya willapashan*<sup>1</sup> «Tayta Diosninchi maquinçu purichimashanchipita tincuchiya tantiyachishayqui. Juc cutiçhüshi çhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpayacaran. <sup>2</sup> Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. <sup>3</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichirancho. <sup>4</sup> Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achqinta, wira wiñacunantinta purichiriran. <sup>5</sup> Majachacaj müsü juçla mana çhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Lllapanshi puñucäcuran.<sup>6</sup> «Pullan-pagas çhayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycāmunna. Çhasquicäriyna» nirshi. <sup>7</sup> Chayshi jipashcuna achqinta camaricärian. <sup>8</sup> Pishi-yarpayyuj

\* 24:29 Isaias 13.10; 34.4.

jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquigä upicäcuycannam. Wirayquita chällicallämay.»<sup>9</sup> Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Chällinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

<sup>10</sup> «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü çhayaran. Majachacay tünaman achquin rataycujcunallatach yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wíchgacurcuran.

<sup>11</sup> «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytalla tayta, puncuyquita quíçhapaycallämay, ari: nirshi. <sup>12</sup> Majachacaj müsünash wasi ruripita nimiran: «Mana ricstillajchu. ¿Piraj cacullanquips?»

<sup>13</sup> «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

*Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 19.11-27*

<sup>14</sup> «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan iman-cunatapis çhuraycuran. <sup>15</sup> Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipurán. Juc uywaynintash jaguipurán pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishçay waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash aywacuran.

<sup>16</sup> «Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash juçla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. <sup>17</sup> Chay-jinash ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishçay warangata (2,000) shuntaran. <sup>18</sup> Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash ichanga pachata uçcuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

<sup>19</sup> «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywaynincunatach jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. <sup>20</sup> Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiyçähij. Cayllä callan.» <sup>21</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>22</sup> «Ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, ishçay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishçay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyçähij. Jillayllä.» <sup>23</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>24</sup> «Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, manchacuyta runa cashayquita musyá. Jamashalla imatapis çhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. <sup>25</sup> Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata uçcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

<sup>26</sup> «Chayshi runa niran: «Juyta runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, <sup>27</sup> jillay mirachijcunallamanpis jillaynita çhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» <sup>28</sup> Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jichurir, çhunca waranga (10,000) charaj-cajta jucuy. <sup>29</sup> Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapashaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jichushaj. <sup>30</sup> Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungä.»

*Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan*

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchipa caçhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunänchu jamashaj. <sup>32</sup> Llanan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llanan jutucaptin, capshicunapa çhaupinpita uyshata raquiycaj-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. <sup>33</sup> Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyta ñawüwan ricar, isquirda-caj lädüman raquicurishaj.

<sup>34</sup> «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papänä alli ricashunqui. Paypa maquinçhüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinçu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. <sup>35</sup> Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachächimashcanqui. <sup>36</sup> Müdanaynajta ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilçu wíçgaraptipis, watucallämashcanqui.»

<sup>37</sup> «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, çimaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, çimaytaj upuchillashcaj? <sup>38</sup> Jurpay-tucur puriptiqui, çimaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, çimaytaj camaripullashcaj? <sup>39</sup> Jishyaycaptiqui, carsilçu wíçgaraptiqui, çimaytaj watucullashcaj?» nir. <sup>40</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman.



Wiyacamaj irmānucunata tarichir yanapar, quiquita yanapāmashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

<sup>41</sup> «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchí camarisha supay-masintincunapaj. <sup>42</sup> Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. <sup>43</sup> Jurpay-tucur puriptisi, mana pachāchimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunāpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

<sup>44</sup> «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgaraycashayquitapis mana musyashcāchu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.»

<sup>45</sup> Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapāmashcanquichu.»

<sup>46</sup> «Chaymi mana wiyacamajcuna imyamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imyamanpis Tayta Diosninchí cawachinga.»

## 26

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Willapācuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran: <sup>2</sup> «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchí cachan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimānanpaj.»

<sup>3</sup> Chay junajcuna mayur cūra Caifás mandaj cūra-masincunata, mayur runacunata, yachajcunata wasinman jayachiran. <sup>4</sup> Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup> Chaypis waquinga mana munaranchu: «Fiestachu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamāshuwan» nir.

### *Jesústa pirjümita warmi jaycapushan*

*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*

<sup>6</sup> Betania marcaman chayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraču jishyapita allchacash captin: «Jaraču Simón» nir ricsij. <sup>7</sup> Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi chayaran. Chay pirjümi sumaj chaninyuj caran. Butillata quíchari, Jesús pa umaman jaycapuriran.

<sup>8</sup> Jesús pa purishijnincunana ullgucācuran: «¿Imapāraj pirjümita usuchisha? <sup>9</sup> Ama usuchinmanchu caran. Manchāga pishipacujcunata aypunanpaj chaninchu ranticunman caran» nir.

<sup>10</sup> Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipāmar, allita rurasha. <sup>11</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipānachu. <sup>12</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillā, pampamānanpaj armachimasha. <sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychūpis Tayta Diosninchí alli willacuyñinta willapācur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

### *Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay junajllata Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cūracunaman aywaran. <sup>15</sup> Chayarcur niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa chunca (30) jillayta yupapuran. <sup>16</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychūpis Jesústa charinanpaj.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>17</sup> Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadūraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychūtaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. <sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayar, ninqui: «Tayta Jesús cačhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Maychūtāshi wasi jācuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

<sup>19</sup> Purishijnincunana ānir marcaman chayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricun.

<sup>20</sup> Chacas-chacasna chunca ishcajwan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. <sup>21</sup> Micurcaycashanchu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» <sup>22</sup> Chaura llaquicācur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. <sup>24</sup> Tayta Diosninchí cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin charcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>25</sup> Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»

<sup>26</sup> Micurcaycashionchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay, Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

<sup>27</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. <sup>28</sup> Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchí charcucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. <sup>29</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Papäñipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>30</sup> Micupacuyta usharycur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacärran.

<sup>31</sup> Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycaman-quipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchita shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañucachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

<sup>32</sup> «Cawaricamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguiman-quipaj.»

<sup>35</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchtapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*

*San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*

<sup>36</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanjichu Tayta Diosninchita mañacushacaman cayllaçu jamapäriy.»

<sup>37</sup> Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcaj wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinçu jatunpa llaquicur. Shungun ishquicäcuptin, niran: <sup>38</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>39</sup> Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

<sup>40</sup> Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? <sup>41</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>42</sup> Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

<sup>43</sup> Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

<sup>44</sup> Chaura puñucayta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

<sup>45</sup> Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñucaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchita cachan caycaptisi, charimanga.

<sup>46</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

*Jesústa risu charishan*

*San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

\* 26:31 Zacarías 13.7.

<sup>48</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsni canga. Mana cacharillar, chari-curcunqui» nir.

<sup>49</sup> Chaymi juclla Jesúsni macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>50</sup> Jesúsni niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynu y niptin, Jesúsni charicarcäiran.

<sup>51</sup> Chaura Jesúsni juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>52</sup> Jesúsni niran: «Cuchilluta churaycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucshish wafünga. <sup>53</sup> Papänita mañacupti, washämānanpaj chunca ishchaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla cacharamunman. <sup>54</sup> Chaypis mana mañacushächu. Jina wafüchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin charcucānanpaj.»

<sup>55</sup> Llan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwān-jiruyquiwān, cuchilluyquiwān-cuchilluyquiwān shamushcanqui? Waranwaran Tayta Diosninchipa wasinchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? <sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucānanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicäiran. Japallantana Jesúsni jaguycäiran.

*Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesúsni apashan*

*San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>57</sup> Charijcunana Jesúsni aparan mayur cürä Caifáspa wasinman. Chaychu Moiséspa shiminta yachajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

<sup>58</sup> Jesúsni caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yacuran. Rurichu Jesús imaman chayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuyaran.

<sup>59</sup> Wasi rurichu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesúsni wafüchimanpaj. <sup>60</sup> Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: <sup>61</sup> «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juchurachiman. Jinarcu, quimsa junajlächu jatarachiman.»

<sup>62</sup> Chaynu y tumpaptin mayur cürä jatarcu, Jesúsni tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

<sup>63</sup> Chaynu tapuptinsi, Jesúsni mana rimacuran. Chaura mayur cürä niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cachamushan Washäcujchu canqui?»

<sup>64</sup> Jesúsni niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cachan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshināpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchu jamashaj. Pucutay jananchu cutiycämujta ricamanquipaj.»\*

<sup>65</sup> Chaura mayur cürä ullgucacuran. Müdanantapis rächir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchipa apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu.

<sup>66</sup> Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynu tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wafüchicächun.»

<sup>67</sup> Waquin runa Jesúsni tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: <sup>68</sup> «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

*Jesúsni Pedro wasguishan*

*San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Pedro sawanchu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcu, niran: «Galilea runa Jesúsni purishcanqui, ¿au?» <sup>70</sup> Pedrum ichanga llapanpa ñaupanchu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

<sup>71</sup> Chaynu y sawan wajtapa lluchshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúsni purishijnin» nir.

<sup>72</sup> Pedruna niran: «Mana. Jesúsni pī cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu rimaycä.»

<sup>73</sup> Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynil-layqui musyachicuyan.»

<sup>74</sup> Chaura Pedro ullgucacuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llacupüta, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>75</sup> Chayraj Pedro yarpäiran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúsni shiminta yarpärir wajtaman lluchshicur, llaquicuywan juyupa waganan.

\* 26:64 Daniel 7.13.

## 27

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32*

<sup>1</sup> Pacha wararauptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyya wañuchinanpaj parlanacäriran. <sup>2</sup> Jinarcur Jesústa sumaj watacurur, mandaj Pilatupa dispächunman aparán.

*Judas Iscariote wañushan*

<sup>3</sup> Jesús wañuyman çhayananta musyar, chigaypa Judas llaquicurán. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa çhunca (30) jillayta çhasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: <sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämampishchu. Quiquiquipitana.» <sup>5</sup> Chaura jillay çhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

<sup>6</sup> Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana çhasquishuwanchu» nir. <sup>7</sup> Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjaj çhacrata rantiran. Chay çhacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» <sup>8</sup> Canancamanpis chay çhacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. <sup>9</sup> Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimín çharcucänanjaj. Payga unayna niran:

«Waquín Israel runacunapa shiminta çharcur, runata wañuchishanpita quimsa çhunca (30) jillayta juturan.

<sup>10</sup> Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita lllapanpis camacaran.»\*

*Jesústa mandaj Pilato tapupashan*

*San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38*

<sup>11</sup> Dispächuman çhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu. <sup>13</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imatata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. <sup>14</sup> Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta caçharij. <sup>16</sup> Chay wichan juyu runa Barrabás risu wiçhgaraycaran. Juyu cashanta lllapan runa musyaran. <sup>17</sup> Chaymi mandaj Pilato lllapan runata tapuran: «¿Maygantataj caçharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. <sup>18</sup> Jesústa chiquir mayur runacuna apupshanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>19</sup> Dispächuchu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

<sup>20</sup> Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna lllapan runata shimiyaran: «Barrabásta caçhariy. Jesústa wañuycaçhiy» nir mañacärinanpaj. <sup>21</sup> Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta caçharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta caçhariy» nir mañacuran. <sup>22</sup> Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: ««Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanähätaj?» nir. Runacunana lllapallan japariypan niran: «Ruschu wañuchicächun.»

<sup>23</sup> Mandaj Pilatupa yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: «Ruschu wañuchicächun.»

<sup>24</sup> Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi lllapan ricay maquinta yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. <sup>25</sup> Chaura lllapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Chaymi mandaj Pilato Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>27</sup> Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaucuchiran. Jinarcur lllapan murucu-masincunata shuntachiran. <sup>28</sup> Jalapaçhar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. <sup>29</sup> Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcellar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur

\* 27:10 Zacarías 11.12-13.

ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman éhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. <sup>30</sup> Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanču wirur ushyaran.

<sup>31</sup> Pampaman éhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj aparán.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

<sup>33</sup> éhayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninču: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. <sup>34</sup> Usuncachicuj jampitawan bñuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Malliycur, mana upuranču.

<sup>35</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúsapa müdananta mayganinpis apacunanpaj.\* <sup>36</sup> Jinarcur jamacuycur täparan. <sup>37</sup> Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus janaman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>38</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta dirícha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

<sup>39</sup> Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman éhuraran. Ashllishpan umanta awir <sup>40</sup> niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuyppita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

<sup>41</sup> Mayur étiracunapis, mayur runacunapis, Moisésapa shiminta yaéhcacunapis Jesústa pampaman éhurar, niran: <sup>42</sup> «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta chasquicushunchi. <sup>43</sup> Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cá» nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuyppita jishpichichun.»

<sup>44</sup> Lädunču läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

*Jesús wañushan*

*San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>45</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Mallwayna Jesús japaéhcacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninču: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Japaéhcauptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastachim jayacuyan.» <sup>48</sup> Juc runana juella shigui bñuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. <sup>49</sup> Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapähun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

<sup>50</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>51</sup> Wañucäauptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayítapis janapita uraypa callacäcuran. <sup>52</sup> Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Míchucunapis quíhcacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashančüsi achcaj cawaricarcamuran. <sup>53</sup> Cawarimur, pamparashan uéhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

<sup>54</sup> Pacha sicsicyauptin, Jesústa täpaj capitánpis, murucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

<sup>55</sup> Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywähshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. <sup>56</sup> Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

*Jesústa pampashan*

*San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>57</sup> Pacha chacanayauptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. <sup>58</sup> éhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañauptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

\* **27:35** Waquin Bibliaču yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin éhcacunapaj surtitaraj jitaran mayganin apapanpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmó 22.18. \* **27:46** Salmó 22.1.

<sup>59</sup> Chaura ayanta shuntaycur; tacshash bayitawan José pituran. <sup>60</sup> Jinarcur quiquin pampacunapaj uchcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. <sup>61</sup> Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

<sup>62</sup> Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur; mandaj Pilatuman aywaran. <sup>63</sup> Chayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycállar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» <sup>64</sup> Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna chasquicunga.» <sup>65</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Murucunaga maquiwichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» <sup>66</sup> Niptin, murucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucunatapis täpananpaj churaran.

## 28

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushyarcuptin duminu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Illajpita pacha juyupa siesicyacururan. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna uchcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. <sup>4</sup> Täpaj murucunana juyupa mancharicacuran. Wañush-jina jitacacuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashycashayquita musyá. <sup>6</sup> Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchí cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. <sup>7</sup> Canan purishijnincunata juella willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

<sup>8</sup> Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juella Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

<sup>9</sup> Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa chäquinta macallacurcur alliman churaran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñincunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

### *Murucunata llullacachishan*

<sup>11</sup> Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucunapis waquina marcan cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. <sup>12</sup> Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucunata achca jillayta juycuran: <sup>13</sup> «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur; Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup> Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. <sup>15</sup> Chaura murucunata jillayta chasquicururan. Mayur runacuna yachachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

### *Purishijnincunata Jesús cacachushan*

*San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran. <sup>17</sup> Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman churaran. Waquincunam ichanga llutäpacuycuran.

<sup>18</sup> Paycunawan juturar; Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquiiman Tayta Diosninchí churasha. <sup>19</sup> Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcachüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espiritu Santupa jutinchu ushyachinqui. <sup>20</sup> Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

## Jesús pa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesús pa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesús pita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesús man yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1-13*.

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapís rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23*.

Jäpa runacunapa marcacunachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapís rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapís rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10*.

Jerusalén marcachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapís rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20*.

*Jesús pita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

<sup>2</sup> Unay willacujnin Isafaswan musyachicuj, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta caçhashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

<sup>3</sup> Chunjajchümi jayacuypa willacuyan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuj.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay, nir.»\*

<sup>4</sup> Chaura Isafas musyachicushan çharauptin, chunjaj pachachu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.» <sup>5</sup> Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

<sup>6</sup> Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunnpis jarachapita. Chunjajchu tarishan chucluscunallatawan muntí abijapa mishquillanta micuj. <sup>7</sup> Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. <sup>8</sup> Jamcunata yacullawan ushyachicuycä. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesús pis aywaran. Paytapis Jordán mayuchu Juan ushyachiran. <sup>10</sup> Ushyacuriycur yacupita llucshiramar; janaj pacha quichacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina janaman yarpamuran. <sup>11</sup> Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13*

<sup>12</sup> Chaypita Espiritu Santu charicurcur; chunjaj pachaman Jesústa aparán. <sup>13</sup> Micucuj uywacuna tiyananachu çuscucun (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

\* 13 Malaquías 3.1; Isafas 40.3.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*  
*San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15*

<sup>14</sup> Ushyachicuj Juanta carsilman wichgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunachu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. <sup>15</sup> Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinchünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

*Purishinanpaj chuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*  
*San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11*

<sup>16</sup> Galilea püsu cantunpa aywaycashañchu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. <sup>17</sup> Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.» <sup>18</sup> Chaura ridinta jaguriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>19</sup> Washanjta aywaycashañchüna Santiagutawan Juanta bütillaçu ridinta allcharcaycayta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. <sup>20</sup> Jesús jayaptin, papänintawan mincaynin-cunata bütinchu jaguriycur, aywacäriran.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*  
*San Lucas 4.31-37*

<sup>21</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. <sup>22</sup> Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yachajcuna willapäcushanta mana taniyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayan» nir.

<sup>23</sup> Chay shuntacäna wasiçu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: <sup>24</sup> «Nazaret runa Jesús, çimatataj ashycanqui? çillarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyinmi canqui.» <sup>25</sup> Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cáchary» nir. <sup>26</sup> Chaura supay runata wañunapaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

<sup>27</sup> Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «çImatataj ricanchi? çImatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» <sup>28</sup> Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaçu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

<sup>29</sup> Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésna wasinman. <sup>30</sup> Chayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydán wayllaywan jishyaycan» nir. <sup>31</sup> Chaura jishyayman chayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cácharycuran. Jinarcur yanucuriycuran jaranapaj.

*Jishyachucunata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*

<sup>32</sup> Chacanaycaptinna, runacuna jishyachucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyachucunata, supay pucllacushancunata chayachiran. <sup>33</sup> Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunchu juturpaycaran. <sup>34</sup> Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyachucunata achajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachirancho.

*Galilea marcacunaçu Jesús willapäcushan*  
*San Lucas 4.42-44*

<sup>35</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. <sup>36</sup> Chaura purishij-masincunawan Jesússta ashij Simón aywaran. <sup>37</sup> Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» <sup>38</sup> Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Galilea quinrancho marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

*Jaraçu jishyawan runata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*

<sup>40</sup> Jaraçu jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir. <sup>41</sup> Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi.



Allchacayna.» <sup>42</sup> Chaynuy niptin, jaraču jishyawan jishyaycashanču allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis allina caycaran. <sup>43</sup> Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: <sup>44</sup> «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shiminta çharcur, cuyachicuytiquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi lllapanpa ricay ñawinču alli canquipaj» nir.

<sup>45</sup> Chaynuy willapaptinpis, willacaraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyču may-acaran. Chaynuypa Jesús lllapan runa ricay may marcamanpis mana yacurannachu. Marca wajtancunallachüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuytita Jesúsman shamuran.

## 2

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita ishcay-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinču caycashanta musyar; <sup>2</sup> achaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyntita willapäcuycaran. <sup>3</sup> Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata çhuscuj runa çhayachimuran.

<sup>4</sup> Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yacuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcu; uçcuriyçäriran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta warcuyl-lapa yarpuchiran. <sup>5</sup> Paycuna lllapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

<sup>6</sup> Chaura Moiséspa shiminta yachajcuna shungullanču ullguran: <sup>7</sup> «Cay runa, çimanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>8</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «çImanirtaj llutanta yarpacaycanqui? <sup>9</sup> Mä, tapushayqui. çCumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>10</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchü cay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: <sup>11</sup> «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

<sup>12</sup> Chaura cumllucash runa jatariçurcuran. Quirmanta apacurcur; lllapan ricay llucshicuran. Chaynuypa lllapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman çhurar: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashcanchüchu» nir.

*Levita Jesús jayashan*

*San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypita Galilea püsü cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yachachiran. <sup>14</sup> Aywaycashanču Alfeupa wamran Levita ricaran.\* Leviga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Levi, purishimay.» Niptin, Jesúsna Levi purishiran.

<sup>15</sup> Chaypita Leviga wasinču purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achajmi Jesúsna purishiran. <sup>16</sup> Moiséspa shiminta yachaj fariseucunana Jesúsna chiquipashan ricaran juchaču arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúsna purishijnincunata tapuran: «çImanirtaj juchaču arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

<sup>17</sup> Jamurpaptin, Jesúsna niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinču. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: çJuchaynajmi cä; nijcunatachu ashicyä.»

*Ayünupita tapunacushan*

*San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*

<sup>18</sup> Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesúsna tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, çimanirtaj mana ayünanču?» nir. <sup>19</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. <sup>20</sup> Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

\* 2:14 Levitaga waquincuna ricstin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

<sup>21</sup> «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. <sup>22</sup> Binuta puguchinanpapis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacacunshi. Jaracha putupis račhicacunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

*Diyawardachu rīguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*

<sup>23</sup> Diyawarda junaj rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquinchu cupacacharcaycaran. <sup>24</sup> Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna rīguta cupacacharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta charcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>26</sup> Mayur cüra Abiatar caycasha wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir; jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupacuran.

<sup>27</sup> «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchipa diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunapachu. <sup>28</sup> Tayta Diosninchipa cachamasha. Chaymi diyawarda maquichu. Diyawardachu runa imata runanpapis, imata michänpapis maquichümi caycan.»

### 3

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*

<sup>1</sup> Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús çhayan. Chaychu maquin wañush runapis caycaran. <sup>2</sup> Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

<sup>3</sup> Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» <sup>4</sup> Maquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwachu? ¿Wañucuchun: nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycärian.

<sup>5</sup> Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicur. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. <sup>6</sup> Fariseucunam ichanga jucla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyypapis Jesústa wañuchinanpaj.

*Achcay runa Jesúsman aywasan*

<sup>7</sup> Chaypita püsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcay Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. <sup>8</sup> Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuyypita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. <sup>9</sup> Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quichquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

<sup>10</sup> Achcayta allchacächish caycaptin, jishyaçhucuna Jesúsman imanuyypapis ayway yatayl-lapis yataycunanpaj. <sup>11</sup> Jesústa ricashpan supay puclacushan runacunapis jungurpacuy-cur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wanmanmi canqui.» <sup>12</sup> Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús acracushan*

*San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

<sup>13</sup> Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chaychu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, <sup>14-15</sup> çhunca ishçaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapacunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caçhacunanpaj.

<sup>16</sup> Çhunca ishçaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, <sup>17</sup> Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, <sup>19</sup> Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman çhurashan*

*San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpápis mana jácuranchu. <sup>21</sup> Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supaychi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. <sup>22</sup> Jerusalén marcapita chayaj Moiséspa shiminta yachajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuy-paraj quiquina jargucunman? <sup>24</sup> May marcachüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpacaypash aywacárin. <sup>25</sup> May wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. <sup>26</sup> Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camápacunmanchu. Ushyacaymanpis chayanga. <sup>27</sup> Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushayjap apacun.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa lllapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman churashantapis Tayta Diosninchi junganga. <sup>29</sup> Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» <sup>30</sup> Jesús chaynuy niran: «Supaya maquinchu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*

<sup>31</sup> Chaynuy willapácuycaptin, Jesúspa mawan wauguincuna chayan. Jawallapita jayachirin. <sup>32</sup> Juturpaycáunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaachu shuyarpaycáshunqui. Ashishunquish.»

<sup>33</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamá? ¿Pitaj wauguicuna?» <sup>34</sup> Juturpaycáunata ricárin, niran: «Jamcuna mamá, wauguicuna canqui. <sup>35</sup> Pípis Tayta Diosninchi shungun munashanta rurajcunaga mamáwan, wauguicunawan, panícunawanmi tincun.»

## 4

*Murupacujman tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaura yapayna jatun püsu cantunáchu Jesús yachacicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacururan willapácuunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanáchu juturpaycaran. <sup>2</sup> Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

<sup>3</sup> «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran. <sup>6</sup> Ichanga janallanáchu sápin captin, inti rupaptinshi, chaquicáusha. <sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayácurcurshi, muru wiñamuytapis jarwashtárachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. <sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa chuncata (30); waquinshi sujta chuncata (60); waquinnash pachacta (100).»

<sup>9</sup> Willapácuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Runacuna aywacuriptin, chunca ishchaywan purishijnincunawan waquin jatirajncuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapácuushayquita má, tantiyachimay» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycámanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachí. <sup>12</sup> Tayta Diosninchi shimínchu nin:

«Ricaycarpis, ñawiyñaj-tucun.  
Wiyaycarpis, rinriyñaj-tucun.  
Shimíta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.» \*

*Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantianqui tincuchiypa willapácuusháta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuy-paraj lllapan willapácuusháunata tantianqui?»

<sup>14</sup> «Murupacuj murushan Tayta Diosninchi shimínchu tincun. <sup>15</sup> Caminuman muru shicwasha-jina shimín achcaj runaman chayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

\* 4:12 Isaiás 6.9-10.

<sup>16</sup> «Jarapshu allpaman muru shicwasthan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyar, cushishalla chasquicun. <sup>17</sup> Ichanga jarapshu chacrachü mana sapichashan-jina shungunmanpis mana chayanchu. Chaymi runa ñacayman chayär, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jatícachar ushyaptin, juclla jungaycun.

<sup>18</sup> «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyarpis <sup>19</sup> chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimín nishannuylla mana cawanchu. Imapápis allápa yarpachacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

<sup>20</sup> «Alli allpaman murushan-jina shimín waquin runaman chayän. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi chasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa chuncata (30), sujta chuncata (60), pachacta (100) juc shicshillaču wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimín nishallanta rurär cawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan*  
*San Lucas 8.16-18*

<sup>21</sup> Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cáma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänanpaj. <sup>22</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>23</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

<sup>24</sup> «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. <sup>25</sup> Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

*Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan*

<sup>26</sup> Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinču juyaypita tantiyacushun. Juc runash chacraman muruta mururan. <sup>27</sup> Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. <sup>28</sup> Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. <sup>29</sup> Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>30</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? <sup>31</sup> Paypa maquinču cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. <sup>32</sup> Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin ja chacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

*Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan*  
*San Mateo 13.34-35*

<sup>33</sup> Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. <sup>34</sup> Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachichu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

*Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan*  
*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chim-pashun.» <sup>36</sup> Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesúsata apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. <sup>37</sup> Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaucycaran. <sup>38</sup> Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesúsata ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. <sup>39</sup> Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Chawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. <sup>40</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinču cawashanchita manachu yupachicunqui?»

<sup>41</sup> Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

\* 4:31 Rícanqui San Mateo 13.31 nishanta.

## 5

*Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*

<sup>1</sup> Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman chayaran. <sup>2</sup> Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita lluchshiramuran. <sup>3</sup> Chay runaga runa pamparashan machaycunalla chu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, rachir ushyarij. <sup>4</sup> Achca cuti maquin-chaquinpita cadinawan wataptinsi, rachirij. Pipis mana ichipujchu. <sup>5</sup> Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan machaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

<sup>6</sup> Carushchu ricärir waracaylla aywarcur, Jesús pa ñaupman jungurpacuycuran. <sup>7</sup> Llawan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» <sup>8</sup> Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cachariy.» <sup>9</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «Batallun» juti chay-chicaj cashpä.» <sup>10</sup> Nircur llawan supaycuna yaparir-yaparir Jesúsna mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

<sup>11</sup> Chaura chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. <sup>12</sup> Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir. <sup>13</sup> Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cachariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishcaj waranga-ima (2,000) caran. <sup>14</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriaran. Aywaycur chacracuna chüpis, marcachüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

<sup>15</sup> Jesúsman chay, supaycuna pucllacushan runata allchacashanta tariran. Jamaraycarana. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. <sup>16</sup> Ricajcunaga chayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman chayashantapis. <sup>17</sup> Chayamuj runacunana Jesúsna mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

<sup>18</sup> Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesúsna mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. <sup>19</sup> Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiqicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» <sup>20</sup> Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacurcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llawan runa manchariran.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan**San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*

<sup>21</sup> Chaura bütowan wac chimpaman Jesús chayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesús pis yacu pallenganchu caycaran. <sup>22</sup> Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacana wasichu mayur runa caran. Jesús pa ñaupman jungurpacuycur, <sup>23</sup> mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuyan. Yataylapis maquiQuiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

<sup>24</sup> Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesúsna juyupa quichquipaycaran. <sup>25</sup> Chunca ishcajwan (12) watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywaycaran. <sup>26</sup> Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranachu. Manchäga alläpana churacaycaran. <sup>27</sup> Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa chaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcu; Jesúsna müdananta yataycuran: <sup>28</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. <sup>29</sup> Yataycuptillan, yawar-apaynin änr chawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

<sup>30</sup> Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesús pis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. <sup>31</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quichquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» <sup>32</sup> Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. <sup>33</sup> Warmina manchariywan sicicyaycar, Jesús pa ñaupman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willacuran.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpachacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

<sup>35</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçhacuna chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesúsna pushanquipis?» <sup>36</sup> Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» <sup>37</sup> Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

<sup>38</sup> Jairupa wasinman chayarna, atarcaycajrunata tariran. <sup>39</sup> Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>40</sup> Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsni ichanga atarcaycajrunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. <sup>41</sup> Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashata niran: «Talitä cum.» Rimayninchüga: «Talitä cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga chunca ishcaiywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. <sup>43</sup> Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

## 6

*Nazaret marcachu Jesús willapäcushan*

*San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. <sup>2</sup> Diyawarda junaj shuntacäna wasichu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüräj llapanta yaçacusha? ¿Piraj yaçachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurän? <sup>3</sup> Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>5</sup> Chaymi marcanchüga Tayta Diosninchipi camacächiyinpa imatapis mana rurannachu. Juc-ishcay jishyaçhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. <sup>6</sup> Marca-masincuna mana çhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana çhasquicamanchu?» nir.

*Çunca ishcaiywan caçhancunata Jesús caçhacushan*

*San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran. <sup>7</sup> Çunca ishcaiywan purishijnincunata ishcaiy-caman-ishcaiy-caman willapäcuj caçharan. Caçar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. <sup>8-9</sup> Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutilayquita apanqui. Llanguilayquita jaticunqui.

<sup>10</sup> «Juc wasiman çhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharäcunqui. <sup>11</sup> Çhayashayqui marcachu mana çhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Çhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana çhasquimashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir.»

<sup>12</sup> Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuypita wanacäriy» nir. <sup>13</sup> Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaçhucunatapis wirawan jampir, achajta allchacächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurannapaj.» <sup>15</sup> Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaçhi ricarimusha.» <sup>16</sup> Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanchi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

<sup>17</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarçhair, carsilman wiçgachish caran.

<sup>18</sup> Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipe warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimanachu» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranchu <sup>20</sup> quiquin mandaj Herodes chapapin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

<sup>21</sup> Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chayamuran. Chaymi tünata rurar, yachñacushancunata, murucuncunapa mandajninuncunata, Galilea quinaran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. <sup>22</sup> Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinchu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» <sup>23</sup> Chaynuylla yaparir-yaparir auni-ran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcacunatapis pullanta juycujmanmi» nir. <sup>24</sup> Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» <sup>25</sup> Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcu, macyamay.»

<sup>26</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. <sup>27</sup> Manchäga juc murucunta cacharan Juanpa umanta apapananpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. <sup>28</sup> Jinarcu matiwan aparcamur, jipashga juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. <sup>29</sup> Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycärriran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>30</sup> Chaura Jesús cañacushancuna cutimuran. Chayar, imata rurashantapis, imata yachachishantapis willaparan. <sup>31</sup> Parlanacurcaycaptin, achcaj runa chayapuraran. Chaymi jamaycunapäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuypa cañacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» <sup>32</sup> Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacärriran.

<sup>33</sup> Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna chaquillapa tari-paran. Jesús chayaptin, shuyarpaycaranna.

<sup>34</sup> Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujrakash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

<sup>35</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesússta niran: «Chunyaj pachachu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. <sup>36</sup> Runacuna marcacunanaman aywacuchun micuyta rantircu micunanpaj.»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. <sup>38</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj characaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» <sup>40</sup> Chaymi runacunata jamachiran pachac-caman (100), pichga chunca-caman (50). <sup>41</sup> Jinarcu pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricärriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircu tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis rächircu-rächircu, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

<sup>42</sup> Llapan runacuna puchupacushancaman micuran. <sup>43</sup> Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta chunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>44</sup> Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

*Yacu janampa Jesús aywasha*

*San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21*

<sup>45</sup> Jinarcu Betsaida chimpapa ñaupacärrinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» <sup>46</sup> Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

<sup>47</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu chaupillantaraq aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. <sup>48</sup> Wayra chapaycañhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

<sup>49</sup> Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärrir, mancharir japañacärriran: «Alma shaycämun» nir. <sup>50</sup> Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>51</sup> Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis chawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>52</sup> Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

*Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan**San Mateo 14.34-36*

<sup>53</sup> Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman chayaran. Chayar, püsü cantunman bütinta wataran. <sup>54</sup> Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesúsata ricisiriran. <sup>55</sup> Ricsircur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis chayashanman jishyačhucunata quirmallawan wintuyta chayachiran. <sup>56</sup> Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, chacracunamanpis runa juturashanman jishyačhucunata chayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yatajgunana äñir allchacäcunan.

**7***Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan**San Mateo 15.1-20*

<sup>1</sup> Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhacjunapis Jesúsman shamuran achäquita ashijaj. <sup>2</sup> Chayamur Jesúsapa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. <sup>3</sup> Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu. <sup>4</sup> Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar.\*

<sup>5</sup> Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacjuna Jesúsata tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachicushanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchirimachiptin, willacujnin Isaias unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan alliman čhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>7</sup> Janan shungulla alliman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.\*

<sup>8</sup> «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta čharcurcaycanqui.»

<sup>9</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yačhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. <sup>10</sup> Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\* <sup>11</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» <sup>12</sup> Pipis maman-taytanta yanapänanta mičharcaycanqui. <sup>13</sup> Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yačhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

<sup>14</sup> Chaynu y nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiču llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis jucha aparicuyman chayachimanchi. <sup>16</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>17</sup> Chaynu yačhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir. <sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? <sup>19</sup> Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Pačhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurinchi.» Chaynu willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

<sup>20</sup> Jananmanpis niran: «Runa shungunču yarpashanmi ichanga juchaman chayachin. <sup>21</sup> Shungunču yarpächacun juchata rurananjaj, warmi-pächa runa-pächa cananpaj, suwacunanjaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup> majanta janapachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananjaj, jucpa imantapis munapänanjaj, washata rimananjaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. <sup>23</sup> Chaycuna runapa shungunču yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan**San Mateo 15.21-28*

\* 7:4 Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir. \* 7:7 Isaias 29.13. \* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17.



<sup>24</sup> Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús éhayaran. Juc wasiman éhayar pachacuran éhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. <sup>25</sup> Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús éhayashanta mayaran. Juclla éhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. <sup>26</sup> Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesússta mañacapur: «Supayta jarguy» nir.

<sup>27</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.» <sup>28</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Shimiqúi allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cáchariycushanam.» <sup>30</sup> Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Éhayar, wamranta cámachu paucapacuycajta tariran. Supaypis cáchariycushana caran.

#### *Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman éhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. <sup>32</sup> Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata éhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay» nir.

<sup>33</sup> Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. <sup>34</sup> Janaj pachapa ricárirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quicháyacay» ninan.

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacácuranna. Allina rimaran. <sup>36</sup> Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta micéhaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho. <sup>37</sup> Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitamarun. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

## 8

### *Éhuscú waranga runata jarashan*

#### *San Mateo 15.32-39*

<sup>1</sup> Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: <sup>2</sup> «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiyécämanchi. Micunanpäpis mana canchu. <sup>3</sup> Micünillata wasinman-caman cáhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

<sup>4</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Caychu tantata tashuwanchuraj?» <sup>5</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantallata.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janchis tantata aptarcuna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircu, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. <sup>7</sup> Ishcay-quimsa acapa piscáducunatapis charaycaran. Chay piscáducunatapis aptarcu, niran: «Ima allish tarichillámashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

<sup>8</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacáriran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canista juntataraj puchuran. <sup>9</sup> Micujcunaga éhuscú waranga-ima (4,000) caran. Micurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticáriy.» <sup>10</sup> Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimparan.

#### *Jesústa ashipashan*

#### *San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56*

<sup>11</sup> Chaura fariseucuna éhayaycur, Jesússta achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchicá camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» <sup>12</sup> Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicá camacächiyinpa imallatapis ruranáta munaptiquisi, mana imatapis rurasháchu.» <sup>13</sup> Chaymi fariseucunata jaguycu, bütivan chimpaman aywacuran.

#### *Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

#### *San Mateo 16.5-12*

<sup>14</sup> Jesússta purishijnincuna micuy apayta jungaycáriran. Juc tantallata bütichu apaycaran. <sup>15</sup> Aywarcaycashanču Jesús piñapan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama chasquipanquichu» nir. <sup>16</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacáriran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>17</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninarcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?» <sup>18</sup> Tantata aypächishäta ricaycarpis, japa-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa

shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? <sup>19</sup> ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Chunca ishçaywanta.» <sup>20</sup> «Janchis tantata çhucu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jançhistan» niran. <sup>21</sup> Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, çmanachu tantiyacärinquiraj?»

*Betsaida marcachu japa runata Jesús allchacächishan*

<sup>22</sup> Chaypita Betsaida marcaman çhayaran. Chayçu carcaycaptin, japa runata çhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay, ari» nir. <sup>23</sup> Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinçu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. <sup>24</sup> Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriyajta ricä» niran. <sup>25</sup> Yapay maquinwan yatarauptin, sumaj ricaçhacurishançu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup> Jesúsna niran: «Marcaman mana yaucullar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan*

*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

<sup>27</sup> Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarçaycushançu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, çpitaj caycä?» nir. <sup>28</sup> Chaura niran: «Waqin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>29</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, çpitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» <sup>30</sup> Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

<sup>31</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhacunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» <sup>32</sup> Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran. <sup>33</sup> Chaura Jesús wäquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunnalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincuncho» nir.

<sup>34</sup> Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcur, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama rurannancho. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. <sup>35</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguicunam ichanga, alli willacuynta wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

<sup>36</sup> «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, ricu cayninga, çimapäraj alli? <sup>37</sup> ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupannan çhayachingachuraj?

<sup>38</sup> «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin janapachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupannancho wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptäga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

## 9

<sup>1</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinçu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan*

*San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>2</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigararan. Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycayman Jesús ticracuriran. <sup>3</sup> Müdanapis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächincho. <sup>4</sup> Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>5-6</sup> Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacurancho. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuy. Quimsa tacmata rurارشahaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

<sup>7</sup> Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawámi. Shiminta wiyacuy.» <sup>8</sup> Purishijnincunana ricachacurishanchu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycámushanchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cachamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushápita manaraj cawarimushácaman» nir. <sup>10</sup> Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacáriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

<sup>11</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna willacun: «Eliás shamushanpitaraj Washácuj shamunga» nir?» <sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, ransunpa Eliás cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanchu nin: «Tayta Diosninchipa cachan captinsi, Washácujta runacuna ñacachinga. Pampaman churar, wasguingapaj.» <sup>13</sup> Chaypis tantiyacunqueiman. Eliás mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yachajcunawan tincupánacurcaycaran. <sup>15</sup> Jesústa ricar, wamayar juella tariparan.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitaj tincupánacurcaycanqui?» nir. <sup>17</sup> Juc runana cháupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamrata apallámushcä. <sup>18</sup> Charir, maychüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta cach-cachyaylla uchun. Uyu-tacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranachu.»

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Jancuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>20</sup> Chaura apapuptin Jesúsita ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacacharanraj. Lausallata ajturan. <sup>21</sup> Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. <sup>22</sup> Achca cutina wañuchiyta munar, nimanamnis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallamay. Yanapaycallämay, ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallämay» nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» <sup>24</sup> Chaura wamrapa papänin juella niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunapaj yanapaycallämay, ari.»

<sup>25</sup> Chay-chicaj runa jutarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata cachariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. <sup>26</sup> Chaura wamrata cachariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacáriran. <sup>27</sup> Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasiman Jesús yacuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. <sup>29</sup> Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

*Wañuymán Chayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45*

<sup>30</sup> Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywacuran. Pipis musyananta mana munaranchu. <sup>31</sup> Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtaman ichanga cawarimushaj.» <sup>32</sup> Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan*

*San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48*

<sup>33</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman chayaran. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupánacushcanqui?» nir. <sup>34</sup> Tapuptin, llapan upällacaycáriran. Aywaycashanchu mayna tincupánacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman chayashun?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi Jesús chunca ishcyawan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapampa mandu-rurajninraj cachun.» <sup>36</sup> Jinarcur llapanpa ricay ñawinchu wamrata jayarcur margacurcur. <sup>37</sup> niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cachamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan**San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*

<sup>38</sup> Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurar, mana ashlimangachu. <sup>40</sup> Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. <sup>41</sup> Pipis: «Washäcuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

*Juchaman mana çhayananpaj piñapashan**San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*

<sup>42</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu yacu ruri-ruricaman wicparinman.

<sup>43-44</sup> «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaçu nina imaypis mana upingachu.\* <sup>45-46</sup> Çhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay çhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhaquiyujlla cawaptiqui. <sup>47</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçu cawachishunquipaj.

<sup>48</sup> «Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upincho.»\*

<sup>49</sup> «Pitapis juchaman jançhajcunata llapantam illararachinga caçi rugarishan-jina.

<sup>50</sup> «Caçhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, çyapay puchguyninman cutichinquimançhuraj? Mana. Chaymi caçi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

**10***Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan**San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chayçu ahcaj runa jutucaptin, imaypis yaçhachicushannuylla yaçhachiran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesúsna tapuran: «Çruna warminçpita raquicänan camacanchu?» nir. <sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimín, çimanirantaj?» <sup>4</sup> Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»\*

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. <sup>6</sup> Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchí warmitapis, ullgutapis ruraran.\* <sup>7</sup> Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinçpita llucshicunman. <sup>8</sup> Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashansi juc shungulla cawan. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchí majachacächishanta runa mana raquicächinmancho.»

<sup>10</sup> Chaura wasiman çhayar, purishijnincunapis Jesúsna tapucuran. <sup>11</sup> Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriyur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. <sup>12</sup> Juc warmipis majanta jaguiriyur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan**San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman çhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata çhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Miçhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinçu cawan. <sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinçu mana cawanquipächu» nir. <sup>16</sup> Jesúsna wamracunata margarcu-margarcu,

\* **9:43-44** Unay-unay Bibliachu birsículu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsículu 48-wan tincunanpaj yapasha. \* **9:48** Isafas 66.24. \* **10:4** Deuteronomio 24.1-4. \* **10:6** Génesis 1.27.

umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapuram: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúswan parlashan  
San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla éhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruráman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanáñaj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli, nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. <sup>19</sup> Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpañquichu. Ama llullapácunquichu. Mamayquitaytayquita alli ricanqui.» <sup>20</sup> Chaura niran: «Tayta, wamra casháñapita-pacha chaycunata llapallantam éharcushcá.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrâmi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquijaj.» <sup>22</sup> Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicacuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesús ricachacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.» <sup>24</sup> Niptin, purishijnincunapis mancharicacuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. <sup>25</sup> Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicacuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. <sup>27</sup> Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» <sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta willapácunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, éhacrancunata jaguiyucujga <sup>30</sup> cay pachachu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullancunata, mamanancunata, wamrancunata, éhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>31</sup> Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runamasin pampaman éhurash captinsi.»

*Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan  
San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waqin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura éhunca ishcayan purishijnincunallata shuntarcur, imamanpis éhayananta willar, Jesús niran: <sup>33</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman éhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimananpaj jäpa runacunapa maquinman éhayachimanga. <sup>34</sup> Jäpa runacunana pampaman éhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

*Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan  
San Mateo 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúswan ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» <sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapähayaj?» nir. <sup>37</sup> Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman éhayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj éhuramay. Jucñita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucñitana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquimanchuraj?» <sup>39</sup> Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquijaj. Wañushä-jina wañunquijaj. <sup>40</sup> Chaypis mandäshimänayquijaj éhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

\* 10:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, çhuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriran. <sup>42</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. <sup>43</sup> Jancunam ichanga chaynu y ama canquimanchu. Munayniyu çayta munar, llapantaraj yanapanquiman. <sup>44</sup> Mandaj çayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. <sup>45</sup> Tayta Diosninchicaçhamasha. Chaypis mana munayniyu çayta ashirchu shamuschä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapämi cawayniça çhaninwan maymay runata jishpichishaj.»

*Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43*

<sup>46</sup> Chaypita Jericó marcaman çhayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achajmi aywäshiran. Caminu wajtallançu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran. <sup>47</sup> Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. <sup>48</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>49</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Jucllash aywanqui. Jayaycäshunqui.» <sup>50</sup> Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. <sup>51</sup> Çhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» <sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cucicuyña. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

## 11

*Jerusalén marcaman Jesús Çhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman çhayaycaran. Chay marcacuna quinrançu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata caçar, Jesús <sup>2</sup> niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Çhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascariç, apacamunqui. <sup>3</sup> Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajñitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

<sup>4</sup> Chaynu y niptin, purishijnincuna aywaran. Çhayar, wasi puncüçu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, <sup>5</sup> waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir. <sup>6</sup> Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

<sup>7</sup> Chaura büruta Jesúsman aparar. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran. <sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. <sup>9</sup> Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

Tayta Diosninchicaçhamushan runa alli ricash caycullächun.

<sup>10</sup> Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachachu caway Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.\*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman Jesús çhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman çhunca ishçaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*

*San Mateo 21.18-19*

<sup>12</sup> Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran. <sup>13</sup> Carushnijçu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Çhayar, wayuyninta mana tarirançu. Wayunan wichan mana çhayamuptinraj, üjallanta tariran. <sup>14</sup> Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

\* 11:10 Salmo 118.25-26.

<sup>15</sup>Jerusalén marcaman éhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. <sup>16</sup>Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu ima-imata rantipaj purichinantapis mičharan.

<sup>17</sup>Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»\* Jamcunam ichanga suwapa machayninman ticrachishcanqui» nir.

<sup>18</sup>Allita willapäcuptin, runacuna Jesússta alliman éhuran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhacuna mancharicäcushpan Jesússta imanuywa wafuchinanpäpis ashiran.

<sup>19</sup>Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

*Tayta Diosninchiman yupachicuy pita tantiyachishan*

*San Mateo 21.20-22*

<sup>20</sup>Warannin tuta aywar, jigus yura sapincaman chaquiraycajtana ricaran. <sup>21</sup>Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jigus yura chaquicäcusha.»

<sup>22</sup>Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. <sup>23</sup>Sumaj tantiyacunchiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änrirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. <sup>24</sup>Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita éhasquinquipaj. <sup>25</sup>Tayta Diosninchita mañacuycashayquiču pitapis jaygaychishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. <sup>26</sup>Chaynuypa janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

*Jesús munayniyuj cashan*

*San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*

<sup>27</sup>Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunchu Jesús puriyaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhacuna, mayur runacunapis <sup>28</sup>tapuran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup>Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cačhamashantapis willashayqui. <sup>30</sup>Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cačhamusha: Tayta Diosninchichu, runamasillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

<sup>31</sup>Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « «Tayta Diosninchita cačhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. <sup>32</sup>«Runa-masinchicunalla cačhamusha» niytipis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. <sup>33</sup>Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesússta niran: «Mana camäpacuptiqui, pi cačhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

## 12

*Čhacrayujwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*

<sup>1</sup>Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Čhacra tapananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcu čhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

<sup>2</sup>«Übas pallay éhayamuptin, uywaynintash cačhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir.

<sup>3</sup>Čacha éhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran.

<sup>4</sup>Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta račhipariran. Ashllir ushyaran. <sup>5</sup>Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Paytapis wafuycachiran. Chaypis éhacrayuj runa achcajtaräshi cačhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wafuycachiran.

<sup>6</sup>«Chaypita jucsi caycasharäshi cačhacunanpaj. Yarpačhacuriycurshi, cuyaj wawanta cačhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir. <sup>7</sup>Čhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wafurachishun. Chaura cay čhacra nuwanchipaj canga.» <sup>8</sup>Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wafuycachiran. Ayantanash éhacranpita wicaparinan.»

\* 11:17 Isaías 56.7.

<sup>9</sup> Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Chacrayuj cutimur, çimataraj ruranga chay çacra runacunata? Chay çacra runacunata wañurachinga. Çacrantapis justana allimshacunga. <sup>10</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»

<sup>11</sup> Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.\*

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesúsna juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

*Jillayta çhurananpaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*

<sup>13</sup> Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcaj-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman caçharan. <sup>14</sup> Jesúsman çhayar, paycuna niran: «Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta çhurasuwanchuraj, manachuraj? ¿Çhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

<sup>15</sup> Jesúsna ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» <sup>16</sup> Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayçu, çpipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» <sup>17</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj çhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*

<sup>18</sup> Chaypita saduceu runacunana Jesúsman çhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesúsna niran: <sup>19</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shiminçu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.\* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.» <sup>20</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. <sup>21</sup> Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuylash juc wauguian, juc wauguian majachacasha. <sup>22</sup> Juc warmillawan majachacarcumajachacarcursi, chay janchis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. <sup>23</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, çmaygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantianquichu. <sup>25</sup> Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. <sup>26</sup> Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, çau? Isquirbirashan libruçu nin: «Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»\* <sup>27</sup> Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

*Allicaj yaçhachicuyapita tapucushan*

*San Mateo 22.34-40*

<sup>28</sup> Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaçhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaçhachicuyacunapita, çmaygantaj allicaj yaçhachicuy?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «¿Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnaylam. Juc mana canchu. <sup>30</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\*

<sup>31</sup> Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yaçhachicuyapita mas allicajga mana cannachu.\*

<sup>32</sup> Chaura Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. <sup>33</sup> Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis

\* **12:11** Salmo 118.22-23. \* **12:19** Deuteronomio 25.5-10. \* **12:26** Éxodo 3.2-6. \* **12:30** Deuteronomio 6.4-5.

\* **12:31** Levítico 19.18.



alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyinchita, jaracuyinchita mana churaptinchisi.\*

<sup>34</sup> Chaura yačhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinču-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan*

*San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*

<sup>35</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinču willapäcuycashanču Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yačhajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanm-nir? <sup>36</sup> Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunčharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.\*

<sup>37</sup> «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

*Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Yačhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama jat-inquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaču purin runacuna manchapacunapaj.

<sup>39</sup> Shuntacäna wasicunächüpis ñaupä-ñaupallaču jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. <sup>40</sup> Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushayan. Jinarcur; Tayta Diosninchi sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

*Biyüda warmi cuyachicuyininta churashan*

*San Lucas 21.1-4*

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa wasinču caycar, jillay churacuna ñaupänču Jesús jamaraycaran. Jillay churacunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy janänču tiyaj runacuna chay-chica jillayta churaran. <sup>42</sup> Biyüda warmipis pishipacuyču juyaycar, ishcaj chaniynaj-yupay jillayta churaran.

<sup>43</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyču juyaycaj biyüda warmi churashanman waquin churashan mana tincunchu. <sup>44</sup> Waquin runa jillaynin puchuptinraj, churasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta churasha.»

## 13

*Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanču juc purishijnin Jesüsta niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» <sup>2</sup> Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushacanga. Rumiwan pargararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

*Runacuna imaman chayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayču Tayta Diosninchipa wasinman ricajču jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup> «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui charcucänanta musyashaj?» nir.

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. <sup>6</sup> Achcajmi shamunga: «Nuwata shu-yaraycämanqui. Washäcujmi caycä nir. Achcaj runatam pantachinga.

<sup>7</sup> «Wäcchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. <sup>8</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcanmarcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučhuy captin-pis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup> «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman chayahishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishun-quipaj. Chayču sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis chayahishunquipaj.

\* 12:33 Oseas 6.6. \* 12:36 Salmo 110.1.

Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pïmaytapis nuwapita willapanqui. <sup>10</sup> Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta chay-tucuy marcachu willapäcunga.

<sup>11</sup> «Auturdäcunaman chayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchipa shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu richamishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

<sup>12</sup> «Nuwata çhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis çhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman çhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. <sup>13</sup> Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinächu Tayta Diosninchipa cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman çhuraptin, manchapacushantapis içhichiptin, Judea maracunanpita puntacunaman juclla jishpicäriy. <sup>15</sup> Wasi puncuçu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. <sup>16</sup> Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

<sup>17</sup> «Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>18</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana çhayanapanaj, Tayta Diosninchita mañacäriy. <sup>19</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchipa cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapanachu. <sup>20</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchipa chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

<sup>21</sup> «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujninchipa shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchipa çhayaycämün» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. <sup>22</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchipa acracushan runacunatapis waquina pantachinga. <sup>23</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapanajpaj cashanta mayna willapashcaj.

*Tayta Jesúsapa cutimunanpita musyachicushan*

*San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*

<sup>24</sup> «Juyupa ñacaycuna çhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.\* <sup>26</sup> Chay junajmi Tayta Diosninchipa caçhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta.\* <sup>27</sup> Tayta Diosninchipa anjilnincunata caçhamunga acrashan runacunata chay-tucuyypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

<sup>28</sup> «Jīgus yūrawan tincuchiypa tantiyacushun. Yūran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunata musyanchi. <sup>29</sup> Chay-jina willapashäcuna çharauptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. <sup>30</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiçu llapan çharucanga. <sup>31</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanni çharucanga.

<sup>32</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchipa pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

<sup>33</sup> «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpaj, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana richacaycänapanaj jaguisha. <sup>35</sup> Chaymi richaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunanpapis mana musyanquichu. Çhayaramunman pacha çharcauptillanpis, pullan-pagaspis, wallpawagaypis, pacha-waraypis. <sup>36</sup> Mana yarpashpita çhayamar, puñuycajta tarishurunquiman. <sup>37</sup> Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchipa ama yamacanquichu. Llapaniqui mayajmayajlla shuyämanqui.»

## 14

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

\* 13:25 Isaías 13.10; 34.4. \* 13:26 Daniel 7.13.

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinnanpaj ish-cay junajllana pishiyccaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajnin-wan Moiséspa shiminta yaçhacuna yarpaçhacuyccaran Jesústa chariyccur wañurachinanpaj. <sup>2</sup> Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

*Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*

<sup>3</sup> Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesúspa umanman jaycapuriran. <sup>4</sup> Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. <sup>5</sup> Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruyya çhaninçu ranticunman caran. Jinarcur pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

<sup>6</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. <sup>7</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. <sup>8</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänapaj armachimasha. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

*Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*

<sup>10</sup> Chaura Judas Iscariote Jesúspa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. <sup>11</sup> Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesústa charinanjaj.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>12</sup> Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>13</sup> Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caçhar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. <sup>14</sup> Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanjaj?» <sup>15</sup> Quiquin camarishallata jäcuj al-tusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.» <sup>16</sup> Purishijnincunana äñir marcaman çhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapanantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

<sup>17</sup> Chacas-chacasna çhunca ishcajwan purishijnincunawan Jesús çhayaran. <sup>18</sup> Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» <sup>19</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. <sup>20</sup> Çhunca ishcajwan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwäl micujmi wañuyman jitarpamanga. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänapaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>22</sup> Micurcaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir. <sup>23</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. <sup>24</sup> Jesúсна niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin. <sup>25</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachishan*

*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>26</sup> Micupacuyta ushyariyccur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriran. <sup>27</sup> Chayçhüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycaman-quipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Üysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.\*

\* 14:27 Zacarías 13.7.

<sup>28</sup> «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>29</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantapillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» <sup>31</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimashun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemani chacrachu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypita «Getsemani» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaachu jamapariy.» <sup>33</sup> Chaynuy nir Pedruta, Santiagu, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran: <sup>34</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>35</sup> Jinarcu carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu. <sup>36</sup> Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun.»

<sup>37</sup> Jinarcu quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquichim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui? <sup>38</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» <sup>39</sup> Jinarcu mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran. <sup>40</sup> Cutir, yapay puñucashata tariran. Wañuyca puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytipis mana camäpacuranchu.

<sup>41</sup> Quimsa cutiachu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Jatari-pacuyna. Juchaachu aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. <sup>42</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

*Jesústa risu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>43</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman. <sup>44</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsni canga. Charircu mana cácharillar, apacunqui.»

<sup>45</sup> Chaymi chayaycur juclla Jesústa macallarcu; wamayaran: «Taytallau tayta» nir. <sup>46</sup> Chaura Jesústa charircarirán. <sup>47</sup> Jesúspa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>48</sup> Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?»

<sup>49</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquichu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpämi charimashcanqui.» <sup>50</sup> Purishijnincunam ichanga jishpicariran. Japallantana Jesústa jaguiycariran.

<sup>51</sup> Jesústa apacuptin, bayítawan pitushalla juc müsu jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. <sup>52</sup> Chariptin, piturashan bayítata jaguiycur, jalapáchalla jishpicuran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>53</sup> Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yachajcuna shuntacaran. <sup>54</sup> Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

<sup>55</sup> Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tarirancho. <sup>56</sup> Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycächänacuran. Rimashancuna mana tincurancho. <sup>57</sup> Waquin runa Jesústa tumpar niran: <sup>58</sup> «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchishaj. Jinarcu, quimsa junajllaachu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» » <sup>59</sup> Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycächänacuran.

<sup>60</sup> Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawincho mayur cürä jatarcu; Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. <sup>61</sup> Jesúsni

ichanga imatapisi mana rimacuranchu. Chaura mayur cūra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir: <sup>62</sup> Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caçhan cashpämi mandäshinapäj Munayniyuj Tayta Diosninchiwaniwal jamashaj. Pucutay jananächu cutiycämujta ricamanquipaj.»\*

<sup>63</sup> Chaura mayur cūra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapisi raçhir ushyarir, japariran: «Tistigüta mana munanchinachu. <sup>64</sup> Shiminpa musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraq niran: «Wañuchicächun.»

<sup>65</sup> Chaypita waquin runa Jesúsna tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

### *Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29*

<sup>66</sup> Pedro sawan ruriçu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash çhayaran. <sup>67</sup> Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúsna purishcanqui, ¿au?» <sup>68</sup> Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.

<sup>69</sup> Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúsna purishjnin» nir. <sup>70</sup> Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesúsna purishishcanqui, ¿au?» <sup>71</sup> Chaura Pedro ullgücüran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchijina ñacachimächun» nir.

<sup>72</sup> Niycaptillan, ishçay cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishçay cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúsna shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

## 15

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesúsna apachishan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moisésna shiminta yaçajcuna jutucaran. Sisyunçu parlamacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesúsna watashta mandaj Pilatuman aparän.

<sup>2</sup> Çhayachiptin, mandaj Pilato Jesúsna tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» <sup>3</sup> Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesúsna tumparan. <sup>4</sup> Chaymi mandaj Pilato yapay Jesúsna tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. <sup>5</sup> Chaynuy niptinsi Jesúsna mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapisi mana camäpacuranchu.

### *Jesústa rusçu wañuchinanpäj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>6</sup> Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta caçharir. <sup>7</sup> Chay wichan juyu Barrabás risu wichgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. <sup>8</sup> Chaymi achçaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan caçharishayqui-jina juc risuta caçharir, ari» nir. <sup>9</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnincaçu caçharishaj? Paypa maquinçhüshi cawanqui» nir. <sup>10</sup> Chiquipayllawan Jesúsna mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. <sup>11</sup> Mayur cüracunana achçaj runata shimiyaran: «Barrabásta caçharir» nir mañacärinanpäj. <sup>12</sup> Yapay mandaj Pilato tapuran: «Israelrunapa mandajnin ricsishayqui Jesúsna, ¿imanäshätaj?» nir. <sup>13</sup> Tapuptin, runacuna japariran: «Rusçu wañuchicächun» nir. <sup>14</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusçu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

<sup>15</sup> Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta caçharicuran. Jesúsna sumaj wascaraycächir, murucuncunata inçhigaran rusçu wañuchinanpäj.

<sup>16</sup> Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesúsna yaycuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran. <sup>17</sup> Jesúsna pampaman çhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcellar curünata jatiparan. <sup>18</sup> Asipanän cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricsishayqui Jesúsna» nir. <sup>19</sup> Jananmanpis shugushwan umanchu wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman çhuraj-tucuran.

<sup>20</sup> Pampaman çhurariycur, puca jacunta jichuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, rusçu wañuchinanpäj aparän.

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

*Jesústa ruschu wañuchishan**San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>21</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashañchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Chacrapita cutiyacämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónnga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

<sup>22</sup> Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa chayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninchu: «Calabira pata» nin. <sup>23</sup> Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upurancho. <sup>24</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

<sup>25</sup> Chajcha intiman mana chayaptillan, rusman Jesústa läbaran. <sup>26</sup> Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. <sup>27</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwäl rusman läbaran: jucninta dirícha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

<sup>28</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan charcuran: «Juchachu arujta-jina runacuna ricanga» nir.\*

<sup>29</sup> Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman churaran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachir, quimsa junajllatach jatarachinqui, ¿au? <sup>30</sup> Canan mä, wañuyupita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

<sup>31</sup> Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis Jesústa pampaman churar, quiquinpura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaçi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu. <sup>32</sup> Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta çhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyan.

*Jesús wañushan**San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>33</sup> Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>34</sup> Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» nir. Rimayninchu: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, çimanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\* <sup>35</sup> Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastaçhim jayacuyan.» <sup>36</sup> Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapashun. Rasunpachush Eliás shamunga ruspita jurgunanpaj.» <sup>37</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>38</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasincho chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. <sup>39</sup> Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

<sup>40</sup> Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariapis, Salomépis. <sup>41</sup> Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunacho puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

*Jesústa pampashan**San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>42</sup> Diyawardaman çhayanan junaj chacanaycaptin, <sup>43</sup> Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquincho juyayta munaran.

<sup>44</sup> Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. <sup>45</sup> «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

<sup>46</sup> Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcun runa pampacunan chaga uchcuman churaycuran. Uçcu punctana rumiwan chaparcuran. <sup>47</sup> Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariawan Josépa maman María.

**16***Jesús cawarimushanpita willacushan**San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushycuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. <sup>2</sup> Dumingu warariycaptillan, Jesús

\* 15:28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliachu cay birsículu mana taricancho. \* 15:34 Salmo 22.1.

pamparashanman aywaran: <sup>3</sup> «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir. <sup>4</sup> Chayaptin jatun carpis, rumi witracaranna.

<sup>5</sup> Pamparashan ućcuman yaycuriptin, diricha-caj lădunćhu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicăcuran. <sup>6</sup> Manchariptin, müsu niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayćhu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. <sup>7</sup> Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayćhu tincunquipaj.» » <sup>8</sup> Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

*Magdalena marcapita Mariáta Jesús ricaripushan*

*San Juan 20.11-18*

<sup>9</sup> Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariáta ricaripurán. Paypita janćhis supayta jargush caran. <sup>10</sup> Jesúspa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha. <sup>11</sup> Cawaycan. Rasunpa ricashcă» nir Mariá willaptinsi, mana yupachicuranchu.

<sup>12</sup> Chaypita ishcaj purishijnincuna ćhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripurán. <sup>13</sup> Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpi, mana yupachicuranchu.

*Purishijnincunata Jesús cachacushan*

*San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>14</sup> Chaypita ćhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacurcaycaptin, Jesús ricaripurán. Piñacuran: «Cawarimushăta willaycăshuptiqui, ćimanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Jinarcu niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuy ninta llapanta willapăcunqui. <sup>16</sup> Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamăcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquinga. <sup>17</sup> Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacăchiyninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. <sup>18</sup> Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyăchucunapis allchacangam.»

*Janaj pachaman Jesústa shuntacushan*

*San Lucas 24.50-53*

<sup>19</sup> Jesús willapăcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandăshinanpaj diricha-caj lădunman Tayta Jesús jamacuran.

<sup>20</sup> Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyćhu willapăcuran. Willapăcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacăchiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapăcushancunata tantiyacuran.

## Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanjapaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapácuptinpis, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapáshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapácuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quínranchu Jesús willapácushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapácushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

### Jallarinan

<sup>1-4</sup> Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanjapita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapácur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapáshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

### Juan yurinanta anjil musyachicushan

<sup>5</sup> Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycushan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. <sup>6</sup> Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj. <sup>7</sup> Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

<sup>8</sup> Zacarías arunan junaj chayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. <sup>9</sup> Cüra-masincuna yačacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman chayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaururan insinsuwan saumachinanjapaj. <sup>10</sup> Insinsuwan saumachishancaman jawallaachu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. <sup>11</sup> Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirícha-caj lädunchu.\* <sup>12</sup> Zacarías juyupa mancharicácuran. Ima ruraytasi mana camápacuranchu.

<sup>13</sup> Anjil niran: «Zacarías, alla manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir churapanqui. <sup>14</sup> Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana máchanmanchu. <sup>16</sup> Israel-masiquincunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. <sup>17</sup> Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washácujtapis ñaupapámunga. Wamrayqui willapácuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacáringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacáringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washácuj canga.»

\* **1:11** «Dirícha-caj lädunchu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.



<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir. <sup>19</sup> Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa cácha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielmi juti. Quiquin cáchamasha alli willapata willapänajpaj. <sup>20</sup> Cananga shimita mana chasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga charcunga.»

<sup>21</sup> Chaycaman runacuna puncuchu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachirancho. Maquillanwan tantiyachiyta munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriču imasi ricaripushanta.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa wasinču ima ruraynintapis ushaycur, wasinman Zacarías cuticuran. <sup>24</sup> Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanču cacuran. <sup>25</sup> Shungullanču niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäjaj. Cananga mana pipis pampaman churamangachu.»

### *Jesús yurinanta anjil musyachicushan*

<sup>26</sup> Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabriela cácharan Galilea quinranču Nazaret marcaman Mariata willachij. <sup>27</sup> María runa yatäni caycar, Joséwan majachacánajparaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

<sup>28</sup> Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinču cawaycanqui.» <sup>29</sup> Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

<sup>30</sup> Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. <sup>31</sup> Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir churapanqui. <sup>32</sup> Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi churanga. <sup>33</sup> Jacobpa willcan Israel runacuna maquinču cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

<sup>34</sup> Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir. <sup>35</sup> Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu chayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.» <sup>36</sup> Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman churash captinpis, sujta quillana pachayuj caycan. <sup>37</sup> Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

<sup>38</sup> Mariana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

### *Isabelta María watucushan*

<sup>39</sup> Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranču juc marcaman aywaran. <sup>40</sup> Zacaríaspa wasinman chayar, tñyan Isabelta wamayaran. <sup>41</sup> María wamayaptin pachanču caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: <sup>42</sup> «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allich Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullashunqui. <sup>43</sup> ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga? <sup>44</sup> Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuylawan pachächu cuyuriran. <sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

<sup>46</sup> Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman churä.

<sup>47</sup> Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

<sup>48</sup> Runacuna pampaman churamaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allich Tayta Diosninchi Mariata acracusha. Imaraj cushicun.»

<sup>49</sup> Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

<sup>50</sup> Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

<sup>51</sup> Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

<sup>52</sup> Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman churashcunata alliman churan.

<sup>53</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata pishipacuyman churan.

Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

<sup>54</sup> Maquinču cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

<sup>55</sup> Auquillü Abrahamta aunishan-jina,  
willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.  
Canancamanpis yanapaycäman.»

<sup>56</sup> Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinchu María juyaran. Jinarcu wasinpa cuticuran.

*Ushyachicuj Juan yurishan*

<sup>57</sup> Quillan chayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. <sup>58</sup> Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

<sup>59</sup> Wamra pusaj junajuyuj captin yačhachishancunata čharcur, mallwata jiruran. \* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarias» nir jutichayta munaran. <sup>60</sup> Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» <sup>61</sup> Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» <sup>62</sup> Chaymi ima jutinta čhurapānanpāpis maquillanwan tantiyachir, Zacariasta tapuran. <sup>63</sup> Tapuptin, papilta mañarcu: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.\* Chaura llapan mancharicäcuran. <sup>64</sup> Zacariasna rimariran. Tayta Diosninchi alliman čhuraran.

<sup>65</sup> Chaura Zacariaspä castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay čhayaptin, Judea quinrančhüpis runacuna manchariran. <sup>66</sup> Chay willapata mayar, yarpachacuran: «¿Imapäräj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

*Zacarias Tayta Diosninchi alliman čhurashan*

<sup>67</sup> Espiritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarias niran: <sup>68</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimānanchipaj.

<sup>69</sup> Wiyacuj Davidpa castallanpita  
munayniyuj runata jatarachisha washämānanchipaj.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

<sup>71</sup> Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämānanchitapis,  
chiquicuj runacunapita jishpichimānanchitapis,

<sup>72</sup> auquillunchicunata llaquipar aunishanta čharcucānantapis.

<sup>73</sup> Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

<sup>74</sup> allilla cawananchipaj,  
chiqui runacunapita jishpichimānanchipaj.

Maquinču cawaycar,

<sup>75</sup> shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman čhayashanicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

<sup>76</sup> Wamran Juanta Zacarias niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñapapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyarānanpaj.

<sup>77</sup> Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämāshunpaj» nir.»

<sup>78</sup> «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj  
Tayta Diosninchi Washäcujta cačhamuptin.

<sup>79</sup> Tayta Diosninchi mana wiyacur, llapanchi wañuy jananču cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimāshun. Yanapämāshun Tayta Diosninchipa maquinču manchapacur cawananchipaj.»

<sup>80</sup> Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espiritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

## 2

*Jesús yurishan*  
*San Mateo 1.18-25*

\* **1:59** Čhacraču uywata jirur, catpin rinrinta, waquin čhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, ullgupa ishpacunapa jarachanta cuchuparij. \* **1:63** Unay Bibliachu nin: «tabla.» Israel runacuna tačshalla tablamana papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

<sup>1-2</sup> Jesús yurishan wichan mandaj Augusto lapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta çhürash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquiçu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

<sup>3</sup> Yupacänanpaj lapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. <sup>4-5</sup> Chaymi Josépis warmın Mariawan aywaran Galilea quinrançu Nazaret marcapita Judá quinrançu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillançhuna caycaran.

<sup>6-7</sup> Belén marcaçu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inçhanawan piturcur jinallançu wamranta ujllacururan.

*Uyshirucunata anjil ricaripushan*

<sup>8</sup> Chay chacay Belén wajtançu uyshirucuna uyshancunata täparcaycaran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi caçhamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacurcuptin, uyshirucuna juyupa manchariran.

<sup>10</sup> Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. <sup>11</sup> Mandaj Davidpa marcançu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha maquinçu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. <sup>12</sup> Mä, ayway. Çhayar, uywapa wasinçu inçhanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

<sup>13</sup> Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita lapan alliman çhuran: <sup>14</sup> «Janaj pachaçu Tayta Diosninchi alli ricash caycüllächun. Cay pachächüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

<sup>15</sup> Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshirucuna ninacuran: «Jucla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» <sup>16</sup> Jucla Belén marcaman aywar, rasunpa Joséawan Mariata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillançu ujllaraycaran. <sup>17</sup> Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanjaj mayna anjil musyachimaran» nir. <sup>18</sup> Uyshirucuna willaptin, lapan sumaj cushicäriran. <sup>19</sup> Mariam ichanga llapantapis shungunman çhuracuran mana jungananjaj.

<sup>20</sup> Uyshirucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman çhuraycar cushish cuticuran.

<sup>21</sup> Chaypita pusaj junajuyta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta çhurarapan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariata anjil musyachirunaj.

*Tayta Diosninchita wasinman mallwa Jesústa apashan*

<sup>22</sup> Jishyacushanpita awicunan junaj çhayamuptin Moiséspa shiminta çharcur, majantin Maria Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchita maquinman çhuraraj. <sup>23</sup> Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminçu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchita maquinman çhuranqui.»\* <sup>24</sup> Jananmanpis nin: «Cuyachicuyinquitapis apañqui ishcaj pülla palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariawan José Tayta Diosninchita shiminta çharcuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Jerusalén marcaçu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchita ricay ñawinçhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinçhüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espíritu Santupa maquinçu cawaj. <sup>26</sup> Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. <sup>27</sup> Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchita wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchita wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchita shiminta çharcur. <sup>28</sup> Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman çhuran:

<sup>29</sup> «Taytallau Tayta, maquiçhü cawaycä. Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis çharcushcanquina.

<sup>30</sup> Ñawıwan Washäcujta ricashcä.

<sup>31</sup> Washäcujta caçhamushayquita lapan runa musyanga.

<sup>32</sup> Pı cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masincunapis alli ricash cayta taringa» nir.

<sup>33</sup> Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparançu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. <sup>34</sup> Paycunata Tayta Diosninchita maquinman çhurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquntam ichanga llaquicuymän çhayachingapaj. Tayta Diosninchi caçhamush captinsi,

\* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. <sup>35</sup> Llawan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu chacha warmi Anapis caycaran. Papánin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran. <sup>37</sup> Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanču cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj chunca chuscuan (84) watatana aywaycaran. <sup>38</sup> Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchí. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

<sup>39</sup> Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcaču caran. <sup>40</sup> Wawanpis wiñashanmantupu runayaran. Yarpayninmanpis chayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

*Tayta Diosninchipa wasinču yačhajcunawan Jesús parlanacushan*

<sup>41</sup> Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. <sup>42</sup> Chunca ishchaywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. <sup>43</sup> Pascua fiesta ushyaptin, marcampa cuticáriran. Jerusalén marcaču Jesús caycasantam ichanga maman-taytan mana musyaranchu. <sup>44</sup> Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanču castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. <sup>45</sup> Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. <sup>46</sup> Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinču Moiséspa shiminta yačhajcunawan tapunacurcaycanta Jesústa tariran. <sup>47</sup> Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

<sup>48</sup> Tapunacuycanta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papániquiwan ishcani yarpačacuycar ashiyacashcay.» <sup>49</sup> Jesústa niran: «Mama, ¿imanirtaj ashycämashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papáni pa wasinču caycänata?» <sup>50</sup> Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

<sup>51</sup> Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcaču Jesús imata rurashantapis shungunman churacuran.

<sup>52</sup> Chaura wiñashanmantupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runamasincunapis alli ñawinpa ricaran.

### 3

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28*

<sup>1-2</sup> Ushyachicuj Juan chunyaj pachachu tiyashan wichan chunca pichgawan (15) watana llawan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman churaran. Galilea marcatana Herodespa maquinman churaran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman churaran. Abilene marcatana Lisaniasp maquinman churaran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinču cawaran. Paycuna Jerusalén marcaču mayur cūra caran. Chay wichan Zacariasp wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimíta willacamuy.»

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu quinranču Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacariy. Juchapita wanacariy. Ushyacariy. Chayrämi Tayta Diosninchi llawan juchayquita junganga» nir. <sup>4</sup> Anyapäcuran unay willacuj Isaíaspa shimín charcänanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajču juc runa jayacuypa willacuyan:

«Taytan chi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

<sup>5</sup> Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llawan juchapita wanacariy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cachamushan Washäcujta llawan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.\*

\* 3:6 Isaías 40.3-5.

<sup>7</sup> Ushyacu j chaya juncunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchalla chu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu. <sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alliricamanchi nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. <sup>9</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

<sup>10</sup> Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. <sup>11</sup> Tapuuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

<sup>12</sup> Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. <sup>13</sup> Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.»

<sup>14</sup> Waquin murucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpänquichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

<sup>15</sup> Runacuna shungullänchu yarpa chacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi ca chamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. <sup>16</sup> Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicucä wanacushayqui musyacänanpaj. Washäcujmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. <sup>17</sup> Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jucha chu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Riguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

<sup>18</sup> Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. <sup>19</sup> Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodiästa jichushanpita, juchalla chu arushanpita. <sup>20</sup> Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wi chgachiran. Wi chgachir, jucha aparicushanpa janamanpis mastaraj juchata aparicuran.

*Jesüsta Juan ushyachishan*

*San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11*

<sup>21</sup> Mandaj Herodes manaraj wi chgachiptillan, runacunata ushyaycächishan chu Jesüstapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quichacäcamuran. <sup>22</sup> Espiritu Santu paluma-niraj Jesúsman chayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»\*

*Jesüspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Mateo 1.1-17*

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watata aywaycashionchürä j Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

<sup>24</sup> Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

<sup>25</sup> Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amós pa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

<sup>26</sup> Nagai pa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

<sup>27</sup> Judápa papäninna caran Joanán.

Joanánpa papäninna caran Resí.

Resípa papäninna caran Zorobabel.

Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.

\* 3:22 Waquin Bibliachu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

Salatielpa papäninna caran Nerib.  
<sup>28</sup> Neribpa papäninna caran Melquí.  
 Melquípa papäninna caran Adí.  
 Adípa papäninna caran Koram.  
 Korampa papäninna caran Elmada.  
 Elmadapa papäninna caran Er.  
<sup>29</sup> Erpa papäninna caran Jesús.  
 Jesús pa papäninna Eliecer.  
 Eliecerpa papäninna caran Jarim.  
 Jarimpa papäninna caran Matat.  
<sup>30</sup> Matatpa papäninna caran Leví.  
 Levípa papäninna caran Simeón.  
 Simeónpa papäninna caran Judá.  
 Judápa papäninna caran José.  
 Josépa papäninna caran Jonán.  
 Jonánpa papäninna caran Eliaquim.  
<sup>31</sup> Eliaquimpa papäninna caran Milea.  
 Mileapa papäninna caran Mená.  
 Menápa papäninna caran Matatá.  
 Matatápa papäninna caran Natán.  
<sup>32</sup> Natánpa papäninna caran David.  
 Davidpa papäninna caran Jesé.  
 Jesépa papäninna caran Obed.  
 Obedpa papäninna caran Booz.  
 Boozpa papäninna caran Salomón.\*  
 Salomónpa papäninna caran Najasón.  
<sup>33</sup> Najasónpa papäninna caran Aminadab.  
 Aminadabpa papäninna caran Admín.  
 Admínpa papäninna caran Arní.  
 Arnípa papäninna caran Esrón.  
 Hesrónpa papäninna caran Farés.  
 Farés pa papäninna caran Judá.  
<sup>34</sup> Judápa papäninna caran Jacob.  
 Jacobpa papäninna caran Isaac.  
 Isaacpa papäninna caran Abraham.  
 Abrahampa papäninna caran Tara.  
 Tarapa papäninna caran Najor.  
<sup>35</sup> Najorpa papäninna caran Seruc.  
 Serucpa papäninna caran Ragau.  
 Ragau pa papäninna caran Falec.  
 Falec pa papäninna caran Eber.  
 Eberpa papäninna caran Sala.  
<sup>36</sup> Salapa papäninna caran Cainam.  
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.  
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.  
 Sempa papäninna caran Noé.  
 Noépa papäninna caran Lamec.  
<sup>37</sup> Lamec pa papäninna caran Matusalén.  
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.  
 Henocpa papäninna caran Jared.  
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.  
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.  
<sup>38</sup> Cainampa papäninna caran Enós.  
 Enós pa papäninna caran Set.  
 Setpa papäninna caran Adán.  
 Adánta Tayta Diosninchi camaran.

## 4

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan  
 San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*

\* 3:32 Waquin Bibliachu Salomónpaj nin: «Sala.»

<sup>1</sup> Jordán mayupita llucshirir, Espiritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espiritu Santu aparan. <sup>2</sup> Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar <sup>3</sup> niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.» <sup>4</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.»»\*

<sup>5</sup> Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran. <sup>6</sup> Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycumanmi. <sup>7</sup> Ñaupaman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui.» <sup>8</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanchu cawanquiman.»»\*

<sup>9</sup> Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ichichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchi anjilnincunata cachamunga washashunayquipaj. <sup>11</sup> Chaquiqui rumiman mana tacacunapäpis maquinwan charishunquipaj.»» <sup>12</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquiman.»»\*

<sup>13</sup> Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

*Jesús willapacuyta jallaycushan*

*San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*

<sup>14</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesúspa willapanta mayaran. <sup>15</sup> Shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yachachicun, çau?» nir.

*Nazaret marcachu Jesús willapacushan*

*San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*

<sup>16</sup> Wiñashan Nazaret marcaman Jesús çhayaran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yachacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj ichicuycuran. <sup>17</sup> Unay willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Libruta quichar liguiny munashanta tarir, liguiran:

<sup>18</sup> «Maquinchu Espiritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj churamasha.

Caçhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quichänäpaj,

juyu runapa maquinchu cawajcunata washänäpaj.

<sup>19</sup> Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.»\*

<sup>20</sup> Liguinya ushaycur, libruta wichgarcuran. Libru macyaj runata cutiyachiran. Jinarcu tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. <sup>21</sup> Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi çharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpay isquirbiran.»

<sup>22</sup> Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, çau?» <sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rimay purishanjinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacangunman nimänayquipaj carcaycanqui, çau? çImanirtaj yarpacaycanqui: «Cafarnaün marcaçhüshi jishyachucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächinquinman» nir?»

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu. <sup>25-26</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamilya mana shicwaptin, quimsa wata pullan müchuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinrançhu Sarepta marcacaman willacujnin Eliästa caçharan biyüdata yanapananpaj. <sup>27</sup> Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achajmi jaraçhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiran. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

\* **4:3** Deuteronomio 8.3.

\* **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Mançhaga Tayta Diosninchipa shiminta

wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliächu mana yapanchu. \* **4:8** Deuteronomio 6.13. \* **4:11** Salmo 91.11-12.

\* **4:12** Deuteronomio 6.16. \* **4:19** Isaías 6.1-2.

<sup>28</sup> Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinču juturajcuna chigaypa ullgucaycäriran. <sup>29</sup> Ullguyllawan Jesússta aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananchu caycaran. <sup>30</sup> Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 1.21-28*

<sup>31</sup> Galilea quinranču Cafarnaún marcaman chayar, diyawardacunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran. <sup>32</sup> Sumaj willapácuptin, runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapácushan shungunchiman sumaj chayan» nir.

<sup>33</sup> Shuntacäna wasiču supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: <sup>34</sup> «Acháchau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashicyanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» <sup>35</sup> Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caçharyi» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. <sup>36</sup> Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. <sup>37</sup> Chay quinranču Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31*

<sup>38</sup> Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Chayaptin, willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. <sup>39</sup> Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caçharyicuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyächucunata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34*

<sup>40</sup> Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyächucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyächucuna allchacäcuran. <sup>41</sup> Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiranču.

*Galilea marcacunachu Jesús willapácushan*  
*San Marcos 1.35-39*

<sup>42</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosnin-chita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» <sup>43</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunachüpis willapácunä. Payga maquinču cawananchita munan. Shungun munashanta willapácur purinápaj caçhacamasha.»

<sup>44</sup> Chaymi Judea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapácuran.

## 5

*Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan*  
*San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20*

<sup>1</sup> Genesaret püsu cantunču Jesús willapácuptin, chay-chicaj runa jutucay Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.\* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. <sup>2</sup> Yacuču ishcaj büti ichiraycanta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. <sup>3</sup> Bütitä ricar, Simónpa bütinman jigarar: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcur bütiču jamacuycullar, llapan runata willapácuran.

<sup>4</sup> Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu chaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» <sup>5</sup> Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapácushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimi-quita wiyar, mä, yapay riditä jítashaj.» <sup>6</sup> Jesúsna shiminta wiyacur ridinta yacunanman jitar, ñir may-may piscäduta chariran. Ridinpis raçhinasharaj. <sup>7</sup> Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapänanpaj. Juc-caj bütitä chayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

\* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.



8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiçu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»<sup>11</sup> Chaura jinan üra bütita yacupa pallanman ichiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

*Jaraçu jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45*

<sup>12</sup> Juc marcaçu Jesús caycaptin, jaraçu jishyawan runa chayapurán. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipámashpayqui allchacaycachillamay, arí. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir.<sup>13</sup> Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.<sup>14</sup> Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moiséspa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

<sup>15</sup> «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúspa willapan chay-tucuychu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran.<sup>16</sup> Achaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*

<sup>17</sup> Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchipa camacächiptin, jishyächucunata Jesús allchacaycächiran.<sup>18-19</sup> Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiya mana camäpacurancho. Chaymi wasi jananman jigarcu tñata ashuraycächir, uchcuriycächiran. Jinarcu Jesúspa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran.<sup>20</sup> Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawalla wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>21</sup> Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna shungullancho ullguran: «¿Imanycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosninchipa junanganman» nir.

<sup>22</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»<sup>23</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>24</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.\* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»<sup>25</sup> Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchipa allchacächimasha» nir.

<sup>26</sup> Llapán runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan*

*San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypita llucshircu, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.»<sup>28</sup> Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesústana Leví purishiran.

<sup>29</sup> Levípa wasinchüna Jesústa alliman çhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micuraycaran.<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcunam ichanga Jesústa pampaman çhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan micupäcunqui?»<sup>31</sup> Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyächucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashincho.»<sup>32</sup> Chay-jina nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cá» nijcunatachu mana ashiyca.»

\* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinchu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir; juc washäcuj runata Tayta Diosninchipa caçhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa caçhan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillämüchu nin: «el Hijo del Hombre».

*Ayünupita tapunacushan**San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22*

<sup>33</sup> Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga paçhanta mana yargächinchu» nir. <sup>34</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicuj, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupäcärin. <sup>35</sup> Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicun-gapaj.»

<sup>36</sup> Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis uçhcucäcunshi. <sup>37</sup> Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. <sup>38</sup> Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, binu sumaj pugun. <sup>39</sup> Pugush binuta malliycur, shigui binuta pipis manash upunnachu: «Pugush binu sumaj mishquin» nir.»

**6***Diyawardachu riguta shipishan**San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc diyawarda junaj rigu puguraycaj cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunaga riguta shipircur-shipircur cupacächärir, uçhuran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu riguta cupacächarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta çharcur, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? <sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi diyawardapis maquiçhu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata michänäpäpis maquiçhümi caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan**San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*

<sup>6</sup> Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Dirichacaj maquin wañush runapis caycaran. <sup>7</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhacuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

<sup>8</sup> Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» Maquin wañush runa äñir llapan ricananpaj ichiran. <sup>9</sup> Jinarcuj Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun» nishuwanchu?»

<sup>10</sup> Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. <sup>11</sup> Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcäriran. Jesústa wañurachinanpaj parlanacuran.

*Çhunca ishçaywan caçhacunata Jesús acracushan**San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. <sup>13</sup> Pacha wararcuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, çhunca ishçaywanta (12) acracuran caçhacunapaj. Paycunata jutichaparan: «Caçhacuna» nir.\* <sup>14</sup> Caçhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, <sup>15</sup> Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita, Judas Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.\*

*Achcaj jishyachucunata Jesús allchacächishan**San Mateo 4.23-25*

<sup>17</sup> Puntapita pampaman yarpurcur, caçhacunallowan Jesús içhçaycäriran. Chayçu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunçu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

\* **6:13** Castillänüchu Jesúspa purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaçhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caça cananpaj. Caçhacunata castillänüchu nin: «apóstoles.» \* **6:16** Griego rimayçhu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaçhacuna yarpas Santiagupa wamran cashanta.

<sup>18</sup> Llapan juturpaycaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Jishyaćhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. <sup>19</sup> Chaymi pï-maypis Jesús ta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

*Jesús willapacushan*

*San Mateo 5.1-12*

<sup>20</sup> Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

<sup>21</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

<sup>22</sup> «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cachamash caycaptinsi. <sup>23</sup> Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishanjina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiqicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

<sup>24</sup> Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachaču alli cawayta mayna tarishcanqui.

<sup>25</sup> «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicaçar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

<sup>26</sup> «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiqicuna llapanmi alli ricaran.»

*Chiquicupita willapashan*

*San Mateo 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Shimïta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. <sup>28</sup> Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. <sup>29</sup> Juc-caj jajllayquiču lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jichushuptiqui, camsayquitapis jaguipacunquiman. <sup>30</sup> Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jichushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimanachu.

<sup>31</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.

<sup>32</sup> Juchaču arujcunapis yachänacushallanwan llaquipänacun. Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>33</sup> Juchaču arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>34</sup> Juchaču arujcunapis chalicuj-masillanwan challinacun ahcata chasquiyta munar. Chalicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj chalicuj cayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>35</sup> «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimanachu. Chaynuay alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyanga. Payga llapan runata llaquipan juchaču aruptinsi, mana imasi jucuptinsi.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

*Jamurpaypita tantiachicushan*

*San Mateo 7.1-5*

<sup>37</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana çhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. <sup>38</sup> Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

<sup>39</sup> Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ishcaninshi učcuman shicwan. <sup>40</sup> Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

<sup>41</sup> «Juchaču aruyar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiwiipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho-raj? Mana. <sup>42</sup> Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiwiipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquicho.»

*Wayuyninpi ricsichishan*  
*San Mateo 7.17-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. <sup>44</sup> Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. <sup>45</sup> Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*  
*San Mateo 7.24-27*

<sup>46</sup> «¿Imanirtaj: «Taytallau Tayta» nimpis, shimita mana wiyacunquichu? <sup>47-48</sup> Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana juchuchincho. <sup>49</sup> Shimita mana wiyacujcunam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla chayar, juchurachin. Wasinpis ushyacacun.»

## 7

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54*

<sup>1</sup> Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. <sup>2</sup> Chay marcaču Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. <sup>3</sup> Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan caçacuran: «Jesüta ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. <sup>4</sup> Mayur runacuna Jesúsman chayar, ñir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. <sup>5</sup> Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan caçaran: «Tayta Jesús, wasiman ama chayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü. <sup>7</sup> Chaymi quiquipis mana shamushcächu. «Allchacächun» niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. <sup>8</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquipis maquiču murucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>9</sup> Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, lapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

<sup>10</sup> Chaura capitanpa caçancuna cuticäriran. Wasinman chayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

*Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Manasi ayçallatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran. <sup>12</sup> Marcaman chayaycashañchu chay-chicaj runa ayata apaycawjan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

<sup>13</sup> Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» <sup>14</sup> Matancajcunata ichicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitü, ricchapacuy.» <sup>15</sup> Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

<sup>16</sup> Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchü yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta caçamusha» nir. <sup>17</sup> Judea quinran runacunapis, chimpan quinranču tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

*Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan**San Mateo 11.2-19*

<sup>18</sup> Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, caçhacuran: <sup>19</sup> «Jesústa tapumuy: «¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.» <sup>20</sup> Juanpa caçhancuna çhayar, äner tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan caçhamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>21</sup> Juanpa caçhancuna çhayaptin, jishyaçhucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. <sup>22</sup> Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuanquimancho. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui: «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriyanna.

Jarachu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariyanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuyanna.»

<sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman.

Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.\*

<sup>24</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, çau? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj. <sup>25</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan. <sup>26</sup> ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. <sup>27</sup> Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin: «Caçhata ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir.\*

<sup>28</sup> «Sumaj wiyaycallamay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincuncho. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>29</sup> «Juanpa shiminta wiyaycur, runacunata llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquinçu puriyta mana munar, wasguiparan.»

<sup>31</sup> Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, çimawanraj tincuchiman? <sup>32</sup> Yupay-tucuj wamracunawançhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganchu.

<sup>33</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. <sup>34</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. <sup>35</sup> Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana çhapanmancho. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

*Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc junajçu fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman çhayar, Jesúspris micupacunanpaj jamacuycuran. <sup>37</sup> Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash çhayaran. <sup>38</sup> Jesússta çhaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguinpis Jesússta çhaquinta ushmaran. Ajchanwan çhaquichipurin. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. <sup>39</sup> Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

<sup>40</sup> Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

\* 7:23 Isaiás 29.18; 35.5-6.

\* 7:27 Malaquías 3.1.

<sup>41</sup> Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcay runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga pachacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga chuncallata (50). <sup>42</sup> Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayuy runata sumaj llaquinga?»

<sup>43</sup> Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasul-lanta rimarcushcanqui.» <sup>44</sup> Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman chayamupti, chaquita mayllacunäpaj yacuta mana camapädashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj chaquita chajchurcur ajchanwan pichapädashca. <sup>45</sup> Chayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha chaquitaraj muchasha. <sup>46</sup> Chayamupti, umäta wirawan mana paj-papädashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj chaquiman jaycapamasha. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

<sup>48</sup> Jinarcu warmita niran: «Lapan juchayquita jungashcä.» <sup>49</sup> Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesúsna shiminta wiyar, yarpachacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparcushantapis jungacächin» nir. <sup>50</sup> Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapäshunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

## 8

### *Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan*

<sup>1</sup> Marcan-marcan purir chunca ishchaywan cáhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. <sup>2</sup> Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Mariapis purishiran. Paypita janchis supayta Jesús jargush caran. <sup>3</sup> Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

### *Murupacujman tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*

<sup>4</sup> Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

<sup>5</sup> «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. <sup>6</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. <sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc pachacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*

<sup>9</sup> Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcay: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.\* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcay. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyächi wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

### *Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*

<sup>11</sup> «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. <sup>12</sup> Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycächin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanachu. <sup>13</sup> Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu. <sup>14</sup> Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpachacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa

\* 8:10 Isaías 6.9-10.

shungun munashanta mana ruranchu. <sup>15</sup> Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 4.21-25*

<sup>16</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, căma čhaquinman čhuranmanchu. Manchăga patacmanshi čhuran llapanta achicyănanpaj. <sup>17</sup> Willapashătapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. <sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

*Mamanwan wauguincuna Jesůsta ashishan*  
*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*

<sup>19</sup> Rimaycaptillan, Jesůspa mamanwan wauguincuna čhayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camăpacuranchu. <sup>20</sup> Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesůs, mamayquiwan wauguicuicunash jawachu shuyarpaycăshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. <sup>21</sup> Jesůsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamăwan wauguicunawanmi tincun.»

*Wayranpawan tamyata Jesůs čhawachishan*  
*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*

<sup>22</sup> Juc junajču: «Yacu pūsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesůs bŭtiman jigaran. <sup>23</sup> Aywarcaycashanču Jesůs puñucăcuran. Puñucăcushancaman shucucuy wayra ricacamura. Yacu bŭchiypa-bŭchir bŭtiman yaucuyaran. Wañuy jananču caycaran. <sup>24</sup> Chaura purishijnincuna Jesůsta ricchăchiran: «Tayta Jesůs, wañuy jananchičuăna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesůs piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra čhawacăcuran. Yacupis puñucăcuran.

<sup>25</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacăriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra čhawacăcun. Yacupis puñucăcun» nir.

*Gerasa quinranču supay pucllacushan runata Jesůs allchacăchishan*  
*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*

<sup>26</sup> Pūsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesůs čhayaran.\* Chay quinran Galilea marca chimpanču caran. <sup>27</sup> Bŭtipita lluchshriptin, Gerasa runa Jesůsta čhayapurán. Chay runa supaypa maquinču purir, jalapăchalla puricu. Wasichŭpis mana juyajchu. Manchăga pantyunllaču juyăcuj. <sup>28</sup> Jesůsta ricar ñaupanču jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesůs, ¿imanirtaj ashipămanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

<sup>29</sup> Jesůs jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-čhaquina wancurcur runa tăpaptinpis, račhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

<sup>30</sup> Chaura: «¿Imanirtaj ashipămanqui?» niptin, Jesůs tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-čhica supay cashpan: «Batallun jutĭ» niran. <sup>31</sup> Jesůsta llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. <sup>32</sup> Chagapa janallanču chay-čhica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesůsta mañacuran: «Cay runata cacăharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesůs auniran. <sup>33</sup> Auniptin runata cacăhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

<sup>34</sup> Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juclla marcanman jishpicăriran. Aywaycur, čhacracunačhŭpis, marcačhŭpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. <sup>35</sup> Runacuna ricăcuj aywacullaran. Jesůsman čhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Mŭdanashana caycaran. Jesůspa ñaupallanču jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

<sup>36</sup> Ricajcuna čhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesůs imanuyta allchacăchishantapis. <sup>37</sup> Gerasa marca runacuna manchacur, Jesůsta niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bŭtiman jigarcu, cuticuran.

<sup>38</sup> Mana lluchshiptillan, allchacaj runa Jesůsta mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesůsna <sup>39</sup> niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman:

\* 8:26 Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

«Tayta Diosninchi yanapámasha» nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43*

<sup>40</sup> Chaura püsu chimpanman Jesús chayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. <sup>41</sup> Niyauptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacána wasíchu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesús ta mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. <sup>42</sup> Japallan warmi wamrä wañucuyan. Chúnca ishchaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quíchquiparan. <sup>43</sup> Chúnca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächirancho. <sup>44</sup> Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesús pa müdananta yataycuran. Yatayauptillan, yawar-apaynin chawacäcuran. <sup>45</sup> Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quíchquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» <sup>46</sup> Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesús pa ñaupman jungurpacuycuran. Llawanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesús pa müdananta yataycur allchacächushantapis willacuran. <sup>48</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaächacullarna, wasiquiman cuticuy.»

<sup>49</sup> Jesús rimayta mana ushyauptillan, Jairupa wasinpita cacha chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesús ta pushanquipis?» <sup>50</sup> Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

<sup>51</sup> Jairupa wasinman chayaptin, aya chutarashanman yaucuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaucuchirancho. <sup>52</sup> Wasi puncüchu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» <sup>53</sup> Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesús ta asiparan. <sup>54</sup> Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» <sup>55</sup> Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» <sup>56</sup> Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

## 9

*Chúnca ishchaywan cañancunata Jesús cañacushan*

*San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13*

<sup>1</sup> Chúnca ishchaywan cañancunata shuntaycur cargunman churaycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyächucunata allchacächinayquipäpis.» <sup>2</sup> Nircur cacharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyächucunata allchacächinanpaj. Cachar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinchu purichimänanchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. <sup>3</sup> Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi. <sup>4</sup> Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharäcunqui. <sup>5</sup> Chayashayqui marcachu mana chasquishuptiqui, chaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquicamashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.»\*

<sup>6</sup> Chaymi marcan-marcan purir cañancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäbiran. Jishyächucunatapis allchacaycächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29*

<sup>7</sup> Chay wichan Galilea marcanunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparancho. Jesús pi cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarimusha.»

<sup>8</sup> Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunachi maygan carsi, cawarimusha.» <sup>9</sup> «Ushyachicuj Juanchi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14*

\* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.



<sup>10</sup> Caçhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur; Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. <sup>11</sup> Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj. Jishyaçhucunatapis allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachachu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.» <sup>13</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishçay piscädu llata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, çtanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» <sup>14</sup> Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga çhunca-caman (50) jamachiy.»

<sup>15</sup> Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. <sup>16</sup> Jesúsna pichga tantatawan ishçay piscädu aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscädu raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macýaran llapanta jarananpaj. <sup>17</sup> Runacuna puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta çhunca ishçaywan (12) canista juntataraj shuntaran.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29*

<sup>18</sup> Juc junajchu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashançu purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, çpitaj cä?» nir. <sup>19</sup> Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Eliás.» Waquinnash nin: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurçhi puriyca.» » <sup>20</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, çpitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcahunqui.» <sup>21</sup> Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1*

<sup>22</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur çuracunapis, Moisésna shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Jinarcu llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama rurannancho. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun. <sup>24</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman çhangapaj. Maquichu purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. <sup>25</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman çhayptin, ricu cayninga, çimapäraj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman çhanganga.»

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. <sup>27</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan*

*San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8*

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigarän. <sup>29</sup> Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesúsna jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. <sup>30-31</sup> Unay willacuj Moiséswan Eliáspis ricaripurän. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúsna parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaçu imaman çhayanantapis Jesúsna willaparan.

<sup>32</sup> Niycashançu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñacücuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycanta Jesúsna tapanis, ishçaj runacunatapis ricaran. <sup>33</sup> Moiséswan Eliás aywacuyta jallaycuptin, mana yarpachacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésna, jucta Eliásna.»

<sup>34</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesúsna purishijnincuna juyupa manchariran. <sup>35</sup> Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsna Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

<sup>36</sup> Rimashan çhawacäcuptin, quiquillantana Jesúsna ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacurancho.

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29*

<sup>37</sup> Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesústa taripaj aywaran. <sup>38</sup> Runa cháupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawámi ñacaycan. Chaylla wamrápis. <sup>39</sup> Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana cacharinchu. <sup>40</sup> Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurá. Ichanga mana camäpacuranchu» nir. <sup>41</sup> Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimana mana yupachicunquichu. Juchallaächüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

<sup>42</sup> Wamranta chayaycächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. <sup>43</sup> Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

*Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan*  
*San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32*

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: <sup>44</sup> «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga.»

<sup>45</sup> Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan*  
*San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37*

<sup>46</sup> Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. <sup>47</sup> Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman ichiyacachir, <sup>48</sup> niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman çhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman chayanquipaj.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*  
*San Marcos 9.38-40*

<sup>49</sup> Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» <sup>50</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptyn, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. <sup>52</sup> Ñaupanta caçacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrancho camaricunqui» nir. <sup>53</sup> Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu. <sup>54</sup> Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tanyawan ushyarachishun, ¿au?»\* <sup>55</sup> «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.\* <sup>56</sup> Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

*Jesúswan puriyta munajcuna*  
*San Mateo 8.19-22*

<sup>57</sup> Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» <sup>58</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman chayanäpapis wasi mana canchu.»

<sup>59</sup> Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. <sup>60</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclä purishimay. Wañusha wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquincho purichimänanchipaj.»

<sup>61</sup> Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytätaraj willaycamushaj.» <sup>62</sup> Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiya-cunquiman; ama janana shungullaga.»

\* 9:54 Waquin Bibliächu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Eliás unay rurashan-jina.» \* 9:55 Waquin Bibliächu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyancunquichu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

## 10

*Janchis chunca ishchaywan purishijnincunata Jesús caçhacushan*

<sup>1</sup> Chaypta janchis chunca ishchaywan (72) purishijnincunata acracuran caçhacunanpaj. Ishchaycaman-ishchaycaman caçharan: «Çhayanâ marcacunanaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: <sup>2</sup> «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacâmunanpaj Tayta Diosninchita mañacariy. Shiminta çhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. <sup>3</sup> Ichanga sumaj tantiyacariy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Aywayna. <sup>4</sup> Shimita willapâcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguicuitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuçu tincur, ama mayarâcunquichu.

<sup>5</sup> «Juc wasiman çhayar: «¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay, nir wamayanqui. <sup>6</sup> Allilla cawayta munar çhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana çhasquishuptiquim ichanga, mana. <sup>7</sup> Pachâchishuptiqui, chay wasillaçu pachacunqui. Wasin-wasin ama puringuichu. Jarashuptiqui, llapanta çhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanam camacan.

<sup>8</sup> «May marcachûpis jarashuptiqui, çhasquicunqui. <sup>9</sup> Jishyâchucunatapis allchacâchinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchî shuyaraycâmanchi. Maquinçhûna purichimâshun» nir.»

<sup>10</sup> «Juc marcaçu mana çhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: <sup>11</sup> «Tayta Diosninchî shuyaraycâmanchi. Maquinçhûna purichimâshun. Juncunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman çhayanquipaj. Juncunata mana ricanâpaj çhaquitapis pichacurir aywacû. Shimita ama junganquichu.» <sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchî llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipâllar ñacachinga. <sup>13</sup> Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchî ñacachishunquipaj. Pay camacâchinyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyâchucunata allchacaycâchiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jâpa Tiro marca runacunawan jâpa Sidôn marca runacunam ichanga jishyâchucunata allchacâchishâta ricar, supaycunata jargushâta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunanman caran. Wanacushan musyacânanpaj llaquicuwywan mayna waganman caran. Umanman uçpata piçhucunman caran. Jâchga müdananta ushtucunman caran. <sup>14</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidôn runacunata Tayta Diosninchî yangallaraj ñacachingapaj. Juncunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. <sup>15</sup> Cafarnaün runacuna: «Janaj pachaman aywashaj; niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchî jargushunquipaj.»

<sup>16</sup> Jinarcur caçhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caçhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiyca.»

*Caçhacushancuna cutishanpita willacushan*

<sup>17</sup> Juc junajçu janchis chunca ishchaywan (72) caçhacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis ânir, aywacun.» <sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcâ. Râyujina pampaman shicwamusha. <sup>19</sup> Juncunata munayniyuj canayquipaj çhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana ichipushunquipâchu. Wañuchicuj curucunatapis, alacran-cunatapis lluchcar ushyarinquipaj.\* <sup>20</sup> Chaypis supayta jargushayquipita allâpa ama cushicârinquimancho. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachachu acta librunçhûpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

*Tayta Diosninchiwaw Wawan Jesúslla ricsinacushan*

*San Mateo 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Niycaptillan Espîritu Santu shacyâchiptin, Jesúsna shungun achicyacâcusha. Chaymi niran: «Papâllau Papâ, jatunpa cushicû. Allî shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yâçhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacâchishcanqui, Papâ.»

<sup>22</sup> Jinarcur llapan runata niran: «Papâni llap-llapanta maquiman çhurasha. Wawan cashâta Papâni musyan. Wawan carmi, Papâni pi cashantapis musyâ. Yanapaptiraj, pipis Papâni pa shungunta musyapanga.»

\* 10:19 Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantian.

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchichi yanapaycäshunqui. <sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitäpis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

*Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan*

<sup>25</sup> Moiséspa shiminta yächaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchichi maquinchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir. <sup>26</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

<sup>27</sup> Chaura niran: «Moisés isquirbishancho nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita charcur, Tayta Diosninchichi maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.» <sup>29</sup> Chaypis alli llucshiyta munar, yächaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

<sup>30</sup> Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jichuran. Müdanantapis jichuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguycuran.

<sup>31</sup> «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcursi, aywacuran. <sup>32</sup> Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcursi, aywacuran.

<sup>33</sup> «Samaria niranpis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. <sup>34</sup> Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircursi watapasha.\* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. <sup>35</sup> Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptyin-imaptin, jillayniquita churapamanqui. Cutimur, cutichilläshayqui» Jinarcursi Samaria runa aywacusha.»

<sup>36</sup> Willapayta ushyarcur, yächaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. <sup>37</sup> Moiséspa shiminta yächajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

*Martapawan Martíapa wasinman Jesús Chayashan*

<sup>38</sup> Jerusalén marcapa aywaycashañchu juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús chayaran. Martapa wasinman chayaptin, pachächiran. <sup>39</sup> Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasi rurayninwan tincuyta-tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañata piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuyta-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. <sup>42</sup> Maríam ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jichungapächu.»

## 11

*Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan*

*San Mateo 6.9-15; 7.7-11*

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yächachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yächachishannuylla yächachimay.» <sup>2</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

Maquiquichu cawaycachillamay.

<sup>3</sup> Waran-waran cawanäpapis tariycachillamay, ari.

<sup>4</sup> Juchäcunatapis ama yarpaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallamay.

Juchaman chayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

<sup>5</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagashi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. <sup>6</sup> Ricsinacushä runa yargaycar chayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir. <sup>7</sup> Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapamaychu. Puncü wíchgaraycan. Wamräcunapis puñuyan. Mana jatarimümanchu.» <sup>8</sup> Chaypis yaparir-yaparir

\* 10:27 Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18.

\* 10:34 Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman çhramanga» nishpan.

<sup>9</sup> «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quichapushunquipaj. <sup>10</sup> Mañacujcuna çhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quichapun.»

<sup>11</sup> «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wafñuchicuj curuta jaranquimanchuraj? <sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj? <sup>13</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinçhüpis purichishunquipaj.»

*Jesústa pampaman çhuran*

*San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27*

<sup>14</sup> Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. <sup>15</sup> Waquin runam ichanga Jesústa pampaman çhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguyan. Mana Tayta Diosninchitachu jayarayan.»\*

<sup>16</sup> Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>17</sup> Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaçhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur; raquicaymanshi çhayan. <sup>18</sup> Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur; ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynu y captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? <sup>19</sup> Mä, tapushayqui. Waquiniqui supayta jargur; ¿pita jayarartaj jarguyanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayarayanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

<sup>20</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur; Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyä. Chayta ricar; tantiyacunquiman maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis. <sup>21</sup> Tincuchiypa willapashayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. <sup>22</sup> Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jichurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jichurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguyä.»

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchi cachamashanta mana çhasquicyta munar; chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

*Runaman supay cutishanpita willapashan*

*San Mateo 12.43-45*

<sup>24</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Mayçhüpis jamayta mana tarir; yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. <sup>25</sup> Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, räcuycaj wasita-jina tarin. <sup>26</sup> Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, juchaçu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

<sup>27</sup> Jesús rimaycaptillan, llapanpa çhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» <sup>28</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*

<sup>29</sup> Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis runanäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar; unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. <sup>30</sup> Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis çhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caçharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásca caçhashan-jina nuwatapis caçhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar; ricamanquipaj. <sup>31</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicusshanpita Tayta Diosninchi ñauquiçtin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar; Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar; Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurcan. Mandaj

\* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebub, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

Salomón yachaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. <sup>32</sup> Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapáuptin, wanacáriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

*Achquiman Jesúspa shimintincuchishan*

*San Mateo 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi éhuran llapanta achquipänapaj.»

<sup>34</sup> «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacácutin. Shunguyquiman shimí éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. <sup>35</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimancho. <sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiman wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman éhurashunayquipaj.»

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*

<sup>37</sup> Rimayta ushyaruptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman éhayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. <sup>38</sup> Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yachacashanchitapis mana éharcunchu» nir.

<sup>39</sup> Jesúсна niran: «Tayta, fariseu-masiqicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyarayan. Jucha rurayllapaj wañunqui. <sup>40</sup> Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchita mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. <sup>41</sup> Tayta Diosninchita alli ricashunayquipaj wachacunataraj llapan shunguyquiman yanapanquiman.»

<sup>42</sup> «Fariseucuna, llaquicárinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.\* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jachatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiman manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

<sup>43</sup> «Fariseucuna, llaquicárinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman éhayar, ñaup-ñaupallaçu jamayta ashinqui. Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

<sup>44</sup> «Fariseucuna, llaquicárinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis michu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinçhüna aya ismuycan.»

<sup>45</sup> Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yachaj runa jatariccuran: «Tayta, fariseu-masicunata piñacur, nuwacunatapis ashlliyamanqui» nir.

<sup>46</sup> Jesúсна niran: «Moiséspa shiminta yachajcuna, llaquicárinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yachachinqui. Éharcunan sasa-cajgunatapis yachachinqui. Quiquicunaman ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

<sup>47</sup> «Moiséspa shiminta yachajcuna, llaquicárinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuyachiran. Jancunana unay willacujnuna michunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacárinquichu. <sup>48</sup> Michunta pichar: «Auquillucuna willacujnuna wañuchir, allita rurasha» nir yarpacaycanqui. Auquilluyquicuna wañuyachisha. Jancuna michunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

<sup>49</sup> «Chaychi Tayta Diosninchipis niran: «Shiminta willapácutin willacujnincunatapis, cachácutin, achajta cachamushaj. Paycunata waquina wañuchinquipaj. Waquina marcan-marcan jatacáchar ushyanquipaj.» <sup>50</sup> Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchishantapis aparicunquipaj. <sup>51</sup> Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunchu, tullpa wajtallanchu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchita ñacachishunquipaj.»

\* 11:42 Chuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänüchu: «diezmo» nin.

<sup>52</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicäriñquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munar-caycaptin, mičharcaycanqui.»

<sup>53</sup> Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna ullgucarcäriñ. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj. <sup>54</sup> Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

## 12

*Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan*

*San Mateo 10.26-27*

<sup>1</sup> Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu. Paycuna ishca y cära runa. <sup>2</sup> Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>3</sup> Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman čhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

*Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

*San Mateo 10.28-31*

<sup>4</sup> «Wawacuna, chiqúi runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. <sup>5</sup> Tayta Diosninchitam ichanga manchapacäriñquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. <sup>6</sup> Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana čhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. <sup>7</sup> Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

*Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan*

*San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta čhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiču purin» nir. <sup>9</sup> Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

<sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espiritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

<sup>11</sup> «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. <sup>12</sup> Paycuna rimachishuptiqui, Espiritu Santu shimiquiman čhurashallanta rimanquipaj.»

*Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan*

<sup>13</sup> Juc runa llapanpa čhaupinpa Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishan čhacrata charicurchusa. Raquipamächun, ari» nir. <sup>14</sup> Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwän jichunacushayquita ricanä ma canacanchu.» <sup>15</sup> Jinarcu llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimanchu. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

<sup>16</sup> Jinarcu juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runapash čhacan achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. <sup>17</sup> Micuyñinta may-mayta shuntarcu, mayman čhuraytapis manash camäpacuranchu. <sup>18</sup> Chayshi sumaj yarpačhacuran: «Tacshalla wasicunata jučhurachishaj. Jinarcu llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj. <sup>19</sup> Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. <sup>20</sup> Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy čhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.»

<sup>21</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanachu.»

*Tayta Diosninchi wawanta ricashan*

*San Mateo 6.25-34*

<sup>22</sup> Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyacallämay. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. <sup>23</sup> Cawaycar

pačhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu. <sup>24</sup> Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunhu. Manash pallapacunhu. Murutapis manash čhuracunhu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimanhuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» <sup>25</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy čhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäräj» nirsi. <sup>26</sup> Chaynuy caycaptin, ¿imapäräj llaquicunqui: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

<sup>27</sup> «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana puchcacuy-carshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranhu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. <sup>28</sup> Waytacuna juc-ishcay juna-llapaj. Juc runaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaču ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj wayfachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanhuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

<sup>29</sup> «Ama llaquicunquimanhu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. <sup>30</sup> Tayta Diosninchi mana yupachicujcunalla may marcaču juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchi mana yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. <sup>31</sup> Chaymi maquillanču cawanquiman. Shungun munashallanta rurur cawanquiman. Maquinču purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishun-quipaj.»

<sup>32</sup> «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinču purinayquipaj. <sup>33</sup> Chaymi imayquicunatapis ranticucur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapashunquipächu. Puyupis mana ushyapashunquipächu. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

### *Jesús cutimunananta shuyaränanpaj tantiyachishan*

<sup>35</sup> «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyaränanquiman. <sup>36-38</sup> Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashzyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, juclash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

<sup>39</sup> Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. <sup>40</sup> Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cačan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

### *Mincaywan tincuchiypa willapashan*

#### *San Mateo 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. <sup>42</sup> Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayaniquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj čhura. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. <sup>43</sup> Capuralnin shiminta čharauptin wasiyuj čhayar, allipash rican. <sup>44</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanata čhura.»

<sup>45</sup> «Juyu capuralshi ichanga shungullanču yarpačhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. <sup>46</sup> Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi.

<sup>47</sup> «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. <sup>48</sup> Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachimman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincaycun. Chaypis jamcunata capuralta-jina čhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapanatapis allillata ruranquiman.»

### *Jesús-janan runacuna tincupänacushan* *San Mateo 10.34-36*



<sup>49</sup> «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariyanman. <sup>50</sup> Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman chayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

<sup>51</sup> «Shunguyquiüchu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaüchu cawanga. Manchäga chasquicamashayqui-janan tincupänacuyüchu cawanquipaj. <sup>52</sup> Juc wasiüchu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. <sup>53</sup> Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyñinta chiquinga. Llumchuyñinpis suydanta chiquinga. Chasquicamashan-janan mana chasquicujcuna chiquinga.»

### *Jesüta ashipashan*

*San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13*

<sup>54</sup> Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Änir, tamyän. <sup>55</sup> Urapa wayrämuptyin: «Usyanga» ninqui. Änir, usyan. <sup>56</sup> Janan shungu runacuna, tamyänantapis, usyanantapis tantiyänqui. Ricay ñawiquiüchu Tayta Diosninchicamacächiyinpa ima-imata rurashätapis, çimanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

<sup>57</sup> «Chaynuy caycaptin, çimanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? <sup>58</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana çayallar, juclla ushyacächinquinman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. <sup>59</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj lluchshimunquipaj.»

## 13

### *Wanacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Chay wichallan waquin runa Jesüta willaran: «Tayta, çimandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuyñincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinüchu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

<sup>2</sup> Willaptin, Jesús niran: « «Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaüchi wañusha» nir yarparcaycanqui, çau? <sup>3</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. <sup>4</sup> Chaynuyapis: «Jerusalén marcaüchu Siloé türi juchuptin, çhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaüchi» nir yarparcaycanqui, çau? <sup>5</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

### *Mana wayuj jigus yürawan tincuchiypa willapashan*

<sup>6</sup> Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa çacrançhüshi mana wayuj jigus yürä caran. Wayuyñinta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu. <sup>7</sup> Chayshi mincayñinta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Çacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.» <sup>8</sup> Mincayñinshi ichanga niran: «Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. <sup>9</sup> Chullpata jaycupapti, wayunmanpishchi. Mana wayuptyinmi ichanga, muturishunpaj.» »

### *Curcu warmita Jesüs allchacächishan*

<sup>10</sup> Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiüchu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran. <sup>11</sup> Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Chunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. <sup>12</sup> Warmita ricar jayarcur, Jesús niran: «Mamacha, jishya caçharishcashunquinam.» <sup>13</sup> Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman çhuran.

<sup>14</sup> Diyawardachu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ull-gucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyachu shamunquinman allchacächishunayquipaj. Diyawardachu ama shamunquinmanchu» nir.

<sup>15</sup> Jesüna niran: «Janan shungu runa, çimanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardachu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. <sup>16</sup> Uywata caçharishayqui-jina cay warmitapis caçharishcä. Auquillunshi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, çhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, çmanachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

<sup>17</sup> Jesüspa shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman çayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicurän.

### *Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32*

<sup>18</sup> Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? <sup>19</sup> Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunachüpis pichuysacuna jishucärisha.»

*Libadürawan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.33*

<sup>20</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? <sup>21</sup> Paypa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishca y arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

*Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Mateo 7.13-14, 21-23*

<sup>22</sup> Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcen puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. <sup>23</sup> Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Quiçhqui puncupa callpacuycur yaucushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinchu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. <sup>25</sup> Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wíchgacurcuptin, pipis mana yaucunachu. Chaymi juella Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiçhapaycallämay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ric-sillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?», nishunquipaj. <sup>26</sup> Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunachüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.» <sup>27</sup> Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Jucachu arujcuna, ricay-tapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

<sup>28</sup> «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uchunquipaj. <sup>29</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunam ichanga chay-tucuyppita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallancho micupacungapaj. <sup>30</sup> Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman çhuringa. Wiyacujcunatam ichanga alliman çhuringa runa-masincuna pampaman çhurash captinsi.»

*Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

*San Mateo 23.37-39*

<sup>31</sup> Waquin Fariseucuna çhayarcu, Jesúsna niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodessi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» <sup>32</sup> Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyachucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta çharcushaj.» <sup>33</sup> Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj çhayashaj. Jerusalén marcallaçu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

<sup>34</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipaj, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caçhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllanapaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. <sup>35</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tigranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipa caçhamushan runa alli ricash cay-cullächun» nir çhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.\*

## 14

*Jacash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesúsna jayachiran micupacunanapaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycan. <sup>2</sup> Ricapaycaptin, Jesúsna ñaupanchu maquin-chaquin jacash runa ichicucuran. <sup>3</sup> Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisésna shiminta yaçhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaçu, ¿jishyachuta allchacächishuwanchu?» nir. <sup>4</sup> Paycunam ichanga upällacucuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman caçharcuran. <sup>5</sup> Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» <sup>6</sup> Tapuptinsi, upällalla cacuran.

*Micupacuyman jayachishanta piñapashan*

\* 13:19 San Mateo 13.31 nishanta ricanqui. \* 13:35 Salmo 118.26.

<sup>7</sup> Micupacuj chayaj fariseucuna ñaupañaupallaču jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran: <sup>8</sup> «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashinquichu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa chayamuptin, <sup>9</sup> wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

<sup>10</sup> «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaču jamacunquiman. Jawaču caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaucushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman çhuran. Tantiyacucunata ichanga alliman çhuran.»

<sup>12</sup> Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananchu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachtiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. <sup>13</sup> Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman. <sup>14</sup> Paycunata micurcachtiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

*Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 22.1-10*

<sup>15</sup> Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawar quiquinwan iwál micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

<sup>16</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. <sup>17</sup> Micuy chayaptin, sirbintincunata cácharan: «Jayachishä runacuna micuy shamuchun» nirshi. <sup>18</sup> Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä çhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.» <sup>19</sup> Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.» <sup>20</sup> Jucninash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

<sup>21</sup> «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata jucla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.» <sup>22</sup> Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.» <sup>23</sup> Chaura wasiyuj niran: «Çhaquiqui çhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy-pichga pushamuy wasičhu juntay-juntay micupacunananchipaj. <sup>24</sup> Jayachishä wasgujicunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

*Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan*

*San Mateo 10.37-38*

<sup>25</sup> Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ichiycur Jesús niran: <sup>26</sup> «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimächun. Mamanpis, taytanpis, warmin-pis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu. <sup>27</sup> Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman çhayarsi, ricay ñawičhu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaçhacun. <sup>29</sup> Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi çhuran: <sup>30</sup> «Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

<sup>31</sup> «Yapaypis yarpaçhacushun. Çhunca waranga (10,000) murucucuna ishcaj çhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash ichipunmanchu. <sup>32</sup> Ichipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj cáçhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. <sup>33</sup> Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriy-cur, nuwallata purishimanquiman.

<sup>34</sup> «Cächipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquinmanchuraj? Mana. <sup>35</sup> Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

## 15

*Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 18.10-14*

<sup>1</sup> Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juçaču arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. <sup>2</sup> Chaymi fariseucunawan Moisés pa shiminta yaçhajcuna

Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir.  
<sup>3</sup>Tincuchiypa willapar Jesús niran:

<sup>4</sup> «Juc runapash pachac (100) uyshan caran. Jucta ujracyur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? <sup>5</sup>Tarir, aparicurshishi cushish wasinman apacun. <sup>6</sup>Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujrakash uyshäta tarirü» nirshi. <sup>7</sup>Juchaču aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaču aruj runa wanacuptin, janaj pachaču llapan sumaj cushicärin.»

*Ujrakash jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup>Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish chunca jillayta chararan. Jucta ujracyur achqita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. <sup>9</sup>Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujrakash jillaynita tarirü» nirshi. <sup>10</sup>Juchaču aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

*Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup>Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. <sup>12</sup>Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, chacräyquita rächishun. Dirichüta raquipayca-may.» Chaura papänin ishcantash ricachiran.

<sup>13</sup>«Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcur caru marcapash aywacuran. Carüchu shungun munashallanta rurarschi, jillaynintapis llapanta ushwaran. <sup>14</sup>Jillayninta ushyashallantash müchuyypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash carancho. <sup>15</sup>Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman chayaran. Chay runa cuchillatash michichiran. <sup>16</sup>Müchuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micunintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

<sup>17</sup>«Chayräshi yarpaçhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuyçä. <sup>18</sup>Chaymi papäniman cuticushaj. Chayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. <sup>19</sup>Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimancho» nirshi.» <sup>20</sup>Yarpaçhacuriycur, änr papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. <sup>21</sup>Mushchinu wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» ni-maychu.» <sup>22</sup>Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juclla apamuy. <sup>23</sup>Micupacunanchipäpis manta türütuta pishtay. Canan tünashun. <sup>24</sup>«Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushchinu wamra cutiynta tuna jallacuycuran.

<sup>25</sup>«Shullcan chayaptin, mayur wauquin chacrächüshi aruycuran. Wasiman yaycuy-cashanchüshi tünaycajta wiyaran. <sup>26</sup>Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiçu imataj caycan?» nir. <sup>27</sup>Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli chayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türütutapis pishtachisha.»

<sup>28</sup>«Chaura mayur wauquin juyupa ullgurshi, wasiman chayaytapis mana munaranchu. Chaymi lluchshircur, papänin jayaran. <sup>29</sup>Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chaychica wata maquiquichu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj. <sup>30</sup>Nuñushniquipämi ichanga allinnin türütutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

<sup>31</sup>«Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquichu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquichu caycan. <sup>32</sup>Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujrakashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

## 16

*Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup>Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran. <sup>2</sup>Chaura capuralninta jayarcurschi tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canan-camalla arushcanqui» nir.

<sup>3</sup> «Chaynu y niptinshi, shungullanču capuralnin yarpačhacuran: «Jargumaptin, çimawanraj cawashaj? Čhacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü. <sup>4</sup> Cananga ima ruraytapis musyâna. Yarpashâta rurapti aruy mana captinsi, marca-masicuna allı ricamanga» nır.»

<sup>5</sup> «Yarpačhacuriycurshi, patrunnınpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc çhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnıpa jagan caycanqui?» nır. <sup>6</sup> Jaga runanash nıran: «Ishcay pačhac (200) lâta wıram jagan caycâ.» Capuralnash nıran: «Cananga papılta rurashun pullallanta patrunnıta cutichınayquıpa. Pačhac (100) lâta wıralłatana cutichını.» <sup>7</sup> Chaypıta juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnıpa jagan caycanqui?» nır. Jucnınnash nıran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rıgum jagan caycâ.» Capuralnash nıran: «Cananga papılta rurashun waquıllanta patrunnıta cutichınayquıpa. Waranga pıchga pačhac (1,500) arüba rıgullatana cutichını.» »

<sup>8</sup> «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunnınshi nıran: «Capuralnıga llutanta ruraycarsı, yarpay-sapa. Sumaj cuyachıcusha marca-masın allı rıcananpa.» »

Tıncuıypa willaparıycur, purıshıjnıncunata Jesús nıran: «Juchaču arujcuna Tayta Diosnınchıta mana manchapacursı, quıquın-pura allı rıcanacuyta yačhan. Jamcunam ichanga allı rıcanacuyta mana yačhanquirächu: «Tayta Diosnınchıpa wawan caycanchı» nırsı. <sup>9</sup> Sumaj tantıyacunquıman. Cay pachaču llapanwan allı rıcanacunquıman. Jıllaynıquı captın, runa-masıquita yanapanquıman. Ushyapacaptıquı, janaj pachaču imaycamanpıs Tayta Diosnınchıpa ñaupanchı cawanayquıpa.»

<sup>10</sup> «Sumaj wıyacunquıman. Ichıcılłata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichıcılłatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. <sup>11</sup> Sumaj tantıyacunquıman. Runa-masıquıpa jıllaynıta yatapacaptıquı, imancunata pampata ruraptıquı, Tayta Diosnınchıpıs mana yupachıcushunquıpaču. <sup>12</sup> Jucpa imancunata yatapacaptıquı, pampata ruraptıquı, Tayta Diosnınchıpıs ırınsayquıta mana jushunquıpaču.»

<sup>13</sup> «Juc mıncaylla ishcaj patrınpa maquınču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tıncunmanchu. Ishcajpa maquınču cawar, juc-cajıtı carupayllapa purır, juc-cajıllaman jıllıcunga. Juc-cajıtı pampaman çhurur, juc-cajıtı allı ñawınwan rıcanga. Jamcunapıs jıllayllaman yarparar, Tayta Diosnınchıta jungaycârınquıpa.»

<sup>14</sup> Farıseucuna jıllay-raycellar imatapis rurın. Chaymı Jesúsıpa shımınta wıyar, ashllır ushyaran: «Yangalla rımacun» nır. <sup>15</sup> Jesúsna nıran: «Runacunapa rıcay ñawıllanču jamcuna juchaynaj-tucunquı. «Allı runa» nıshuptıquı, Tayta Diosnınchı musyapâshunquı. Yarpashayquıta mıllanäcun.»

<sup>16</sup> «Ushyachıcuj Juan willapâcushın wıchancaman runacuna Moısésıpa shımıntapis, unay willacujcunapa shımıntapis wıyacuran. Cananmı ichanga Tayta Diosnınchıpa shımınta willacuycâ. Maquınču cawachınäpaj cačhamasha. Waquın runa imanuytapıs llapan shungunwan shımıta wıyacurcaycan.»

<sup>17</sup> «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptınsı, Moısésıpa shımın mana ichıcılłapıs jungacangapâču. Lłapanta çharcucânın.»

<sup>18</sup> «Juc runa majanta jaguriycur juc warmıwan majachacar, juchata aparıcun. Raquıcash warmıwan majachacarpıs, jucpa warmınta llallıpaycan.»

#### *Lázarupawan puchuy-puchuy jananchı cawaj runapa willapan*

<sup>19</sup> Juc willapata willapar, Jesús nıran: «Juc runash puchuy-puchuy jananchı cawar, achıc-achıcıyaj mıdanallata ushtucuj. Warın-warınshı tünaj. Sıllullatash mıcuj. <sup>20</sup> Puchuy-puchuy jananchı cawaj runapa wasın puncunçhınash pıshıpacuyču cawaj jırı ushyash Lázarı jıtaraycarın. <sup>21</sup> Jırıtınsı allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypıta wafırıshı, Lázarı yarpačhacuran: «Puchuy-puchuy jananchı cawaj runapa usupallantası mıcurcünın» nır. <sup>22</sup> Unayllata Lázarı wafıcuranshı. Wafıucuptın, anjılcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupınman shuntacuran. Manası aycılłatash puchuy-puchuy jananchı cawaj runapıs wafıcurın. Wafıucuptın, pampaycuranshı.»

<sup>23</sup> «Puchuy-puchuy jananchı cawash runa çhacaj pachaču ñacaycashınçhıshı Lázarıta rıcarın Abrahamwan-ıma janaj pachaču jamaraycämıjta. <sup>24</sup> Rıcarshı, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquıpaycallamay. Lázarıta cačhamuy. Maquınta ushmarcachır, shamuchun jallıta ushmarcachınanpa. Cay nınachu juypıta ñacaycâ» nır.

<sup>25</sup> «Abrahamnash nıran: «Wawallau wawa, ¿pachaču cawashayquıta yarpanquirächu? Pachaču puchuy-puchuy jananchı cawashcanquı. Cananmı ichanga ñacaycanquı. Lázarına pachaču ñacash carsı, canan allıchu caycan. <sup>26</sup> Jananmanpıs çımpayta mana camâpacüchu. Jatun rajra raquiraycâmanchı. Chaymı wacman-cayman pıpıs mana çımpınmanchu.»

<sup>27</sup> «Chaura puchuy-puchuy jananchı cawaj runash nıran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayquı. Papânıpa wasınman Lázarıta caçhaycullay. <sup>28</sup> Wauguıcuna pıchgajraj cawaycan. Wauguıcuna juchata ama aparıcuchunnachu. Mana pıñacamuptın, ñacayman

paycunapis chayamunga.» <sup>29</sup> Abrahamnash niran: «Wauguiquicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» <sup>30</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacaringa.»

<sup>31</sup> «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

## 17

*Juchaman mana Chayanapaj piñapashan*

*San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*

<sup>1</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman chayananpaj. Chaypis juchaman janChacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga. <sup>2</sup> Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman janChajcunaga wañuyman chayachun. Jatuncaray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. <sup>3</sup> Chaymi juchaman ama janChanacunquichu.»

«Runa-masiqúi juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. <sup>4</sup> Juc junajlláchu janChis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashánachu» nishuptiquí, imaypis junganquiman. Allí ñawiquiwan ricanquiman.»

<sup>5</sup> Cañacunata Tayta Jesúsata mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiquí ñir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.»

<sup>7</sup> «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» <sup>8</sup> Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micurcuptiraj, micunqui.» <sup>9</sup> Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.» <sup>10</sup> Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

*Chuncaj jaraChu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. <sup>12</sup> Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraChu jishyawan jishyajcuna ricaripuran. <sup>13</sup> Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. <sup>14</sup> Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanchüna jaraChu jishyawan jishyajcuna ñir allchacäcuran.»

<sup>15</sup> Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. <sup>16</sup> Jesúsna ñaupanman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.»

<sup>17</sup> Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraChu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? <sup>18</sup> ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungacushachi» nir. <sup>19</sup> Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan*

*San Mateo 24.23-28, 36-41*

<sup>20</sup> Waquin fariseucuna Jesúsata tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. <sup>21</sup> Mana pipis ninmanchu: «Caychu runacunata maquinchu puriycächin. Washachu maquinchu puriycächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

<sup>22</sup> Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiChu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi caChamasha. Ichanga mana ricananquipänachu. <sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa caChan cayChu caycan» nishuptiquisi: «Washachu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. <sup>24</sup> Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. <sup>25</sup> Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.»

<sup>26</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caChamasha. Yapay caChamänen wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy

cawarcaycaran. <sup>27</sup> Lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. <sup>28</sup> Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micurcaycaran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyä jallacuycuran. Llapan runata ushyaran. <sup>30</sup> Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

<sup>31</sup> «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Čacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. <sup>32</sup> Lotpa warmin imaman Čhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman ticrärishanču cáchi rumiman ticracuriran. <sup>33</sup> Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman čhayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

<sup>34</sup> «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. <sup>35</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»\*

<sup>36</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. <sup>37</sup> Jesúsa niran: «Rimaypis purin. ČSiucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

## 18

### *Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: <sup>2</sup> «Juc marcačhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. <sup>3</sup> Biyüda warmipis dimandacurshi puriyecuran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipamay, ari» nir. <sup>4</sup> Juisga manash wiyaj-tucuranču. Chaypita unayllatash yarpačhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. <sup>5</sup> Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

<sup>6</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. <sup>7</sup> ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanču? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. <sup>8</sup> Pagasjunajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, ¿cay pachaču tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčhuchuraj cawaycangapaj?»

### *Ishcaj runapa willapan*

<sup>9</sup> Allitucuj runacuna juchaynaj-tucur waquina pampaman čhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: <sup>10</sup> «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. <sup>11</sup> Fariseu runaga ichicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicüllä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana ruräču. Warmitapis mana janapachüchu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. <sup>12</sup> Manchäga allillata rurä. Simänäču ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tipu jampa-cajta raquir, wasiquiman čhurä» nirshi.

<sup>13</sup> «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallamay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

<sup>14</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Allitucujcunata Tayta Diosninchi pampaman čhuran. Mana allitucujcunatam ichanga alliman čhuran.»

### *Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*

#### *San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

<sup>15</sup> Waquin runacuna Jesúsmän čhayan: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata čhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Ama mičhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinču cawan. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa

\* 17:35 Waquin Bibliäču yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

<sup>18</sup> Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. <sup>20</sup> Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminchu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu. Ama wañuchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.»\*»

<sup>21</sup> Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta éharcushcä.»

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Lapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcur purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» <sup>23</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquicuran.

<sup>24</sup> Llaquicuajta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj sumaj sasa. <sup>25</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaura wiyajcuna parlanacärriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga?» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguicunata <sup>30</sup> ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis éhasqingapaj.»

*Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34*

<sup>31</sup> Chaypita chunca ishchaywan purishijnincunata shuntarcu; Jesús niran: «Jerusalén marcam aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan éharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamasha. <sup>32</sup> Chaypis Jerusalén marcachu Israel-masícuna Roma runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna pampaman éhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. <sup>33</sup> Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» <sup>34</sup> Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

*Japra runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52*

<sup>35</sup> Jerusalén marcam aywaycashanchu Jericó marcam Jesús éhayan. Marca yaycunanchu japra runa mañapacuycuran. <sup>36</sup> Achcaj runa éhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. <sup>37</sup> Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämün» nir.

<sup>38</sup> Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. <sup>39</sup> Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>40</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Éhayachiptin, tapuran: <sup>41</sup> «¿Imallaçhütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» <sup>42</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» <sup>43</sup> Niptin, äñir, ñawin quichacäcuran. Nawin ricaptin, Jesústa purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman éhuraran.

## 19

*Zaqueupa willapan*

<sup>1</sup> Jericó marcam Jesús éhayan. <sup>2</sup> Chay marcachu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnín car, puchuy-puchuy jananchu cawaran. <sup>3</sup> Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.



čhaupinču Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. <sup>4</sup> Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra čhaquinpa aywanan caran. <sup>5</sup> Yüra čhaquinpa aywaycashanču čhuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquiču pachächimänayqui camacan.» <sup>6</sup> Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

<sup>7</sup> Chaura waqin runacuna Jesüsta jamurparan: «Juchaču aruj runapa wasinčhüchi pachacunga» nir. <sup>8</sup> Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, čhuscu janapayyujta cutichishaj.» <sup>9</sup> Jesüсна niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi cačhamasha. Juchaču arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă.»

*Jillay Čhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesüspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinčhüna Jesús purichimäshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpapin Jerusalén marcaman čhayacashanču tincuchiypa willapar, Jesús niran: <sup>12</sup> «Juc runash auturdä cananpaj čhurapin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta čhasquij caru marcamanräshi aywaran. <sup>13</sup> Manaraj llucshirshi, čhuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimünäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-čhicata jaguipuycaj» nir. <sup>14</sup> Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranču. Čhayshi mayur auturdäman waquinta cačhacuran: «Auturdä čhurashayqui runa cargunta ama čhasquinmanču. Ricaytapis mana munalläču» nir.

<sup>15</sup> «Čhaypis mayur auturdä cargunmanshi čhuran. Silluntapis cačhapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «Jillaynita mirachishcanquichu-llapa?» nir. <sup>16</sup> Punta čhayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui čhunca janapayta mirasha.» <sup>17</sup> Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita čhunca marcata maquiquiman čhurashaj.» <sup>18</sup> Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» <sup>19</sup> Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman čhurashaj.»

<sup>20</sup> «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcăchu. Jipilläman jatircushcă. <sup>21</sup> Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis čhasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Čhaymi manchacurä.» <sup>22</sup> Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, <sup>23</sup> jillaynita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» <sup>24</sup> Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jičhurir, čhunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

<sup>25</sup> «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa čhunca janapayta jillayta charaycan.» <sup>26</sup> Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunata ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. <sup>27</sup> Auturdä cayman yaucunata mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawiču llapanta wañurachiy.» »

*Jerusalén marcaman Jesús Čhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19*

<sup>28</sup> Willapăcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. <sup>29</sup> Betfagé marcaman, Betania marcaman čhayacaran. Čhay quinranču Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cačhar, <sup>30</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Čhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascari, apacamunqui. <sup>31</sup> Pascaptiqui pipis mičhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

<sup>32</sup> Purishijcunana aywar, Jesüspa shiminman-tupu büruta tariran. <sup>33</sup> Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» <sup>34</sup> Paycuna niran: «Mandamajni Jesüstash mañanqui.»

<sup>35</sup> Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesüsta muntachiran. <sup>36</sup> Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran. <sup>37</sup> Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesüspa purishijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyachucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. <sup>38</sup> Llapallan cushicuywan japarparan: «Tayta Diosninchi cačhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun. Maquinču allilla purichimächun.»

Janaj pachačhüpis jatunpa cushicullächun» nir.\*

<sup>39</sup> Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesüsta piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. <sup>40</sup> Jesúsna niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

<sup>41-42</sup> Jerusalén marcaman yaycupaycashanču marcata ricapärir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. <sup>43</sup> Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cuncharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. <sup>44</sup> Wasiquicunatapis ushyaypa juçhurachinga. Lapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguicyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22*

<sup>45</sup> Jerusalén marcaman çhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran. <sup>46</sup> Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»\* Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tichachishcanqui.»

<sup>47</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. <sup>48</sup> Chaypis mana tariranču. Runacuna Jesüsta mana caçhariranču. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

## 20

*Jesús munayniyuj*

*San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33*

<sup>1</sup> Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuycaran: «Shimta wiyacäriy. Maquinchüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacuna çhayarcur, Jesüsta <sup>2</sup> tapuran: «Tayta, çpitaj caçhamushcashunqui? ÇPipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. <sup>4</sup> Juanta ushyachicunapaj, çpitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanču? Mä, willamay.» <sup>5</sup> Chaura quiquin-pura parlanacäriyan: «Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. <sup>6</sup> Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. <sup>7</sup> Chaymi Jesüsta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» <sup>8</sup> Chaura Jesúsispis niran: «Mana camäpactiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11*

<sup>9</sup> Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

<sup>10</sup> «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycäriishi, jinallata jarguriran. <sup>11</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. <sup>12</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

<sup>13</sup> «Chaura çhacrayuj yarpäçhacuran. Yarpäçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caçhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. <sup>14</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriyan: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imacunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra maquinchichüna canga» nir. <sup>15</sup> Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, çimataraj ruranga chay çhacra runacunata? <sup>16</sup> Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesüspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» <sup>17</sup> Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan: «Wasi rurajcuna:

\* 19:38 Salmo 118.26. \* 19:46 Isaías 56.7.

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj churasha.\*

<sup>18</sup> «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»\*

<sup>19</sup> Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juella chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

*Jillayta churananpaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17*

<sup>20</sup> Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman chayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. <sup>21</sup> Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. <sup>22</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta churashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: <sup>24</sup> «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿papa liträntuntaj caycan? ¿Papa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» <sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.»

<sup>26</sup> Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäriran.

*Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*

<sup>27</sup> Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: <sup>28</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»\* <sup>29</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. <sup>30</sup> Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. <sup>31</sup> Chay warmillawan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis waugui wañucuran. <sup>32</sup> Jipantaräshi warmipis wañucuran. <sup>33</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Cay pachaçu cawashancamalla runacuna majachacan. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaçu mana majachacanganachu. <sup>36</sup> Wañuymanpis yapay mana chayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu. <sup>37</sup> Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbisan libruçu willamanchi. Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»\* <sup>38</sup> Cawaycäcunalla Tayta Diosnin-chita manchapacur; wañushcuna mana. Maquinçu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. <sup>39</sup> Chaura waquin Moiséspa shiminta yachajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» »

<sup>40</sup> Chaypita-pacha pipis mana tapuparanachu.

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir? <sup>42</sup> Salmos libruçu quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

<sup>43</sup> cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»\* »

<sup>44</sup> «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

*Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*

<sup>45</sup> Llapan runapa ricay ñawinçu purishijnincunata Jesús niran: <sup>46</sup> «Moiséspa shiminta yachajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin.

\* 20:17 Salmo 118.22.

\* 20:18 Isaías 8.14-15.

\* 20:28 Deuteronomio 25.5-10.

\* 20:37 Éxodo 3.6.

\* 20:43

Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasichüpis, micupacuychüpis ñaupañaupallaçu jaman. <sup>47</sup> Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu allitucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchita sumaj ñacachinga.»

## 21

*Biyüda warmi cuyachicuyninta çhurashan  
San Marcos 12.41-44*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinçu puchuy-puchuy janançu cawajcuna cuyachicuyninta çhurajta Jesús ricapaycaran. <sup>2</sup> Biyüda warmipis pishipacuyçu cawar, ishcaý çhaniynaj-yupay jillayta çhurashanta ricaran. <sup>3</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata çhurasha puchuy-puchuy janançu cawajcunapita. <sup>4</sup> Paycuna achcata çhurarpis, puchupacushallanta çhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis çhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

*Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinanta musyachicushan  
San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*

<sup>5</sup> Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuyntapish çhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: <sup>6</sup> «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

*Runacuna imaman çhayananta musyachicushan  
San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*

<sup>7</sup> Waquin runa Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui çharucänanta musyashaj?» nir.

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishrunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchita caçhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. <sup>9</sup> Wacçu-cayçu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj gangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>10</sup> «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. <sup>11</sup> Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachächüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. <sup>12</sup> Chaycunaman mana çhayptillayqui, jaticäçar ushyashunquipaj. Çhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis çhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis risu apashunquipaj.

<sup>13</sup> «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapish nuwapita willapanqui. <sup>14</sup> Ama yarpaçhacunquichu: «Çhapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir. <sup>15</sup> Çhapacunayquipaj quiquimi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

<sup>16</sup> «Çhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman çhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. <sup>17</sup> Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. <sup>18</sup> Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchita mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. <sup>19</sup> Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinçu Tayta Diosninchita cawachishunquipaj.

<sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasin juçhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman çhayapunga. <sup>21</sup> Chayta ricar Judea quinrançu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcaçu tiyar, çhacracunaman jishpicäriy. Çhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. <sup>22</sup> Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchita mana wiyacujcunata ñacachinga.

<sup>23</sup> «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>24</sup> Waquin runa cucur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchita jitashan junajcaman.»

*Tayta Jesúsna putimunanpita musyachicushan  
San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37*

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticacuringa. Lamar yacupis bunyaypabunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapish mana atipangachu. <sup>26</sup> Janaj pachatapish Tayta Diosninchita tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucungaraj: «Imamanraj çhayashun, au?» nir. <sup>27</sup> Chay junaj Tayta Diosninchita caçhamaptin munayniyuj caycar, putatay janançu achic-achicyaycar cutiyçämujta

ricamanquipaj.\* <sup>28</sup> Rimashácuna écharcuptin, cushicärinquinman. Ama llaquicärinquinmanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»

<sup>29</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. <sup>30</sup> Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. <sup>31</sup> Chay-jina willapashácuna écharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimupti, maquincháuna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. <sup>32</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan écharcucanga. <sup>33</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

<sup>34</sup> «Chaymi sumaj tantiyacärinquinman. Shunguyqui munashallanta ama ruränquinchu. Upyallaçu ama cawanquinchu. Cay pachachu cawanayquipaj yarpaçhacullar jungaycamärinquinman. Mana yarpashpita cutiramushaj. <sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washähaj; juchachu arujcunatam ichanga mana. <sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cächan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquinman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish éhayachishunayquipäpis.»

<sup>37</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu Jesús willapácuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinrançu pachacuran. <sup>38</sup> Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

## 22

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. <sup>2</sup> Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiya munaran.

<sup>3</sup> Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanj. Chaymi Jesúspa purishijnin carsi, <sup>4</sup> mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. <sup>5</sup> Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. <sup>6</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>7</sup> Pascua fiesta änr éhayamuran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. <sup>8</sup> Jesúna Pedrutawan Juanta cächaran: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. <sup>9</sup> Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

<sup>10</sup> Jesúna niran: «Jerusalén marcaman éhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. <sup>11</sup> Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús cächamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» <sup>12</sup> Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishjicunata camaricunqui.»

<sup>13</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

<sup>14</sup> Chacas-chacasna cächancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. <sup>15</sup> Nircur niran: «Wañuy mana éhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. <sup>16</sup> Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Cächancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacy. <sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

<sup>19</sup> Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcu tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman éhayashäta yarpärämanqui» nir.

<sup>20</sup> Micuyta ushyarcur juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman éhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi écharcucächin.»

<sup>21</sup> «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. <sup>22</sup> Tayta Diosninchi cächamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman éhayashaj shimín écharcucänanpaj. Jitarpamaj runam

\* 21:27 Daniel 7.13.

ichanga juyupa ñacanga.» <sup>23</sup> Chaura cačhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

*Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan*

<sup>24</sup> Chaypita Jesús pa cačhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. <sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munancho. Allitucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. <sup>26</sup> Jancunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. <sup>27</sup> Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: misächu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, misächu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

<sup>28</sup> «Ñacapuctisi, jancuna shacyächimashcanqui. Mana cačharaycamashcanquichu. <sup>29</sup> Chaymi mandaj canäpaj Papäni čhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj čhurashayqui. <sup>30</sup> Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Čhunca ishcyaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman čhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38*

<sup>31</sup> Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.\* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. <sup>32</sup> Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Tayta, wicgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptilan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

*Imaman čhayanantapis musyachicushan*

<sup>35</sup> Chaypita cačhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguinyajta, jipinyajta cačhäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.» <sup>36</sup> Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. <sup>37</sup> Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchita shiminchu nin:

«Juchaču arujta-jina runacuna ricanga.»\*

Rimashan čhayamunanpaj wallcallana pishin.»

<sup>38</sup> Cačhancunana niran: «Tayta, ishcy cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

*Getsemaní čhacraču Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42*

<sup>39</sup> Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran. <sup>40</sup> Pacharänanman čhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy.»

<sup>41</sup> Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: <sup>42</sup> «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama Čhayapämanmancho. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

<sup>43</sup> (Llaquish mañacuycaptin anjil čhayarcur, Jesús ta shacyächiran. <sup>44</sup> Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)\*

<sup>45</sup> Mañacuyta ushaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicyullawan puñacäcuran. <sup>46</sup> Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquichim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy.»

*Jesústa risu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas čhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.

\* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

\* 22:37 Isaías 53.12.

\* 22:44 Waquin Bibliächu cay birsiculucuna mana cancho.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan caycaptichu, wamayamaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

<sup>49</sup> Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washácushun?»

<sup>50</sup> Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa diríchicaj rirrinta rugupariran. <sup>51</sup> Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rirrinta yataycullar, allchacárahiran.

<sup>52</sup> Jesúsna charij aywaranaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui?» <sup>53</sup> Waranwaran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanqui? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

### *Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesúsna charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. <sup>55</sup> Waquin runacuna cürapa wasinman chayar sawan rurinchu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. <sup>56</sup> Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúsna purij runa.» <sup>57</sup> Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

<sup>58</sup> Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesúsna purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

<sup>59</sup> Chaypita mana aycállatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúsna purish canga.»

<sup>60</sup> Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>61</sup> Jesúsna ticarcur, Pedruta ricárahiran. Ricáriptin, Pedro yarpárahiran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. <sup>62</sup> Tayta Jesúsna shiminta yarpárir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

### *Jesústa pampaman churashan*

*San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65*

<sup>63</sup> Täpaj runacuna Jesúsna pucllacur ushyaran. Wascaran. <sup>64</sup> Nawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pi magashushayquitapis musyanquichu?» nir. <sup>65</sup> Tucuyta ashllir ushyaran.

### *Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesúsna apashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*

<sup>66</sup> Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yachajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesúsna aparan.

<sup>67</sup> Paycuna Jesúsna tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchí cáchamushan Washácujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «<sup>68</sup> Au. Nuwa caycä» niptisi, mana chasquicamanquimancho. <sup>68</sup> Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho. <sup>69</sup> Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchí cáchamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirícha-caj lādunchu jamashaj mandáshinapaj.\*

<sup>70</sup> Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucácuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

<sup>71</sup> Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimil-lan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apáreshanta.»

## 23

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesúsna apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Jinarcur mayur Israel runacuna Jesúsna aparan mandaj Pilatuman. <sup>2</sup> Dispächunman chayachir, niran: «Cay runa marca-masicunatash shimiyaycan Roma auturdácunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta churanantapis manash munancho. Mandaj carshi, quiquinpa maquinchu purichimáshun. Washámánanchipáshi cargunman Tayta Diosninchí churasha.»

<sup>3</sup> Mandaj Pilato Jesúsna tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

<sup>4</sup> Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» <sup>5</sup> Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Caychüpis shimiyaycashash.»

\* 22:69 Salmo 110.1.

<sup>6</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. <sup>7</sup> Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marca chu caycaran.

<sup>8</sup> Jesústa chayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicurán. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishya chucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. <sup>9</sup> Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacurancho. <sup>10</sup> Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta ya chajcuna tucuy-tucuy pita tumpaycaran.

<sup>11</sup> Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman churaran. Asipñan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispachunman cutichiran. <sup>12</sup> Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuy-cashanchu allina ricanacuran.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16*

<sup>13</sup> Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. <sup>14</sup> Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarichu. <sup>15</sup> Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanpajpis achäqui mana canchu. <sup>16-17</sup> Chaymi sumaj wascariyucullar, cachariyushaj.»\*

<sup>18</sup> Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta cachariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. <sup>19</sup> Barrabás ga Jerusalén marca chu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wi chgaraycaran.

<sup>20</sup> Mandaj Pilato Jesústa cachariyucuyta munar, runacunata yapay parlapan. <sup>21</sup> Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun.»

<sup>22</sup> Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanpaj juchallicushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariyucullar, cachariyushaj.»

<sup>23</sup> Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Ruschu wañuchicächun» nir.

<sup>24</sup> Japarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran. <sup>25</sup> Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta cachariyuran. Jesústam ichanga ruschu wañuchinanpaj chahapaycaran.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*

<sup>26</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga chacrapiña cutiyaran. Charircu, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

<sup>27</sup> Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. <sup>28</sup> Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiqui quicunapaj, wamray quicunapaj waganquiman. <sup>29</sup> Chigaypa ñacay chayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tarirancho. Mana jishyacurancho. Chuchunanpajis wamran mana carancho.» <sup>30</sup> Juyupa ñacay chayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasi nitiycamanman. Juchucunallapis ushyaramanman.»\* <sup>31</sup> Mä, wiyacariy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchalla chu aruj runacunata ñacachinga?»

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. <sup>33</sup> «Calabira» nishan pataman chayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran. <sup>34</sup> (Ruschu läbaraycashanchu Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

<sup>35</sup> Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman churar niran: «Waqin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

\* **23:16-17** Waquin Bibliachu yapasha: «Israel marca chu watan-watan Pascua fiesta chu juc risuta cacharinay» nir.

\* **23:30** Oseas 10.8.



<sup>36</sup> Murucucunapis Jesústa pampaman éhuran. Shigui binuta upuchir, niran: <sup>37</sup> «Israel runacunapa mandajnin car, wañuyпита mä, jishpiy.» <sup>38</sup> Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>39</sup> Lädunchu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

<sup>40</sup> Juc-cajläninchu läbarajimi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui? <sup>41</sup> Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. <sup>42</sup> Jinarcu Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquichu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.» <sup>43</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashun. Alli cawaychu juyäshunpaj.»

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*

<sup>44</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>45</sup> Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinchu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran. <sup>46</sup> Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almalla maquiquichu caycan» nir.\* Chaynuy nir wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. <sup>48</sup> Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Lutanta rurashcanchi» nir. <sup>49</sup> Jesúsna yachänacushancunam ichanga carullaachu ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea quinran Arimatea marcachu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinchu cawayta yarpapis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranchu. <sup>52</sup> Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

<sup>53</sup> Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcur, uchu rurinman pampaycuran. Chay uchuman pipis mana pampacusharächu.

<sup>54</sup> Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.\* <sup>55</sup> Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. <sup>56</sup> Jinarcu wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.\* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

## 24

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Dumingo warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. <sup>2</sup> Chayaptin, chaparaj rumi witraycajta tariran. <sup>3</sup> Pamparashan uchuman yaycurir, ayata mana tariranchu. <sup>4</sup> Warmicuna ima yarpaçacuypapis mana camäpacuranchu. Niycaptin ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar, ricaripurän. <sup>5</sup> Manchacuywan uy-suraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashicanqui? Cawaj runa wañushcunapa çaupinchu mana canchu. <sup>6</sup> Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcachu caycällar, <sup>7</sup> nishurayqui: «Tayta Diosninchi caçhamash captinsi, juchaachu arujcunapa maquinman runacuna éhayachimanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» <sup>8</sup> Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäriran.

<sup>9</sup> Chaymi pamparashanpita cutircur, çhunca jucwan caçacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran. <sup>10</sup> Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. <sup>11</sup> Warmicuna willacuptin, caçacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

<sup>12</sup> Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maçhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçacuycar wasipa cuticuran.

\* 23:46 Salmo 31.6.

jigacurpuptillan, jallarín.

\* 23:54 Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarín. Israelcunapämi ichanga inti

\* 23:56 Çacara runacuna wañusha alli ricar, waytata çhuran. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

*Emaús marcaman aywaycaycunata Jesús ricaripushan**San Marcos 16.12-13*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesúsna ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj ūra puriylla caran. <sup>14</sup> Imapis cashancunata rimarācur aywaycaptin, <sup>15</sup> quiquin Jesús tariparcur aywāshiran. <sup>16</sup> Paycunam ichanga mana ricisiranchu.

<sup>17</sup> Jesúsna tapuriran: «¿Imataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ichicaycāriran. <sup>18</sup> Cleofás jutiyuj runana Jesúsna tapuran: «¿Jerusalén marcachu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. <sup>19</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesúsna wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car. sumaj willapācuran. Jishyačhucunatapis allchacāchiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchūpis, runa-masincunapa ricay ñawinchūpis alli cawaran. <sup>20-21</sup> Israel marca-masinti payman yupachicuycar: «Jāpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimāshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cūrancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

<sup>22</sup> «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman ayway warmicuna cutircamur manchachimasha. <sup>23</sup> Jesúsna ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» <sup>24</sup> Warmicuna willacuptin, waquinni aywasha. Chayaptin, ānirshi Jesúsna ayan mana carannachu. Quiquin Jesúsna tapis manash ricarannachu.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu chayaran? <sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Washācuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» <sup>27</sup> Washācuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

<sup>28</sup> Emaús marcaman chayaraycar, Jesús ñaupacuran. <sup>29</sup> Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaču pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. <sup>30</sup> Micunanpaj jamaraycashanchu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur aypuran. <sup>31</sup> Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsna ichanga illaricācuran. <sup>32</sup> Chaura quiquin-pura ninacāriran: «Parlarācur aywāshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapāmaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

<sup>33</sup> Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticāriran. Chayar, chunca jucwan cačhacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran. <sup>34</sup> Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyāna. Simón Pedrutapis ricaripusha.» <sup>35</sup> Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywāshishanta willaran: «Jesúsna caminūchu tincushcā. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacārishcā» nir.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan**San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23*

<sup>36</sup> Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa chaupinču Jesús ricacuran. (Nircu niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)\* <sup>37</sup> Chaura llapan mancharicācuran: «Almairimatachi ricaycanchi» nir. <sup>38</sup> Jesúsna ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutāpacuycanqui? <sup>39</sup> Alмага aychaynaj, tulluyñaj. Nuwan ichanga aychayuj, tulluyuj caycā. Maqui chaquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mā, yataycamay. Quiquimi caycā.» <sup>40</sup> (Chaynuy nir chaquintawan maquina ricachiran.)

<sup>41</sup> Lllapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanachu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?» <sup>42</sup> Chaura cancash piscāduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) <sup>43</sup> Jaraptin, llapanpa ricay ñawinču micuran.

<sup>44</sup> Micurcur, niran: «Unay willapaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimin rimashan llapanmi chārucānan. Moisés isquirbishanchūpis, unay willacujcuna isquirbishanchūpis, Salmos isquirbishanchūpis nuwapaj riman» nir.» <sup>45</sup> Chaypita sumaj tantiyachir niran: <sup>46</sup> «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanchu nin: «Washācuj ñacar, wañuyman chayangā. Quimsa junajta cawaringā. <sup>47</sup> Nuwapita chay-tucuy marcaču willapācunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapācur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. <sup>48</sup> May marcačūpis ricamashayquita, wiyamashayquita

\* **24:36** Jincha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliachu chaupinču isquirbiraycashan mana cashanta.

willapäcunqui. <sup>49</sup> Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishan-jina Espiritu Santuta cáchamushaj shacyächishunayquipaj.»

*Janaj pachaman Jesús aywacushan*

*San Marcos 16.19-20*

<sup>50</sup> Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanču yanapaycullay.» <sup>51</sup> Mañacuycashallanču aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran. <sup>52</sup> Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycu, Jesússta manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticäiran. <sup>53</sup> Chaychu waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanču Tayta Diosninchita alliman çhuran.

## Jesús pa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúsla Tayta Diosninchiman éhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchí. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsmán yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran. Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

<sup>2</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

<sup>3</sup> Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

<sup>4</sup> Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

<sup>5</sup> Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta rurán.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpaurancho.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

<sup>7</sup> «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

<sup>8</sup> Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

<sup>9</sup> Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsirancho.

<sup>11</sup> Camacächicujga Israel marcaçu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

<sup>12</sup> Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

<sup>13</sup> Camacächicujman yupachicuptin, pï-pitapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyächushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.

Cay pachaçu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta éharcujmi caran.

<sup>15</sup> Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*«Shaycämun» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»*

<sup>16</sup> Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi.  
<sup>17</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata çarcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. <sup>18</sup> Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

*Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir. <sup>20</sup> Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juella niran: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä.»

<sup>21</sup> Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi çhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. <sup>22</sup> Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? Pí cashayquitapis mä, willamay caçhamaj runacunata willanäpaj» nir. <sup>23</sup> Juanna niran: «Unay willacuj Isaiäspa shimin çarcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin: «Chunyajchu juc runa jayacuyta willacuyan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»\*

<sup>24</sup> Chaypis fariseucunapa caçhancuna Juanta yapay tapuran: <sup>25</sup> «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi çhurashan Willacujpis mana carga, çimanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

<sup>26</sup> Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchíchu puriycan. <sup>27</sup> Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Lluquinta llushtipuyllatapis manchapäcä.»\*

<sup>28</sup> Juanta tapurunaj chimpächu-caj Betabarä marca çhaquinchu.\* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayüchu.

*Washäcuj Jesüsta Juan ricsichicushan*

<sup>29</sup> Warannin junaj Jordán mayuman Jesús çhayacaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipayta Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman çhayanga llapan runapa juchanta aparicur. <sup>30</sup> Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir. <sup>31</sup> Quiquipis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

<sup>32</sup> Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu paluma-jina Jesúsman çhayamujta ricashcä. <sup>33</sup> Washäcuj pí cashantapis mana muyashcärächu. Yacuwan ushyachij caçhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquiçu purinanpaj.» <sup>34</sup> Nuwaga ñawīwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

*Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan*

<sup>35</sup> Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanču caycaran. <sup>36</sup> Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uyshayupay.» <sup>37</sup> Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesüsta jaticurcuran. <sup>38</sup> Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaçhaj tayta, çmayçhütaj tayanqui?» Rimayninchu: «Yaçhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. <sup>39</sup> Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman çhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanču pachacäriran.

<sup>40</sup> Jesüsta aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. <sup>41</sup> Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. <sup>42</sup> Nircur Jesúsman pusharan. Çhayachiptin, Simónta sumaj ricapäir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, çau?

\* 1:23 Isaiäs 40.3.

\* 1:27 Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj çhaquinta mayllapanunpaj.

Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. \* 1:28 Waquin Bibliächu nin: «Betania marca» nir.

Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.\*

*Pur'ishinapaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwán tincur, niran: «Pur'ishimay.» <sup>44</sup> Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. <sup>45</sup> Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir. <sup>46</sup> Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» <sup>47</sup> Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yačhanchu.» <sup>48</sup> Natanaelna tapuran: «¿Imanuytataj pi cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptillayqui, ricashcay. Jigus yüra čhaquinču jamaraycarayqui.» <sup>49</sup> Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.» <sup>50</sup> Jesúsna niran: «¿Jigus yüra čhaquinču ricashcay?» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» <sup>51</sup> Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Čachan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.\* Jamcuna janaj pachata quičharaycajtä ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

## 2

*Majachacayču yacuta binuman Jesús tigrachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Canä marcachu juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamanpis warmi ashiyču caycaran. <sup>2</sup> Jayachish captin, pur'ishijnintin Jesúsna warmi ashiyču caycaran. <sup>3</sup> Warmi ashiyču binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Binu ushyacäcushana.» <sup>4</sup> Jesúsna niran: «Mamalla mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pi cashätapis ricšichicunä junaj mana čhayamunrächu.» <sup>5</sup> Chaypis Jesúsna maman sirbinticinunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruränqui.» <sup>6</sup> Chay wasiču rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pačhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar, urpucunaču yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. <sup>7</sup> Jesúsna sirbinticinunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. <sup>8</sup> Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata čhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. <sup>9</sup> Mayur sirbintina mallircunan. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyarachiran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: <sup>10</sup> «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammı ichanga ushyacänancaman pugush binuta čhurarächicushcanqui, čau?» <sup>11</sup> Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Canä marcaču yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinču Jesús purishanta pur'ishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, pur'ishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayčhüna ishca-yuimsa junaj juyapärian.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúsna Jerusalén marcaman aywaran. <sup>14</sup> Čhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninču runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jıllaytapis rucanacurcaycaran. <sup>15</sup> Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpitä uyshantinta, türuntinta jarguran. Jıllaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. <sup>16</sup> Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasinču mana ranti-cunayquipächu.» <sup>17</sup> Chaynuy ruraptin, pur'ishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpärian. Shiminču nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis čhayäman.»\* <sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj čhuraschashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cačhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» <sup>19</sup> Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaču cashganman jatarachishaj.» <sup>20</sup> Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta čhusca čhunca sutawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay

\* **1:42** Waquin Bibliäču: «Cefas» nin. \* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi cačhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castıllänüchu: «el Hijo del Hombre» nin. \* **2:17** Salmo 69.9.

jatarachinquinman?» <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. <sup>22</sup> Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpärriran. Chayrämi Jesússpa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman chayaran.\*

### *Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan*

<sup>23</sup> Jerusalén marcachu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicurancho. <sup>24-25</sup> Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

## 3

### *Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chay marcachu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. <sup>2</sup> Juc chacay Jesúsman aywaran. Chayar, niran: «Yachaj tayta, Tayta Diosninchipa cachan car, shiminta willapäcuycañqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycañqui. Rurashayquicunata runa mana nuranmancho. Chaymi cachamushushayquita nuwacuna musyä.»

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchipa maquinchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

<sup>4</sup> Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapäp mamäpa pachaman cutimanchuraj?» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquinman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mumar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. <sup>6</sup> Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. <sup>7</sup> Ama yarpaçhacuycho: «Yapayraj yuriy» nipti. <sup>8</sup> Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

<sup>9</sup> Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manañhi tantiyacunquichu? <sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquinman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimäta mana çasquicunquichu? <sup>12</sup> Ricashallayquita willapaycaptisi mana çasquicur, ¿imanuyparaj çasquicunquinman janaj pachapita willapapti? <sup>13</sup> Janaj pachaman jigarcur, pipis mana willacuj cutimunmancho. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cachan car, janaj pachapita yarpamuschä. <sup>14</sup> Unayga chaqui pachachu brunspita curuta rurarcür, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, jugarachimanga.\* <sup>15</sup> Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

### *Llapan runata Tayta Diosninchipi llaquipashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta cachamuran. Pipis Wawanman yupachicür, ushyacayman mana chayangapachu. Manchäga imaycamanpis cawanga. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipi Wawanta cachamuran mana ñacayman runacunata chayachinanpachu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimashun. <sup>18</sup> Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipi alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna chayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. <sup>19</sup> Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchipi Jesúsna cachamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipi shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajchu-jina cawayllata munaran. Achquichu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacurancho. Chaymi Jesúsna wasguiparan. <sup>20</sup> Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munancho jucha aparicushanta mana taripunapaj. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipi shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipi maquinchu cawaycashantapis runacuna musyanga.

### *Jesúsna Ushyachicuj Juan willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrancho runacunata ushyachishpan juyaran. <sup>23</sup> Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis

\* 2:22 «Tayta Diosninchipi shimin» ninanta castillänuchu: «Escritura» nin.

\* 3:14 Números 21.4-9.

runacunata ushyachiycuran. Ainón marcaga Salín marcapa washllálanchu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waqin runa ushyacuj aywaran. <sup>24</sup> (Juan ushyachicuycuran carsilman manaraj wiéhgaptillan.)

<sup>25</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupānaturan: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj?» nir. <sup>26</sup> Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanchu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

<sup>27</sup> Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis éhayan. <sup>28</sup> Jamcunata mayna willashcuj: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cá. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cáchamasha.» <sup>29</sup> Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúsapa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü. <sup>30</sup> Jesúsllata llapanis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

<sup>31</sup> «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaéchu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaéchu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. <sup>32</sup> Chaymi janaj pachaéchu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waqin runa shiminta mana chasquinchu. <sup>33</sup> Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchipa shiminta éharcun» nir.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchipa cáchan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinchüpis Espíritu Santu purichin. <sup>35</sup> Wawan Jesúsata llaquispan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman éhurasha. <sup>36</sup> Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinéchu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

## 4

### *Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúsapa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajtá» nir. <sup>2</sup> Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. <sup>3</sup> Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. <sup>4</sup> Galilea marcacunanaman éhayanapaj Samaria quinranparaj aywanan caran. <sup>5</sup> Chaymi Samaria quinranéchu Sicar marca ñaupanman éhayan. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa éhacan. <sup>6</sup> Jacob uéhcuchishan püsuman lasdüsi éhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. <sup>7-8</sup> Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman éhayan. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

<sup>9</sup> Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesúsata niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» <sup>10</sup> Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Yacu ruriéhüräcaycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? <sup>12</sup> Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uéhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsüta yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. <sup>14</sup> Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinéchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinéchu imaycamanpis cawachimäshun.» <sup>15</sup> Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» <sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. <sup>18</sup> Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripānacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

<sup>19</sup> Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au?» <sup>20</sup> Unay auquillücuna tagay puntaéhüräcuj Tayta Diosninchita alliman éhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaéchu llapan runapis Tayta Diosninchita



alliman éhuranman.» <sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Mamalla, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj éhayauptin, Tayta Diosninchita manchapacunpaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. <sup>22</sup> Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunanam ichanga musyã. Washãmajninchï Israel runacunapita llucshimungapaj. <sup>23</sup> Tayta Diosninchita alliman éhurananchï junajcuna éhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita lllapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. <sup>24</sup> Espiritu Santu yanapartin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, lllapan shungunwan pipis manchapacunman.»\*

<sup>25</sup> Chaura warmi niran: «Washãcuj shamunanta musyã. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimãshunpaj.» (Washãcujta ricsij: «Cristu» nir.) <sup>26</sup> Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washãcujmi cã. Quiquïwan parlaycanqui.»

<sup>27</sup> Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna éhayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicãcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimïn rurillançhu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashïycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúsps parlaycan?» nir.

<sup>28</sup> Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: <sup>29</sup> «Yacu püsüchu juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallãtapis lllapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi cãchamushan Washãcuj?» nir. <sup>30</sup> Chaymi lllapan runa Jesúsman aywaran.

<sup>31</sup> Manaraj éhayaptillan, purishijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» <sup>32</sup> Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyacuquichu.» <sup>33</sup> Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapãmusha?» nir. <sup>34</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cãchamasha. Chaymi shungun munashanta ruraptï, pachãpis mana yarganchu. Paypa shiminta éharcur, sumaj cushicü. <sup>35</sup> Rimaypis purin: «Murushanchipita çhucu quillatarãshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mã, sumaj ricaçhacuriy. Maymay runacuna caycan. <sup>36</sup> Micuy shuntajcuna pãgunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinçhu imaycamanpis cawanga» nir. <sup>37</sup> Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. <sup>38</sup> Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj cãchashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

<sup>39</sup> Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallãtapis lllapanta willaramasha» nir. <sup>40</sup> Chaynuypa Samaria runacuna éhayar, Jesúsna niran: «Tayta, juyapãrishun, ari» Chaymi ishçay junaj Jesús juyaran. <sup>41</sup> Chayçhu juyaptin quiquina shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. <sup>42</sup> Chaymi Samaria warmita lllapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchãga rinriwan quiquina shiminta wiyashcã. Chaymi Washãcuj cashanta musyã. Payga lllapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacãchishan*

*San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

<sup>43</sup> Samaria marcaçhu ishçay junaj juyapãrir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. <sup>44</sup> Pay nirunaj: «Yurishan marcaçhu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman éhuran. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>45</sup> Chaypis Galilea quinranman éhayartin, runacuna cushish çhasquicãriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaçhu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

<sup>46</sup> Yacuta binuman tierachishan Canã marcaman Jesús éhayaran. Chayçhu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaçhu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. <sup>47</sup> Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús éhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Éhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawãta allchacaycachipallãmay, ari. Wasiman aywashun. Wawã wañuycan» nir. <sup>48</sup> Jesúsna niran: «¿Yupachicamãnayquipaj allchacãchinãtarãchu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacãchishanta camacãchinãtarãchu shuyarcaycanqui?» <sup>49</sup> Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrã wañushancaman juella aywashun.» <sup>50</sup> Jesúsna niran: «Cucicuyta. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana ñinr Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Éhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. <sup>52</sup> Mandaj runana tapuran: «¿Imay ùrataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariyaptin, allchacasha» nir. <sup>53</sup> Mandaj runana niran: «Janyan caynuy ùra Jesús

\* 4:24 Griego rimayçhu: «Tayta Diosninchiga espíritum» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

nimaran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsmán yupachicuran. <sup>54</sup> Judea quinranpita cutircur, ishçay cutipa Galilea quinrançu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinçu cawashanta.

## 5

### *Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Jerusalén marcaçu fiesta caycaptin, Jesúspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalén marca puncta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan punctu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimayçu: «Betesda» nij.\* Püsuta çhucu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. <sup>3-4</sup> Curidurcunaçu jishyächucunapis, jupracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.\*

<sup>5</sup> Chayçu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa çhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. <sup>6</sup> Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. <sup>7</sup> Jishyachu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» <sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» <sup>9</sup> Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaçu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. <sup>10</sup> Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. <sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » <sup>12</sup> Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» <sup>13</sup> Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinçu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi çhayanquipäsi.»

<sup>15</sup> Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. <sup>16</sup> Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaçu allchacächir arushanpita imamanpis çhayanman» nir. <sup>17</sup> Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchima runacunata yanapaycäshaj» nir. <sup>18</sup> Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajçu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchivan tincuchicuyan.»

### *Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan*

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papäni shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. <sup>20</sup> Tayta Diosninchima shungunman tincupti, laquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchima munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. <sup>22</sup> Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Cananga wañuyman çhayachinäpapis, cawachinäpapis maquinman llapanta çhurasna. <sup>23</sup> Tayta Diosninchima munan quiquina manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cächamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunqueiman. Shimäta wiyajcuna Tayta Diosninchima cächamashanta çhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchima imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman çhayachinanpaj. <sup>25</sup> Canan tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchima mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimäta wiyar çhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wigan çhayamushana. <sup>26</sup> Tayta Diosninchima cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. <sup>27</sup> Caçhan capti, llapan runata maquinman çhurasna cawachinäpapis, wañuyman jitarpunäpapis. <sup>28</sup> Ama mancharinquitachu. Imay junajlla wañushcunapis shimäta wiyanga. <sup>29</sup> Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa

\* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatä» nin; waquinçhuna: «Betsaida.»

\* 5:3-4 Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Pycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

shungun munashanta rurajcuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchallaachu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman chayanga.»

*Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>30</sup> «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta charcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpítachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, chasquicamanquiman. <sup>32</sup> Cañan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaçhanchu.

<sup>33</sup> «Pí cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. <sup>34</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa cañan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washähunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. <sup>35</sup> Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupäriřhcanqui. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacaycächí. Supaycunatapis jarguycä. Chayta runanäpaj cáchamasha. <sup>37</sup> Cañan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Juncunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. <sup>38</sup> Cáchamashanta mana chasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana çhayanachu.

<sup>39</sup> «Jancuna mana ushyacaj cawayta yarpaj, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimín sumaj nuwapita willacun. <sup>40</sup> Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaymanqui. <sup>41</sup> Runacunapa ricay ñawinchu mana alli caytachu ashycä. <sup>42</sup> Jancunata musypä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. <sup>43</sup> Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jancunam ichanga mana chasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juella chasquicärinqui. <sup>44</sup> Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. <sup>45</sup> Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jancuna: «Moiséspa shiminta llapanta çharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu çharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. <sup>46</sup> Moiséspa shimín sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta chasquiyar, nuwamanpis yupachicamanquiman. <sup>47</sup> Moiséspa shiminta mana chasquicur, ¿imanuyparaj shimíman yupachicunquiman?»

## 6

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesústa jatirpararan. <sup>3</sup> Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacärran. <sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan çhayaycämuran. <sup>5</sup> Chaymi achcaj runa çhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» <sup>6</sup> Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata runanantapis musyaranna. <sup>7</sup> Chaura tapuption, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcay päçhac (200) jurnalpa çhaninwanrächi tantata rantish aypanga.» <sup>8</sup> Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: <sup>9</sup> «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcay piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andréspis Jesústa purishiran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. <sup>11</sup> Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

<sup>12</sup> Runacuna puchupacushancaman micurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» <sup>13</sup> Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, chunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran. <sup>14</sup> Pichga tantata chaychicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. <sup>15</sup> Chaynuy nir mayur

mandaj cananpaj shuyninpa churayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

*Yacu janampa Jesús aywaschan*

*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> Chacas-chacasma Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran. <sup>17</sup> Jesús mi ichanga mana chayanranrachu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicur. <sup>18</sup> Yacu püsu wayra pücaptin, büchiy pa-büchiy caran. <sup>19</sup> Juc liwata aywar-caycashanchüna Jesús yacu janampa taripaycayta ricaran. Chaymi llapan manchariran. <sup>20</sup> Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» <sup>21</sup> Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman chayanran.

*Tantawan Jesús tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin tuta püsu cantullanchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir. <sup>23</sup> Chaypita ishca-yquimsa büticuna Tiberiades marcapita chayanran. Jesús tantata achcaypaj aypächishan quinranchu ichicaycä riran. <sup>24</sup> Chaura Jesús pis, purishijnincunapis mana chayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacä riran.

<sup>25</sup> Tarir, Jesús ta tapuran: «Yachaj Tayta, ¿imatataj shamushcanqui?» nir. <sup>26</sup> Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinchu cawashäta tantiyash-payquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. <sup>27</sup> Pachallayquita ama ashin-quiman chu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimäta wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cachamasha. Mana ushyacaypa cawachinapaj pitapis maquiman churasha.»

<sup>28</sup> Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta runanapaj?» nir. <sup>29</sup> Jesús na niran: «Tayta Diosninchi cachamashanta chasquicunayquita munan.» <sup>30</sup> Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cachamashayquita aulinapaj, munayniyuj cayniquitaraq mä, musyachicu. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. <sup>31</sup> Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranchu manäta micuran.\* Moisés isquirbirashanchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.» »

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. <sup>33</sup> Chay tantata janaj pachapita cachamusha llapan runata cawachinanpaj.» <sup>34</sup> Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallamay, ari.»

<sup>35</sup> Jesús na niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cachan cashäta chasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu.

<sup>36</sup> Jancuna ricimanqui. Tayta Diosninchi cachamashantam ichanga mana aulinquichu.

<sup>37</sup> Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquinchu cawachinga. Pipis chasquicamaptin, maquinchu charäshaj. Mana wasguipäshächu. <sup>38</sup> Tayta Diosninchi cachamasha mana quiquim yarpashäta runanapächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta runanapaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. <sup>39</sup> Tayta Diosninchi munashanta characunä camacan. Chaymi pipis maquinchu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacaj junajchu llapanta cawarachimushaj. <sup>40</sup> Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapamar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacaj junajchüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

<sup>41</sup> Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cachamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: <sup>42</sup> «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. <sup>44</sup> Tayta Diosninchi cachamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacaj junaj cawarachishaj. <sup>45</sup> Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»\* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman chayaptin, nuwatapis chasquicaman. <sup>46</sup> Mana pipis Tayta Diosninchi ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchi wamran ricinacü. <sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. <sup>48</sup> Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» <sup>49</sup> Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranchu manäta micurpis, wañuyta tariran. <sup>50</sup> Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. <sup>51</sup> Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cachamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman chayashaj.»

\* 6:31 Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.

\* 6:45 Isaías 54.13.

<sup>52</sup> Chaura Israel runacuna tincupānacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquitarāchi micushun?» nir. <sup>53</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. <sup>54</sup> Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajchūpis cawarachimushayqui. <sup>55</sup> Quiquimi cawachicuj micuy caycā. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan. <sup>56</sup> Quiquita micucuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacū. <sup>57</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycā. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj. <sup>58</sup> Mā, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycā» nī. Unay auquilluyquicuna manāta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» <sup>59</sup> Cafarnaún marcapī shuntacāna wasichu Jesús llapantapis willapācuran.

#### *Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan*

<sup>60</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajninçuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. <sup>61</sup> Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashā nanāshunquichu? <sup>62</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, çimaninçumanraj? <sup>63</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runamasinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. <sup>64</sup> Chaypis waquin-niqui mana aunimanquichu.» Pī-pī çhasquicunantapis, pī wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. <sup>65</sup> Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

<sup>66</sup> Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticāriran. Jesústa mana purishirannachu. <sup>67</sup> Achcaj runa aywacuptin, çunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» <sup>68</sup> Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanāpaj willapāmashcanqui. <sup>69</sup> Jamllaman yupachicū. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» <sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Purishimānayquipaj çunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» <sup>71</sup> «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotja wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

## 7

#### *Runacuna Jesústa wasguishan*

<sup>1</sup> Chaypita-pacha Galilea quinrallanchu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashycaptin, Judea quinranman mana aywarançu. <sup>2-3</sup> Tacma ruray fiesta çhayacāmuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatirāshujniquicuna ricanman. <sup>4</sup> Llapan runa ricimānanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jantapis llapan runa ricashunquiman.» <sup>5</sup> Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta mana çhasquicur. <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Mana aywashārāchu. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana musyachicūmanrāchu. Jamcunam ichanga juçla aywanquiman. <sup>7</sup> Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapātūmi ichanga, chiquiman. <sup>8</sup> Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanā mana camacanrāchu.» <sup>9</sup> Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana lluchshiranrāchu.

#### *Jerusalén marcaçu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúsna pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. <sup>11</sup> Fiestāchu mayur Israel runacuna Jesústa ashycaran: «¿Maychūraj chay runa jatiraycan?» nir.

<sup>12</sup> Pampa runacunapis Jesús-janan tincupānacurcaycaran. Waquin runa Jesúsna niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycāchin.» <sup>13</sup> Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

<sup>14</sup> Pullan fiestaçu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapācuyta jallaycuran. <sup>15</sup> Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir. <sup>16</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Paypa shiminta willapācuycā; mana shungü munashallantachu. <sup>17</sup> Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushāta tantiyacunga. Mana umā yarpashallantachu rimaycā. <sup>18</sup> Shungun munashallanta willapācujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacūchu. Manchā Tayta Diosninchi yarpashallanta willapācuycā. Payllata alliman çhurashun. <sup>19</sup> Taytacuna, Moisésna shiminta çhasquicushcanqui, çau? Çhasquicush carga, çimanirtaj mana çharcunquichu?

¿Imapitajta wañuchimayta ashicyanqui?»<sup>20</sup> Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycäshunqui? Supay pucllacushashunqui» nir.<sup>21</sup> Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyachuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?»<sup>22</sup> Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruychu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi aquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran.<sup>23</sup> Moiséspa shiminta charcunayquicashan diyawardachüpis jiruychu aruycar, ¿imanirtaj diyawardachu jishyachu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?»<sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanchu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

*Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalén runacuna Jesúsparaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au?»<sup>26</sup> Canan lllapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rima-panchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj» nir?»<sup>27</sup> Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masilanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

<sup>28</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuyaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcachu yurishätapis, pi cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriyä. Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi cachamasha. Jancuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu.<sup>29</sup> Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cachamasha.»<sup>30</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgäcöcuran. Risu charicucuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranachu.<sup>31</sup> Waquin runacuna Jesúspa shiminta chasquicor, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

*Fariseucuna Jesússta chariyta munashan*

<sup>32</sup> Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucuraran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesüsta risu chariy.»<sup>33</sup> Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcor cachacamajman cuticushaj.»<sup>34</sup> Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga?»<sup>36</sup> ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu» nir?»

*Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan*

<sup>37</sup> Tacma ruray fiestachu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj lllapan wiyananpaj tincuchiya Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj.»<sup>38</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamacajuna mana yacunan-gachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.»<sup>39</sup> Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espiritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espiritu Santuta mana cachamuranrächu. Jesús wañushanpita cawaracamur janaj pachaman cuticurrar, Espiritu Santuta cachamunan caran. Cachamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espiritu Santu maquinchu purichinga.

*Jesús-janan runacuna apaycächänacushan*

<sup>40</sup> Jesúsna shiminta wiyar, waquin runa niran: «¿Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga?»<sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinman ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au?»<sup>42</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.»<sup>43</sup> Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyanacuranachu.<sup>44</sup> Chaymi waquin runa Jesússta chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

*Mayur runacuna Jesússta shiminta mana chasquicushan*

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesússta mana charishcanquichu?» nir.<sup>46</sup> Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.»<sup>47</sup> Fariseucunana niran: «¿Jancunapis Jesússta shiminta chasquicucushcanqui?»<sup>48</sup> Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana chasquicushächu.<sup>49</sup> Upa runacunalla paypa shiminta chasquicun. Moiséspa shiminta pampaman churashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachinga.»<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: «Moiséspa shimin

nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupashun.»<sup>52</sup> Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.»<sup>53</sup> Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.\*

## 8

### *Jananpachicuj warmipita rimashan*

<sup>1</sup> Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. <sup>2</sup> Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcam cutiran. Tayta Diosninchipa wasinöchu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycuran. <sup>3</sup> Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaçhacujcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsmän çhayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayacachir, llapanpa ricay ñawinöchu Jesústa niran: <sup>4</sup> «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. <sup>5</sup> Moiséspa shimin nin: «Achajuy caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» <sup>6</sup> Paycuna mayäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesúspachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. <sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

<sup>8</sup> Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. <sup>9</sup> Chaura Jesúspa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguycuran. <sup>10</sup> Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» <sup>11</sup> Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúсна niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipashayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

### *Achquiwan Jesústincuchicushan*

<sup>12</sup> Juc cuti llapan runata Jesú niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chacajöchu-jinachu juchaöchu cawanquipaj; manchäga achquiöchu-jina alli cawayta taringquipaj.»

<sup>13</sup> Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» <sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana çhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinöchu cawashätapis, pi caçhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. <sup>15</sup> Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. <sup>16</sup> Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munarimarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga caçhamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj. <sup>17</sup> Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistügu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» <sup>18</sup> Pi cashätapis rasunpa cashan musyacanapaj quiquimi niycä. Caçhamaj Papäniapis musyacächin.» <sup>19</sup> Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúсна niran: «Jamcuna Papäniwanpis, nuwawanpis mana yaçhänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pi cashantapis musyanquiman.» <sup>20</sup> Jesús llapantapis willapäcuycuran Tayta Diosninchipa wasinöchu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinöchu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

<sup>21</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta taringquipaj.» <sup>22</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarpächi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?» <sup>23</sup> Jesúсна niran: «Jamcuna cay pachächu yurish car, shunguyqui munashallanta rurannish. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. <sup>24</sup> Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman çhayanquipaj.» <sup>25</sup> Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúсна niran: «Pi cashätapis mayna willashcaj. <sup>26</sup> Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimita mana çhasquicuptiquisi, caçhamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

<sup>27</sup> Tayta Diosninchipa maquinöchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranöchu. <sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni caçhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. <sup>29</sup> Paypa maquinöchu cawä. Sumaj ricamar, mana caçharimanöchu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» <sup>30</sup> Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa çhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

\* **7:53** Unay-unay Bibliächu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricanöchu. Jipataraj yapacasha.

*Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan*

<sup>31</sup> Shiminta chasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimita wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj. <sup>32</sup> Chasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.» <sup>33</sup> Chaura Jesúsata ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchipi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: <Jucpa maquinpita jurgushayqui> nimanqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipsis juchallacho arur, uyway jucpa maquincho cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquincho cawan. <sup>35</sup> Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. <sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquincho mana cawanquipänachu. <sup>37</sup> Abrahampa willcan cashayquita musyá. Chaypis shimita mana chasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. <sup>38</sup> Papäni ya chachimashallanta willapaycaj. Jancunapis taytayqui ya chachishushayquillata rurarcaycanqui.»

<sup>39</sup> Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. <sup>40</sup> Jancunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. <sup>41</sup> Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cachamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyä. <sup>43</sup> Chaypis upatur, shimita mana chasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. <sup>44</sup> Llapantapis rurancui supaypa maquincho cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpän. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. <sup>45</sup> Chaymi shimita mana chasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. <sup>46</sup> Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. <sup>47</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jancunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

<sup>48</sup> Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesúsata ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. <sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papäni alliman churaycä. Jancunam ichanga pampaman churaycämanqui. <sup>50</sup> Pitapis mana mañacüchu: «Alliman churamay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman churamänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämashun. <sup>51</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.» <sup>52</sup> Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis lllapanmi wañucuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.» <sup>53</sup> Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

<sup>54-55</sup> Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman churaycäman. Paypa maquincho cawä. Jancunam ichanga: <Tayta Diosninchita manchapacü> nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. <Wiyacü> nir rasun-cajta rimaycä. Mana jancuna-jinachu llullacuycä. <sup>56</sup> Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» <sup>57</sup> Chaura runacuna niran: «Pichga chunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquinman caran?» <sup>58</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» <sup>59</sup> «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa chaupinman yaycur, Jesús illaricacuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

## 9

*Japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Aywacuycashancho yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. <sup>2</sup> Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. <sup>3</sup> Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchipi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. <sup>4</sup> Cay pachachu cashacaman cachamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis



mana camäpacunquipächu. <sup>5</sup> Cay pachaču cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

<sup>6</sup> Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pičuparan. <sup>7</sup> Pičuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cačhamusha» ninanmi. Japra runana äñir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, çau?» <sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» <sup>10</sup> Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quičhacasha?» nir. <sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Mituan ñawita Jesús pičupamasha. Jinarcur Siloé püsuču ñawita mayllacunäpaj cačhamasha. Mayllacushallä ñawı quičhacäcusha.» <sup>12</sup> Chaura tapuran: «¿Maychütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

<sup>13-14</sup> Mituta rurarcur japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparän. <sup>15</sup> Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quičhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituan pičupamasha. Mayllacuriptı, ricarä.» <sup>16</sup> Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaču allchacächir, juchaču aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanuypataj jishyačhuta allchacächinman? Tayta Diosninchı jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycächänacuran. <sup>17</sup> Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quičhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuyanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: <sup>19</sup> «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir. <sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. <sup>21</sup> Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

<sup>22-23</sup> «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesüsta: «Washäcujninchi» nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>24</sup> Chaypis mayur runacuna ñawin quičhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchı ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» <sup>25</sup> Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captıpis, ñawı quičhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

<sup>26</sup> Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quičhacänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptıjpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesüstachu jatıcurcuyta munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jati-raycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. <sup>29</sup> Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesüstam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

<sup>30</sup> Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptıquisi, paymi ñawita quičhasha. <sup>31</sup> Juchaču arujcunata Tayta Diosninchı mana yanapashanta musyanchı. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. <sup>32</sup> Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchıchu. <sup>33</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana rurannanmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

<sup>35</sup> Allchacächishan runata jargushanta Jesüspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tıncur, niran: «¿Tayta Diosninchı cačhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

<sup>36</sup> Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» <sup>37</sup> Jesüsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis quičhashcä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesüsna ñaupnanman jungurpacuycur, alliman çhuran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesüsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj japracunapa ñawinta quičhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» <sup>40</sup> Jesüsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçı carcaycä?»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

## 10

### *Uyshiruwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1-2</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. <sup>3</sup> Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llanan uyshantapis jutinpacaman jayan. <sup>4</sup> Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshacunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. <sup>5</sup> Mana ricsishcunata ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

<sup>7</sup> Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiéchu purin. <sup>8</sup> Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. <sup>9</sup> Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiéchu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawananjap imatapis mana pishichishächu. <sup>10</sup> Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

<sup>11</sup> «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancuna-raycur wañuytapis tarin. <sup>12</sup> Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.\* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin. <sup>13</sup> Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. <sup>14</sup> Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimäta ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. <sup>15</sup> Chay-jinapis Tayta Diosninchivan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis chayäman. <sup>16</sup> Uyshäcuna mana juc pachallaéchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimäta ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. <sup>17</sup> Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchí sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. <sup>18</sup> Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuytis, cawaytis maquiéchu caycan. Papäni llapantapis maquiiman çurasha.»

<sup>19</sup> Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apayacähäncuran. <sup>20</sup> Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúsna shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.»

<sup>21</sup> Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyinipita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

### *Jesús Washäcuj cashanta wasguishan*

<sup>22</sup> Jerusalén marcaéchu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.\* <sup>23</sup> Paypa wasinéchu «Salomónpa curidurnin» nishan curiduréchu Jesús puriycaran. <sup>24</sup> Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çuramanqui? Tayta Diosninchí caçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcäj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. <sup>26</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimäta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. <sup>27</sup> Uyshäcunam ichanga shimäta wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. <sup>28</sup> Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaypis mana çayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu. <sup>29-30</sup> Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimäta wiyacujcunata maquiiman çurasha ricanäpaj. Maquiéchu cawar, Papäniwa maquinchüpis cawaycan. Chaymi Papäniwa maquinpita pipis mana jichungachu.»

<sup>31</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesúsna sajmananjapaj. <sup>32</sup> Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarçaycanqui?»

<sup>33</sup> Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchitucuycanqui.»

\* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänüchu: «lobo» nin micucuj jaça allgu-niraj cashanpita. \* **10:22** Achquicuy fiestachu pusaj junajta ünäpäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcay-canqui?»\* <sup>35</sup> Unay wichan shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. <sup>36</sup> Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman cachacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanchu: «Tayta Diosninchita apariycan» nir. <sup>37</sup> Imata rurashäpis Papänpa shungunwan mana tinctupinmi ichanga, shimütapis ama chasquicunquimanchu. <sup>38</sup> Shimita mana aunirpis Papäni camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquinman. Camacächiyinpa jishyachucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

<sup>39</sup> Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, lluchshir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. <sup>41</sup> Chay-chicaj runa Jesústa chayapurán. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurarancho. Jesúspaj rimashanmi ichanga lllapanpis charcucaycan.» <sup>42</sup> Chaymi achcay runa Jesústa chasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj» nir.

## 11

### *Lázaruta Jesús cawarachimushan*

<sup>1</sup> Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariawan Marta. <sup>2</sup> Mariaga Tayta Jesúsna chaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. <sup>3</sup> Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariawan Marta Jesúsman cachacuran: «Tayta, yachänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir. <sup>4</sup> Cacha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

<sup>5</sup> Jesúsna Lázaruwan, Martawan, Mariawan sumaj yachänacuran. <sup>6</sup> Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanchu juyapäriran.

<sup>7</sup> Ishcay junajpitaraq purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.»

<sup>8</sup> Paycunana niran: «Tayta, janyancunaratäjä sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamanpis mana chayashunchu. <sup>10</sup> Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchachu arujcuna ñacayta taringa. <sup>11</sup> Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yachänacushanchi Lázaro puñucächusha. Ricchachij aywashun.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucächusha» nir tincucächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. <sup>14</sup> Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. <sup>15</sup> Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, lllapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» <sup>16</sup> Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúsna iwäl wañunanchipaj.» Tomás: «Milli» nir ricsiran.

<sup>17</sup> Betania marcaman chayaycar, Lázaro chuscun junaj pamparaycashanta mayaran. <sup>18</sup> Jerusalén marcapita Betania marcamaman pullan liwalla caran. <sup>19</sup> Chaymi wañupacush captin, achcay runa Martatawan Mariata yanagaj aywararan.

<sup>20</sup> Jesús chayaycashanta musyar, María mana lluchshiranchu. Martam ichanga tariparan. <sup>21</sup> Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» <sup>24</sup> Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga lllapan wañushcuna cawarimunan junajchüräjä cawarimunga.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimita chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. <sup>26</sup> Maquichu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

<sup>27</sup> Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cachamushcunquim. Washäcujmi canqui.» <sup>28</sup> Jinarcur ñañan Mariaman cuticur, rinrillanchu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. <sup>29</sup> Chaura juclla María aywaran. <sup>30</sup> Jesúsni ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachalla chüräjä caycaran. <sup>31</sup> Wasinpita juclla María lluchshiptin, yanagajcunapis jipanta aywararan: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. <sup>32</sup> Mariana Jesústa tariparcur

\* 10:34 Salmo 82.6.

ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Caychu cay-captiqui, turí mana wañunmanchu caran.»<sup>33</sup> Mariápis, yanagajcunapis ataptin, Jesúsna shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

<sup>34</sup> Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.»<sup>35</sup> Willaptin, Jesúsna wagaran. <sup>36</sup> Wagaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yachñanacuran.»<sup>37</sup> Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyupita jishpichinman caran, ¿au?»

<sup>38</sup> Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uhcuman Jesúsna juyupa llaquish chayaran. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscuna junajna pamparayan. Asyariycanna chi.»

<sup>40</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

<sup>41</sup> Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui. <sup>42</sup> Imaypis wiyamashayquita musyä. Cáchacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

<sup>43</sup> Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. <sup>44</sup> Lázaru uhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

<sup>45</sup> Lázaruta cawarachiptin, Mariáta yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*

<sup>46</sup> Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. <sup>47</sup> Chaura mayur Israel runacunapa sisyuninraj lapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacuran: «¿imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyachucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. <sup>48</sup> Chapata mana ruraptinchi, lapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata cáchamunga. Murucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

<sup>49-50</sup> Mayur cüra Caifásna lapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Lapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata lapan cüramasinta maquinchu Caifás purichiran.

<sup>51-52</sup> Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyan. Lapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman chayanananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman chayanga; manchäga lapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. <sup>53</sup> Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesúsna wañuchinanpaj. <sup>54</sup> Chaymi marca-masincuna ricay Jesúsna puriran. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallanchu caycaran. Chay quinrallanchu purishijnincunawan juyaran.

<sup>55</sup> Chay wichan Pascua fiesta chayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. <sup>56</sup> Jesúsna ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacuraycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. <sup>57</sup> Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesúsna ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

## 12

### *Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaj sujta junaj pishiyaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaru pis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. <sup>2</sup> Jesús chayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaru pis Jesúsna micurcaycaran. <sup>3</sup> Micurcaycaptin, María alli pirjümita chayachiran.\*

\* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaçhapita ruraj.

Tacshalla butëllan captinsi, sumaj çhaninyuj caran. Pirjümita Jesúspa çhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacururan. <sup>4</sup> Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: <sup>5</sup> «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruyapa çhaninçhu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesúspa purishijnin caycarpis, <sup>6</sup> mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesúspa tisirürun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicuri. <sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Pirjümita jichapämánanta ama miçhanquichu. Cawaycaptillä, pampacunapaj armaycächiman. <sup>8</sup> Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricaman-quipächu.»

<sup>9</sup> Betania marcaçhu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesússlamançhu aywaran; manchäga Lázarus tapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. <sup>10-11</sup> Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana çhasquirannachu; manchäga Jesúspa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarus tapis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

*Jerusalén marcaman Jesús çhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Warannin Jerusalén marcaçhu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashançhu Jesús çhaycashantapis mayaran. <sup>13</sup> Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa çhasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.\*

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycüllächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir.

<sup>14</sup> Jesúсна Tayta Diosninchipa shimín çharcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash çhayaran. Tayta Diosninchipa shimínçhu isquirbiraycan:

<sup>15</sup> «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.\*

<sup>16</sup> Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarir-camur janaj pachaman aywauptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shimínçhu isquirbisanwan tincushanta yarpäriran. <sup>17</sup> Lázarus Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus Jesús jayaptin, pamparaycashan uçcupita cawaycaj llucshimuran» nir. <sup>18</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa çhasquij llucshiran. <sup>19</sup> Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

*Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan*

<sup>20</sup> Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman çhuraj.\* <sup>21</sup> Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. <sup>22</sup> Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. <sup>23</sup> Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caçhan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman çhuramanga. <sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. <sup>25</sup> Jancunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman çhayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungalaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachachüpis, janaj pachachüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. <sup>26</sup> Maquichu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, çhayashäman çhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis allichu jurgushunquipaj.

<sup>27</sup> «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuypita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranapaj cay pachaman shamushcä. <sup>28</sup> Chaymi Papänita imaypis alliman çhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yappypis musyachicushämi.» <sup>29</sup> Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaçhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaçhi rimamusha.»

\* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin. \* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayçhu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir; Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir; llapan Israel runacunata yarpaj. \* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. <sup>31</sup> Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaču mandaj cayninta jichunga. <sup>32</sup> Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachimananpaj.»

<sup>33</sup> «Jugarachimaptin» nir imanuyppis ruschu wañuyman çayananta musyachicuycaran. <sup>34</sup> Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa caçhan captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay çhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis çhayashanta mana musyanchu. <sup>36</sup> Chaymi ricay ñawiquichu purishäcaman çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

### *Jesúsman runacuna mana yupachicushan*

<sup>37</sup> Chaura ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana çhasquicuranchu. <sup>38</sup> Mana çhasquicuranchu unay willacuj Isaiäspa shimin çharcucänapaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiçuita willaptisi, çpillapis çhasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayçuita musyachicuptiquisi, çyupachicushachuraj?»\*

<sup>39</sup> Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaiäspa shimin niycaran:

<sup>40</sup> «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunapaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»\*

<sup>41</sup> Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaiästa ricachiptin, rimash caran. <sup>42</sup> Achcay runa Jesüsta wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuranchu. Waquin mayur runacunapis Jesüspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuran. <sup>43</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

<sup>44</sup> Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimapis yupachicun. Paymi caçhamasha. <sup>45</sup> Ricamarpis, caçhamaj Tayta Diosninçhitapis rican.

<sup>46</sup> Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu. <sup>47</sup> Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman çhayachinäpachu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. <sup>48</sup> Wasguimajcunam ichanga, shimita mana çhasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis çhayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga. <sup>49</sup> Mana umäpita jurgucullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi caçhamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir.

<sup>50</sup> Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

## 13

### *Purishijnincunapa çhaquinta Jesús mayllapushan*

<sup>1</sup> Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana caçhariranchu.

<sup>2</sup> Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesüsta wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. <sup>3</sup> Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman çhurasanta musyaran. Chaynuyypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran.

<sup>4</sup> Chaymi micupacuycashanchu Jesús jataricururan. Punchunta jurgurir, chijllanman

\* 12:38 Isaiäs 53.1. \* 12:40 Isaiäs 6.10.

jacuta watacurcuran. <sup>5</sup> Angarawan yacuta čhagarcur, purishijnincunapa čhaquinta mayllapurin. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipurin.

<sup>6</sup> Čhaquinta mayllapunapaj čhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, čhaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa čhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyancquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» <sup>8</sup> Pedruna niran: «Čhaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Čhaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, čhaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquítapis, umätapis mayllapamay.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi čhaquillanta mayllacurin. Juncunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>11</sup> Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>12</sup> Purishijnincunapa čhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir čhaquiquita mayllapushätapis tantiyancquichu? <sup>13</sup> «Yačhaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cá. Yačhaji cá. <sup>14</sup> Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, čhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina juncunapis mayllapanacunquiman.

<sup>15</sup> «Ricachunayquipaj mayllapushcay. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. <sup>16</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärinmancho. Cačhapis cačhacujninta mana apärinmancho. <sup>17</sup> Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita čharauptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. <sup>18</sup> Chaypis llapaniquita ricsipaycay. Shuyinpa acracushcay. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimín čharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.» <sup>19</sup> Canan llapanta willapaycay. Cananllapita imamanpis čhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata čhasquicur, quiquitapis čhasquicaman. Čhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis čhasquicuyan. Paymi cačhamasha.»

*Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*

<sup>21</sup> Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» <sup>22</sup> Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. <sup>23</sup> Juc purishijninpa yačhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. <sup>24</sup> Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesúsna tapushun» nir.

<sup>25</sup> Yačhänacushan purishijninna jagaycur, Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. <sup>27</sup> Tantata čhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla rurancunquiman.» <sup>28</sup> Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyancuncho. <sup>29</sup> Waquin yarparan: «Judas tisirüru captinči, Pascua fiestapaj rantipacuj cačhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpäčhi cačhaycan» nir. <sup>30</sup> Judasna Jesús maycashion tantata micurcur, juclla lluchicur. Pachapis chacashana caycaran.

*Llaquipänacuypta tantiyachishan*

<sup>31-32</sup> Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchin alliman čhuramanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchin cawarachimanga. Chaynuyta Tayta Diosninchin cačhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis čhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchin llapan-tapis camacächinga. <sup>33</sup> Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana čhayamunquipächu. <sup>34</sup> Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipähaj-jina, juncunapis llaquipänacärinqui, ari. <sup>35</sup> Llaquipänacuptiqui, maquičhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

*Pedro wasquinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga čhayamunquipaj.» <sup>37</sup> Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywähishmancho? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis čhayäman.»

\* 13:18 Salmo 41.9.

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanchiquiman? Sumaj tantiyacuncuiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

## 14

### *Tayta Diosninchiman Jesús chayachicuj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. <sup>2</sup> Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj ayyan. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj; mana nijmanchu. <sup>3</sup> Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinču lapanchi cawashunpaj. <sup>4</sup> Maypa aywanätapis mayna musyanqui.» <sup>5</sup> Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuyypataj shamüman?» <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis mana chayanchiquipächu. <sup>7</sup> Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchivan yachänacuyanqui. Mayna ricashcanquipis.»

<sup>8</sup> Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycä.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.» <sup>10</sup> Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta chasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchicamacächishancunatapis tantiyacunquipaj. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta chasquicunquiman. Shimüta mana chasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, chasquicamanquiman. Tayta Diosninchicamacächiptin, jishyaçucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimütapis chasquicunquiman. <sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchivan iwal juyashaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta rurapäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranyquipaj camacächinga. Nuwa-jina jishyaçucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinču cawananpaj may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchicamacächiptin, tucuyta ruranyquipaj. <sup>13</sup> Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis alličhu jurgü. <sup>14</sup> Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

### *Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>15</sup> «Lapan shunguyquiwan manchapacamar, shimütapis sumaj wiyacunquiman. <sup>16</sup> Espiritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espiritu Santuta cachamunga imaypis yanagäshunayquipaj. <sup>17</sup> Espiritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinču mana cawajcunam ichanga Espiritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana chasquicunpishchu. Espiritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espiritu Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui. <sup>18</sup> Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa maquinču mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacucäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. <sup>20</sup> Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. <sup>21</sup> Chasquicamajcuna manchapacamashpan shimüta wiyacunga. Shimüta wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

<sup>22</sup> Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Chasquicamajcuna manchapacamar, shimütapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquinču purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj. <sup>24</sup> Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimütapis mana wiyacunchu. Willapacushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimüta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchicachamasha.

<sup>25</sup> «Ricay ñawiquičhu puriyçällar, llapantapis willapashcaj. <sup>26</sup> Aywacupti, Tayta DiosninchicEspiritu Santuta cachamunga. Paymi yanagäshunquipaj. Shimütapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. <sup>27</sup> Runacuna alli cawayta



ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman chayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. <sup>28</sup> Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä. <sup>29</sup> Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamäna yuquipaj. <sup>30</sup> Alläpa ama rimashunquichu. Supay jananchihüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu. <sup>31</sup> Imaman chayarpis, Papänipa shiminta charcuman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

## 15

### *Übas yürawan Jesús tincuchicushan*

<sup>1</sup> Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman. <sup>2</sup> Callapäcuna mana wayuption, llaumarin. Wayuptionmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. <sup>3</sup> Jamcuna shimäta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. <sup>4</sup> Maquiüchu cawaptiqui, mana cacharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanaraj, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. <sup>5</sup> Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. <sup>6</sup> Shimäta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquichu. Mana wayuj callapata llaumarin. Chayquiptin shuntarcur, ninächu ruparachin. <sup>7</sup> Maquiüchu cawaptiqui, shimäta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquichu. <sup>8</sup> Shimäta wiyacur, manchapacur cawar, Papänita allüchu jurgunqui. Chaynuypa maquiüchu cawashayqui musyacanga. <sup>9</sup> Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiüchu cawaptiqui, alli ñawinan ricashayqui. Yächänacushunpäpis. <sup>10</sup> Shimäta wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papänipis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cacharimanchu. <sup>11</sup> Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. <sup>12</sup> Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman. <sup>13</sup> Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yächar, yächänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis chayän. <sup>14</sup> Shimäta wiyacuptiqui, yächänacunchi. <sup>15</sup> Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yächänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

<sup>16</sup> «Mana quiquillayquipitachu chasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita ruraj cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis chasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj. <sup>17</sup> Shimäta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

### *Jesústapis, purishijnincunatapis runacuna chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. <sup>19</sup> Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaüchu arujcuna chiquishunqui. <sup>20</sup> Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquiüchu purishayquipita waquin runa chiquir jaticachäshunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimäta wiyacushan-jina shimiQuitapis wiyacunga.

<sup>21</sup> «Purishimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cáhamajniäpa shungunta mana musyanchu. <sup>22</sup> Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimäta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

<sup>23</sup> «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin. <sup>24</sup> Cay pachaman shamupti, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana chasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin. <sup>25</sup> Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin charcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»\* <sup>26</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cáhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj.

\* 15:25 Salmo 35.19.

Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. <sup>27</sup> Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

## 16

<sup>1</sup> «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. <sup>2</sup> Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allita ruraycä.» <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. <sup>4</sup> Rimashäman chayay, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

### *Espíritu Santupita tantiyachicushan*

<sup>5</sup> «Cananga cacämajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir. <sup>6</sup> Shimüta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? <sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta cacämushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. <sup>8</sup> Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pi juchaynaj cashantapis, pi imaman chayantapis. <sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. <sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. <sup>11</sup> ¿Pitataj imamanpis chayachisha? Cay pachachu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

<sup>12</sup> «Acharaj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. <sup>13</sup> Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. <sup>14</sup> Espíritu Santu allüchu jurgamanga. Shimüta wiyar, musyachishunquipaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimüta wiyar, musyachishunquipaj.» <sup>16</sup> Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» <sup>17</sup> Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan? <sup>18</sup> ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

<sup>19</sup> Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagtiquisi, ataptiquisi, mana çhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpi, jatunpa cushicunquipaj. <sup>21</sup> Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurimi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu. <sup>22</sup> Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman çhurashunquipänachu. <sup>23</sup> Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. <sup>24</sup> Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, çhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

<sup>25</sup> «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. <sup>26</sup> Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiucunana Tayta Diosninchi mañacunquipaj. <sup>27</sup> Payga llaquipashunqui çhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. <sup>28</sup> Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

<sup>29</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuyanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. <sup>30</sup> Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanchi. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita çhasquicüna.»

<sup>31</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachu çhasquicamanqui?» <sup>32</sup> Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallata jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimancho. <sup>33</sup> Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiçu juyar ñacayman chayaptiquisi, yanapashayqui allilla cawanayquipaj. Mana çhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ichipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

## 17

*Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan*

<sup>1</sup> Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, canan-llapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allichu jurgaycamay, ari. Nuwapis allichu jurgushayqui.

<sup>2</sup> Llapan runata maquiman çhurashcanqui. Çhasquicamajunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. <sup>3</sup> Çhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caçhamashcanqui. Chaymi maquinchichu purir, pipis imaycamanpis cawanga. <sup>4</sup> Papä, cay pachaçu allichu jurgur, shimiquita llap-llapanta çharcushcä. <sup>5</sup> Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allichu jurgaycallamay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

<sup>6</sup> «Cay pachaçu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquiman çhurashcanqui purichinäpaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

<sup>7-8</sup> «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, çhasquicushana. Cay pachaman caçhamashayquitapis aunisha. <sup>9</sup> Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquiman çhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun. <sup>10</sup> Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna allichu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

<sup>11</sup> «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaçhüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. <sup>12</sup> Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquichu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana çhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman çhayasha shimiqui çharcucänapaj.

<sup>13</sup> «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaçu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay. <sup>14</sup> Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquichu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaçu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

<sup>15</sup> «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaçu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. <sup>16</sup> Maquiquichu cawä. Purishimajcunapis maquiquichu cawan; mana supaypa maquinchüchu. <sup>17</sup> Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächü shunguyqui munashannuy cawanapaj. <sup>18</sup> Cananga cay pachaman caçhamashayqui-jina nuwapis caçhacushaj shimiquita llapan runata willapäcunapaj. <sup>19</sup> Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

<sup>20</sup> «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin çhasquicamajcunapäpis mañacuj. <sup>21</sup> Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis caçhamashayquita çhasquicunga.

<sup>22</sup> «Alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis alli ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

<sup>23</sup> «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman caçhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

<sup>24</sup> «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman çhuramarayqui. <sup>25</sup> Papä, jamlla allillata runanqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Caçhamashayquita çhasquicamajcunapis musyan. <sup>26</sup> Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächü. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana caçharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapäpis yanapähaj.»

## 18

*Jesüsta risu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchita mañacurir, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedron» nishan rajra chimpanman. Juc chacraman chayur, yaycuran. <sup>2</sup> Shuntacānan pacha captin, chay chacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. <sup>3</sup> Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas chayachiran. Mayur cūracunawan fariseucuna cáchaptin, Roma marcapa mandaj murucunapis, Tayta Diosninchipa wasinta tãpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman chayaran. <sup>4</sup> Charij chayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur chayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. <sup>5</sup> Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. <sup>6</sup> «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. <sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» <sup>8</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquillata apamanquiman. Purishimajnicunata ama yatanpachimanachu.»

<sup>9</sup> Jesús rimashan charucānanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman churashcanqui. Jucpis mana ushyacayman chayashachu.» <sup>10</sup> Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cūrapa uywaynin caran. <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman churaycuy. Papāni camacāchiptin, ññacaypita jishpishāchuraj?»

*Mandaj cūrapa ñaupman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta tãpaj Israel runacunaima Jesústa charircur, watarcāriran. <sup>13</sup> Nircur Anáspa wasinman apararan. Anásga mayur cūra Caifáspa suydun caran. <sup>14</sup> Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cūrawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsapa jipanta sawan ruricaman yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puntu wajtapita mana yaycuranhu. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puntu quičaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. <sup>17</sup> Puncu quičaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsapa purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cūra Jesústa tapupashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

<sup>18</sup> Juyupa jasaptin, ninata ratarcāchir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta tãpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. <sup>19</sup> Mayur cūrana Jesústa tapuy-caran imata yachachishantapis, purishijnincuna pi cashantapis.

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapācushcā. Shuntacāna wasicunāchūpis, Tayta Diosninchipa wasināchūpis tantiyachicushcā. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunāchu jutucan. Mana pacayllapachu willapācushcā. <sup>21</sup> ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mā, tapuy. Paycuna imata rimashātapis musyan.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta tãpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cūrapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcā? Mā, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanachu.» <sup>24</sup> Chaypita mayur cūra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

*Pedro yapay Jesústa wasguishan*

*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

<sup>25</sup> Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúsapa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» <sup>26</sup> Mayllanta mayur cūrapa uywayninpis niran: «Chacrachu Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran. <sup>27</sup> Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

*Mandaj Pilatupa dispāchunman Jesústa apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*

<sup>28</sup> Manarāpis pacha waraptillan, mandaj cūra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispāchunman Jesústa apararan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj churaran Jerusalén marcachu mayur auturdā cananpaj. Israel runacunam ichanga dispāchunman mana yaycuranhu: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamāshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpāchu» nir. <sup>29</sup> Chaymi dispāchunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachūtaj juchata aparicushun» nir.

dispächüman apamunayquipaj?» nir. <sup>30</sup> Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicussha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.» <sup>31</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicussh caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

<sup>32</sup> Llapanpis camacaran Jesúspa shimin çharauptin, imanaypapis wañuyman çhayanapaj.

<sup>33</sup> Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Juchchu willashcashunqui?»

<sup>35</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnin cuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Mana cay pachaçhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachaçhüchu runacunata maquichu purichi.»

<sup>37</sup> Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaçu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita çhasquicun.»

<sup>38</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu. <sup>39</sup> Ichanga imaypis Pascua fiestaçu juc runata caçharishäta musyanqui. ¿Jesústa caçharinäta munanquichu? Paypa maquinçhüshi cawanqui.» <sup>40</sup> Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caçhariychu. Barrabästa caçhariy» nir. Barrabäsga asaltanti caran.

## 19

<sup>1</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. <sup>2</sup> Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. <sup>3</sup> Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllachun» nir, lajyar ushyaran.

<sup>4</sup> Runacunaman lluchshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicusshachu. Caçhariycushun.» <sup>5</sup> Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. <sup>6</sup> Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japaraptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicusshachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» <sup>7</sup> Israel runacunana niran: «¿Tayta Diosninchipa Wawan cä. nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta çharcanun.» <sup>8</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. <sup>9</sup> Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Caçharinäpapis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquichümü caycanqui.» <sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicussha.» <sup>12</sup> Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa caçhariyta munar. Israel runacunam ichanga chigaypa japararan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman çhurasha. Chaymi Jesústa caçharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman çhuranquipaj» nir. <sup>13</sup> Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsamán. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimayçu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pargasha» ninanmi.

<sup>14</sup> Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» <sup>15</sup> Runacunana ullgücüran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta muncaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» <sup>16</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*

<sup>17</sup> Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparán. «Calabira» ninanta hebreo rimayçu: «Gólgota» nin. <sup>18</sup> Pataman çhayacachir, ruschu wañuchiran. Ishcäj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman,

Jesústana cháupichu. <sup>19</sup> Mandaj Pilato ruspa puntanman litríruta churachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. <sup>20</sup> Marca washllallanču captin, churachishan litríruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latín rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. <sup>21</sup> Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.» <sup>22</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

<sup>23</sup> Rusman läbaycur, murucucuna Jesúsapa jacunta chuscuman raçhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raçhiyta mana camäpauranču. <sup>24</sup> Chaymi ninacuran: «Ama raçhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimín çarcucächiran. Shimínchu nin: «Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunapäpis surtita jitasha.\*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

<sup>25</sup> Ruschu läbarashan lädullanču Jesúsapa mamanpis ñañantin ricaparçaycaran. Cleofäspa warmin Mariäpis, Magdalena marcapita Mariäpis ricaparçaycaran. <sup>26</sup> Chaymi yachänacushan purishijitawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» <sup>27</sup> Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesúsapa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

*Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*

<sup>28</sup> Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana çarcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta çarcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» <sup>29</sup> Juc puyñuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesús shuguchiran. <sup>30</sup> Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta çarcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

*Jesústa tucshisan*

<sup>31</sup> Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranču. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa çancanta paquirachinquinman. Ruspita jurgachinquinman.» <sup>32</sup> Auniptin, murucucuna Jesúsapa lädunču ishcaj läbaraj runapa çancancunata paquipariran. <sup>33</sup> Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Çancantapis mana paquiparanchu. <sup>34</sup> Juc murucum ichanga lllillacchun çhaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran. <sup>35</sup> Chaymi ñawíwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman lapanchi sumaj yupachinanchipaj. <sup>36</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín çarcucänanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullantapis mana paquingachu.»\* <sup>37</sup> Jananmanpis nin: «Tucshisantapis runacuna ricanga.»\*

*Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúsapa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúsapa ayanta pampananpaj José apacuran. <sup>39</sup> Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúsawan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mirapita, áloipita. <sup>40</sup> Israel runacuna pamparashanjina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman pichuriycur, ayata pituran. <sup>41</sup> Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallanču murupacuna çacra caran. Chayllaçu runa pampacunanpaj mushuj učcu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. <sup>42</sup> Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay učcullaman Jesústa pamparan.

## 20

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*

<sup>1</sup> Duminguta tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman çhayar, chaparaj rumi witi raycayta tariran. <sup>2</sup> Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúsapa yachänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» <sup>3</sup> Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. <sup>4</sup> Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata çhayaran. <sup>5</sup> Uçhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycayllata

\* 19:24 Salmo 22.18. \* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12. \* 19:37 Zacarías 12.10.

ricaran. <sup>6</sup> Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayta juturaycajllata ricaran. <sup>7</sup> Jesús pa uman watashanpis jucláchu lluylluraycaran. <sup>8</sup> Pedro uchcu rurinman yaycushanpitaraj ñaupa chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicuran. <sup>9</sup> Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrachu. Shimínchu nin: «Wañushcunapita cawarimunana camacan.» Chaymi pitushan bayta juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. <sup>10</sup> Chaymi wasiman cuticáriran.

*Magdalena marcapita Mariáta Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariám ichanga pamparashan puncullanáchu wagaycaran. Wagarácur, uchcuman wagaycuran. <sup>12</sup> Ricáriptin, ishca y anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya churarashanpa jawananáchu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunáchu. Ayam ichanga mana carannachu. <sup>13</sup> Anjilcunaga Mariáta tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuáptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyáchu.» <sup>14</sup> Rimayta ushyarcu tigráriptin, Jesús íchiraycaran. Mariám ichanga Jesús ta ricaycashanta mana tantiyacuran. <sup>15</sup> Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashicanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpay, Mariá niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.» <sup>16</sup> Jesúsna niran: «Mariállau Mariá.» Chaura Jesús caycashanta ricircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimayáchu: «Rabboní» nin. <sup>17</sup> Jesúsna niran: «Papániwan tincuj aywanáta ama michámaychu. Paywan manaraj tincuráchu. Cananga purishimajñincunata Papániwan tincuj aywaycasháta willamuy.\* Papániwanichanga Tayta Diosninchi. Paypa maquináchu cawanchi.» <sup>18</sup> Chaynuy niptin, Jesús pa purishijnincunata Magdalena Mariá willaj aywaripuran. Tayta Jesús ta ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesús pa purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wichgaran. Jesúsna ñaupallanáchu ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari» nir. <sup>20</sup> Nircur maquantawan lliclacchun chaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesús ta ricaycur, jatunpa cushicuran. <sup>21</sup> Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycariy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimíta willapáacunayquipaj.» <sup>22</sup> Jinarcu lllapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquináchu cawaricaycanqui.» <sup>23</sup> Jamcunapitana shimíta wiyanga. Pipis juha aparicushanpita wanacuptin, shacyáchinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarpaycanraj» nir.»

*Jesúsna Tomás tincushan*

<sup>24</sup> Jesús ricaripuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana caranachu. <sup>25</sup> Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunapaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatasharaj. Maquiwanraj lliclacchun chaquintapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta wasíchu Jesús pa purishijnincuna yapay jutucaran. Tomás pis chayáchu caycaran. Puncu sumaj wichgarash caycaptinsi, Jesús yaycurirán. Lllapanpa chaupináchu ricaripuran: «Allilla juyaycariy» nir. <sup>27</sup> Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Lliclacchü chaquina tucsimashantapis yatay. Ama llutápacunquinachu. Manchäga cawarimusháta yupachicunquiman.» <sup>28</sup> Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiwichüna caycä.» <sup>29</sup> Jesúsna niran: «¿Cawarimusháta ricarráchu yupachicunqui? Mana ricaycámar yupachicujcunam ichanga cushicárinman.»

*Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan*

<sup>30</sup> Chaura purishijnincunapa ricay ñawináchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyachucunata allchacáchiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruáchu mana lllapanchu isquirbiraycan. <sup>31</sup> Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washácu Jesúsman yupachicuptinchi, maquináchu imaycamanpis cawachimanchi.

## 21

*Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan*

\* 20:17 Griego rimayáchu: «wauáucuna» nir tincuchiypa ríman purishijnincunapaj alli rícanacushanpita.

<sup>1</sup> Chaypita Tiberiades püsu cantunchu Jesús purishijnincunata ricaripurán. Ricaripushan-pita tantiyachishayqui. <sup>2</sup> Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. <sup>3</sup> Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcur lapan aywacáriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana charirancho.

<sup>4</sup> Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús ichiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsirancho. <sup>5</sup> Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» <sup>6</sup> Jesúsna niran: «Bütiquipa dirícha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutay-tapis mana jushnachu. <sup>7</sup> Jesúsna yachánacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» <sup>8</sup> Wiyar, jala pacha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädu janéshash püsu cantunman chayaran. Büti wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta éhunca sujtaawan (66) ricralla caran. <sup>9</sup> Bütipita lluchshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. <sup>10</sup> Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» <sup>11</sup> Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, lapan piscäduta püsu cantunman janéshash. Jatusajlla pachac pichga éhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana rachirancho. <sup>12</sup> Jesúsna niran: «Miculláshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparancho. Chaypis manchacur mana tapuparancho. <sup>13</sup> Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta ay-puran. Piscädutapis ayuparan. <sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripurán.

*Simón Pedruta Jesús piñapashan*

<sup>15</sup> Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajñincunapita maschu llaquipámanqui?» nir.\* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipáshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawácunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipámanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipáshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamrácunata sumaj ricay.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipámanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicácuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipáshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamrácunata sumaj ricay. <sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucláman apashunquipaj.»

*Yachánacushan purishijninpita rimashan*

<sup>19</sup> Pedro imanuyta wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupillápa jatinquiman.»

<sup>20</sup> Pedruna Jesúsna yachánacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesúsna jagacushalla tapuranaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. <sup>21</sup> Pedruna Jesúsna tapuran: «Tayta, yachánacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj échayanga?» nir. <sup>22</sup> Jesúsna niran: «Munaptíga, cutimunácamanpis cawaycangachari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupillápa aywanquiman.» <sup>23</sup> Jesúsna shiminta wiyar, irmánucuna yarparan Jesúsna yachánacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptíga, cutimunácamanpis cawaycangachari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

<sup>24</sup> Jesúsna yachánacushan runa cashpá cay libruta isquirbischá. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriyca. Llapantapis rasun-cajta rimá. <sup>25</sup> Jesúsna willapan achca caycan. Llap-lapanta isquirbiptin, cay pachachu papilpis pishinmanmi.

\* **21:15** Griego rimaychu piñapar, papáinpa jutinta jugarij. Chaymi castillánucho nin: «Juanpa wamran Simón.»



## Jesúspa caĥhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos libruĥúna Jesúspa caĥhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ĥasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruĥu isquirbirayan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espiritu Santu charicucushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Caĥhancuna Jerusalén marcaĥu, Israel marcacunaĥu, jāpa runacunapa marcancunaĥu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta ĥasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jāpa runacunapa marcacunaĥu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

*Espiritu Santuta caĥhamunanpaj Tayta Jesús aunishan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. <sup>2-3</sup> Jesús wañushanpita cawar-camur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ĥuscu ĥunca (40) junajcamanraj achca cuti caĥhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espiritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinĥu cawananpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Juc junaj caĥhancunallawan juturpaycashanĥu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espiritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcäpita ama aywacärinquiräĥu. <sup>5</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinĥu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

<sup>6</sup> Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jāpa runacunapa maquinpita, ĥcananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquiĥu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. <sup>7</sup> Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninĥu caycan. <sup>8</sup> Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinĥu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranyquipaj yanapashunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaĥu, Judea quinranĥu, Samaria quinranĥu, chay-tucuy marcacunaĥu.»

*Janaj pachaman Jesús cuticushan*

<sup>9</sup> Parlayta ushyaruptin caĥhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaĥu pucutay chapacururan. Mana ricarannachu. <sup>10</sup> Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupänĥu ricariparcur <sup>11</sup> niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

*Matíasta acracushan*

<sup>12</sup> Chaypita Jesúspa caĥhancuna Ulíbus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.\* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardaĥu Israel runacuna purij. <sup>13</sup> Jerusalén marcaman ĥayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. <sup>14</sup> Chay wasiĥu jutucaj Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucaj Jesúspa wauguincunapis, maman Mariäpis, waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcuna irmänucuna paĥac ishcaj ĥuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: <sup>16</sup> «Irmänucuna, Espiritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan ĥarcucaycan. Rimashan ĥarcucänanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj. <sup>17</sup> Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. <sup>18</sup> Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jillayta ĥasquishanwanna juc ĥacarata

\* **1:12** Runa shimiĥu: «caĥa» nin; castillänuĥúna: «apóstol» nin.

rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. <sup>19</sup> Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay ćhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninćhu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

<sup>20</sup> «Judas paj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycan:

«Wasinpis ragăyăchun. Papis ama tiyachunchu» nir.\*

Juc Salmućhuna nin:

«Aruyninmanpis jucta ćhurachun».\*\*

<sup>21-22</sup> Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninćhucuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesúswan aywacushancaman purishimajninćhucuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesúswan cawarishanta willacăshimănanchipaj.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabăstawan Matíasta.

<sup>24</sup> Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninćhita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanpa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillămay, ari. <sup>25</sup> Acracushayqui runana willacăshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesúswan maquincăhu puriycurpis, witicurisha. Chaynuyta shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup> Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti lluchshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan ćhunca ishcaywanna (12) Jesúspa caćhancuna caran.

## 2

### *Janaj pachapita Espiritu Santu shamushan*

<sup>1</sup> Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmănucuna juc pachallaćhu juturpaycan.\*

<sup>2</sup> Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita ćhayamuran. Lllapan wiyaran.

<sup>3</sup> Ratataycaj nina-jina raćhicar-raćhicar llapan juturajcunaman aypucaran. <sup>4</sup> Espiritu Santu chariccuruptin, juclă marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espiritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Diosninćhita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaćhu juturpaycan. <sup>6</sup> Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Ćhayaptin, irmănucuna juclă marcacunapa rimaynincunata rimarcaycan. Chaura runacuna yarpaćhacuran: «Imaniraj rimayninćhita riman, Ćau?» nir. <sup>7</sup> Mancharishpan quiquin-pura parlanacăriran: «Cay runacuna, Ćimanachu Galilea marcallapita? <sup>8</sup> Juc marcallapita caycar, Ćimanirtaj marcanćhi rimashanta riman? <sup>9</sup> Cayćhu juturpaycanćhi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, <sup>10</sup> Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlănin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canćhi. Waquinninchim ichanga jăpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanćhi.\* <sup>11</sup> Waquinninchim Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanćhi. Chay-tucuy marcaćhu yurish caycarpis, quiquinćhita shiminchićhu wiyaycanćhi munayniyuj Tayta Diosninćhi imatapis rurashancunata.»

<sup>12</sup> Chaymi tantiyacuyta mana camăpacur, quiquin-pura tapunacărishan: «ĆImaraj, au?» nir.

<sup>13</sup> Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maćhacăcusha. Ima rimashantapis mana musyanćhu» nir.

### *Jesúspita Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedro ćhunca jucwan caćha-masincunawan juturpaycashanćhu jatarcu, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jăpa runacunapis, sumaj wiyacăriy. <sup>15</sup> Llutanta yarpaycanqui. Mana maćhashćhu carcaycă. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Ćhajćha intipis mana ćhayamunrăćhu. Ćimanuypataj maćhash carcaycăman? <sup>16</sup> Manchăga unay willacuj Joel rimashan ćharucuyan. <sup>17</sup> Tayta Diosninćhi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninćhi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata chariccurushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapăcunga. Jipashcunatapis, mĂsucunatapis ricapacachishaj shungü munashăta rurananpaj. Auquincunatapis suyăuyninchu musyachishaj shungü munashanta.

<sup>18</sup> Chay wichan Espiritu Santuta caćhamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapăcungapaj.

\* 1:20 Salmo 69.25. \*\* 1:20 Salmo 109.8. \* 2:1 Pascua fiestapita pichga ćhunca (50) junajta Pentecostés fiesta

caran. \* 2:10 «jăpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yacachushanta, Tayta Diosninćhitapis manchapacushanta.»

<sup>19</sup> Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachačhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachačhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushstayta.

<sup>20</sup> Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

<sup>21</sup> Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallamay» nir mañauptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» \*

<sup>22</sup> «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cachamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiču tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyachucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis čhawachisha. <sup>23</sup> Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusču wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa čhurashcanqui. <sup>24</sup> Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaču ushyacänan mana camacaranchu. <sup>25</sup> Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran: «Imayimaypis ricay ñawičhu Washämajni diričha-caj lädunču caycan.

Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman čhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

<sup>27</sup> Wañushllata chacaj pachaču mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

<sup>28</sup> Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquičhu juyar, cushi-cushilla cawashaj.» \*

<sup>29</sup> «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi. <sup>30</sup> Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.\* <sup>31</sup> Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacänanta, ayapis mana ismunanta.

<sup>32</sup> «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarish-tana llapani ricashcă. <sup>33</sup> Janaj pachaman shuntacusha. Alliman čhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

<sup>34</sup> «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy

<sup>35</sup> cunčaryuyquicunata pampaman čhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» \*

<sup>36</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Rusču wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi čhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanči caycar, maquinču purichimanchi.»

<sup>37</sup> Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan pedquin cacacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, čimatataj ruräman?» nir. <sup>38</sup> Pedruna llapanta piñapar, niran: «Lapan juha aparicuyppita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espiritu Santupis maquinču purichishunquipaj. <sup>39</sup> Espiritu Santu mana nuwacunallatachu maquinču purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espiritu Santupa maquinču purinayquipaj. Payga maquinču purichishun-quipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinču purichinga.»

<sup>40</sup> Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpi, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

*Irmänucuna juc shungulla cawashan*

\* 2:21 Joel 2.28-32. \* 2:28 Salmo 16.8-11. \* 2:30 Salmo 132.11. \* 2:35 Salmo 110.1.

<sup>41</sup> Pedro willapashanta chasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsman jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup> Paycuna Jesúsapa cáhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.\* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup> Jesúsapa cáhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. <sup>44</sup> Jesúsapa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. <sup>45</sup> Chacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup> Waran-waran Tayta Diosninchita wasinchu jutucuj. Wasincunachüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. <sup>47</sup> Tayta Diosninchita alliman churaj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúsapa shiminta chasquicuran. Sumaj achcayjaran.

### 3

#### *Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchita wasinman aywacuran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. <sup>2</sup> Cumllu runapis Tayta Diosninchita wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita wasinman Pedruwan Juan chayaptin, jillayta mañacuriran. <sup>4</sup> Mañacuriptin cumllu runata ricapärij, Pedro niran: «¿Ricáramanquimancho?» <sup>5</sup> Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. <sup>6</sup> Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jataray. Puripacuyna.» <sup>7</sup> Chaynuypa nir diricha-caj maquinpita Jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ichishpan puriranna. Wancacáhar Tayta Diosninchita alliman churar, wasinmanpis yacuran Pedruwan, Juanwan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita alliman churar purishanta llapan runacuna ricaran. <sup>10</sup> Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu. Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriyanna?» nir.

#### *Tayta Diosninchita wasinchu Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cáhariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricácananpaj juclla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

<sup>12</sup> Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycámanqui? «Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. <sup>13-14</sup> Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesúsapa alliman churasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesúsapa cáhariyushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cáhariyachir Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. <sup>15</sup> Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawin ricashcä. <sup>16</sup> Jesúsman yupachicuj, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquichu ichiraycan. Cumllu runawan ricashcanqui. Jesúsman yupachicuj llapan ricapaycaptin, allchacasha.

<sup>17</sup> «Israel-masicuna, upa cayniywan Jesúsapa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. <sup>18</sup> Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan charcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

<sup>19</sup> «Cananga Tayta Diosninchita wiyacärij. Jucha aparicushayquipita wanacärij. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarpanganachu. <sup>20</sup> Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishanjina Washäcuj Jesúsapa yapay cáhamunga. <sup>21</sup> Cananga janaj pachallachüray Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuypa cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

<sup>22</sup> «Moisésapis auquillunchicunata willapash caran:

\* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui.<sup>23</sup> Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga nir.\*

<sup>24</sup> «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran.<sup>25</sup> Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»

<sup>26</sup> «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunanamanraj cáchamusha. Juchachu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapámashun.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta charishan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis chayapurán.<sup>2</sup> Pedruwan Juan yačhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush chayapurán.<sup>3</sup> Ullgur, charicarcäriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wičgaycuran.<sup>4</sup> Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan čhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

<sup>5-6</sup> Chaura pacha wararuptin, Jerusalén marcaču shuntacaran mayur cüra Anás, mandáshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis.\*<sup>7</sup> Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari.<sup>9</sup> Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishpäta tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au?»<sup>10</sup> Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa rusču wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha.<sup>11</sup> Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj čurasha» nir.\*

<sup>12</sup> «Tayta Diosninchi Jesússlata washämánanchipaj čurasha. Cay pachaču juc mana canchu jishpichimánanchipaj.»

<sup>13</sup> Chaura Pedruwan Juan liguyta sumaj mana yačharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran.<sup>14</sup> Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan ichiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran:<sup>16</sup> «¿Cay runacunata imanášuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu.<sup>17</sup> Ichanga chay Jesúspita wacču-cayču mana willacunanpaj sumaj ullgüpashun. Mancharachishun pitapis mana willapánanpaj» nir.<sup>18</sup> Jinarcur wajtapis jayarcachir, Jesúspa cáčhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

<sup>19</sup> Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?»<sup>20</sup> Jesúswan purishcă. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upällacushäpäču.»

<sup>21-22</sup> Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáchariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman čhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacächushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman čhuraycaran. Allchacaj runa čhuscu čunca (40) wata-imatana aywaycaran.

### *Irmānucuna Tayta Diosninchita mañacushan*

\* 3:23 Deuteronomio 18.15-19. \* 3:25 Génesis 22.18. \* 4:5-6 Waquin Bibliaču mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. \* 4:11 Salmo 118.22.

<sup>23</sup> Chaura mayur runacuna cáchariycuptin, Pedruwan Juan irmánucuna juturashanman cuticuran. Čhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüshanta willaparan.

<sup>24</sup> Willapashanta wiyaycur; juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuq canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

<sup>25</sup> Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

<sup>26</sup> Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.\*

<sup>27</sup> «Cananga mandaj David musyachicushan äñir čharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj čhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. <sup>28</sup> Čhaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita čharcucächisha. <sup>29</sup> Tayta, cananga ricay ñawiquiču llapan mayur runacuna manchaycächiman. Čhiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. <sup>30</sup> Munayniyuq cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis rurapäpaj, jishyačhucunatapis allchacächinapäpaj, supaycunatapis jargunapäpaj.»

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarauptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinču charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

#### *Irmánucuna yanapänacushan*

<sup>32</sup> Čhaymi chay-chicaj irmánucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacarij. Juc shungulla cawaj. <sup>33</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa cáchancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmánucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan.

<sup>34</sup> Mayganinpis pishipacuyču mana cawanapanpaj čhacranunata, wasincunata ranticuycur; <sup>35</sup> Jesúspa cáchancunapa maquinman čhuraran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. <sup>36-37</sup> Čhipre marca Josépis čhacranata ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Čhacranpa čhaninta llapanata Jesúspa cáchancunapa maquinman čhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

## 5

#### *Safirawan Ananías llullacushan*

<sup>1</sup> Warmin Safirawan Ananíaspis čhacranata ranticuycur, llutanta ruraran. <sup>2</sup> Sumaj parlanacurir, čhacranpa čhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúspa cáchancunapa maquinman čhuraran. <sup>3</sup> Chaura waquillanta čhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Čhacräpa čhaninta llapanta apamushcä nir waqinta puchuchicushcanqui? <sup>4</sup> Čhacrayqui quiquiquipa casha. Čhacrayquipa čhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimanachu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

<sup>5-6</sup> Nishanta wiyar, Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

<sup>7</sup> Čhaypita ishcaj-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis čhayan. Payga runan wañushanta mana musyaranachu. <sup>8</sup> Čhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla čhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllačhümi ranticushcä.» <sup>9</sup> Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

<sup>10</sup> Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinču Safira wañucäcuran. Müsucuna čhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycäriinanpaj. <sup>11</sup> Ananíaswan Safira wañushanta mayar; jutucaj irmánucunapis, mana irmánucunapis sumaj mancharicäcuran.\*

\* 4:26 Salmo 2.1-2. \* 5:11 «Irmánucuna» niptin, griego rimayču: «ekkleσία» nin; castillänüchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

*Jishyačhucunata Pedro allchacächishan*

<sup>12</sup> Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyačhucunata allchacächin» nir. Irmänuacunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunču jutucaj. <sup>13</sup> Waquin runacuna irmänuacunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. <sup>14</sup> Chaynuycaptinsi, warmi ullgupis warin-waran Tayta Diosninchipa shiminta chasquicuran. Payman yupachicuran. Chasquicujuna achcajmi yapacaran. <sup>15-16</sup> Jerusalén marcaču Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyačhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpapan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyačhucunata, supay puclachusnan runacunata. Jesúspa cáhancuna llapallanta allchacächiran.

*Jesúspa cáhancunata charishan*

<sup>17</sup> Chaura mayur cürawan achcaj saducecunapis juyupa ullgucaycäriran. <sup>18</sup> Chaymi Jesúspa cáhancunata charicurcur, carsilman wíchgachiran. <sup>19</sup> Wíchgaraycächiptin, Tayta Diosninchi cáhamushan anjil chacaypa chayar, carsil puncuta quíchariran. Jesúspa cáhancunata jurgurir, niran: <sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinču cawananpaj.»

<sup>21</sup> Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cürä jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj. Jinarcur: «Jesúspa cáhancunata apamuy» nir carsilman cácharan. <sup>22</sup> Carsilman chaymi ichanga, Jesúspa cáhancunata mana tariranču. Chaymi cutircur, willaran: <sup>23</sup> «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wíchgaraycajtä tarishcä. Puncučüpis täparcaycasha. Puncuta quícharirmi ichanga, ruriču pitapis mana tarishcäču» nir.

<sup>24</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran. <sup>25</sup> Upatash caycaptin, juc runa chayaran: «Carsilman wíchgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinču carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. <sup>26</sup> Chaynuycaptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa cáhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup> Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman chayachiptin, mayur cürä niran: <sup>28</sup> «Rinriquíchu willaraj chay Jesúspa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquíchu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaču llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesústa wañuchisha» nir.»

<sup>29</sup> Chaura cácha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. <sup>30</sup> Jamcuna ruséchu wañuycächiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachimusha. <sup>31</sup> Jinarcur dirícha-caj lädunman churasha mandäshinanpaj. Jesústa churasha maquinču cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. <sup>32</sup> Rimashäta musyá. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinchümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

<sup>33</sup> Chaynuycaptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycäriran. Jesúspa cáhancunata wañurachiyta munaran. <sup>34</sup> Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mičharan. Payta fariseu runa captin, yačhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa cáhancunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup> Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpachacunquiman. <sup>36</sup> Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cá» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis chüscu pächac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycächiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajninuna aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. <sup>37</sup> Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycächiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. <sup>38</sup> Taytacuna, sumaj wiyaycallamay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama mičhähunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. <sup>39</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuypa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpäču. Chaymi sumaj yarpachacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarusuhan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. <sup>40</sup> Chaypita Jesúspa cáhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, cáhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup> Jesús-janan wascaptinsi, pampaman éhuraptinsi, cushicurán. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicurán. <sup>42</sup> Michaycaptinsi, Jesúsapa cañancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunaçhüpis waran-waran willapácunaran: «Jesúsapa Washácujninchí. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha jishpichimánanchipaj» nir.

## 6

### *Jançhis yanapácujta acracushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmánucunawan griego rimaj irmánucuna micuy-janallan ticshaparánacuran. Hebreo rimaj irmánucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata mañayta çhasquiycañ» nir.

<sup>2</sup> Chaymi Jesúsapa çhunca ishçaywan cañancuna llapan irmánucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanâ mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunâpaj mana atipashânachu. <sup>3</sup> Irmánucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinçhu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. <sup>4</sup> Nuwacuna Jesúsapa shiminta willapácullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jançhista acrarán. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinçhu cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarán. <sup>6</sup> Jançhis runacunata acrarcur, Jesúsapa cañancunaman pusharan. Jesúsapa cañancunana maquina umanman çhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharacunapaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcaçhu Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicujcuna achcayaycarán. Tayta Jesúsmanna yupachicurán. Israel çuracunapis achçajmi payman yupachicurán.

### *Estebanpa willapan*

<sup>8</sup> Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricarán. Sumaj yanapan. Maquinçhu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicurán. Llapanpa ricay ñawinçhu munashantapis camacächiran. <sup>9</sup> Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandria runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Caçharishcuna shuntacána wasi» nishançhu. <sup>10</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. <sup>11</sup> Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman çhuraycan» nir.

<sup>12</sup> Chaynuy niptin, llapan runa ullucayçariran. Ullucayçariran mayur runacunapis, Moisésapa shiminta yaçhajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparán. <sup>13</sup> Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisésapa shimintapis pampaman çhuraycan. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juçhurachinga. Moisésapa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup> Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapãriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycarán.

## 7

### *Esteban chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mayur çura Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. <sup>2</sup> Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinrançhu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillan-shi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripurán. <sup>3</sup> Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguycur, ricachinaj çhacraman aywacuy.»\* <sup>4</sup> Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcaçhu tiyaycaptinshi, papãnin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcaçhuna cawanchi. <sup>5-6</sup> Cayman çhayachimurpis, quiquinpaj çhacrata manash ricachirançhu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willancunata çhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willancunapis jäpa marcaçhu çhucu paçhac wata (400) jurpay-tucullar juyãnanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna

\* 6:6 Chay wichan cargunman çhurar runapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapãmanga» nir.

\* 7:3 Génesis 12.1.



sumaj ñacachinga. Maquillanču purichinga» nir. <sup>7</sup> Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamar: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamar: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamar: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj.»\* <sup>8</sup> Nircur parlanacushan mana jungacānanpaj Abrahamta jirucachiran.\* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyācur, pusaj junajuyjllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa chunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis chunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa chunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

<sup>9</sup> «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicyuyan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycāriran. Juclā marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cachariran. <sup>10</sup> Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yachaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman churaran.

<sup>11</sup> «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaán marcachüpis muñchuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pachanpaj pishiptin, juyupa yargaran. <sup>12</sup> Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayrāshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. <sup>13</sup> Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycā» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicuran. <sup>14</sup> Chaypita Egipto marcaman papānin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jančhis chunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. <sup>15</sup> Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanču Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. <sup>16</sup> Tulluncunata ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem chacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunanpaj.

<sup>17</sup> «Abrahampa willcunata jishpichimunanpaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achayaran. <sup>18</sup> Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinču caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. <sup>19</sup> Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. <sup>20</sup> Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa yuwacuran quimsa quillacaman. <sup>21</sup> Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacururan. <sup>22</sup> Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yachacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

<sup>23</sup> «Moisés chuscu chunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta muran. <sup>24</sup> Watucuj chayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañucachiran. <sup>25</sup> Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichināpaj Tayta Diosninchi cachamashanta tantiyacungachi» nirshi. Chaynu yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuran. <sup>26</sup> Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquinpurana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. <sup>27</sup> Chaura magacuj runa Moisésa tangariycuran: «Raquimānayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycā. <sup>28</sup> ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir. <sup>29</sup> Chaynu yiptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpay-tucullar juyacashanchüshi ishchay ullgu wamranta churiyācuran.

<sup>30</sup> «Chuscu chunca (40) watapanash chunay Sinaí punta quinranču Moisésa Tayta Diosninchi ricaripuraran ratataycar shira-shirachu.\* <sup>31</sup> Ricaripuypin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: <sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin chucaycā. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricariytipis manchacuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchina niran: «Ichirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. <sup>34</sup> Egipto runacunata Israel wawacunata ñacachishanta ricashcā. Llaquicyuyan mañacamashantapis wiyashcā. Chaymi jishpichināpaj yarpamushcā. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman caçhachayqui.»\*

\* 7:7 Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12.

\* 7:8 Israel runacunata ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinchiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yachachij sumaj wiyacunanpaj.

\* 7:30 Israel runacunata Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuypin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. \* 7:34 Éxodo 3.1-6.

<sup>35</sup> «Yawar-masincuna Moisés: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraçu ricaripaycur Tayta Diosninchi cácharan Israel-masincunata maquinchü purichinanpaj, jishpichinanpaj. <sup>36</sup> Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Chüscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsuçhüpis, chunyaj pachachüpis. <sup>37</sup> Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\* <sup>38</sup> Chunyaj pachachüshi Israel-masinchicunawan Moisés jutur-paycaran. Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésa willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup> «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. <sup>40</sup> Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapamay.»\* <sup>41</sup> Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuraran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushayapayninta tünapäcuran. <sup>42</sup> Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chüscu chunca (40) wata chunyaj pachachu puriyacarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. <sup>43</sup> Manchäga yaya jirca Molocata manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta mantacashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui nir.\*

<sup>44</sup> «Chunyaj pachachüpis unay auquillunchicuna purichina jiru chaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.\* <sup>45</sup> Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash chayachiran Tayta Diosninchi acrashan chacraman. Acrashan chacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchü cawashan wichancamanshi purichina jiru chaqui capillata chararäcuran. <sup>46</sup> Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yachänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. <sup>47</sup> Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónrashi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. <sup>48</sup> Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunachüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

<sup>49</sup> «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha chaquita churarächinallapaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämancuimanthuraj?

¿Tiyänapaj camacächinquimanthuraj?

<sup>50</sup> Mana. Quiqui llapantapis camashcä.\*

<sup>51</sup> «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaçu arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. <sup>52</sup> Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. <sup>53</sup> Unaypis cacha-anjilincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

#### *Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. <sup>55</sup> Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinchü charaptin, janaj pachaman ricärishançu Tayta Diosninchi achic-achicyacämujta, Jesúspis dirichan lädunçu ichiraycämujta ricaran. <sup>56</sup> Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quicharaycämün. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

<sup>57</sup> Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan achucarcäriran. <sup>58</sup> Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushayan. Tumpar ñauquicunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacularan müsü Sauluman.

\* 7:37 Deuteronomio 18.15. \* 7:38 Castellänüchu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-çhüpis. \* 7:40 Éxodo 32.1, 23. \* 7:43 Amós 5.25-27.

\* 7:44 Israel runacunata yanagar, purichina jiru chaqui capillaçu Tayta Diosninchi purij. \* 7:50 Isaías 66.1-2.

<sup>59</sup> Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir. <sup>60</sup> Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucaj irmänucunata runacuna chiquicarcäiran. Tucuy-jinanpa jaticachar ushwaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäiran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúsapa cáchancunam ichanga Jerusalén marcallaachu juyaran. <sup>2</sup> Waquin Tayta Diosnin-chita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäiran. Llaquicuywan sumaj wagaran. <sup>3</sup> Saulumi ichanga jutucaj irmänucunata wasin-wasin jaticacharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janchacurcur carsilman aparan.

### *Samaria quinranchu Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúsapa shiminta willacuraycar. <sup>5</sup> Felipipis Samaria marcaman chayay, Washäcujpita willapäcuran. <sup>6</sup> Achcaj runa wiyacäiran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. <sup>7</sup> Tucuy-niraj jishyächucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. <sup>8</sup> Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicäiran.

### *Rüju Simón chapata rurashan*

<sup>9</sup> Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cá» nir. <sup>10</sup> «Musyapacuj cá» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» <sup>11</sup> Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

<sup>12</sup> Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúsipis jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha» nir. Chaura shiminta chasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. <sup>13</sup> Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúsapa shiminta chasquicur, ushyacuran. Felipe jishyächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricapan. Mana cacharirancho.

<sup>14</sup> Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta mayar, Jesúsapa cáchancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan. <sup>15</sup> Paycuna Samaria marcaman chayay, llapan irmänucunapaj mañacapuram Espiritu Santupa maquinchu cawanapaj. <sup>16</sup> Samaria marcachu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espiritu Santu manaraj chariranrachu. Manchäga Jesúsapa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. <sup>17</sup> Chaymi irmänucunapa umanman maquina churaycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>18</sup> Jesúsapa cáchancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espiritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: <sup>19</sup> «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espiritu Santu charicurcunanta munä» nir.

<sup>20</sup> Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. <sup>22</sup> Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaichi yarparanganachu. <sup>23</sup> Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cachariyta mana junquichu.» <sup>24</sup> Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama chayaycamächunchu.»

<sup>25</sup> Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesúsapa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúsapa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticäiran.

### *Etiopía marcapita runa Jesúsapa shiminta chasquicushan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» <sup>27</sup> Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. <sup>28</sup> Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

<sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. <sup>30</sup> Chaura jucla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantianquichu?» nir.

<sup>31</sup> Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.» <sup>32</sup> Liguycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. <sup>33</sup> Pampaman churaptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup> Liguitya ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. <sup>35</sup> Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapashayqui» nir Jesús pī cashantapis tantiyachiran.

<sup>36</sup> Aywarcaycashanču yacuta tarir, Felipita niran: «Caychu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillamanquiman?» <sup>37</sup> (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan chasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan chasquicü.»)\*

<sup>38</sup> Chaura cārunta ichiyachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. <sup>39</sup> Yacupita lluchshircuptin, Espiritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Felipe Azoto marcačhuna ricacuran. Marcan-marcan Jesús pa shiminta willapäräcur, Cesarea marcacaman chayaran.

## 9

### *Saulo Jesús ta Chasquicushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Jesús ta wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. <sup>2</sup> Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cürä urdinta juran Damasco marcaču shuntacána wasipita irmänucunata charinanpaj.

<sup>3</sup> Damasco marcaman yaucuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapayaramuran. <sup>4</sup> Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?» <sup>5</sup> Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesús mi caycä. Chiquir jaticachaycämanqui.» <sup>6</sup> Cananga Damasco marcaman ayway. Chayčhuna imata runanayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>7</sup> Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. <sup>8</sup> Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran. <sup>9</sup> Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranachu.

<sup>10</sup> Damasco marcaču Tayta Jesús ta manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» <sup>11</sup> Tayta Jesúsna niran: «Ananías, ¿Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuyan. <sup>12</sup> Ricapacuyninču ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

<sup>13</sup> Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyucashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaču irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. <sup>14</sup> Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimिता willapanga. <sup>16</sup> Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

<sup>17</sup> Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cačhamasha ñawiquita quičanapaj. Espiritu Santupis charicurchunquipaj.» <sup>18</sup> Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcu, ushyacuran. <sup>19</sup> Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacacuran. Tayta Jesús ta wiyacuj irmänucunawanpispis Damasco marcaču ishca-yquimsa junaj juyapärriran.

### *Damasco marcaču Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Damasco marcaču juyar, shuntacána wasicunaču Saulo willapacuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. <sup>21</sup> Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanachu: «Cay runa, ¿imanacäcushaj? Jesús ta chasquicujcunata Jerusalén marcaču chiquicur jaticacharan. Caymanpispis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

\* 8:33 Isaías 53.7-8.

\* 8:37 Birsiculu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinču mana.

<sup>22</sup> Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washámajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

<sup>23</sup> Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. <sup>24</sup> Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis chayaran. <sup>25</sup> Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

### *Jerusalén marcachu Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalén marcaman chayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúsapa shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. <sup>27</sup> Bernabími ichanga Jesúsapa cáhancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcahüsi mana manchacullar Tayta Jesúsita willapäcusha.» <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinchu puriran. Tayta Jesúsitapis willapäcuran.

<sup>29</sup> Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. <sup>30</sup> Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cáharcuran.

<sup>31</sup> Chay wichan jutucay irmänucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúsapa shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

### *Irmänucunata Pedro watucushan*

<sup>32</sup> Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuyta puriyacuran. Chaymi Lida marcamanpis chayaran. <sup>33</sup> Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. <sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mash-tacuyquita shuntay.» Chaura juella jataricurcusha. <sup>35</sup> Puriycajta ricar, Lida marcahüpis, Sarón marcahüpis Tayta Jesúsapa shiminta runacuna chasquicuran.

### *Dorcasta cawarachishan*

<sup>36</sup> Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesúsita wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. <sup>37</sup> Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. <sup>38</sup> Chaura washlänin Lida marcallachu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cáhcacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

<sup>39</sup> Cácha willaptin, juella Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. <sup>40</sup> Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. <sup>41</sup> Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup> Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicäriran. <sup>43</sup> Chaypita unaylla suyla-ruraj Simónpa wasinchu Pedro pachararan.\*

## 10

### *Pedruta Cornelio jayachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucunata mandaran. <sup>2</sup> Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

<sup>3</sup> Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. <sup>4</sup> Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. <sup>5</sup> Cananga Jope marcaman cáhcacuy Pedro» nishan Simónpa pushamunanpaj. <sup>6</sup> Payga suyla-ruraj Simónpa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanchu caycan.»

\* 9:43 Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

<sup>7</sup> Anjil illaricäuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. <sup>8</sup> Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cacharan.

<sup>9</sup> Warannin junaj Corneliupa caçhancuna Jope marcaman çhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigarän. <sup>10</sup> Micuy mana çhayaptillan, yarganaycashançu Pedro ricapacuran. <sup>11</sup> Ricaran janaj pachapa puncun quiçacäcamujta, jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpaycämujta. <sup>12</sup> Ñaupanman çhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. <sup>13</sup> Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishstay.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushächu.» <sup>15</sup> Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchí alli ricashanta ama millanäcunquichu.» <sup>16</sup> Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup> Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa caçhancuna tapucurir-tapucurir çhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman. <sup>18</sup> Puncupita jayacuriran: «*«Pedro» nishan Simón, çcaychüchu pacharaycan?»*» nir. <sup>19</sup> Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui. <sup>20</sup> Jucla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiqui caçhamupti, shamusha.»

<sup>21</sup> Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui? ¿Imallapäraj ashycämanqui?» <sup>22</sup> Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilnishi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.» <sup>23</sup> Chay chacay Corneliupa caçhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaçu irmänucunapis yanagarän.

<sup>24</sup> Waranninwa Cesarea marcaman çhayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur. <sup>25</sup> Wasinman çhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. <sup>26</sup> Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama çhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

<sup>27</sup> Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran. <sup>28</sup> Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuyis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchuwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaucuncho. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. <sup>29</sup> Chaymi jayachimaptiqui, jucla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup> Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynu üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan çhuscujunajna. <sup>31</sup> Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchí wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. <sup>32</sup> Cananga Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simónpa jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu cantullancho caycan.» <sup>33</sup> Chaynuy nimaptin, jucla caçhacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchí caçhamushcashunqui? Mä, willamay.»

#### *Corneliupa wasincho Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchí pi-maytapis llaquipashanta tantiyacuna. <sup>35</sup> Maychaycho juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. <sup>36</sup> Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesúsata caçhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquincho purichin. <sup>37</sup> Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. <sup>38</sup> Tayta Diosninchí camacächiptin, Nazaret marca Jesúsata Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. <sup>39</sup> Judea quinran marcan-nachüpis, Jerusalén marcachüpis nuwacuna Jesúsawan purishcä. Chaynuypa Jesús imamata rurashantapis willacü. Ruscho wañuycachishantapis ricashcä. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchí cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. <sup>41</sup> Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchí acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúsawan micupacushcäräj. <sup>42</sup> Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús caçhacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchí çhuramasha» nir. <sup>43</sup> Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúsapa willacuran:

«Pipis shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washānan-raycur shamur, llapanta camacāchin» nir.»

*Jäpa runacunata Espiritu Santu charicurchushan*

<sup>44</sup> Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinču juturpaycäjunata Espiritu Santu charicurchuran. <sup>45</sup> Jäpa runacunatapis Espiritu Santu charicurchuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmānucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>46</sup> Espiritu Santu charicurchushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran.

<sup>47</sup> Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espiritu Santu charicurchush caycaptin, juclla ushyachishun.» <sup>48</sup> Chaynuy nir Jesucristupa jutinču ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishcaquimsa junajllapis juyapārishun, ari» nir.

## 11

*Jerusalén marcaman Pedro cutishan*

<sup>1</sup> Chaura Judea quinranču Jesúspa cáhancunapis, irmānucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalén marcaman Pedro chayaptin, Israel-masin irmānucuna jamurpar niran: <sup>3</sup> «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinču pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacārishcanqui?»

<sup>4</sup> Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: <sup>5</sup> «Jope marcaču Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycāmuran. Ñaupāman chayamuran. <sup>6</sup> Sumaj ricapārir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachāna purijcunata, altullapa pärijcunata. <sup>7</sup> Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.»

<sup>8</sup> Chaura nishcä: «Mana micūmanchu. Tayta Diosninchi millanācushan, asyāchicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» <sup>9</sup> Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanācunquichu.» <sup>10</sup> Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurchuran.

<sup>11</sup> «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashāman chayamuran. <sup>12</sup> Chaura mana manchacullar aywanāpaj Espiritu Santu shacyāchimiran. Chaymi sujtaj irmānunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman chayarä. <sup>13</sup> Wasiyujna willamaran: «Wasiču anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cachacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. <sup>14</sup> Pay willapāshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj.» »

<sup>15</sup> «Willapaycaptillāna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicurchusha. <sup>16</sup> Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» <sup>17</sup> Chaura Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapāmashanchi-jina paycunatapis yanapayan. Tayta Diosninchi camacaycächiptin, mana mičhāmanchu.»

<sup>18</sup> Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchāga Tayta Diosninchita alliman churaran: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchi camacāchin. Paycunasi wanacuptin, maquinču imaycamanpis cawachinga» nir.

*Antioquia marcaču Jesúspa shiminta chasquicushan*

<sup>19</sup> Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúspa shiminta wiyacuj irmānucunata jaticachar ushyaptin, aywacāriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquia marcaman. Chay marcacunaču Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. <sup>20</sup> Waquin irmānucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquia marcaču jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. <sup>21</sup> Willapācunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuyta wanacuran. Jesúspa shiminta chasquicuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar, Jerusalén marcaču jutucuj irmānucuna Antioquia marcaman Bernabita cačaran. <sup>23</sup> Chayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyāchiran mana yamacāllar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj. <sup>24</sup> Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacāriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espiritu Santupa maquinču puriptin.

<sup>25</sup> Antioquia marcapita Tarso marcammanna Bernabé aywaran Saulo ashij. <sup>26</sup> Tarir, Antioquia marcaman pushacuran. Jutucuj irmānucunawan ishan juc wata juyapāriran.

Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaçhürä Jesúspa maquinçhu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquia marcaman. <sup>28</sup> Chay marcaçhu Espiritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuyçhu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla ànir çharcuran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinçhu purichishan wichan ànir muçhuy caran. <sup>29</sup> Muçhuy captin, Antioquia marcaçhu irmänucuna parlamacuran Judea marcaçhu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. <sup>30</sup> Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabiwan Jerusalén marcaman apachiran. Çhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.\*

## 12

*Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. <sup>2</sup> Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, <sup>3</sup> waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. <sup>4</sup> Charircur, carsilman wiçgaran: «Pascua fiesta ushayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Çhuscu jutuy murucunapa maquinman çhurarän. Täparanpis çhuscu murucu-caman. <sup>5</sup> Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

*Carsilpita Pedruta jishpichishan*

<sup>6</sup> Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhapinçhu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucunapis puncuçu täparcaycaran. <sup>7</sup> Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurän. Pedruta tapsirir: «juçla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. <sup>8</sup> Jinarcu niran: «Pedro, juçla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta ànir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipallata llucshimuy.»

<sup>9</sup> Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyçä? ¿Nuspacächu?» nir. <sup>10</sup> Ruri puncunata täpaycaj murucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

<sup>11</sup> Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchin anjilninta caçhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

<sup>12</sup> Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinçhu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. <sup>13</sup> Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran. <sup>14</sup> Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. <sup>15</sup> Willaptin, llapan niran: «Supayçi puçlacushcanqu.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçhi wiyapacushcanqui.»

<sup>16</sup> Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacurcaycaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashan tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>17</sup> Chaura Pedro upällachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchin jurgushanta willacuran. Chaypita juçläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúspa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

<sup>18</sup> Chaura carsilçhu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj murucunata ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. <sup>19</sup> Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpaj murucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcaman Herodes tiyaj aywacuran.

*Mandaj Herodes wañucushan*

<sup>20</sup> Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yachänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhämmanmanchu» nir. Chaymi Blasto

\* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashañpita. \* **11:30** Griego rimayçhu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir. \* **12:4** Griego rimayçhu: «Pascua» ninanta: «Janapa çhancasha» ninan.



parlapaptin, äñir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunapaj shamuchun» nir.

<sup>21</sup> Sisyunpaj jitapashan junaj éhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. <sup>22</sup> Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchichi canqui. Imaypis mana ushyacacquipächu.» <sup>23</sup> Runacuna alliman éhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwana tincuchiptinsi, mana miéharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúsapa shiminta chay-tucuyéchu willapäcuycuran. Runa achcajmi Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicuran. <sup>25</sup> Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman éhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquia marcaman cuticuran.

## 13

### *Jesúsapa willacunanpaj Sauluta cáchacushan*

<sup>1</sup> Chaura chay wichan Antioquia marcaéhuépis irmänuécula jutucaycuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yachajcuna. Chayéchu Bernabíépis, «Yana Runa» nishan Simeónépis, Cirene marca Luciópis, Saulópis, Manahempis caycuran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup> Juc junaj irmänuécula Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabíwan Sauluta shiminta willacur purinanjapaj raquicushcä. Jamcuna cáchacuy» nir. <sup>3</sup> Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishanta Tayta Diosninchipa maquinman éhuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta éharacunapaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu; Bernabíwan Sauluta cácharcuran willapäcur purinanjapaj.

### *Chipse marcaéchu Pablo willapäcushan*

<sup>4</sup> Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman éhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman éhayaran. <sup>5</sup> Chipre quinranéchu Salamina marcaman éhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunachu Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar puríshiycuran.

<sup>6</sup> Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinranéchu puriycashanéchu Pafos marcamanpis éhayaran. Chayéchu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata rigüichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir. <sup>7</sup> Chipre marcaéchu mandajnin Sergio Pauluwanpis yachänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar; Bernabíwan Sauluta jayachiran. <sup>8</sup> Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar; tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

<sup>9-10</sup> Chapata ruraptin Espiritu Santupa maquinéchu purir; Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yachanchiqui. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? <sup>11</sup> Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchichi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis naylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycächaycuran pipis maquinpita purichinanta munar. <sup>12</sup> Japrayashta ricar mancharir; mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juélla shiminta éhasquicuran.

### *Pisidia quinranéchu Pablo willacushan*

<sup>13</sup> Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguirycur; Jerusalén marcaman cuticuran. <sup>14</sup> Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman éhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Éhayar ruriman yaycurir; jamacuycuran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasiéchu yachajcuna Moisésapa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycuran. Liguiyta ushyaruptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänuécula, shacyächimayta munar; juélla willapäramay, ari.» <sup>16</sup> Chaura jatarcu llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shiminta wiyaycallamay. <sup>17</sup> Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchichi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaéchu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanjapaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata

Egipto marcapita jishpichimuran. <sup>18</sup> Chunjaj pachaču ċuscu ċunca (40) wata purir llutanta rurarptinpi, Tayta Diosninchi manash yamacaranču. <sup>19</sup> Manchäga Canaán marcaman ċhayachimuran. Chayċhüshi janċhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, ċhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. <sup>20</sup> Wamrachacushanpita-pacha ċuscu paċhac pichga ċuncawan (450) watataräshi Canaán marcaču mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata ċhurapuraran. Paycunapa maquillanču juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. <sup>21</sup> Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamānanpaj juc mandaj runallata ċhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanču» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta ċhuraran. Papānin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga ċuscu ċunca (40) watash Israelcunata maquinču purichiran. <sup>22</sup> Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj ċhuraran. Manaräsi mandaj cayman ċhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup> «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta ċharcursi, Davidpa willcanpita jucta ċhuraran Israelcunata washānanpaj. ċhurashan runa Jesúsmi caran. <sup>24</sup> Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanishi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanjaj, ushyacunanjaj. <sup>25</sup> Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>26</sup> «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesúspa shiminta ċhasquicuptinchi, llapanchita washämāshun. <sup>27</sup> Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranču. Diyawardacunaču unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranču. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanmantupu Jesústa wañuycachisha. <sup>28</sup> Wañuchiya munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. <sup>29</sup> Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusču wañuchiran. Jinarcur pampaycäriran.

<sup>30</sup> «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. <sup>31</sup> Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywāshijcunata achca cutish ricaripuraran. Aywāshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. <sup>32</sup> Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta caċhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta ċharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. <sup>33</sup> Shiminta ċharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj Salmuču nin:

«Wawāmi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nishannuylla ānir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman ċhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminču nin:

«Jamcunata sumaj yanapāshaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta ċharcushaj» nir.\*

<sup>35</sup> Juc Salmučüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup> Chaura mandaj David ānirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. <sup>37</sup> Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

<sup>38-39</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamānanpaj Moiséspa shimintaraj ċharcushun» nir llapanta ċharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparacaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta ċhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamāshun. <sup>40</sup> Chaymi unay auquillunchicuna ċhayashanman ċhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup> «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»\*

\* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. \* 13:33 Salmo 2.7. \* 13:34 Isaías 55.3. \* 13:35 Salmo 16.10. \* 13:41

<sup>42</sup> Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicurän. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. <sup>43</sup> Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar çharcunanpaj.

<sup>44</sup> Chaymi shamuj diyawarda junaj çhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. <sup>45</sup> Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcäiran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. <sup>46</sup> Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. <sup>47</sup> Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicurän: «Jäpa runacunata shimíta willapäcunayquipaj çhuraschaj.

May-chaychüpis willapäcushayquita çhasquicuptin, washäshaj» nir.\*

<sup>48</sup> Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicurän: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúspa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúspa alli willapanta çhasquicäiran. <sup>49</sup> Chaynuypa chay marcacunaçu Jesúspa shiminta willacuracaran.

<sup>50</sup> Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäiran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. <sup>51</sup> Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir çhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäiran. <sup>52</sup> Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espiritu Santu puriyächiran.

## 14

### *Iconio marcaçu Bernabíwan Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Iconio marcaman çhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta çhasquicurän. <sup>2</sup> Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmänucunata chiquipänanpaj. <sup>3</sup> Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaçu Jesúspa caçhancuna juyapäiran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcurän: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caçhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyachucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicurän.

<sup>4</sup> Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticipanacuran. Waquin runa Jesúspa caçhancunata çhasquicurän; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana çhasquicuranchu. <sup>5</sup> Mana çhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marcamasintin, jäpa mayur runacunapis marcamasintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. <sup>6</sup> Parlanacushanta mayar, jishpicäiran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. <sup>7</sup> Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcurän.

### *Listra marcaçu Pabluta sajmarshan*

<sup>8</sup> Listra marcaçu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. <sup>9</sup> Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchimän yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariry.» Niptin, cumllu runa juella jataricurcuran. Allina puriran.

<sup>11</sup> Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninçu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» <sup>12</sup> Manchapacur, Bernabíwaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» <sup>13</sup> Listra marca yaucunaçu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaçu aruj cüra marcamasintin Jesúspa caçhancunata cuyachicuyincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

\* 13:47 Isaías 49.6. Griego rimayçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

<sup>14</sup> Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicâcuran. Müdanantapis raçhir ushyarir, runacunapa çhaupinpa ushtucuycur wiyacâchîyapa llapan runata niran: <sup>15</sup> «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycâ. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caçhamasha shiminta willapânâpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanachu. Manchâga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj, <sup>16</sup> Unayga quiquin yarpashannuylla runacunata cawaran. Imanuy cawaptin-pis, Tayta Diosninchi mana miçharanachu. <sup>17</sup> Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipâshurayqui. Llaquipâcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waçhananpâpis, sumaj wayunanpâpis. Yanapaycâshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup> Runacunata jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj miçharan.

<sup>19</sup> Lîstra marcaçu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacunata çhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúspa caçhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jîtacâcuptin: «Wañucachirunchi» nir marca wajtanman jançharcur wicapariran. <sup>20</sup> Chaypis irmânucunata jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Waranin Bernabiwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

#### *Antioquía marcaman Bernabiwan Pablo cuticushan*

<sup>21</sup> Derbe marcaçu willapâcuptin, achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Lîstra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcaman. <sup>22</sup> Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchita mana yamacânânpaj irmânucunata shacyâchir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchîpa ñaupanman mana çhayashanchicaman runacunata chiquir ushyamâshunpaj.» <sup>23</sup> Cutishan marcacunaman çhayar, jutucaj irmânucunata ricananpaj mayur irmânucunata çhuraran. Ayûnar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmânucunata aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari. Pycuna maquiquichûmi cawan» nir.

<sup>24</sup> Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman çhayaran. <sup>25</sup> Jinarcur Perge marcaçu Jesúspa shiminta willapâcuriycur, Atalia marcama yarpamuran. <sup>26</sup> Willapâcuyta ushyarcur, bëtiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipâcuj Tayta Diosninchîpa maquinman çhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipâcuran.

<sup>27</sup> Chaura llucshishan marcaman çhayar, jutucaj irmânucunata jayarcu, willaparan: «Jesúspa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapâmasha. Chaymi jâpa runacunapis shungun shacyâcuptin, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicâriran. Pycuna Tayta Diosninchîpa maquinçu cawarcaycan» nir. <sup>28</sup> Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapâriran.

## 15

#### *Jerusalén marcaçu parlanacushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcu, waquin Israel irmânucunata willapâcuycuran: «Jâpa runacunata, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj çharcunquiman. Jîrucunquiman. Chayraj maquinçu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. <sup>2</sup> Pabluwan Bernabîmi ichanga paycunawan sumaj tincupânacuran. Chaymi Antioquía mayur irmânucunata Pablutapis, Bernabîtapîs, waquin irmânucunatapis Jerusalén marcaman caçharan. Caçhaptin, Jesúspa caçhancunawan, mayur irmânucunawan parlanacuj aywaran.

<sup>3</sup> Chaura Antioquía marcaçu jutucaj irmânucunata caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacâriran. Waquin irmânucunawan tincur, willaparan: «Jâpa runacunapis Tayta Diosninchîpa shiminta çhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicâriran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman çhayaptin, Jesúspa caçhancunapis, mayur irmânucunapis, jutucaj irmânucunapis cushi-cushilla çhasquicâriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. <sup>5</sup> Waquin Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jâpa runacunata Tayta Jesústa çhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jîrucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta çharcuchun.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, Jesúspa caçhancunawan llapan mayur irmânucunata-ima parlanacâriran. <sup>7</sup> Sumaj apaycâhânacuptin, Pedro jatarcu niran: «Irmânucunata, jâpa runacunata willapânâpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapapti, jâpa runacunapis çhasquicunanpaj. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagâmashanchi-jina jâpa runacunatapis

acracushpan Espíritu Santu maquinchu puriyächin. <sup>9</sup> Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchi chapata ama rurashunchu. Jesús pa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moisés pa shimintaraj charcuy.» Moisés pa shiminta unay auquillunchicuna mana charcuranchu. Nuwanchipis charcuyta mana camäpacunchichu. <sup>11</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman chayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup> Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyachucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

<sup>13</sup> Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmäncuna, mä, wiyaycallämay. <sup>14</sup> Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj. <sup>15</sup> Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchi unay willacujnincunapis musyachicur niran:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta churashaj.

Maquillanchu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

<sup>17</sup> Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquichu purichishaj.

<sup>18</sup> Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

<sup>19</sup> «Irmäncuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchi wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama charcunmanchu. <sup>20</sup> Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama chasquipanquimancho. Maticuy pa wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir. <sup>21</sup> Chaynuy unaypita-pacha Moisés pa shiminta liguycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcuna chu marcan-marcan shuntacälla wasicuna chu Moisés pa shiminta willapäcun.»

### *Jerusalén marcapita cartacushan*

<sup>22</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesús pa cáhancunapis, mayur irmäncunapis, llapan jutucaj irmäncunapis cushish chasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquia marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmäncunata acrarán. Acrarán «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

<sup>23</sup> Paycunawan cartata apachiran Antioquia marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesús pa shiminta chasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartachu niran: «Irmäncuna, çallillachu juyaparcaycanqui? Jesús pa cáhancunawan mayur irmäncunawan-ima cartacaycämü. <sup>24</sup> Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisés pa shimintaraj charcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. <sup>25</sup> Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhaycämü. Shaycämün yachänacushanchi Bernabéwan Pablo. <sup>26</sup> Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. <sup>27</sup> Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

<sup>28</sup> «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyaparishayqui. <sup>29</sup> Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata charcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

<sup>30</sup> Chaynuypa carta apajcuna Antioquia marcaman aywacuran. Chayar, llapan irmäncunata shuntaycur, cartata juycuran. <sup>31</sup> Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran. <sup>32</sup> Silaswan Judaspis Tayta Diosninchi willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmäncunata sumaj shacyächiran. <sup>33</sup> Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén

\* 15:18 Amós 9:11-12.

marcachu irmänunchicunatapisi wamayapämanqui, ari.»<sup>34</sup> Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabípis mana cuticurancho. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquia marcachu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesús pita tantiyachicuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, çimanuyshi caycan?»

<sup>37</sup> «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «*«Marcos» nishan Juantapis pushashun.*»  
<sup>38</sup> Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishanpita.<sup>39</sup> Chay janan Pabluwan Bernabé apaycächänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran.<sup>40</sup> Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquia irmänucuna imaçhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman çuraran.<sup>41</sup> Chaura Siria quinrançhüpis, Cilicia quinrançhüpis jutucaj irmänucunata shacyayçhir Pabluwan Silas puriran.

## 16

*Timoteuta Pablo pushashan*

<sup>1</sup> Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman çayaran. Listra marcachu Tayta Jesús ta wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesús tapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran.<sup>2</sup> Listra marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran.<sup>3</sup> Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

<sup>4</sup> Chaypita Pabluwan ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesús pa caçhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir.<sup>5</sup> Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesús pa shiminta çhasquicärran.

*Macedonia runata Pablo ricapacushan*

<sup>6</sup> Chaypita Asia quinrancho Pablo willapäcunanta Espiritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar,<sup>7</sup> Misia marcapa mujunninman çayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caçhamushan Espiritu Santu miçharan.<sup>8</sup> Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

<sup>9</sup> Chay marcachu puñucaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuyaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämu, ari» nir.<sup>10</sup> Ricapacuynincho shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärrä.

*Filipos marcachu Pablo willacushan*

<sup>11</sup> Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan çhayashcä. Warannin Neápolis marcaman çhayashcä.<sup>12</sup> Chaypita Filipos marcamaña çhayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäraj.

<sup>13</sup> Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchi mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpur, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willapärä.<sup>14</sup> Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesús pa shimin shungunman çayanapanpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish çhasquicuran.<sup>15</sup> Chaymi lllapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimiran: «Tayta Jesús ta lllapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

*Pablutawan Silasta carsilashan*

<sup>16</sup> Juc junaj Tayta Diosninchi mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquincho purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajninuncunata chay-chica jillayta gänachij.

<sup>17</sup> Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquincho cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir.  
<sup>18</sup> Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caçhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caçhariycuran.

<sup>19</sup> Chaura jipashpa mandajnincuna mana gānarannachu. Jilly maquinman mana chayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdāpa dispāchuman aparan. <sup>20</sup> Auturdāman chayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyyacan. <sup>21</sup> Yarpashanchita pampaman churar, quiquin yarpashanta yachacunanchita munan. Munaptinpis, mana chasquishunpāchu. Roma runa caycar, zimāpāj wiyaycāshunpis?»

<sup>22</sup> Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcāriran. Ullgucaycāriran. Chaymi auturdācunapa shiminta wiyaycur, jalapa chaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. <sup>23</sup> Wascayta ushyariycur, carsilman wičgaycuran. Carsil tāpaj runapa maquinman churaran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. <sup>24</sup> Chaymi carsil tāpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wičgaran. Čaquinunatapis jirucunawan amurcachiran.

### *Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan*

<sup>25</sup> Pullan-pagasna carsil junta Pablutan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacuraycaran. Lapan wičgarajcunapis wiyaycaran. <sup>26</sup> Niycaptilan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Lapan puncunapis quičacācuran. Carsilču wičgarajcunata watarāchishan cadinacunapis pascacācuran.

<sup>27</sup> Carsil tāpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quičharaycajta ricanan. Chaymi wičgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsiuriyta munaran. <sup>28</sup> Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsiucuychu. Papis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup> Niptin, tāpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. <sup>30</sup> Jinarcu, juclāman pusharcu tapuran: «Taytacuna, zimataraj rurāman Tayta Diosninchipa maquinču cawanāpaj?» nir. <sup>31</sup> Paycuna niran: «Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptiqui, Tayta Diosninchichi jishpichishunquipaj. Lapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinču cawanquipaj.»

<sup>32</sup> Chaynu y nir wasinpa carsil tāpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. <sup>33</sup> Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan rachir ushyash captin, juclla jampipuran. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. <sup>34</sup> Wasinman pusharcu jararan. Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacāriran.

<sup>35</sup> Pacha wararuptin, auturdācuna carsilman murucunata cačharan Pablutawan Silasta cačhariyacunapaj. <sup>36</sup> Chaura carsil tāpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Cačhariyacunapaj auturdācuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar lluchicuy» nir.

<sup>37</sup> Pablum ichanga chayaj murucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycā. Mana tapumāllar, llapan runapa ricay ñawinču wascar ushyamasha. Wičgachimasha. Jinarcu pacayllapa cačhariyacamayta munaycāman, ¿au? Munaptinpis, mana lluchishāchu. Wičgachimashannuylla quiquincunaraq jurgamāchun.»

<sup>38</sup> Chaynu y niptin, cutircu auturdācunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdācuna mancharicācuran. <sup>39</sup> Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcu, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcā. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup> Carsilpita lluchshirir, mama Lidiapa wasinman chayaran. Lapan irmānucunata shacyāchipārir, aywacuran.

## 17

### *Tesalónica marcaču Pabluta ticrapushan*

<sup>1</sup> Aywacur, Pablutan Silas Anfiopolis marcaman, Apolonia marcaman chayaran. Chaypita Tesalónica marcaman chayaran. Chayču Israel runacunapa shuntacāna wasin caycaran.

<sup>2</sup> Yachacash car, shuntacāna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: <sup>3</sup> «Washācui wañunanraj, cawarimunaranjar caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchichi cačhamushan Washācuj caycan. Paypita willapashcaj.»

<sup>4</sup> Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta chasquicuran. Pablupawanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmincunapis, achcaj jāpa runacunapis jutucaran. Jāpa runacuna Tayta Diosninchita manchacuj. <sup>5</sup> Jesúspa shiminta mana chasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycāriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincaturan: «Llapan runata shimiyyay Pablupawan Silaspa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman chayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman churanapaj. <sup>6</sup> Chaura pacharashanču mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmānucunallata jančharcur-jančharcur auturdācunaman aparan. Chayaycāchir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiylāchu aruyan. Marcanchimanpis chayamushana. <sup>7</sup> Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi»

nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman churarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup> Chaynuy niptin, mandajnin tin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäbiran. <sup>9</sup> Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cáchariran.

*Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan*

<sup>10</sup> Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman chayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. <sup>11</sup> Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. <sup>12</sup> Chay marcachu Israel runacunapis achajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicäbiran. Jápa mama-warmicunapis, jápa mayur runacunapis chasquicuran.

<sup>13</sup> Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. <sup>14-15</sup> Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajninacunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäbiran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajninucuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

*Atenas marcachu Pablo willapäcushan*

<sup>16</sup> Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriycuran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. <sup>17</sup> Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpispis, Tayta Diosninchita manchapacuj jápa runacunawanpispis tapunacuj. Läsa chúpispis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup> «Epicúreos» nishan yachajcunawanpispis, «Estoicos» nishan yachajcunawanpispis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycächänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitachi willacucuycan.»

<sup>19</sup> Chaura «Areópago» nishan pachaču sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriycächinquí, unaypita-pachachu, jipatarächu?» <sup>20</sup> Rimashayquita imaypispis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. <sup>21</sup> Chay Atenas marcachu jinan runapis, jápa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup> Chaymi Areópago sisyunchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallamay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. <sup>23</sup> Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä. <sup>24</sup> Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacuncho. <sup>25</sup> Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpispis, imaycaman cawananchipäpispis camacächin. <sup>27</sup> Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. <sup>28</sup> Yurinanchipäpispis, arunanchipäpispis, cawananchipäpispis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» <sup>29</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

<sup>30</sup> «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinispis, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chaychüpispis runacuna jucha aparicushanpita wanacunananta, shiminta wiyacunanta munaycan. <sup>31</sup> Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesús ta acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. <sup>33-34</sup> Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesús pa shiminta chasquicuran. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yachaj Dionisiupispis, mama Damarispispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.



## 18

*Corinto marcachu Pablo willapacushan*

<sup>1</sup> Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo chayaran. <sup>2</sup> Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman chayash caran. <sup>3</sup> Aquila purichina jiru chaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapanacuran. <sup>4</sup> Diyawardacunachuna Israelcunapa shuntacana wasinman aywacur, Tayta Jesúsapa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, japa runacunatapis aunichiyta munaran.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteo chayamuptin ima ruraynintapis cachariyurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsapa Tayta Diosninchi acracushan Washacujninchí» nir. <sup>6</sup> Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiucunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita japa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapashaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup> Shuntacana wasipita aywacur, Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacana wasi wajtallanchu caran. <sup>8</sup> Chay shuntacana wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicáriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúsapa shiminta chasquicáriran. Payman yupachicur, ushyacáriran.

<sup>9</sup> Juc chacay ricapacuyñallanchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucucuychu. Shimita willapacamuy. <sup>10</sup> Maquichu puriptiqui, pipis mana imanashunquipachu. Cay marcachu acracusha runacuna achajmi.» <sup>11</sup> Chaymi wata pullanninraj Corinto marcachu Pablo juyapáriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

<sup>12</sup> Mandaj Galiónpa maquinchu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacururan. Charircur, Galiónpa dispachunman aparan: <sup>13</sup> «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman churashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman churaycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyaman. <sup>15</sup> Ninshinshi-jananmi ichanga, Moisésapa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munachu. Quiquicunalla ushyacáchinquiman.» <sup>16</sup> Chaynuy nir dispachunpita llapanta jarguriran. <sup>17</sup> Jarguriptin, dispachu puncullaachu Sóstenesta magapácuran. Payga shuntacana wasichu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucurancho.

*Antioquia marcaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Corinto marcachu unaylla Pablo juyapáriran. Chaypita llapan irmánucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanchu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywáshiran. Siria quinranman mana lluschillar, Cencreas marcallachu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushata charcushcana. Payga sumaj washámasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacáriran. <sup>19</sup> Éfeso marcaman chayar, warmintinta Aquilata jaguycuran.

Chay marcachu shuntacana wasinchu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. <sup>20</sup> Israel runacuna Pablo unaylla juyapárinanta munaran. <sup>21</sup> Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camapacúchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman chayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucuj irmánucunata wamayaj. Jinarcur Antioquia marcaman cuticuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cacachushan*

<sup>23</sup> Antioquia marcachu unaylla juyapáriran. Chaypita unay chayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmánucunata sumaj shacyáchiran.

<sup>24</sup> Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa chayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yachaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. <sup>25</sup> Tayta Jesúsapa sumaj yachacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pi cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup> Juc cuti shuntacana wasichu Apolo llapan shungunwan willapacuycuran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila.

Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinchu imanuy-imanuy cawanapapis willaparan. <sup>27</sup> Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranchu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwän chasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo çhayan. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup> Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninichu» nir. Chaypis lapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsqa rasunpa Washäcujninchi» nir.

## 19

### *Éfeso marcachu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman çhayan. Irmänucunawan tincur, tapuran: <sup>2</sup> «Tayta Jesúsqa shiminta çhasquicuptiqui, çEspíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» <sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chaura, çpipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

<sup>4</sup> Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta çhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» <sup>5</sup> Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. <sup>6</sup> Jinarcur irmänucunapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espiritu Santu charicurcun. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. <sup>7</sup> Runacunaga çhunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

<sup>8</sup> Chaura Éfeso marcachu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quilantint Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyppis aunichiyta munaran. <sup>9</sup> Tincupäcujcunam ichanga chapata rurur, lapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin lapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. <sup>10</sup> Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran lapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúsqa shiminta wiyash caran.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. <sup>12</sup> Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyächucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyächucuna allchacäcuran. Supaycunapis çächariycuran.

<sup>13</sup> Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúsqa jutinwan jargushayqui. Cay runata çächariy» nir.

<sup>14</sup> Chayta ruraycaran cüra Ecevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Ecevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. <sup>15</sup> Juc junajmi ichanga Jesúsqa shiminchu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricí. Pablo pï cashantapis musyá. Jamcuna, çpitaj canqui jargumänayquipaj?» <sup>16</sup> Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charicur, magar ushyaran. Chaura Ecevaspa wamrancuna jalapächalla, yawarlla wasipita jishpicärikan. <sup>17</sup> Éfeso marcachu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman çhuraycärikan.

<sup>18</sup> Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacurancho. Lapan wiyay willacuran. <sup>19</sup> Musyapacujcunapis lapan runapa ricay ñawincho chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa çhaninta yupaptin, pichga çhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa çhaninman çhayan.

<sup>20</sup> Chaynuyppa Tayta Jesúsqa shimin chay-tucuycho mayacuran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

<sup>21</sup> Chaypita Pablo yarpächacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata waturicishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. <sup>22</sup> Chaynuy yarpap, willacächij-masinä Timoteutawan Erastuta ñapuchiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallachürä juyapärikan.

### *Éfeso marcachu Pabluta ticrapushan*

<sup>23</sup> Chay wichan Jesúspa shimín-janan Éfeso runacuna apaycáñanacur, ullgucaycáriran. <sup>24</sup> Ullgucarcárinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. <sup>25</sup> Juc junaj arúshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. <sup>26</sup> Canan ricay ñawiquichu Pablo willapácuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapácushanta cay Éfeso marcanchichüpis, Asia marcacunaçhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. <sup>27</sup> Yargayman çhayachimëshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaçhüpis, may-chaychüpis.»

<sup>28</sup> Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. <sup>29</sup> Japaraptin, llapan runa ullgucaycáriran. Tincuyapa-tincuyacashanchu Aristarcutawan Gayuta charircur, lāsaman jançharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

<sup>30</sup> Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miçharan. <sup>31</sup> Asia marcaça waquin mandajnincunapis Pabluwan yaçhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. <sup>32</sup> Chaura lāsachu waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuyapa-tincushantapis mana tantiyarancho. <sup>33</sup> Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. <sup>34</sup> Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishçay ürama juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurallëshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup> Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marcamasicuna, wiyaycallamay. Marcanchichu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. <sup>36</sup> Pipis mana wasguipanmancho. Chaymi manacajllapaga ama tincupänacushuncho. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpaçhacushun. <sup>37</sup> Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu. <sup>38</sup> Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. <sup>39</sup> Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. <sup>40</sup> Canan tincuyapa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyapa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» <sup>41</sup> Chaynuy piñacurycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

## 20

### *Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan*

<sup>1</sup> Chaura runacuna tincuyapa-tincushan çhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. <sup>2</sup> Aywacur, çhayashan marcacunaçu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman çhayan. <sup>3</sup> Chay marcaçu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanchu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi çhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup> Cuticupti, yanagämuran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. <sup>5</sup> Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaçu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

<sup>6</sup> Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.\* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaçu juc simäna juyapärirä.

### *Troas marcaçu Pablo willacushan*

\* 20:6 Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärrir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj.

<sup>7</sup> Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacünäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.\* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. <sup>8</sup> Juturashä wasiga ishca yaltusuyj caran. Achquicunapis rataycaran. <sup>9</sup> «Eutico» nishan müsüpis wasipa bintänanču jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishca y janay altuspita shicwacaman. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» <sup>11</sup> Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacunan. <sup>12</sup> Waquin irmänucunana cawaycayta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

*Mileto marcaman Pablo aywashan*

<sup>13</sup> Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcaču Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta çarcu, çaquillapa shamuran. <sup>14</sup> Aso marcaču Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup> Warannin Quíos marca chimpanman çayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman çayarä. Waranin Trogilón marcaču ichipärir, Mileto marcaman çayarä.

<sup>16</sup> Asia quinranču Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana çayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman çayayta munaran.

*Éfeso marcaču mayur irmänucunata Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaču mayur irmänucunata Pablo jayachiran. <sup>18</sup> Çayamuptin, niran: «Irmänucuna, çayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranču cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. <sup>19</sup> Mana yaçhaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masücuna chiqipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallawan ushyaräcun. <sup>20</sup> Jancunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. <sup>21</sup> Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta çhasquicunanpaj tantiyachishcä.

<sup>22</sup> «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman çayanätapis mana musyarächu. <sup>23</sup> Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman çayanalläta. <sup>24</sup> Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman çayarpis, Tayta Jesús nimashanta çarcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj willaparä. Cananpitan ichanga mana ricamanquipänachu. <sup>26</sup> Llapaniquita willapashcay. Cananga quiquipitana imamanpis çayanquipaj. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcay. Imatapis mana pacashcächu. <sup>28</sup> Irmänucuna, quiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänucunatapis ricancuiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu çhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman çayayninpa.

<sup>29</sup> «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. <sup>30</sup> Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanču purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguchinga. <sup>31</sup> Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarquiman. Llapaniquita willapashcay.

<sup>32</sup> «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman çhuraycay. Paypa shiminta sumaj willapashcay. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamashun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanču llapan wawancunata cawachimashun.

<sup>33</sup> «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. <sup>34</sup> Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapan-tapis musyanqui. <sup>35</sup> Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcay. Quiquin Tayta Jesús pis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

\* **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyän säbadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga säbadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariyan» nir ricsij.

<sup>36</sup> Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. <sup>37</sup> «Aywallä» niptin, llapan macallanacurur-macallanacurur wagapácuran. <sup>38</sup> «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashañ-cajcamañ yanagaran.

## 21

### *Jerusalén marcamañ Pablo cutishañ*

<sup>1</sup> Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcamañ çhayarä. Warannin junaj Rodas marcamañ çhayarä. Chaypita Pátara marcamañ çhayarä. <sup>2</sup> Pátara marcapita Fenicia marcamañ büti llucshiyajta tarir, jigarcarcärirä. <sup>3</sup> Siria quinranman aywar, wac chimpançu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcamañ çhayarä. Chayçu apashañ jipicunata büti jaguycuran. <sup>4</sup> Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, jançhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espiritu Santu musyachiptin, Pabluta miçharan: «Jerusalén marcamañ ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup> Chaura juyanañ junaj çharauptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanañ pita lamar cantuncamañ yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. <sup>6</sup> Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-camañ cuticäriran.

<sup>7</sup> Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcamañ çhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaçu irmänunchicunawan wamayäñacur, juc junaj juyapärishcä. <sup>8</sup> Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcamañ çhayarä. Chay marcamañ çhayar, Jesüspita willacuj Felipita wasinçu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaçu jançhis irmänunchicuna acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. <sup>9</sup> Felipita çhuscuj jipash-nincuna Tayta Diosninchita willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchita shungun yarpashanta musyachicuj.

<sup>10</sup> Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita çhayamuran Tayta Diosninchita willacujnin Agabo. <sup>11</sup> Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-çhaquinta watacurur, niran: «Espiritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaçu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman çhuringa.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcamañ ama aywaychu, ari» nir. <sup>13</sup> Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaçu wascamaptinsi, çhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» <sup>14</sup> Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchita camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

<sup>15</sup> Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcamañ aywacärirä. <sup>16</sup> Aywaupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcamañ yanagämaran. Çhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesúsata wiyacuran.

### *Santiaguta Pablo watucushan*

<sup>17</sup> Chaura Jerusalén marcamañ çhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna çhasquicamaran. <sup>18</sup> Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänuncunatawan tarirä. <sup>19</sup> Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcançu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchita imachüpis yanapashanta Pablo willaparan. <sup>20</sup> Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman çhurarän. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achajmi Jesüspa shiminta çhasquicuyan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta çharcunanchitaraj munaycan. <sup>21</sup> Jäpa runapa marcancunaçu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta çharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta çharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir. <sup>22</sup> Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, çhimanaypataj chapacushun? Çhayamushayquita mayanga.

<sup>23</sup> «Chaymi llapan runapa ricay ñawinçu alli llucshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Cayçu çhuscuj runacuna Tayta Diosninchita aunishanta çharcuyan. Ichicllana pishin. <sup>24</sup> Aunishanta çharcushan musyacänanpaj çhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa çhanintapis çhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta çharcuyan. Tayta Diosninchitapis alli ñawinwan rican.»

<sup>25</sup> «Sumaj yarpachacurir jäpa irmänuncunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarapis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

<sup>26</sup> Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta écharcur, ànir éhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchí allina ricamáshun» nír. Jinarcur imay junaj ajchanpa éhaninta éhurananpápis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

*Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan*

<sup>27</sup> Janéhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinrapita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycáriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcáriran: <sup>28</sup> «Israel-masicuna, yanapaycallámay. Cay runacuna chay-tucuyta willapácuycan marcanchita pampaman éhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana éharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman éhurar, jápa runacunata yaucuchisha» nír.

<sup>29</sup> Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófinuwan marcachu puriycajta. Chayéhi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jápa runata yaucuchisha» nír.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcárir, wajtaman janéharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wíchgaycáriran. <sup>31</sup> Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucunupa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nír. <sup>32</sup> Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta cáchariycuran.

<sup>33</sup> Cáchariyauptin, murucunupa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nír. <sup>34</sup> Tapuptin, ima niytapis mana camápacurancho. Wichaypa-uraypa rimacáriran. Chaymi murucunupa capitannin ima juchanta taripuyta mana camápacur, cuartilman Pabluta apacuran. <sup>35</sup> Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcellar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. <sup>36</sup> Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nír.

*Pablo willapashan*

<sup>37</sup> Chaura cuartilman yaucuchinanpaj caycaptin, murucunupa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichiçllatapis parlapárisuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaéhanquichuraj? <sup>38</sup> Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, éhusu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunuyaj pachachu purishcanqui, ¿au?» <sup>39</sup> Pabluna niran: «Mana. Israel runa cá. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcá. Cay ullguy marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

<sup>40</sup> Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacnincho íchicuycur, llapan runata upállachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimaynincho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallámay.»

<sup>2</sup> Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upállacaycáriran. <sup>3</sup> Upállacaycáriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cá. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcá. Cay Jerusalén marcachu wiñashcápis. Unay auquillunchicuna-jina cawanápaj yaéhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaéhacushcá. Jancuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta éharcuycá. <sup>4</sup> Paypa shiminta éharcur, Jesúsapa shiminta éhasquicuj irmánucunata wañuy-caway jatícaéhar ushyará. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirá. <sup>5</sup> Imata ruranápapis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyuncho aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcachu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyauptin, pitapis chariná caran. Wasananpápis Jerusalén marcaman apamuná caran.

<sup>6</sup> «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaucupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. <sup>7</sup> Chaura pampaman tunicurá. Jitaraycasháchu wiyará: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jatícaéhaycámanqui?» nimujta. <sup>8</sup> Nimuptin, tapurá: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nír. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cá. Chiquimar jatícaéhaycámanqui.»

<sup>9</sup> «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapámashantam ichanga mana wiyarancho. <sup>10</sup> Nuwana nirá: «¿Imataj ruráman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayéchu imata ruranayquipápis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> «Achqui chillapyamashanpita japrayacácurá. Puriytapis mana camápacuráchu. Chaymi maquillápita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. <sup>12</sup> Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moiséspa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinancho tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. <sup>13</sup> Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmánu Saulo, japrayash ñawiqui quíçacangana.» Chaymi ñawí quíçacáceptin, Ananíasta ricará. <sup>14</sup> Pay nimiran: «Manarási yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchí acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipápis,

Tayta Jesústa ricanayquipäpis, shiminta wiyanyquipäpis. <sup>15</sup> Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuychu willapäcunquipaj. <sup>16</sup> Cananga Tayta Jesúspa shiminta chasquicuy. Ushyacu. Tayta Diosninchitapis mañacu yucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparānanpaj.»

<sup>17</sup> «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacucashächu ricapurä. <sup>18</sup> Ricapacuyinüchu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana chasquishunquipächu.» <sup>19</sup> Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita chasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magari ushyashäta musyan. <sup>20</sup> Willacujniqui Estebanta wañucachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» <sup>21</sup> Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacu. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cächacushayqui.» »

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäbiran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishuncho» nir. <sup>23</sup> Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, <sup>24</sup> murucunapita cumandantin niran: «Carsilman wiçgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

<sup>25</sup> Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamānayqui camacanchu?» nir. <sup>26</sup> Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj runanqui?» nir. <sup>27</sup> Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasuna Roma runa cä.» <sup>28</sup> Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynüpa-pacha Roma runa cä.»

<sup>29</sup> Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashañchu witicäbiran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

### *Israel runacunapita sisyunninüchu Pablo chapacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj cadinawan wataraycächishanüchu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, lapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Chayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Pablo mana chapacullar lapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinüchu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» <sup>2</sup> Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimichu cutachiran. <sup>3</sup> Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashun-quipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipāmanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» <sup>4</sup> Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir. <sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.» »\*

<sup>6</sup> Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypan niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapita sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

<sup>7</sup> Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapita shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. <sup>8</sup> Saduceucunapita yarpashan fariseucunapita yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. <sup>9</sup> Chaura wichaypa-uraypa jayapānacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yachaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

<sup>10</sup> Chaynuy niptinsi, runacunapita ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup> Chay pagas ricapacuyinüchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcachüpis willapäcunquipaj.»

\* 23:5 Éxodo 22.28.

*Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan*

<sup>12</sup> Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>13</sup> Chaynu y parlanacuran chuscu chunca-yupay (40) runacuna. <sup>14</sup> Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Chayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>15</sup> Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta caçhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar: Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»

<sup>16</sup> Chaynu y parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. <sup>17</sup> Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» <sup>18</sup> Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wiçgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup> Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. <sup>20</sup> Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisyunniman Pabluta caçhapaycallamay, ari» nillar. <sup>21</sup> Chaynu y nishuptiqui, ama auningquichu. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. Paycuna caçharacunallayquita shuyarpaycan.» <sup>22</sup> Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

*Mandaj Félixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paçhac (200) murucucuna çhaquipa aywananpaj, jançhis chunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj paçhac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. <sup>24</sup> Pablo muntacunapäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman çhayachinayqui.»

<sup>25</sup> Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaçu niran: <sup>26</sup> «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui?» <sup>27</sup> Israel runacuna charicur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä. <sup>28</sup> Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. <sup>29</sup> Chayçu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilçu wichgaränanpäpis achäqui mana caranchu. <sup>30</sup> Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman çhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquichu juchanta jurgapananpaj nishcä.»

<sup>31</sup> Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antipatris marcaman Pabluta çhayachiran. <sup>32</sup> Warannin junaj çhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman çhayachiran. <sup>33</sup> Cesarea marcaman çhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman çhuraran. <sup>34</sup> Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: <sup>35</sup> «Chiquishujniqui runacuna çhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynu y nir wañucuy mandaj Herodespa wasillançu Pabluta täpachiran.

## 24

*Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajta mayur cürä Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaçhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman çhayaran Pabluta ñaupachinanpaj. <sup>2</sup> Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman çhayachiptin, yaçhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcacuna alli cawananpaj imatapis rurashcanqui.»

<sup>3</sup> «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyçu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. <sup>4</sup> Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcajllatasi wiyaycallamay, ari. <sup>5</sup> Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuyçu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesüsta çhasquicujcunapa mayur runash. <sup>6</sup> Jerusalén marcaçhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman çhurasha.



Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquicuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.\* <sup>7</sup> Ichanga ushyacächināpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jichuramasha. <sup>8</sup> Jinarcur ñaupayquichu ñauquināpaj caçhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäriran: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup> Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. <sup>11</sup> Chayraj çhunca ish-caywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman çhuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. <sup>12</sup> Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijjtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinçhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. <sup>13</sup> Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup> «Jesüspa shiminta çhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.\* <sup>15</sup> Israel-masícuna wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. <sup>16</sup> Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masícunapa ricay ñawinçhüpis.

<sup>17</sup> «Unayga achca wata juclälächu juyar, pishipacujcunata yanapänāpaj cuyachicuyñicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. <sup>18-19</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyurä Tayta Diosninchipi alli ricamānanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masícuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimānanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämānanpaj shamuchun. <sup>20</sup> Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaçhu mayur Israel runacunapa sisynninçhu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu. <sup>21</sup> Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Jesúsita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. <sup>23</sup> Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wiçgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama miçhanquichu.»

<sup>24</sup> Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesüsta wiyacushun» nir willapartin. <sup>25</sup> Pablo willaparan: «Llapan runa allillata rurinman. Shungun munapashallanta ama ruranchu. Cay pacha ushyacächu, Tayta Diosninchipi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapartin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» <sup>26</sup> Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunāpaj jillayta jutupämanga» nir.

<sup>27</sup> Jillayta mana jutupartin, Pabluta mana caçharinchu. Chaypita ishcaj watata cargunpita mandaj Félix llucshicurran. Porcio Festuna cargunta çhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wiçgaraycajllata jaguycuran.

## 25

### *Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura cargunta çhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. <sup>2</sup> Chayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. <sup>3</sup> Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuchüshi shuyaycur, wañurachinan caran. <sup>4</sup> Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçhu murucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. <sup>5</sup> Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

<sup>6</sup> Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaçhu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. <sup>7</sup> Pabluta çhayachipuptin, Jerusalén marcapita ayway mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. <sup>8</sup> Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaçhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa

\* 24:6 Waquin unay Bibliächu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

\* 24:14 Hechos 9.2-ta ricanquiman.

shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu çhurashcä. Roma marcachu mandaj Césarpa shimintapis çharcushcä.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jítapëshushayquipita quiquí ashípushayqui» nir. <sup>10</sup> Pabluna niran: «Pí-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcachu mandajninchi César çhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaçu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuyyis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. <sup>11</sup> Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacūmanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana çhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

<sup>12</sup> Chaura tantiyachijnincunawan parlamacuricyur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman çhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyman.»

<sup>13</sup> Chaypita mana aycállatana mandaj Festo cargunta çhasquishanpita Cesarea marcan warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. <sup>14</sup> Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana caçarirancho. <sup>15</sup> Chaymi Jerusalén marcan aywapti, mayur cūracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita ninäta. <sup>16</sup> Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucaçhällar, pitasi mana wañuchincho. Chiquinacushanwan ñaquinacunanantaraj shuyan.» <sup>17</sup> Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächūman jayachirä. <sup>18</sup> Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashānuychu mana ñauquisha. <sup>19</sup> Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupānacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. <sup>20</sup> Ima ruraytapis mana camāpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashināpaj Jerusalén marcan aywashuncho?» nir. <sup>21</sup> Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamāchun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinācaman täpaycächi.» <sup>22</sup> Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycūman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

<sup>23</sup> Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan çhayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywāshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

<sup>24</sup> Çhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachūpis, cayçhūpis cay runata wañuchināta munan. Pabluta wañurachināta munar ullgurcaycan. <sup>25</sup> Sumaj tapucaçharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachināpaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. <sup>26</sup> Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camāpacūchu. Tayta Agripa, çimata nirtaj cartacūman? Tapūshimay ari, imata nir cartacunāpāpis. <sup>27</sup> Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

## 26

### *Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: <sup>2</sup> «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jítapämashanpita shimīwan chapacushaj. <sup>3</sup> Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächānacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

<sup>4</sup> «Tacsha cashāpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcächu juyashätapis Israel-masicuna musyan. <sup>5</sup> Tacshāpita-pacha fariseucuna yarpashanta çharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj çharcon. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. <sup>6</sup> Cananga auquillūcunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushāpita auturdäcunaman çhayachimasha. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi aunishan çharcūcānanta çhunca ishçaywan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman çhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana çhasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycāman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. <sup>8</sup> ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana çhasquipäcunquichu?

<sup>9</sup> «Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa chasquicuj irmānucunata juyupa chiquiparā. «Allita ruraycā nir wañuy-caway chiquipar jaticachar ushyarā. <sup>10</sup> Chaymi mayur cūra aunimaptin, irmānucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcā. Wañuchiptinpis, aunirā. <sup>11</sup> Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacāna wasiman yaycurir, irmānucunata ñacachir ushyashcā. Chigaypa ullgur juclā marcamamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmānucunata jaticachar ushyarā.»

<sup>12</sup> «Chaynuypa mayur cūracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarā. <sup>13</sup> Tayta Agripa, aywaycapti, lasdūsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywāshimajcunata llapanita achicyāramaran. <sup>14</sup> Chaura llapani pampachu jitaraycashāchu hebreo rimaychu jayacamuja wiyarā: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipāmarshayqui jaticachaycāmanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanāchicunqui» nir.

<sup>15</sup> «Chaura nuwapis tapurishcā: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cā. Nuwallata chiquir jaticachaycāmanqui. <sup>16</sup> Chaypis juclā jatariy. Cachā canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warrantin ricachinajtapis, llapanta willapācunqui. <sup>17</sup> Israel runacunapa maquinpitapis, jāpa runacunapa maquinpitapis washāshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cacaycaj. <sup>18</sup> Willapācur tantiyachinqui jucha aparicuyita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita chasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashan-jina paycunapis maquinchu cawanga.»

<sup>19</sup> «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cacāhamashanta mana wasguipashcāchu. <sup>20</sup> Manchāga Damasco marcachūpis, Jerusalén marcachūpis willaparā. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparā. Chaypitaraj jāpa runacunata willaparā. Llapanta willaparā: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacānanpaj runa-masiquita llaquicay yanapanquiman» nir. <sup>21</sup> Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasincho charircamar, wañurachimayta munasha. <sup>22</sup> Chaypis Tayta Diosninchi yanapāmaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycā. Willapācushā tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin: <sup>23</sup> «Cachamushan Washācuj wañungarāmi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamar, Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis willapācunga. Achqui achicyāpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimāshun.»

<sup>24</sup> Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyāchipaypa mandaj Festo upāllachiran: «Supaychi pucllacushashungui. Allāpa yačhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. <sup>25</sup> Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umāpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycā. <sup>26</sup> Willapācushāta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upatucunmancho. Chaymi shimita mana amucurcūmancho. <sup>27</sup> Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta chasquicunqui, ¿au? Chasquicushayquita musyā.»

<sup>28</sup> Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwancho Tayta Jesúspa shiminta juclā chasquicunāta yarpashcanqui?» <sup>29</sup> Pabluna niran: «Juclā chasquicuptiquisi, warawarrantinraj chasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungū munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munāchu.»

<sup>30</sup> Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran. <sup>31</sup> Lluccshicuycashāchu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wíchgarāchinallanchisi mana camacanchu» nir. <sup>32</sup> Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna cachariycushuan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana cachariyengarāchu.»

## 27

### *Roma marcaman Pabluta apachishan*

<sup>1</sup> Chaura auturdācuna Roma marcaman apachimānanpaj yarpačhacuriycur, Pablutawan waquin wíchgarajcunata capitan Juliupa maquinman churaran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquincho purichij.\* <sup>2</sup> Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcā. Chay bütia Asia quinran lamar cantuncunachu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütowan aywacupti, Aristarcupis yanagāmaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. <sup>3</sup> Warannin junaj Sidón marcaman chayarā. Chaychu capitan Julio

\* 27:1 Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana mičharanču. Jaraptinpis, mana mičharanču. <sup>4</sup> Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar čhaupinču Chipre marca cantullanpa aywarä. <sup>5</sup> Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranču Mira marcaman čhayarä. <sup>6</sup> Mira marcaču Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman lluchshiycaj bütitä capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

<sup>7</sup> Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupnanman čhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptin, lamar čhaupinču Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupnanman čhayarä. <sup>8</sup> Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman čhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällanču caran.

<sup>9</sup> Chay marcaman čhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran. \* Tamyä quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: <sup>10</sup> «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis čhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquichinapis wañuyta-ima tarishuwan.» <sup>11</sup> Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucuranču. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. <sup>12</sup> Chaymi Buenos Puertos marcaču tamyä quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaču büti ichiräcunan Fénix marcaman čhayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

*Lamarču Pabluta chicchinpa manchachishan*

<sup>13</sup> Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptin: «Fénix marcaman čhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. <sup>14</sup> Aywaracaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra čhayamuran. Juyupa wayracuran. <sup>15</sup> Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

<sup>16</sup> Lamar čhaupinču Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. <sup>17</sup> Aywashä bütitapis, watucunawan čhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütitä apananpaj bayitätapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

<sup>18</sup> Warannin junaj wayra mana čhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. <sup>19</sup> Quimsa-caj junajču bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. <sup>20</sup> Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

<sup>21</sup> Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujräpacushuwanču caran. Mana ñacashuwanpishču caran. <sup>22</sup> Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. <sup>23</sup> Manchapacushä Tayta Diosninčipa anjlinin chacay ricaripamasha. Cačan capti, Tayta Diosninči willachimasha: <sup>24</sup> «Pabullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunču ñauquicänayqui camacan. Aywaracaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninči washanga» nir. <sup>25</sup> Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninči willachimashan camacänanta yupachicü. <sup>26</sup> Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

<sup>27</sup> Chaura ishca y simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütitä wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. <sup>28</sup> Chaymi may ruričhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcaj čhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, čhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. <sup>29</sup> Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütitä ichichinanpaj watarcur čhucu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninčita mañacuyarä. <sup>30</sup> Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupnanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. <sup>31</sup> Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. <sup>32</sup> Niptin, büti mallwapa watunta murucunata cucherachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup> Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. <sup>34</sup> Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis čhayashunpächu» nir. <sup>35</sup> Jinarcur llapanpa ricay ñawinču tantata aptacurcur, Tayta Diosninčita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. <sup>36</sup> Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. <sup>37</sup> Llapani ishca y pachac jančhis čhunca sujtawan (276) runacuna bütiču

\* 27:9 Shujpicuy fiestachu runacuna mana micujchu.

aywarcaycarä. <sup>38</sup> Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarmar jaycuriran.

*Lamarchu büti ushyacashan*

<sup>39</sup> Chaura pacha sumaj wararauptin, büti mayman chayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitä chayachiyta munaran. <sup>40</sup> Chaymi watuncunata cuchurir; ayshucunata lamarchu jaguicyuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti lluchshiran. <sup>41</sup> Aywaycashanchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup> Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicäriananpita murucucuna wañurachiyta munaran. <sup>43</sup> Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywywan mičharan: «Wampuy yačhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. <sup>44</sup> Mana wampuy yačhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis lluchshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman čhayarä.

## 28

*Malta marcaman Pablo lluchshisan*

<sup>1</sup> Chaura lapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman lluchshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinču caycaran. <sup>2</sup> Jinan runacuna lapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj lapanita jayamaran.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. <sup>4</sup> Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañichicujmi canga. Lamarpita jishpir captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. <sup>5</sup> Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. <sup>6</sup> Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup> Juturpaycashä washlällanču mayur runa Publiupa čacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. <sup>8</sup> Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañauptin, allchacäcuran. <sup>9</sup> Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. <sup>10</sup> Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywauptipis, lapan pishimajcunata camapämaran.

*Roma marcaman Pablo čhayashan*

<sup>11</sup> Tanya quilla čhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallächu pachacuran. Quimsa quilla juyarcur; paycunupa bütilanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. <sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman čhayar, quimsa junaj juyarä. <sup>13</sup> Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman čhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman čhayarä. <sup>14</sup> Chay marcaču waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, jančhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman čhaquillapa aywacurä.

<sup>15</sup> Roma marcaču irmänucuna chayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaču shuyärämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman čhuraran. <sup>16</sup> Roma marcaman čhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

*Roma marcaču Pablo willacushan*

<sup>17</sup> Chaura čhayashanpita quimsa junajta Roma marcaču tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarauptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yačhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu čhurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcaču charircamar; Roma runacunapa maquinman čhuramasha. <sup>18</sup> Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir; cačharaycamayta munaran. <sup>19</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuyppapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitisi mana dimandashächu.

<sup>20</sup> «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup> Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.

<sup>22</sup> Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

<sup>23</sup> Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj chayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesúsita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.

<sup>24</sup> Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúsipa shiminta éhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan.

<sup>25</sup> Chaura quiquin-pura apaycächänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaçi Espiritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu.

Shimäta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimätapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»\*

<sup>28-29</sup> «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup> Ishcay wata-ima mañacuy wasillaçu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaçu éhasquiran. <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruraranachu.

---

\* **28:27** Isaías 6.9-10. \* **28:28-29** Waquin Bibliaçu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycächänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

## Roma marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaĉhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaĉacuran. Yaĉachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ĉayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ĉarcuyta munaran. Chaypitam Jesúsmán yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparauptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caĉhan cashpan Jesúspa alli willapanta chay-tucuyĉhu willapăcuran. Chaypămi Tayta Diosninchipa acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaĉhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaĉhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinĉi, Tayta Diosninchipa juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanpita, imaycamanpis maquinĉhu cawachimashanpita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinĉhu cawanapita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesúspa shimin shungunchiman ĉayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanpita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wamayănanpita: *Romanos 15.14-16.27.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallămü. Washăcuj Jesúspa mandu-rurajnin caycă. Paypita willapăcunăpaj Tayta Diosninchipa acracamasha. Caĉacamasha: «Alli willapăta willacur purimuy» nir. <sup>2</sup> Unaypita-pacha Washăcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchipa musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminĉhipis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: <sup>3</sup> «Tayta Diosninchipa caĉamushan Wawan cay pachaĉhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.\* <sup>4</sup> Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchipa wañuyypita Jesústa cawarachimuran. Jinarcun munayniyuj cayman ĉuraran. Cananga maquinĉhu Taytanĉi Jesucristu puriyăchimanchi. Payga Washămajninchim. <sup>5</sup> Llaquipămar, nuwatapis ĉuramasha shiminta willapăcunăpaj. Llapan runa shiminta ĉasquicunanta munar, maquinĉhu cawananta munar, caĉacamasha: «Ĵăpa runacunatapis nuwaman yupachicamănanpaj shiminta willapăcunqui. Paycunapis ĉasquicunman» nir.\* <sup>6</sup> Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchipa acracushashunqui Washăcuj Jesúspa maquinĉhu cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchipa llaquipăshunqui. Paymi acracushashunqui. Wamrachacushunqui maquinĉhu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricaycullăshunqui. Allilla cawaycachillăshunqui.

### *Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan*

<sup>8</sup> Irmänucuna, Washăcuj Jesúsmán yupachicur maquinĉhu alli cawashayquita maychayĉhipis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita aliman ĉură. <sup>9</sup> Waran-waran jamcunapaj mañacupushătapis quiquin Tayta Diosninchipa musyarayan. Caĉacamashannuylla Wawan Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapăcuycă. <sup>10</sup> Pay camacăchiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycă. <sup>11</sup> Jamcunawan tincuyta sumaj munaycă. Tincur, Espiritu Santu tantiyachimashannuylla anyapăshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. <sup>12</sup> Chaymi shimin shungunchiman sumaj ĉayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyăchinacushun.

<sup>13</sup> Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcán purishă-jina marcayquichăpispis sumaj willapăcună. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúspa shiminta ĉasquicunanta munaycă. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa camacăchiptin, llapan runata Jesúspa shiminta willapăman. Willapăshaj Roma marca-masiqui captinsi, Ĵăpa runa captinsi, yaĉhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. <sup>15</sup> Chaymi alli willapata willapănăpaj marcayquicamanpis jucilla ĉayamăman.

\* **13** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillănuĉhu ricsin: «Santa Escrituras» nir.

\* **15** Israel runacuna pitapis:

«Ĵăpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillănuĉhu nin: «Gentiles.»

*Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan*

<sup>16-17</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jápa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pï-maytapis willapáman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminchüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawinwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.\*

*Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj*

<sup>18</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaču arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunata mičan. Mičhar, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. <sup>19-20</sup> Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pï cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashacunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, çpiraj cacullanpis?» nir.

<sup>21</sup> Juchallaču arujcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashacunata ricaycarsi, alliman mana çhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaçhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. <sup>22</sup> «Yarpay-sapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. <sup>23</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaču arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jiracunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

<sup>24</sup> Upa cayninwan juchallaču aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mičharanchu. Paycuna shungun munapashannyulla juchallicur, marca-pingay cawan. <sup>25</sup> Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashacunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman çhurash canman. Chaynuy caycullächun. <sup>26</sup> Chaymi juchallaču arushanpita Tayta Diosninchi çharyicuptin, acaripacur shungun munapashallanču arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmimasillanwan cacun. <sup>27</sup> Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacayächin.

<sup>28</sup> Chaura mana manchapacuj caycar pampaman çhuraptin, Tayta Diosninchipis çharyicurancun shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. <sup>29</sup> Juy car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata rurancun. Imancunatapis munapan. Imananpis çhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. <sup>30</sup> Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman çhurancun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurancunapapis yarpaçhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. <sup>31</sup> Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana çharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. <sup>32</sup> Chaynuy juchaču arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman çhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaču aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

## 2

*Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan*

<sup>1</sup> Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquipis juchallaču aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman çhurgar, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaču cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>4</sup> ¿Alli cayninchu caycaptinchi, llaquipäcuj caycaptinchi, tantiyacuj caycaptinchi, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinchu

\* 1:16-17 Habacuq 2.4.



cawanayquipaj. <sup>5</sup> Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaču aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman chayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycăchinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapănan junaj chayamuptin, mana chapăshunquipăchu. Manchăga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>6</sup> Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis chayachimăshunpaj. <sup>7</sup> Allillaču arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanču cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran.

<sup>8</sup> Juyu juchaču arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis chayachinga. Sumaj ullguchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

#### *Juchayuj cashanchita shungunchi musyacăchishan*

<sup>9</sup> Runacuna llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis chayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jăpa runa captinsi. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman ċhuranga. Allillaču cawachinga Israel runa captinsi, jăpa runa captinsi. <sup>11</sup> Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapăchu.

<sup>12</sup> Jăpa runacuna: «Moisės isquirbishanta imaypis mana wiyarŃchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisės isquirbishanta musyă. Llap-llapanta wiyashcă» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga.

<sup>13</sup> Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. <sup>14</sup> Waquin jăpa runacunapis Moisės isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. <sup>15</sup> Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. <sup>16</sup> Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacăchinga. Camacăchishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapămănanchipaj Jesucristuta ċhuranga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

#### *Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan*

<sup>17</sup> Waquiniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycă. Moisės isquirbishantapis llapanta musyă. Alli ricamar, marca-masintĳta Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimănanpaj.

<sup>18</sup> Shungun munashantapis musyă. Shiminta ċharcur, allillata rurar cawaycă.» <sup>19</sup> Jatuntucur, jăpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajču-jina puriptiquisi, achquipăcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. <sup>20</sup> Yaċhaj-tucur ninqui: «Jăpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.»

<sup>21</sup> Sumaj tantiyacunqueiman. Jăpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ĳimanirtaj suwacunqui? ĳimanirtaj shimiquita mana ċharacunquichu? <sup>22</sup> «Majayquita ama jananpachinquichu» nir tantiyachirpis, ĳimanirtaj quiquiquicuna majayquita jananpachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ĳimanirtaj jarashancunata yatapanqui? <sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana ċharcur, quiquinta pingayman ċhurarcaycanqui. <sup>24</sup> Chaypita jamcunapaj shiminču isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jăpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman ċhuraycan» nir.\*

<sup>25</sup> Israel runacunata Moisėsapa shiminta ċharcuptinchiraj, jĳrucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrămi canqui» nir. Shiminta mana ċharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pĳ cashayquitapis mana musyăchu» nir. <sup>26</sup> Jăpa runacuna mana jĳrucush captinsi Moisėsapa shiminta ċharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. <sup>27</sup> Chaynuypa jăpa runacuna mana jĳrucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta ċharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapăshunayquipaj achăqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana ċharacunquichu. «Wamrăpaj acracushcaj» nir jĳrucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»

<sup>28</sup> Chaymi shiminta janana-janallan ċharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jĳrucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipăchu. <sup>29</sup> Payga shungun munashallanta ċharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman ċhuramaptinchisi.

### 3

#### *Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cashan*

\* 2:24 Isaias 52.5.

<sup>1</sup> Chaymi ama ninquichu: «Yuriñpita-pacha Israel runa captipis, ¿manaچی imananchu? ¿Imapäräj papäni jirucachimaran?» <sup>2</sup> Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchi-cunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimita wiyacuptiqui, sumaj yanapashayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jurgaycungachuraj? <sup>4</sup> Mana imaysi jungan-gachu. Payga shiminta çharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta çharcun juchanchita jurgapämashunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.\*

<sup>5</sup> Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurapanpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta çharcun. Shiminta çharcun alli. Chaymi shiminta çharcüşhiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?» <sup>6</sup> Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. <sup>7</sup> Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana çharcuptisi, Tayta Diosninchi juchata mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj çharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, ¿au?» <sup>8</sup> Chaynuypis chapacur: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman çhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuyca» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

#### *Llapan runa juchallicushan*

<sup>9</sup> Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurar, juchaçu cawaycanchi. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llapan runa juchayuj.

<sup>11</sup> Llapan pishi-yarpayyuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

<sup>12</sup> Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.\*

<sup>13</sup> Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.\*

<sup>14</sup> Chiquicur, runa-masinta pampaman çhuran.

Jagayächicuyllaçu arun.\*

<sup>15</sup> Pipis mana imanaycaptin, ñacayman çhayachin.

Wañuchicuymanpis çhayachin.

<sup>16</sup> Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanpis çhayachin.

<sup>17</sup> Allilla cawanpaj mana imasi jucunchu.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi pi cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.\*

<sup>19</sup> Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta çhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Çharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpachu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaçhüpis juchallicushächu» nir. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana çharcunchu. Llapallanta çharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis çharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

#### *Jesúsman yupachicushanpita willacushan*

<sup>21-22</sup> Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj çharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj çharcuyta camäpacunchichu.

\* **3:4** Salmo 51.4. \* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3. \* **3:13** Salmo 5.9; 140.3. \* **3:14** Salmo 10.7. \* **3:17** Isaías 59.7-8. \* **3:18** Salmo 36.1.

Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. <sup>23</sup> Llananchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. <sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús chayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. <sup>25</sup> Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa cáchamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman chayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. <sup>26</sup> Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsmán yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>27</sup> Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta charcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmánray yupachicunanchi. <sup>28</sup> Imatapis charcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosninchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsmán yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. <sup>29</sup> Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi lllapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. <sup>30</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsmán yupachicuptin, lllapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. <sup>31</sup> Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman éhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurashuwanchu.

## 4

### *Abraham Tayta Diosninchimán yupachicushan*

<sup>1-2</sup> Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur rican: «Abraham marcanchipa unay tayan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan rican» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan rican. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpita alli ñawinwan rican; manchäga yupachicushallanpita. <sup>3</sup> Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican» nir.\*

<sup>4</sup> Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninchi; manchäga callpanchipa éhaninmi. <sup>5</sup> Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaçu cawaycaptinchisi payllan yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. <sup>6</sup> Unaypis chaynuypa caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan rican; mana ima allitapis rurar cawashanpita. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

<sup>7</sup> «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

<sup>8</sup> Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.\*

<sup>9</sup> Chaynuypa captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. <sup>10</sup> Alli ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchimán yupachicuran. Jipataraj jirucusha. <sup>11-12</sup> Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yurip-tillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan rican. Payga Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj, änr jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchimán yupachicunapata tayan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

\* 4:3 Génesis 15.6. \* 4:8 Salmo 32.1-2.

*Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan*

<sup>13</sup> Nayga Abrahamta aunir; Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta charcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. <sup>14</sup> Chaymi: «Moiséspa shiminta charcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta chasquina» nimaptiqui, çimapäraj Tayta Diosninchimay yupachicunchi? Çimapäraj Tayta Diosninchipis auniran? <sup>15</sup> Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta chasquiri, mana charcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. <sup>16</sup> Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi charcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. <sup>17</sup> Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan: «Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushaj» nir.\*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

<sup>18</sup> Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.\* <sup>19</sup> Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyacunapaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis charcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. <sup>20</sup> Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchipis alliman çururan: «Taytallau Tayta, ima alish wamrata tarichimanquipaj» nir. <sup>21</sup> Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. <sup>22</sup> Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. <sup>23</sup> Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashançu nuwanchipäpis rimaycan. <sup>24</sup> Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuypta cawarachimuran. <sup>25</sup> Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman çayanapäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bidanta çuraptin, shimita chasquicujcunata alli ñawipa ricä» nir.

**5***Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi*

<sup>1</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. <sup>2</sup> Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallançu cawashunpaj. <sup>3</sup> Runacuna ñacachimaptinchi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaçhacunchi. <sup>4</sup> Shungun munashannuy cawayta yaçhacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. <sup>5</sup> Chaymi ñacayman çhayaptinchi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espíritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanpitapis sumaj tantiyacunchi.

<sup>6</sup> Llapanchi juchaçu cawaptinchi, wañuypta jishpiyta mana camäpauptinchi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çayananta Tayta Diosninchi camacächiran. <sup>7</sup> Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta charcuj runata pipis wañuy-caway washanman. <sup>8</sup> Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchi, juchaçu aruyauptinchi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çayananta camacächiran. <sup>9</sup> Wañur, caway-bidanta çurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana çhayachimäshunpänachu. <sup>10</sup> ChiQUIPTINCHISI, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman çayanapaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillançu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. <sup>11</sup> Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi

\* 4:17 Génesis 17.5. \* 4:18 Génesis 15.5.

ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta caçhamushanpita sumaj cushicunchi.

*Adánwan Jesucristuta tincuchishan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina lllapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman çhayashunpaj. <sup>13</sup> Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaçu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, lllapanpa juchanta Tayta Diosninchijurgaparan. <sup>14</sup> Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichan-caman lllapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina lllapan runa wañuyman çhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán lllapan runata wañuyman jançharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga lllapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

<sup>15</sup> Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita lllapanchi wañuyman çhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchij ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman çhayachimänanchi-raycur caway-bidanta Jesús çhurarán. <sup>16</sup> Tayta Diosninchij lllapanchita jurgapämashunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämashun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan lllapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman çhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchij ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. <sup>17</sup> Adán mana wiyacushanpita lllapanchi wañuyman çhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwán allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachachu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

<sup>18</sup> Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, lllapanchitana Tayta Diosninchijurgapämashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj. <sup>19</sup> Adán mana wiyacushanpita lllapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchij ricamanchi. <sup>20</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchij shiminta musyachicuran runacuna alliçu cawanapaj. Runacunam ichanga çharcuyta mana camäpacur, juchachu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchij mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipäcämanchi. <sup>21</sup> Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman çhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchij ricamanchi. Janaj pachachu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

## 6

*Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi*

<sup>1</sup> Chaura Tayta Diosninchij llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanachu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchij llaquipämaptin, juchachüchi sumaj arushaj.» <sup>2-4</sup> Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman çhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayçu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsmán yupachicunchi. Maquinçu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúspa maquinçu cawaycar, mushuj cawaychüna cawashun. <sup>5</sup> Payga wañuyman çhayar, cay pachachu cawaytapis jaguicyuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsmán yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman çhurananchi. Jesúswanna cawanchi.

<sup>6</sup> Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchachu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta ruranchipaj. Cananmi ichanga Jesúsmán yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusçu wañuyman çhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi. <sup>7</sup> Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. <sup>8</sup> Wañuyman çhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsmán yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchij cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman çhayachimashcanchi. <sup>9</sup> Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana çhayangachu. Tayta Diosninchij cawarachisha. <sup>10</sup> Juchapita

washämänanchipaj juc cutilla wañuyman chayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman chayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurur cawaycan. <sup>11</sup> Aya juchata mana aparicuschan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguycushcanchi. Mushuj cawaychüna Washäcuj Jesús cawaycachimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurur cawaycanchi.

<sup>12</sup> Chaymi wañucujlla caycar, juchachu ama arushunnachu. Llutun rurayta munaparsi, juchata ama aparicusunnachu. <sup>13</sup> Imachüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuyta cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurur cawashun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinchüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapashunnachu.

*Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana charcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jita-pämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchachu arucushaj» nir. <sup>16</sup> Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinchu cawar juchata aparicuschanchipita wañuyman chayashunpaj.

<sup>17</sup> Cananga supaypa maquinchu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman chayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuyanqui. <sup>18</sup> Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. <sup>19</sup> Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurur, juchata aparicuschanchi. Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. <sup>21</sup> Munapashallanchita rurur, pingayllaman chayashcanchi. Pingayman chayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman chayashuwan caran. <sup>22</sup> Tayta Diosninchim ichanga maquinchu purichimanchi: «Jamta aracushcaj» nir. Shungunchitapis tichachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamashun imaycamanpis cawananchipaj. <sup>23</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimashun. Juchallaachu arujcunam ichanga wañuyman chayanga.

## 7

*Moiséspa shiminpita willapäcushan*

<sup>1</sup> Irmänucona, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis charcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. <sup>2-3</sup> Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

<sup>4</sup> Irmänucona, llapanchi juchata rurur purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesúspa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunananchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan. <sup>5</sup> Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta charcuyta munaptinchisi, supay imachüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchachu cawaycaptinchi, wañuyman chayananchi caran. <sup>6</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunananchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunananchi mana camacannachu. Juchata rurur mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurur cawaycanchi.

*Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan*

<sup>7</sup> Chaynuy captinsi, ama yarpashunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimín sasa. Charcuyla mana camäpacupti, wañuyman chayachimán» nir. Paypa shimín alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiqipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.\* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. <sup>8</sup> «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimín michämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimín mana michämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

<sup>9</sup> Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaçu cawashätapis, <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta charcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimín juchaçu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman chayanäta tantiyacushcä. <sup>11</sup> Chaypis llutanta yarpap nishcä: «Juchaçu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta charcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman chayachimänan caran. <sup>12</sup> Chaypis Moiséspa shimín alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imate rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

<sup>13</sup> Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimín alli captinsi wañuyman chayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimín-jananchu wañuyman chayashaj. Manchäga paypa shiminta charcuyla mana munarmi, wañuyman chayashaj. Juchallaçu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaçu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimín musyacächin.

<sup>14</sup> Musyanchi Moiséspa shimín Tayta Diosninchipa shimín cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. <sup>15</sup> Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juella rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. <sup>16</sup> Chaynuy jucha ruray jançhamaptinsi, ichipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimín alli. <sup>17</sup> Charcuylapispis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jançhaman. <sup>18</sup> Wañuj runa capti, juchallaçu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. <sup>19</sup> Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. <sup>20</sup> Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiqipitachu aparicü; manchäga shungü jançhamaptin.

<sup>21</sup> Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimín nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. <sup>23</sup> Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman chayä. <sup>24</sup> Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis chayashaj. Juchallicush capti, çpiraj wañuyta jishpichimanga? Çpiraj Tayta Diosninchiwan tincuchimanga? <sup>25</sup> Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchipa shimín alliman çhurä. Ima allish Taytanichi Jesucristuta cacchamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcushuwan. Shiminta çharcuyla munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

**8***Espíritu Santu charimashanchipita willacushan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsapa maquinçu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayuyjimi canqui» nir. <sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsapa maquinçu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana chayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashunpaj. <sup>3</sup> Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta ruray wañuj runa caycar, Moiséspa shiminta charcuyla mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman chayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesúsata Tayta Diosninchi cacchamuran. Jesúsaga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuran. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis chayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. <sup>4</sup> Cananraj paypa shiminta charcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta ruray, juchallaçu arushcanchi.

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

*Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan*

<sup>5</sup> Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. <sup>6</sup> Juchaçu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman çayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana çayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. <sup>7</sup> Juchaçu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, çarcuyta mana camäpacunchu. <sup>8</sup> Chaymi shungunchi munapashanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

<sup>9</sup> Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuyanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta çhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinçu cawarcaycanqui. Mana çhasquicujcunatam ichanga maquinçu mana charancho. <sup>10</sup> Maquinçu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman çayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi puriyächimanchi. <sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinçu charämanchi.

<sup>12</sup> Irmänuçuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. <sup>13</sup> Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman çayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

<sup>14</sup> Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. <sup>15</sup> Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinçu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. <sup>16</sup> Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. <sup>17</sup> Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi çayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman çuramäshunpaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuyypita willapashan*

<sup>18</sup> Chaymi ñacayman çhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymanraj çayachimäshunpaj. <sup>19-21</sup> Chaypis ñaupanman shuntamänananchi junaj mana çhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana juncho. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis çayan. Shuntacamänananchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

<sup>22</sup> Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacucashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. <sup>23</sup> Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana çhayallarpis, Espíritu Santupa maquinçu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuycawananchita shuyarpaycanchi.

<sup>24</sup> Jucha aparicuyypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuyçananchi. <sup>25</sup> Janaj pachaman çayash caycar, çshuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman çhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

<sup>26-27</sup> Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.



*Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cacharimänanchipita willapashan*

<sup>28</sup> Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapauptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimananchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypami acracamashcanchi. <sup>29</sup> Cay pachata mana camallarray, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsmant lluchshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shulla wamran-yupay. <sup>30</sup> Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. <sup>32</sup> Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuyupita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayashicha. Cawarcachimur; janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. <sup>33</sup> Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi. Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. <sup>34</sup> Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur; mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lädunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

<sup>35</sup> Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancho chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipauptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. <sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Maquiquichu cawashäpita jatichar ushyarcaycäman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.\*

<sup>37</sup> Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imanan chayarsi, allichu lluchshinchi. <sup>38-39</sup> Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachachu cawaypis, wañuypis, janaj pachachu munayniyujcunapis, pacha rurincho munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warantinpaj yarpachacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta cachamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

## 9

*Israel runacuna Tayta Diosninchimanan yupachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Israel-masicuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espiritu Santu yanapäman rasullanta rimanapaj. <sup>2</sup> Sumaj-sumaj llaquici. Waran-waran shungüpis nanan. <sup>3</sup> Israel-masicuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imananpis chayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. <sup>4</sup> Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachachu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacuyaran. Sinaí puntachu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasincho imanuy-imanuy alliman churananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. <sup>5</sup> Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquincho charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy caycullachun.

<sup>6-7</sup> Israel-masicuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricuran? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»\* <sup>8</sup> Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. <sup>9</sup> Abrahamta aunir; Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»\*

<sup>10</sup> Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishcaj wamran caran. <sup>11-13</sup> Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta

\* 8:36 Salmo 44.22. \* 9:6-7 Génesis 21.12. \* 9:9 Génesis 18.10, 14.

Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaütam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»\*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

*Tayta Diosninchi allillata rurashan*

<sup>14</sup> ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. <sup>15</sup> Moiséstapis marca-masinpaj mañacuptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipashaj.»\* <sup>16</sup> Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. <sup>17</sup> Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishänishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. Maychaychüpis nuwallata manchapacamanga.»\* <sup>18</sup> Tayta Diosninchi munar, pipa shungun-tapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpar, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana ticrachishuwanchu» nir. <sup>20</sup> ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?» <sup>21</sup> Manca-rurajga yarpashanta mitupita rurän. Chay mitullapita waquin mancata rurän cuyayllapaj; waquina mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan rurän.

<sup>22-24</sup> Chaymi juchallaçu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunananchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachachu cawananchipaj. <sup>25</sup> Chaymi Oseas isquirbishan libruchüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipashaj.»\*

<sup>26</sup> ¿Piraj cacullanquimpis? nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui nish captisi,

runacuna jinallancho auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»\*

<sup>27-28</sup> Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.

Mana llaquipar, juella ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta charcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»\*

<sup>29</sup> Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptyin, Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»\*

<sup>30</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta chasquicushallanpita. <sup>31-32</sup> Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana chasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta charcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesúsata tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana chasquicuranchu.\* <sup>33</sup> Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchü Tayta Diosninchi musyachicuran:

\* **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3. \* **9:15** Éxodo 33.19. \* **9:17** Éxodo 9.16. \* **9:25** Oseas 2.23. \* **9:26**

Oseas 1.10. \* **9:27-28** Isaías 10.22-23. \* **9:29** Isaías 1.9. \* **9:31-32** Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesúsapa rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanta mana aunirancho. Chaymi jucho chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran.

«Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.  
Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.  
Achcajmi wasguipanga.  
Pingaymanpis chayanga  
Paypa shiminta chasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.  
Imaypis mana pingayman chayangapächu» nir.\*

## 10

*Israel runacuna Moiséspa shiminta charcuyta munashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Israel-masicuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. <sup>2</sup> Israel-masicuna tucuyta rurän Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacupnis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. <sup>3</sup> Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta charcuyta munan. <sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi juchaynaja alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi. Chaymi Israel-masicuna Moiséspa shiminta charcuyta yarpap, pantapacun.

<sup>5</sup> Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta charcushuwan.»\* Chaura Tayta Diosninchi juchaynaja ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj charcunanchi. <sup>6</sup> Jesús pa shiminta chasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynaja Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. <sup>7</sup> Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. <sup>8</sup> Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchipa shimín mayna shunguyquiman chayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»\*

Nuwacunapis Washäcuj Jesús man yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. <sup>9</sup> Chaymi llapan shunguyquitan yupachicur: «Washäcuj Jesús ga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuy pitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesús man llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesús ta taytachacushun. Pí-maytapis willapähun. Ama upällacushunchu. <sup>11</sup> Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana churangachu.»\* <sup>12</sup> Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. <sup>13</sup> Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta chasquicunman pipis mana willapaycaptin? <sup>15</sup> ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáchaptin? Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuy paj canga. Tayta Diosninchipa shimín pis nin: «Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuy paj.»\* <sup>16</sup> Ichanga mana llapan runachu shiminta chasquicun. Chaychi unay willacuj Isaías pis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana chasquicushachu.»\* <sup>17</sup> Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesús pita willapäcurcaycä. Willacushäta chasquicujcuna Washäcuj Jesús man yupachicurcaycan.

<sup>18</sup> Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masicuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin:

«Shimín may-chaychüpis willacucashana.

Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»\*

<sup>19</sup> Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman chayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana chasquicurancho. Israel runacunata willacujnin Moisés wan Tayta Diosninchi musyachiran: «Jäpa runacunata: «Paycuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj. Wamrachacupti, chiquinquipaj.

\* 9:33 Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiuy caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.» \* 10:5 Levítico 18.5. \* 10:8 Deuteronomio 30.11-14. \* 10:11 Isaías 28.16. \* 10:13 Joel 2.32. \* 10:15 Isaías 52.7. \* 10:16 Isaías 53.1. \* 10:18 Salmo 19.4.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir.\*

<sup>20</sup> Isaías libruçhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran: «Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, çhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»\*

<sup>21</sup> Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi,  
chucru shungu captinsi,  
mana yamacashcächu.

Manchäga maquiçu cawananta munashcä.»\*

## 11

*Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan*

<sup>1</sup> Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuyinin caycaptincho, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamins auquillü. <sup>2</sup> Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Eliaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: <sup>3</sup> «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masicunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta juçhurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»\* <sup>4</sup> Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna jançhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicuncho. Yaya Baalta mana manchapacuncho.»\* <sup>5</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinapaj. <sup>6</sup> Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincuncho.

<sup>7</sup> Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchimán yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha. <sup>8</sup> Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacuncho.»\*

<sup>9</sup> Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman çhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis çhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

<sup>10</sup> Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman éhuray» nir.\*

*Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan*

<sup>11</sup> Chaypis ama nishuwanchu: «Jesüsta mana çhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapartinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchimán yupachicunga. <sup>12</sup> Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämashun.

<sup>13</sup> Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesüspita willapänajpaj Tayta Diosninchi çachacamasha. Llapan shungüwan willapäucyä.

<sup>14</sup> Jamcunata willaparsi, Israel-masicunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchimán yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. <sup>15</sup> Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesüsta çhasquicuptin. Çhasquicuptin, cawarishita-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

\* **10:19** Deuteronomio 32.21. \* **10:20** Isaías 65.1. \* **10:21** Isaías 65.2. \* **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. \* **11:4** 1 Reyes 19.18. \* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. \* **11:10** Salmo 69.22-23.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta çhuraptinchi, callapantin yürapis maquinçu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinçu cawashanpita.

<sup>17</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaçha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaçha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullançhüna jaçha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. <sup>18</sup> Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama çhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapançunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycanqui. <sup>19</sup> Chaymi alli-tucur ama ninguimanchu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaçha ulibus-jina caycaptisi.» <sup>20</sup> Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa shiminta çhasquicushayquipita maquinçu puriyçächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninçhita manchapacur cawanquiman. <sup>21</sup> Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapëshunquipächu maquinpita witicuptiqui. <sup>22</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquina mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapanta llaumarij-jina wicparishunquipaj. <sup>23</sup> Jesúsapa shiminta çhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinçu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. <sup>24</sup> Pipis jaçha ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juçlla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

*Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, mana yaçhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricisiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricisirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. <sup>26</sup> Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminçhüpis nin: «Washämänanchipaj jucmi Siön marcapita ricarimunga. Juchaçu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

<sup>27</sup> Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta çharcur, jucha aparicushanta mana yarparëshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»\*

<sup>28</sup> Chaypis Jesúsapa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa alli willapanta çhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyinpa Israelcunata llaquipaycanraj. <sup>29</sup> Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta çharcurpis, yanapangapaj. <sup>30</sup> Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinçu puriyçächishunqui. <sup>31</sup> Llaquipëshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. <sup>32</sup> Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

<sup>33</sup> Chaynuycaycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, çpiraj tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, çpiraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricinmanchu. <sup>34</sup> Shiminçhüpis nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu. Pipis mana willapanmanchu.

<sup>35</sup> Pipis mana challishachu:

«Cutichimay, ninanpaj.»\*

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinçu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman çhurashun. Chaynuycaycullächun.

\* 11:27 Isaias 59.20-21. \* 11:35 Isaias 40.13; Job 41.11.

## 12

*Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, llaquipāmashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanchu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. <sup>2</sup> Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipāmashpan cañacamacasha llapaniquita piñapānchapaj. May-ganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunqueiman. Ima-imata ruranayquipāpis Tayta Diosninchi yachayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

<sup>4</sup> Mā, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. <sup>5</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yacharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapānacushan-jina nuwanchipis yanapānacushuwan. <sup>6</sup> Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi ima-imata yachananchipāpis. Chaymi shiminta willapācuyta yachar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapācushuwan. <sup>7</sup> Yanapācuyta yachar, sumaj yanapācushuwan. Tantiyachicuyta yachar, tantiyachicushuwan. <sup>8</sup> Shacyächiyta yachar, irmānunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yachar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmānunchicunata ricayta yachar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yachar, cushi-cushilla yanapāshuwan.

*Llaquipānacuytita willapashan*

<sup>9</sup> Irmānucuna, ama janan shungulla llaquipānacārishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipānacur, allillata rurashuwan. Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuytupaj.

<sup>10</sup> Lllapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacārishuwan. Pampaman ama çhuranacushunchu.

Manchäga alliman çhuranacārishuwan.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanāshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchimān yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman çhayarsi, ama jagayāshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycur cawashuwan.

<sup>13</sup> Irmānucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

<sup>14</sup> Pipis ashipāmaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapānanpaj. <sup>15</sup> Pipis llaquicur wagaptin, wagāshishuwan. Alliman çhayar cushicuptin, cushicāshishuwan. <sup>16</sup> Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama yachaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacārishuwan.

<sup>17</sup> Pipis nanāchimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinchu allillata rurar cawashuwan. <sup>18</sup> Lllapan runawan allilla cawananchipaj imanuy-papis camacächishuwan. <sup>19</sup> Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman çhuray. Paywan çhuracächun. Paypa shiminchu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman çhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinā camacan.»

<sup>20</sup> Jananmanpis nin:

«Chiquipāshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrami pingayman çhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»\*

\* 12:20 Proverbios 25.21-22.

<sup>21</sup> Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

## 13

### *Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna çhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchichi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana çhayanmanchu. <sup>2</sup> Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman çhayashunpaj.

<sup>3</sup> Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman çhayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun. <sup>4</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman çhayasha. Paypa maquinchu cashanpaj mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman çhayachinga. <sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchichi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta çhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. <sup>7</sup> Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, çhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

<sup>8</sup> Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushayanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana çharcushanchi. <sup>9</sup> Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masitapis alli ricanquiman» nishallanman.\* <sup>10</sup> Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcun.

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanchipaj cashan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, cay pachachu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta nis-hannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta çhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. <sup>12</sup> Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachachu cawayga chacajchu caway-jina. Runacunapis juchallaçu arun. Tayta Diosninchichi jishpichimänanchi junaj çhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajchuna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. <sup>13</sup> Achicyaycaj cawaychu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaçu, tünallaçu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jaraypänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. <sup>14</sup> Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanchu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

## 14

### *Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman çhuranacunquichu. Yarpayniquijanan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis çhayan. <sup>2</sup> Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchichi alli ricananta yarpaj, ricsish-ricsishllata micun. <sup>3</sup> Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchichi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama çhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchichi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama çhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchichi wamrachacusha. <sup>4</sup> Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipi allita ruranchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman çhayananchitapis mana camacächingachu.

\* 13:9 Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

<sup>5</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajllaču jutucar, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman čhurananj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman čhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. <sup>6</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman čhurananj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis rurant Tayta Diosninchita alliman čhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquininchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman čhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

<sup>7</sup> Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. <sup>8</sup> Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman čhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinču cawaycanchi. <sup>9</sup> Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman čhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinču charänanpaj. <sup>10</sup> Chaymi llapanchita maquinču Tayta Jesús puriyäcchimaptinchi, čimanirtaj irmänucunata waqinta jamurpanqui? Čimanirtaj pampaman čhuranchi? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchita jurgapämäshunpaj. <sup>11</sup> Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi čharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman čhuramanga» nir.\*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita alliman ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

<sup>13</sup> Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. <sup>14</sup> Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpän. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishichu. <sup>15</sup> «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinču micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman čhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman čhayasha. <sup>16</sup> Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama čhurashunchu. <sup>17</sup> Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchip-itachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alliman ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi. <sup>18</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur alliman cawaptinchi, Tayta Diosninchita sumaj cushicun. Runa-masinchipis alliman ricamäshun. <sup>19</sup> Chaymi irmänunchicunawan imaypis alliman ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

<sup>20</sup> Micuy-janan Tayta Diosninchita maquinču cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuypis allitaga alliman. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman čhayanchi. <sup>21</sup> Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinču ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

<sup>22</sup> «Mana imananchi» nir quiquillayqui yarpänquiman. Tayta Diosninchita llapanchita shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchi, Tayta Diosninchita mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpap, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. <sup>23</sup> «Čallichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchita shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

## 15

### *Washäcuj Jesúspa llupinpa jatınanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Llapän shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. <sup>2</sup> Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanjaj irmänunchicunapa ricay ñawinču alliman purishun. <sup>3</sup> Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchita shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchita shiminchu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, čhasquicushcä.»\* <sup>4</sup> Ima captinpis, paypa

\* 14:11 Isaiás 45.23. \* 15:3 Salmo 69.9.



shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman chayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

<sup>5</sup> Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cacharishunquipächu. <sup>6</sup> Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman éhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

<sup>7</sup> Chaura Washäcuj Jesús alli ricanashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman éhuraycanchi. <sup>8</sup> Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta éharcucächinanpaj. <sup>9</sup> Jápa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jápa runacunapis Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,

jápa runacunawan juturpapis, alliman éhurashayqui.

Cantar allíchu jurgushayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,

llapan runa may-chaychu juyarpis, cushicuchun.»\*

<sup>11</sup> Jananmanpis niran:

«Llapan jápa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»\*

<sup>12</sup> Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willancunapita juc munayniyuj yuringa.

Llapan jápa runacunata maquinchu purichinga.

Payman jápa runacunapis yupachicunga.»\*

<sup>13</sup> Irmánucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espiritu Santupis yanapayculläshunqui.

#### *Jesúspita willapäcur Pablo purishan*

<sup>14</sup> Irmánucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyashayquicunapita willapärinapäpaj. <sup>15</sup> Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinapäpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinapäpaj. <sup>16</sup> Jápa runacuna-raycur Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcunapäpaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapucä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcucä. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun.

Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espiritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

<sup>17</sup> Nuwapis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. <sup>18</sup> Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jápa runacunapis Tayta Diosninchimán yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä. <sup>19</sup> Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata rurapäpaj Espiritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilirico marca quinrancaman Washäcuj Jesús pa alli willapantapis willapäcushcä.

<sup>20</sup> Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaucushcächu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunallaman yaucushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapan; mana juc pargashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman éhayanga.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

#### *Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan*

<sup>22-23</sup> Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcä. Waquin marcacunaman éhayanäpis mana cannachu. <sup>24</sup> Watucuyta munar España marcapa aywar, yagara-mushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinapäpaj.

\* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. \* 15:10 Deuteronomio 32.43. \* 15:11 Salmo 117.1. \* 15:12 Isaías 11.10.

<sup>25</sup> Ichanga imallatapis apacurcur; Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. <sup>26</sup> Acaya quinranchu, Macedonia quinranchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcachu pishipacuj irmänucunata yanapänapaj. <sup>27</sup> Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcachu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapëshun pačhanpäpis, janänpäpis. <sup>28</sup> Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata čhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. <sup>29</sup> Čhayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämëshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

<sup>30</sup> Irmänucuna, maquinču Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Lllapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. <sup>31</sup> Mañacunqui Judea quinranču Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänapaj, cuyachicuynunata apashätapis Jerusalén marcachu irmänucuna cushi-cushilla čhasquinapaj. <sup>32</sup> Čhaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchita camacächiptin, watucuj Čhayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. <sup>33</sup> Tayta Diosninchita llapaninchita yanapaycämëshun allilla cawananchipaj. Čhaynuycaycullächun.

## 16

### *Irmänucunata Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Cananga cartäwan mama Febe čhayamuptin, čhasquinqi, ari. Cencreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. <sup>2</sup> Payga Tayta Jesúspa maquinču cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchita wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricamayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>3</sup> Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. <sup>4</sup> Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. <sup>5</sup> Mama Priscapa wasinču jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epénétuta wamayapämay. Paymi Asia quinranču Washäcuj Jesúspa shiminta puntata čhasquicusha. <sup>6</sup> Mama Mariätapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. <sup>7</sup> Marca-masi Andrónicutapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwäl carsilču wičgarashcä. Jesúspa cačhan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicush caran; chaypitaraj nuwa. <sup>8</sup> Ampliatutapis wamayapämay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächänacü. <sup>9</sup> Washäcuj Jesúspita willacäshimaj Urbanutapis, yächänacushä Estaquistapis wamayapämay. <sup>10</sup> Apelestapis wamayapämay. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämay. <sup>11</sup> Marca-masi Herodiöntapis, Narciso castacunatapis wamayapämay. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. <sup>12</sup> Čhay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. <sup>13</sup> Irmänu Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesúspa acracuynin. Mamantapis wamayapämay. Mamanga wamrantayupay ricamasha. <sup>14</sup> Asíncritutapis, Flegöntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. <sup>15</sup> Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. <sup>16</sup> Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucuj irmänunchicuna chaytucuyпита wamayëshunqui.

### *Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, Jesúspita willapëshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jančayta munashuptiqui, witičhiyta munashuptiqui, ama čhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. <sup>18</sup> Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pačhallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. <sup>19</sup> Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuyču musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparcunquimanchu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchita allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ičhipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman čhuraptin, maquiquičhüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapaycullëshunqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayëshunqui. Marca-masi Lucipis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayëshunqui.

<sup>22</sup> Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. <sup>23-24</sup> Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinču pacharpaycä. Wasinčhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

*Tayta Diosninchita alliman éhurashan*

<sup>25</sup> Tayta Diosninchita llapallanchi alliman éhurayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungullanču yarpararan. <sup>26</sup> Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchichi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishanču musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchichi camacächiran. <sup>27</sup> Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchichi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

## Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yachacash cashpan waquin irmānucunapis juchachu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmānucuna quiquin-pura llaquipānacur cawananpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchachu caway irmānuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmānu-puralla imacunatapis ushyacāchinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawananpita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmānucunata llutāpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.* Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmānucuna jutucashanchu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuytipita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yachayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyuinta churananpita, irmānucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, irmānunchi Sósteneswan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi acracamar, cachacamasha Washäcuj Jesúspita willapācunāpaj.

Washäcuj Jesúspan yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinchu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmānucuna may-chaychu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui sumaj yanapay-cullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jancunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacāllar nī: «Taytallau Tayta, ima alish Corinto marca irmānucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cachamushcanqui.» <sup>5-6</sup> Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipāshushayquitapis willapācurcaycanqui. <sup>7</sup> Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cacharishunquipāchu. Manchäga ima-imata yachayta camapur, yanapaycashunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. <sup>8</sup> Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi aunishanta charcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

### *Ticshaparānacushanpita Pablo piñapashan*

<sup>10</sup> Irmānucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu lapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycāhānacur, ama raquicāshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. <sup>11</sup> Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castan-cunapita mayashcā. <sup>12</sup> Apaycāhānacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinchu cawä.» <sup>13</sup> Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillancho cawananchi. Washānajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

<sup>14</sup> Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayul-latam ushyachishcä. <sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» <sup>16</sup> Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Jucunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

*Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan*

<sup>17</sup> Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

<sup>18</sup> «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çuramanchi: «Upata yarpañqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchij jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. <sup>19</sup> Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaçhacunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»\*

<sup>20</sup> Cay pachachu yaçhacunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu upa. <sup>21</sup> Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchivan yaçhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchij llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. <sup>22</sup> Israel runacuna nin: «Auninäpaga Tayta Diosninchij imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpaga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» <sup>23</sup> Nuwacunanam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpaman, griego rimaj runacunana asicärin. <sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuyta cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. <sup>25</sup> Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchij pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana çhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchij munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

<sup>26</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayuy. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchij acracamashcanchi. <sup>27</sup> Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchij wamrachacamashcanchi yaçhaj-tucucunata pampaman çhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchij wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman çhurashpan. <sup>28</sup> Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman çhuramaptinchisi, Tayta Diosninchij wamrachacamashcanchi. Allitucujcunatam ichanga pampaman çhurasha. Manacajman çhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. <sup>29</sup> Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. <sup>30</sup> Chaypis quiquin Tayta Diosninchij camacächisha Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawananchipaj. Maquinchu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchij çhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. <sup>31</sup> Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchij llapanta camacächishanpita cushicunman.»\*

## 2

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana allitupayllapachu willapashcaj. Mana yaçhaj-tucushcächu. <sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman çhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. <sup>3</sup> Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jancunata manchacupti, janäcunapis sicsiyacäcuranraj. <sup>4</sup> Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu. Manchäga Espíritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman çhayachisha. <sup>5</sup> Mana runapa shimintachu çhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchij camacächisha.

*Tayta Diosninchij yarpashanta Espíritu Santu musyachicushan*

<sup>6</sup> Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla. <sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

\* 1:19 Isaiás 29.14. \* 1:31 Jeremías 9.23-24.

<sup>8</sup> Auturdäcuna yachaj carpis, mana tantiyacuranchu. Tantiyacur; Munayniyuq Tayta Jesústa mana ruschu wañuchinmanchu caran. <sup>9</sup> Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana chayashantasi llapallantam camacächishcä.»\*

<sup>10</sup> Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. <sup>12</sup> Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espiritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. <sup>13</sup> Nuwacuna Espiritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur; shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman churar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espiritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. <sup>15</sup> Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»\*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun yarpashanta musyapanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

### 3

*Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan*

<sup>1-4</sup> Irmänucuna, apaycacähänacuyllaöchu, chiquinacuyllaöchu arushayqui rinriman chayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallanchu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycacähänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquiniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

<sup>5</sup> Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimancho. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsan yupachicunayquipaj. <sup>6</sup> Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. <sup>7</sup> Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwancho. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

<sup>8</sup> Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman churanga. <sup>9</sup> Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pargaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúslman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

<sup>12-13</sup> Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicarinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

\* 2:9 Isaías 64.4. \* 2:16 Isaías 40.13.

<sup>14</sup> Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiya-cushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga. <sup>15</sup> Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapachu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupman chayanga ninapita jishpij-yupay.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi. <sup>17</sup> Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis, ama yachaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. <sup>19</sup> Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»\* <sup>20</sup> Jananmanpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»\*

<sup>21-22</sup> Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jancuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachachu cawaypis, wañuytis mana manchachishunquipachu. Llapllapanta allipaj maquiquiman churasha. <sup>23</sup> Llapanchi Washäcuj Jesúsna maquincho cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquincho cawaycan.

## 4

### *Jesúsna cachancuna imatapis rurashan*

<sup>1</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúsna mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullancho yarpashancunata willapäcurcaycä. <sup>2</sup> Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta charcunan. <sup>3</sup> Chaymi pampaman churamänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. <sup>4</sup> Mana imatapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. <sup>5</sup> Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama churanquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchimantupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis churamäshunpaj.

<sup>6</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmänuyquita pampaman ama churanquimancho quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. <sup>7</sup> Yachaj-tucushpayqui ama apayacähänanquimancho. Pampaman ama churanacunquimancho. Ima-imacho arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allichu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi churamanchi.

<sup>8</sup> Jancunam ichanga: «Llapanta yachä» nir yachachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawincho allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yachänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, pampaman churarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manachi munanquimancho. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yachaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúsna willapacushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allichu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwancunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. <sup>11</sup> Canancamanpis pachäpaj mana aypanchu. Janäpapis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana cancho. <sup>12</sup> Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapä. Tumpamaptinsi, mana jagayachu. <sup>13</sup> Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichi. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munancho.

<sup>14</sup> Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman churanajpachu. <sup>15</sup> Washäcuj Jesúsna tantiyachicujcuna mana pishishunquipachu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipachu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúsna alli

\* 3:19 Job 5.13. \* 3:20 Salmo 94.11.

willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. <sup>16</sup> Chaymi wamracuna taytanman lluchshishan-jina jamcunapis nuwaman lluchshinquiman.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinču manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cachamushcă. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniqui alläpa yačhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manači shamungachu» nir. <sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yačhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawaracayan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? <sup>20</sup> Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. <sup>21</sup> Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Čhayamur, ¿alli ñawıwan ricanajtachu, juyu ñawıwan ricanajtachu? Jamcunapita.

## 5

### *Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, jatunpa pingay-tucucä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinriman čhayamusha. Märishtanwan cacujta marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosnin-chita mana manchapacuj runacunasi mana rurannanmanchu. <sup>2</sup> Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jarguringuiman. <sup>3</sup> Caruču caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. <sup>4</sup> Taytanči Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurij chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. <sup>5</sup> Märishtanwan cacujta supaypa maquinman čhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishči. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

<sup>6</sup> Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanči libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica mačcata ichiclla libadürash jacachin» nir. <sup>7</sup> Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jarguringuiman juchan mana aypashunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaču libadüraynaj tantayupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaču cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanči-raycur wañuyman čhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. <sup>8</sup> Chaymi Pascua fiestaču cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanči» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanči-jina jucha aparicuyupita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>9</sup> Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama čhayanacunquichu» nir. <sup>10</sup> Juchaču arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunichichu. Pi-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcă. <sup>11</sup> Manchäga ama čhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pi-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllucuptin, upyallaču cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquipishchu. <sup>12</sup> Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. <sup>13</sup> Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jarguringuiman.\*

## 6

### *Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman čhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunačhüräjä dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillanču ushyacächinquiman. <sup>2</sup> Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita čhuramäshun auturdä cananchipaj. Llanan runata maquinčichu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu? <sup>3</sup> Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinčichu purichishunpaj. Chaymi cay pachaču cawashančiman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. <sup>4</sup> Cay pachaču llananči imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama čhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanču. Chaymi auturdäcunačhüräjä imatapis ushyacächinanči

\* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.



mana camacanchu. <sup>5</sup> Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmānucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayuyjchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

<sup>6</sup> Jamcuna irmānu-purapis jagayächinacuyllaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunachüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu. <sup>7</sup> Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman chayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayta munar, ima captinpis ama tishacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, caçhaparinquiman. <sup>8</sup> Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmānuyuquicunapa imantapis suwapaycanqui.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosninchijuchachu arujcunata ñaupanman mana çhayachgachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pi-maywanpis cacujcunata, jircacunanman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyal-laçu arujcunata, ashlicujcunata, suwacujcunata janaj pachachu Tayta Diosninchij mana cawachgachu. <sup>11</sup> Waquinniqui chay-niraj juchachu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchij llapan juchayquita jungasha. Mana yarparrannacha. Shungun munashallançu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

### *Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan*

<sup>12</sup> Waquin irmānucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. <sup>13</sup> Waquin irmānucuna warminar, runanar, nin: «Micuy pachallanchiman çhayan. Pachanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchij runata mana camashachu warmi-pacha cananpaj, runa-pacha cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. <sup>14</sup> Tayta Diosninchij munayniyuj cashpan Tayta Jesüsta cawarashishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> Nuwanchigä Washäcuj Jesüswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. <sup>16</sup> Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» <sup>17</sup> Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesüswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta çhasquicushallanchipita.

<sup>18</sup> Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana çhayan. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman çhayan. <sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa wasinçu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espiritu Santu nuwanchiçu juyänanpaj. Payga maquinçu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. <sup>20</sup> Rantishta-yupay Tayta Diosninchij ricamanchi. Maquinçu purichimānanchipaj Jesü wafuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

## 7

### *Majayujcunata willapashan*

<sup>1</sup> Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. <sup>2</sup> Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. <sup>3</sup> Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipānacunmanchu. <sup>4</sup> Ama miçhānacunmanchu. Warmigä runanpa maquinçu juyan. Runapis warminpa maquinçu juyan. <sup>5</sup> Chaymi majayujcuna ama miçhānacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapārinman. Jinacur yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. <sup>6</sup> Majanwan yata-yata juyapārinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. <sup>7</sup> Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman lucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchij yanapāman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapāmanchi imanuyypis cawananchipaj.

<sup>8</sup> Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. <sup>9</sup> Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wafunganachu.

<sup>10</sup> Majayujcunatam ichanga Tayta Jesüspa shiminpita willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmigä majanta ama jaguirinmanchu. <sup>11</sup> Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Jesúspa shimínchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho. <sup>13</sup> Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho. <sup>14</sup> Majayuj captiqui junicui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cacharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

<sup>15</sup> Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama miñanquimancho. Tayta Jesústa mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. <sup>16</sup> Chaypis jucla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, ama yarpaçhacunmancho: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayçhüräj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayçhüpis jutucaj irmänucunata willapaj.

<sup>18</sup> Jirucush caycar Jesúspa shiminta chasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesúspa shiminta chasquicush carpis, ama jirucunquichu. <sup>19</sup> Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunananchita munan. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Jesúspa shiminta chasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. <sup>21</sup> Chaynuypis patrunpa maquinchu caycar Jesúspa shiminta chasquicush car, chayllaçu juyanman. Patrun caçhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

<sup>22</sup> Patrunpa maquinchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrummynajtä Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui. <sup>23</sup> Llapän runapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runamasiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

<sup>24</sup> Irmänucuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacush-cashunqui. Chaymi ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

#### *Japallacunata willapashan*

<sup>25</sup> Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqüi yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj çhurasasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. <sup>26-27</sup> Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachcaptin, majayucunapis mana raquicaptin. Ñacayçu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayucunapis cacushannuylla cacunman. <sup>28</sup> Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayucunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munächu.

<sup>29</sup> Irmänucuna, yupash watala juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, <sup>30</sup> wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. <sup>31</sup> Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchi-caman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

<sup>32</sup> Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapän shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. <sup>33</sup> Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunchu ishçayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, majanpa ricay ñawinçhüpis alli llucshiyta munan.

<sup>34</sup> Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

<sup>35</sup> Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçarchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

<sup>36</sup> Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. <sup>37</sup> Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmancho. <sup>38</sup> Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

<sup>39</sup> Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. <sup>40</sup> Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpaçhimaptin.

## 8

*Jircacunapita rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman chayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman chayan. <sup>2</sup> Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. <sup>3</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

<sup>4</sup> Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? <sup>5</sup> Runacuna riman: «Cay pachachüpis, janaj pachachüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. <sup>6</sup> Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypita cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristo-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmānucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicu» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuy-canraj. <sup>8</sup> Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchip-itachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu churamanchi. Juchamanpishchu mana janhamanchi. <sup>9</sup> Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. <sup>10</sup> Waquin runa jircacunata jaraycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmānupa ricay ñawinchu ama micunquimanchu. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. <sup>11</sup> Chayta ruraj jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmānucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycātinpis. <sup>12</sup> Mushuj irmānucunata llaquicuymán churar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymán churaycanqui. Juchat-apis aparicuycanqui. <sup>13</sup> Chaymi micushanchi-janan mushuj irmānucuna juchaman aywanpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

## 9

*Mana yupay-tucunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacunman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha cachan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, chasquicärishcanqui. <sup>2</sup> Waquin runacuna pampaman churamaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cachan caycä. Chaymi willapashajta chasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinchu cawarcaycanqui.

<sup>3</sup> Pampaman churamajcunapis sumaj tantiyacunman. <sup>4</sup> Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. <sup>5</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa cachancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. <sup>6</sup> Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta micharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. <sup>7</sup> Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, chacra arujpis chacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

<sup>8</sup> Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. <sup>9</sup> Shiminchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinguichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? <sup>10</sup> Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina chacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. <sup>11</sup> Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcay. Chaymi chacra arujcunata-jina imatapis tarichimānayqui camacan. <sup>12</sup> Waquin cachacunata tariy-cachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canan-camanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcaychu. «Pañan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapacun» nir pipis jamurpämānanpita mana imatasi ashishcächu.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cūracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cūracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. <sup>14</sup> Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapata willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. <sup>15</sup> Chaypis mana imatapis mañacushcaychu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucūmanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

<sup>16</sup> Mana alli ricash caytachu ashicyä. Manchäga imanuyppis Jesúspa alli willapanta willapäcūman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacūmanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. <sup>17</sup> Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cachamaptin, shiminta charcuycä.

18 Tayta Jesúspa alli willapanta willapächushalláwan cushish cawá. Mana imatapis shuyánachu. Chaymi cañan carsi, imatapis mana mañacüchu.

19 Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycá. Jesúspa shiminta chasquicárinanta munaycá. 20 Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcá. Paycuna-jina Moiséspa shimintapis charcushcá. Ichanga mana Moiséspa shiminta charcushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. 21 Chaynuypis jápa runacunata willapänä-raycur, jápa runacuna-jina cawashcá. Washácuj Jesúspa shiminta chasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis charcucyá. 22 Mushuj irmánucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcá. Pí-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan chasquicunanta munar, imatapis rurashcá. Lllapanwan-yupay paycuna-jina cawashcá. 23 Nuwata jishpichimänapápis Jesúspa alli willapanta pí-maytapis willapashcá. Imatapis llapan shungüwan rurashcá.

*Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun*

24-25 Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yachacun shungun mana ushyacánapaj. Pipis puntata chayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishanqui» nir umanman jachapita pilltash curúnallata jatipan. Ichanga chaquicá-cushpan ushyacan. Llallijcuna yachacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuypis cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamashun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimashun. 26-27 Chaymi ushyacajcunata mana yarpáchu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawá. Ñacychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapácur purishápis manacajllapáchi canga.

## 10

1 Irmánucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurínchu purir, washaran. Puca yacu púsupa chimpanmanpis jishpichiran. 2 Lllapanpis Moiséspa maquinchu puriran pucutay rurínchu purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. 3 Chunyaj pachachu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. 4 Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washácuj Jesúswan tincun. 5 Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranachu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

6 Lllapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapashunchu. 7 Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpi nin: «Jamacaycárir, llapan micupácuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» 8 Warmi-pácha cashan-jina ama pí-maywanpis cacushunchu. Warmi-pácha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcaj chunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. 9 Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. 10 Tayta Diosninchitapis ama jamurpashunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

11 Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacánapaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapanacuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. 12 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycá» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarusuhan. 13 Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuytis mana pishinchi. Maquinchu cawapintinichim ichanga, Tayta Diosninchi yanapámanchi. Chaymi juchaman jancháyta munamaptinchisi, washámashun. Ima ñacayman chayaptinchisi, yanapámashun shungun munashannuy cawananchipaj.

14 Irmánucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimanachu. Ama manchapacunquimanachu. 15 Sumaj yarpaçhacushun. Willapächusháta tantiyacunayquipaj yarpayujmi canqui. 16 Cúpata upunanchipaj jutucar, cushish chasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washámánanchi-raycur Washácuj Jesú wañuyman chayasha. Yawarnintapis jíchasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washámánanchi-raycur Jesú wañuyta tarisha. Caway-bidanta jarasha» nir micunchi. 17 Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

18 Mä, yarpárishun. Israel runacuna jarashan aychata waqinta rupachir jumuyinta Tayta Diosninchita jararan. Waqintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawananchipaj. 19 Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacunata

mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. <sup>20</sup> Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur; jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur; supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana íchiphushuwanchu.

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>23</sup> Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiqüipitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. <sup>24</sup> Papis quiqüil-lanpaj ama yarpaçhacacanchu. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpaj, ama llutäpacachishuwanchu. <sup>25</sup> Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. <sup>26</sup> Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchita camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.\*

<sup>27</sup> Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. <sup>28</sup> «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui. <sup>29</sup> Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. <sup>30</sup> Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha aparicushäta yarpaj jamurpämänanpita. <sup>31</sup> Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. <sup>32</sup> Chaymi llapanpa ricay ñawinchu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinchüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinchüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinchüpis alli cawanquiman. <sup>33</sup> Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchita shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchita washanga.

## 11

<sup>1</sup> Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

### *Irmänucuna imanuy cawanapäpis willapashan*

<sup>2</sup> Ima allish yarpärämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yachachimashannuylla llapantapis willapashcaj. <sup>3</sup> Chaypis junta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchita maquincho cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquincho cawan. Warmicuna runanpa maquincho cawan. <sup>4</sup> Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana çhurananpaj. <sup>5</sup> Warmina majanta pampaman mana çhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, supra warmi-jina puricunman. <sup>6</sup> Chaypis warmipita. Majanpa maquincho cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquincho cawanman. Umantapis shucutacunman.

<sup>7</sup> Ullguga ama shucutacunmancho. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. <sup>8</sup> Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchita ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. <sup>9</sup> Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. <sup>10</sup> Chaymi warmicuna runanpa maquincho cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquincho cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

<sup>11</sup> Tayta Jesúspa shiminta çhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama çhurasuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmancho. Ullgu mana captin, warmipis mana canmancho. <sup>12</sup> Warmita ullgupita Tayta Diosninchita ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llapallapanta camacächisha.

<sup>13</sup> Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, çallichuraj? <sup>14</sup> Ullgucuna ajchanta wiñachishan march-pingay cashanta llapanchi musyanchi. <sup>15</sup> Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. <sup>16</sup> Chaymi pipis tincupämaya munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis musyan.

\* 10:26 Salmu 24.1.

*Pur'ishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

<sup>17</sup> Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiqui-pura jutucar chapchunacuylachüshi arurcaycanqui. <sup>18</sup> Rimaypis puriyacan: «Corinto marcachu jutucay irmänućuna jagayächinacuylachüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. <sup>19</sup> Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarchi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

<sup>20</sup> Tayta Jesüsta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? <sup>21</sup> Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui machashayquicaman upunqui. <sup>22</sup> Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacäriñquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman churarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman churarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawíwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

*Pascua micuyta willapashan*

*San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20*

<sup>23</sup> Naupata Tayta Jesüspita yachacushalläta willapashcay. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla pur'ishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran: <sup>24</sup> «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, pur'ishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman chayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. <sup>25</sup> Micuriycur binuyuj cüpata aptarcurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarníwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi charcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

<sup>26</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. <sup>27</sup> Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, binuta upur, Jesüsta pampaman churarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. <sup>28</sup> Chaymi Jesüsta yarparäcur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. <sup>29</sup> Mana wanacullar micur, upur, pampaman churanichi irmänunchicunatapis, Jesüstapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman chayashunpaj. <sup>30</sup> Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. <sup>31</sup> Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu. <sup>32</sup> Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaču arujcunata-jina mana ñacachimäshunpächu.

<sup>33</sup> Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacäriñquiman. <sup>34</sup> Pipis pačhallanta ashir, wasinču micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucyniquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

**12***Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yachayta camapämashanchi*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga ima-imatapis yachananchipaj Espiritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. <sup>2</sup> Jesüspa shiminta mana chasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. <sup>3</sup> Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesüsta pampaman churangachu. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin: «Jesüsga Taytanchi» nir jayaranga.

<sup>4</sup> Espiritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yachananchipaj camacächin. <sup>5</sup> Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesüslata manchapacuycanchi. <sup>6</sup> Tucuy-jinanpa yanapaptinchi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

<sup>7</sup> Espiritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunananchipaj. <sup>8</sup> Quiquin Espiritu Santulla waquin irmänunchita yachayta camapun yachaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. <sup>9</sup> Waquintana Espiritu Santu yachayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyachucunata allchacächinanpaj. <sup>10</sup> Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. <sup>11</sup> Imata rurananchipäpis,

musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yáchayta camapámanchi.

*Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi. <sup>13</sup> Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jápa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyucunatapis. Ushyacáriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapámanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinchu purichimanchi.

<sup>14</sup> Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. <sup>15</sup> Runapa janan mana maquillanchu, mana chaquillanchu. Chaymi chaquiwan maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin chaquinwanraj camaran. <sup>16</sup> Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwan rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. <sup>17</sup> Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman? <sup>18</sup> Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. <sup>19</sup> Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

<sup>21</sup> Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana churanacunmanchu. Umawan chaquipsis pampaman mana churanacunmanchu. <sup>22</sup> Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. <sup>23</sup> Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacánanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. <sup>24</sup> Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-caj cunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. <sup>25</sup> Chaymi mana apaycächänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunan. Quiquin-pura alli ricanacunman. <sup>26</sup> Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

<sup>27-28</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yáchayta camapámashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmänucunata waquinta yáchayta camapusha shiminta willacuj cáchananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyachucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapácuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. <sup>29</sup> Ichanga mana llapan irmänucunatachu cáchan cananpaj yáchayta camapusha. Mana llapanchu willapácular purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. <sup>30</sup> Mana llapanchu jishyachucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. <sup>31</sup> Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yáchayta camapushunayquipaj. Cananga willapáshayqui mas alli yáchaypita sumaj llaquipänacárinayquipaj.

## 13

*Llaquipänacuyppita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yácharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalláwan ushyaranga. <sup>2</sup> Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunos wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. <sup>3</sup> Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinápaj runa-masita washänaraycur wafuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>4</sup> Runa-masinchita llaquiya yáchar, imatapis tantiyacur upállacunchi. Llaquipayta yáchar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana allitucunchichu. <sup>5</sup> Mana ashllincunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipananchichu. Pitapis mana nanapananchichu. <sup>6</sup> Pitapis mana cushipananchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. <sup>7</sup> Runa-masinchita llaquipayta yáchar ñacachimaptinchisi, chasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguircunchichu. <sup>8</sup> Rasunpa llaquipayta yáchar, imaycamanpis llaquinchu. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga

ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. <sup>9</sup>Runaga imatapis jananjallan shimsan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapápis jananjallan musyan. <sup>10</sup>Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamánanchi junaj chayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacáchin.

<sup>11</sup>Wamra cashá-wichan wata-wata rimará. Shimíman chayashanta rimará. Pishiyarpay cará. Runayaptíni ichanga, wamra caynípis ushyacasha. <sup>12</sup>Chay-jina yarpaynínchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchiráchu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapámashanchinuylla nuwanchípis musyapáshun.

<sup>13</sup>Sumaj tantiyacushun. Cay pacháchu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta charcunanpápis shuyaráshun. Runamasinchitapis llaquipáshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipáshun.

## 14

### *Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup>Chaymi sumaj llaquipánacárinquiman. Espíritu Santutapis mañacárinquiman tucuy yachayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacárinqui Tayta Diosninchipa shiminta willapáacunayquipaj. <sup>2</sup>Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmánucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayqui chu tantiyangui. Irmánucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimaychu rimaptiqui. <sup>3</sup>Rimashanchinuylla willapácuptiquim ichanga irmánucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman chayarsi, shungun shacyácuta. <sup>4</sup>Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucay irmánucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

<sup>5</sup>Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicúman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapácuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tichachiptiqui. Chayraj jutucay irmánucuna tantiyanga. <sup>6</sup>Irmánucuna, má, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycuna chu yachachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallámanqui» nimanquiman churaj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapáchi watucujmanpis.

<sup>7</sup>Canan tincuchiya tantiyacushun. Quínapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunádan llucshingachuraj? <sup>8</sup>Murucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capi-tanpa yarpashanta rurangachuraj? <sup>9</sup>Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipáchu. Manchága shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imáparaj juc-niraj rimaycunata rimanqui? <sup>10</sup>Chaypis cay pacháchu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyacun. <sup>11</sup>Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. <sup>12</sup>Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchága jutucay irmánunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipápis, shiminta wiyacur cawanayquipápis mañacunquiman. <sup>13</sup>Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tichachinayquipaj. Chayraj irmánucunapis rimashayquita tantiyacunga.

<sup>14</sup>Juc-niraj rimaycuna chu mañacupti, shungullá cushicun. Yarpaynimi ichanga il-laricácuta. Ima rimashátapis mana tantiyáchu. <sup>15</sup>Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchága juc-niraj rimaycuna chu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynispis tantiyacunman. <sup>16</sup>Irmánucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman chayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana chayaptin: ¿«Chaynuy cayculláchu» ningachuraj? Mana. <sup>17</sup>Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushi-cachiptinsi.

<sup>18</sup>Ima allish Tayta Diosninchi yanapámasha juc-niraj rimaycunata rimanpaj. <sup>19</sup>Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmánunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimáman. Juc-niraj rimaycunata ama rimámanchu.

<sup>20</sup>Irmánucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpachu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis rurancunquiman mayur runacuna-jina.



<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Shimíta wiyacunanta munar,  
jápa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.  
Wajta runacunapa shimínwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunachu willayächiptisi, mana wiyacamangachu.»

<sup>22</sup> Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmánucunapáchu. Irmánucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapánanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

<sup>23</sup> Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmánucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çimaningaraq? «Llapanmi lücyayasha» ninga. <sup>24</sup> Llapan irmánucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. <sup>25</sup> Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çhuringa: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita sumaj tantiyacuytä» nir.

<sup>26</sup> Chaura irmánucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunapaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. <sup>27</sup> Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj. <sup>28</sup> Juturaj irmánupa çhaupinçu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimancho. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchipi tantiyashunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimín cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. <sup>30</sup> Tayta Diosninchipi camacächiptin-imaptaing, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. <sup>31</sup> Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. <sup>32</sup> Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman. <sup>33</sup> Tayta Diosninchipi mana munanchu shinri-shinri juturpánanchita. Manchäga allilla cawananchita munar.

Jutucaj irmánucuna may-chayçhüpis juturashancho <sup>34</sup> wamicuna shimín çhayashanta ama rimanmancho. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinchu cawanman. <sup>35</sup> Llapan juturaj irmánucunapa ricay ñawincho majanta tapuyta-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

<sup>36</sup> Irmánucuna, çimanirtaj yarpañqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipi shimín ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? <sup>37</sup> Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipi willacujnin caytä. Espiritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. <sup>38</sup> Pipis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquicunquimancho. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipi mana ricsij-tucungapáchu.

<sup>39</sup> Irmánucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquimancho. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. <sup>40</sup> Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquicho. Manchäga sumaj tantiyancurir, juc shungulla cawanquiman.

## 15

### *Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquimancho. Ñaupata Jesús pita willapaptij, çhasquicärishcanqui. Maquillancho cawaricaycanqui. Cananga ama witicunquicho. <sup>2</sup> Chayraj Tayta Diosninchipa maquincho imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesús pa shiminta çhasquicushayquipis yangallapaj canga.

<sup>3</sup> Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninchipi shimín rimashannuylla juchancho jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha.

<sup>4</sup> Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimín rimashannuylla Tayta Diosninchipi cawarachimusha.

<sup>5</sup> Cawaricur, Pedrutapis, çhunca ishca ywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

<sup>6</sup> Chaypita pichga pachac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawaracayanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

<sup>7</sup> Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan cächancunatana ricaripusha.

<sup>8</sup> Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúspa cächan carpis, ushyapillanna caycä.» <sup>9</sup> Chaymi: «Jesúspa cächan caycä» niytapis pingacü. Waquin cächancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jatitacáshachä. <sup>10</sup> Chaypis Tayta Diosninchi llaquipámashpan camacächisha shiminta willapäcur purinapaj. Sumaj yanapámasha. Waquin cächancuna mana aypámashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipámashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. <sup>11</sup> Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis chasquicärishcanqui.

*Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auningichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. <sup>13</sup> Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaچی cawarishachu? <sup>14</sup> Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächi shimita chasquicur, Jesúspan yupachicucyanqui.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarichiptin, quiquin Tayta Diosninchitachi tumpaycä. <sup>16</sup> «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaچی cawarachimushachu. <sup>17</sup> Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächi Tayta Diosninchimanpis yupachicucyanchi. Jucha aruyllächürächi cawaycanchi. <sup>18</sup> Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin, wañushcunata cawarichimush caycaptin. <sup>19</sup> Nuwanchipis llaquicuypächi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaču ushyacash caycaptin.

*Washäcuj Jesús ñaupapámashanchi*

<sup>20</sup> Runacuna tucuyta yarpantinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunanapis musyachimanchi. <sup>21</sup> Adán-janan llapan runapis wañuyman chayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. <sup>22</sup> Adánpa lupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa chasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. <sup>23</sup> Llapanita Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapámashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta chasquicucunapis cawarishunpaj. <sup>24</sup> Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyucunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman churanga. <sup>25</sup> Washäcuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata ichipur ushyacächishancaman. <sup>26</sup> Chaypita wañuytapis illarachinga. <sup>27</sup> Chaura shiminchu isquirbiraycächishanmuylla llap-llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquinchu mana purinchi. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. <sup>28</sup> Chaura maquinman llapanta churashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta churangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

<sup>29</sup> Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächi ushyacärinquipis. <sup>30</sup> Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächi puri. <sup>31</sup> Irmänucuna, achca cuti wañuytapis jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta chasquicuptiqui, jatunpa cushicü. <sup>32</sup> Willapäcur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinachi ñiman: «Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacächushunganaچی.\*

<sup>33</sup> Irmänucuna, pantachicucunapa shiminta ama chasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaču arujcunash juchaman chayachimanchi» nir. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansi chayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman chayaptiqui, wanacunayquita munar.

*Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan*

\* 15:32 Isaías 22.13.

<sup>35</sup> Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. <sup>36</sup> Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi. <sup>38</sup> Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

<sup>39</sup> Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. <sup>40</sup> Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla lllapllapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. <sup>41</sup> Musyanchi intüpa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämün. <sup>42</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cawaraciptin, cawarijcupapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. <sup>43</sup> Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. <sup>44</sup> Wañuptinchi, ayallanchita pampän. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaçhüpis cawashunpaj.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta çhasquisha.»\* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. <sup>46</sup> Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. <sup>47</sup> Ñaup-caj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. <sup>48</sup> Allpapita-cajcuna Adán-jina lllapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj. <sup>49</sup> Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

#### *Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan*

<sup>50</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. <sup>51</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana lllapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis lllapanchita juc ñipchiyllaçu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman tigrachimäshunpaj. <sup>52</sup> Jesús cutimuptin juna suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycunatapis juc-niraj cawaymanna tigrarachimäshunpaj.

<sup>53</sup> Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna tigrachimäshunpaj. <sup>54</sup> Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tigrasharaj Tayta Diosninchipa shimin çharcucash canga. Paypa shiminchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ichipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

<sup>55</sup> Cananga pipis mana llaquicunganachu:

¿Wañuy apacamangachuraj?»

¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

<sup>56</sup> Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman çhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. <sup>57</sup> Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa çachamusha wañuyta washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchiraycur wañuyman çhayar, shungun munashanta rurawashun. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi lllapanta camacächisha.

<sup>58</sup> Irmänucuna, lllapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchim sumaj yupachicushun. Ama lllatäpacunquichu: «¿Imamanraj çhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun munashanta rurawashun. Chaynuy cawaptinchi, imamata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

## 16

### *Irmänucunata wamayar piñapashan*

<sup>1</sup> Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinaranchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. <sup>2</sup> Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata çhuranquiman. Chaynuy ruraw çhayamupti, mana shuntacacharcaycanquipächu. <sup>3</sup> Çhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman

\* 15:45 Génesis 2.7.

apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. <sup>4</sup> «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywāshishāmi.

*Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. <sup>6</sup> Chaypitaraj watucushayqui. Tamyā wichan-ima chayamupti, juyapārishunraj. Maypapis aywapti, purināpaj imallawanpis yanapāmanquiman. <sup>7</sup> Ricaycunallāpaj watucuyta mana munāchu. Tayta Diosninchī camacāchiptinmi ichanga, unaylla juyapāriyta munā. <sup>8</sup> Chaypis Éfeso marcachūraj juyapārishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. <sup>9</sup> Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapānāpaj Tayta Diosninchī sumaj yanapaycāman. Jesúspa shiminta willapācupti, achcaj runa chasquicuycan.

<sup>10</sup> Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqūi-yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapācur puriycan. <sup>11</sup> Pampaman ama churanquichu. Manchāga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmānunchicunawan-ima shuyarpaycā.

<sup>12</sup> Irmānunchi Apoluta parlapashcā: «Waquin irmānucunawan-ima Corinto irmānucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarāchu. Juc junajrāchi watucushunquipaj.

<sup>13</sup> Irmānucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyāshun. Mana yamacāllar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Lllapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. <sup>14</sup> Imaypis sumaj llaquinacārishun. Yanapānacushun.

<sup>15</sup> Acaya marcachu irmānu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta chasquicārisha. Paycuna irmānunchicunata sumaj yanapan. <sup>16</sup> Nuwanchipis chay-niraj mayur irmānucunata wiyacushuwan. Lllupinpa jatishuwan. Jucninchī-jucninchipis yanapānacushuwan.

<sup>17</sup> Ima allish irmānunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallāmasha. Watucuyta mana camāpacuptiquipis, <sup>18</sup> paycuna watucallāmasha. Shacyāchishushayqui-jina sumaj shacyāchimasha. Chay-niraj irmānucunata alli ñawinchiwan ricashun.

*Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> Asia quinranchu jutucuj irmānunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayāshunqui. Warmin Priscilawan irmānunchi Aquilapis, wasinchu jutucuj irmānucunapis wamayāshunqui. <sup>20</sup> Lllapan irmānucuna wamayāshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayānacārinqui, ari.

<sup>21</sup> Irmānucuna, nuwa Pablo cartacallāmü. Jamcunata wamayāmur, maquīwan isquir-biycāmü.

<sup>22</sup> Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchī ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyta, ari.

<sup>23</sup> Llaquipācuj Tayta Jesús sumaj yanapaycullāshunqui, ari. <sup>24</sup> Washācuj Jesúspa maquinchu cawashpā lllapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

## Corinto marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipapatin, irmänucunata watucunanpaj Tituta cacharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapashayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman churaycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapacushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman chayashanpita, shacyäcushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willapatin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyñinta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapacunanpaj Jesús caçhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcachu, Acaya quinranachu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesús pa cächan cashpä irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchicamacächinyinpa Jesús pa shiminta willapacur puriyä. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Llaquipäcuj Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämanchi. Shacyächimanchi. <sup>4</sup> Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyächiman. Shacyächimashan-jina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

<sup>5</sup> Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchisumaj shacyächiman. <sup>6</sup> Shacyaycächimaptin, jamcunata shacyächinajpis camacan. Jamcunaraycur ñacayman chayashä. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chayar, ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyä.

<sup>8</sup> Irmänucuna, Asia quinranachu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu. <sup>9</sup> Wañuy janächu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawayñipis, wañuyñipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaçhacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin. <sup>10</sup> Quiquinmi wañuytipapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü. <sup>11</sup> Washämänanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

*Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan*

<sup>12</sup> Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapacur puriyä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapacuyä. <sup>13</sup> Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. <sup>14</sup> Waquinñiqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús pita willapämasha.» Jamcunapána nishaj: «Ima allish Jesús pa shiminta çhasquicusha.»

<sup>15-16</sup> Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishca cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, chayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, chayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapämänquiman caran. <sup>17</sup> Mana chayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana çharcunchu» nir. Nuwa mana ishca-yquimsatachu rimä.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi shiminta éharcushan-jina nuwapis shimita éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. <sup>19</sup> Washäcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsanä. <sup>20</sup> Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuy caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman éhuranchi. <sup>21</sup> Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpisan yanapaycämanchi. <sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espiritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

<sup>23</sup> Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymän éhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jancunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. <sup>24</sup> Tayta Jesúspa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata llaquicuymän éhurarüman» nir mana shamushcächu. <sup>2</sup> Jancuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymän éhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? <sup>3</sup> Jancuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuymän éhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

<sup>4</sup> Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäräj. Mayganiquitapis llaquicuymän éhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

<sup>5</sup> Achaman éhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümänchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän éhuramasha. Manchäga jancunatapis llaquicuymän éhurashcashunqui. <sup>6</sup> Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. <sup>7</sup> Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga. <sup>8</sup> Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. <sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparashänachu. Juchacush captinsi, jancunaraycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna. <sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janéhayta munaycamanchi.

*Washäcuj Jesúspa shiminta cushish éhasquicushan*

<sup>12</sup> Tróade marcachu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj éhayapti Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla éhasquicallämasha. <sup>13</sup> Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga llapallanta íhipur, Tayta Diosninchipa maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, may-chaychüpis runacuna wiyarcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta éhasquicujcunata jishpichinga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ushyacayman éhayachinga. <sup>16</sup> Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis éhayanga. Éhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna éhasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyarayan. <sup>17</sup> Waquin runa pachan-raycollar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyarayan.

## 3

*Washäcuj Jesúspa cáchancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpisi: «Papila rurapämaj» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga allitucur, numramintu papilninwanraj purin. <sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jancuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj

Jesúspita willapaptij shunguyquiman chayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cächan cashäta runacuna tantiyacunga. <sup>3</sup> Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa caçhacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. <sup>5</sup> Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. <sup>6</sup> Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana çharcujcunata wañuchipäcü. Alli willapata çhasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

<sup>7</sup> Unay Israel runacunawan parlamacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbisha shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycan. Chaymi runacuna cushicur: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chayjina Moisés chayachishan shiminta çharcuyla mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman çhayan. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicur. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. <sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur, runacuna sumaj cushicur: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta çharcuyla mana camäpacur, juchaçu cawashanpita wañuyman çhayan. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa çhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. <sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlamacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlamacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. <sup>13</sup> Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacur. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcan. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlamacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canan-camanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúspan yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman çhayan. <sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawanaycipäpis yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

### *Mitu mancawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata caçhacamasha. <sup>2</sup> Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman çhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunanman yupachicamanman.

<sup>3</sup> Jesúspa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana chayaptinmi ichanga, shiminta mana çhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. <sup>4</sup> Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. <sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman çhuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur puriraycä. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúspa shimin shungunchiman chayaptin, shungunchipis achicyacün. Quiquin Washäcuj Jesúspan musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcü cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycasha-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimín shungunchimanraj chayasha. Quiquinmi yanagaycãmanchi. Chaymi shiminta willapãcupti, waquin runapa shungunman chayananpaj mana nuwacunachu camacãchi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacãchin. Paylla munayniyuj. <sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna chayachimaptinsi, mana ushyacãchimancho. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutãpacũchu. <sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cacharimancho. Willapãcunãpãpis tucuyupita washãman. <sup>10-11</sup> Maypa puriptũpis, Jesũs-janan runacuna ñacaycãchiman. Jesũsta wañuchishan-jina nuwacunatãpis wañuchimayta munan. Jesũsmi ichanga munayniyuj cayninwan washãman. Maquinchu cawachimashanchitãpis runacuna tantiyacunga. <sup>12</sup> Wañuy janãchu caycaptinsi, jamcunata Jesũs cawaycãchishunqui.

<sup>13</sup> Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicũ. Chaymi mana upãllacũchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunãpis Tayta Diosninchiman yupachicũ. Shimintãpis willapãcuycã. <sup>14</sup> Paymi Taytanchi Jesũsta cawarachimusha. Chaynu nuwacunatãpis cawarachimanga. Jesũspa ñaupãnchu cawananchipaj nuwacunatãpis, jamcunatãpis shuntamãshunpaj. <sup>15</sup> Allipãmi jamcuna-raycur ñacayman chayashcã. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipãcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunatãpis achcaj runa tantiyacãringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman churanga.

#### *Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

<sup>16</sup> Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacãchu. Janã ushyacaypa aywaptinsi, shungũ mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunãpaj. <sup>17</sup> Cay pachachu yupash wataalla ñacanchi. Janaj pachachũmi ichanga achic-achicyaycã pachachu imaycãmanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyãshunpaj. <sup>18</sup> Cay pachachu ñacaycunãpis, llapan ricashanchicunãpis ushyacajlla; janaj pachachũmi ichanga mana. Chaymi ushyacãnãta musyar, janaj pachachu camapãmashanman yarparaycã.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashãnpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacãchishan wasiachu cawachimãshunpaj. Janaj pachachu wasiga mana ushyacajmi. <sup>2-3</sup> Cay pachachu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynãpis janaj pachaman aywacũman. Wasiynaj mana juyãmancho» nir. <sup>4</sup> Cay pachachu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchi. Manchãga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tichachimãshun. <sup>5</sup> Janaj pachachu cawananchita mayna shuyaraycãchi. Camacãchishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

<sup>6</sup> Chaymi ima captinpi, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachachu cawashanchicaman Tayta Jesũsman mana ricanacushunrãchu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. <sup>7</sup> Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. <sup>8</sup> Maynãpis wañucushuwan Tayta Jesũsman tincunanchipaj. <sup>9</sup> Chaymi cay pachachu cawarpis, wañuy jananchiachu captinpi, Tayta Jesũspa shungun munashallanta rurar cawashun. <sup>10</sup> Janaj pachachũga Washãcuj Jesũs ima-imatãsi sumaj tapumãshunpaj. Llananchita imatãpis rurashanchiman-tupu allimanpi, mana allimanpi chayachimãshunpaj.

#### *Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Jesũs tapumãnanchita musyaycar, manchapaycar cawashuwan. Runamasinchitãpis tantiyachishuwan Tayta Jesũspa maquinchu cawanãpaj. Nuwacunapa shungũta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunãpis musyapãmanquiman. <sup>12</sup> Waquin runa chayamuptinpi, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatãpis rurã; nuwacunã ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycãchu. Manchãga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. <sup>13</sup> Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jamcunã ichanga mana lücuycash caycashãta musyanqui. Jamcunãraycur maquinchu Tayta Diosninchi purichiman.

<sup>14-15</sup> Washãcuj Jesũs llaquipãmashpanchi maquinchu charaycãmanchi. Nuwanchi-raycur wañuytãpis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushuncho. Jesũsga llapan runata washãnan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashuncho. Manchãga Tayta Jesũsllata wiyacushun. Payga llapanchijay wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>16</sup> Ñaupata runa-masinchitãpis, Jesũstãpis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washãcuj Jesũs mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. <sup>17</sup> Cananga Washãcuj



Jesúspa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. <sup>18</sup> Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa cáhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cáchacamasha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesúspita lllapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparrannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cáchacamasha. <sup>20</sup> Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcucyä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. <sup>21</sup> Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynaja ricaycämanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaycä. Llaquipaycämptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu. <sup>2</sup> Shiminchi nin:

«Jitapashä junajchu  
mañacamashayquita wiyashcaj.  
Jishpichinä camacaptin,  
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

### *Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama churamanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä. <sup>4</sup> Cáchan cashpä lllapanpa ricay ñawinchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman chayarsi, llaquicuymän chayarsi, tincupacayman chayarsi, mana yamacächu. <sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. <sup>6</sup> Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta rurapäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis lllapan shungüwan pitapis llaqui. <sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Lllapanapis rurarcaycä Tayta Diosninchimän runacuna yupachicunapaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana churapashächu.

<sup>8</sup> Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. <sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. <sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquichu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapaächa» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Lllapan shungüwan willapaycaj. <sup>12</sup> Jamcunata lllapan shungüwan llaqui. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. <sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

### *Juchata aparicuyta witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, juchaächu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. <sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyancungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. <sup>16</sup> ¿Juc wasillaächu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinchu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta chasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquichu purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchachu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.\*

<sup>18</sup> Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuq caycä.»\*

## 7

<sup>1</sup> Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchichüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

*Corinto irmänucunawan Pablo yachänacushan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.

<sup>3</sup> Llapantapis rimä mana nanapararachu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. <sup>4</sup> Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymän chayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

<sup>5</sup> Macedonia marcaman chayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaçhacur llutäpacushcä. <sup>6</sup> Tayta Diosninchim ichanga llutäpacucunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. <sup>7</sup> Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarçaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

<sup>8</sup> Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi churashcashunqui, ¿au? Quiquipis llaquicurishcäräj; cananmi ichanga, mana. <sup>9</sup> Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman churaypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurçaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, piñacamashanchicunatapis çhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän çhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis çhayashunpaj. <sup>11</sup> Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman çhuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarçaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman çhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chayniraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. <sup>12</sup> Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä. <sup>13</sup> Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcachu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis allichu jurgushcashunqui. Jamcunata willapähaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarçaycan» nir. <sup>15</sup> Jamcunaga Titupa shungun sumaj tincunqui. Manchapacur çhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. <sup>16</sup> Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

*Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyñinta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinrançu jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarçaycan. <sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla

\* 6:16 Levítico 26.12.

\* 6:17 Isaías 52.11.

\* 6:18 2 Samuel 7.14.

cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj éhurasha. <sup>3</sup> Taripacushanmantupu cuyachicuynincunata éhurashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam éhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: <sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata éhuranäta ama miçhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla éhuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj éhurasha. Éhuraycur, nimanar: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Maquinchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapashayqui.» <sup>6</sup> Chaynuy nimaptin, Titutapis cáchamushcä: «Corinto marca irmänucuna éhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquina shuntamushayqui-jina» nir.

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj taniyacurcaycanqui. Llanan shunguyquiwan échasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llanan shunguyquiwan éhuranquiman.

<sup>8</sup> Ichanga taripacurraj éhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy éhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan éhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llanan musyanga. <sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

<sup>10</sup> Jamcuna janyan watapita llanan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimäta wiyacunayqui camacan. <sup>11</sup> Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llanan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman. <sup>12</sup> Taripacushanchiman-tupu llanan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchicä échasquin. Imanchisi mana caycappinga: «Éhuray» mana nimanchichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman échayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llanpanchipsis juc shungulla yanapänacushuwan. <sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman échayaptiqui, paycunana yanapashunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.

Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

*Irmänu Titupaj mañacapushan*

<sup>16</sup> Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. <sup>17</sup> Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquilla npita shaycämun.

<sup>18</sup> Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. <sup>19</sup> Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuycu shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. <sup>20</sup> Quimsan shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquilla npächi chay-chicata shuntaycan» nir. <sup>21</sup> Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawinchüpis alli llucshiman.

<sup>22</sup> Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis rurán. Jamcunatapis alli ricashunqui. <sup>23</sup> Tituga yanagämajnimi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman éhuran. <sup>24</sup> Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

*Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. <sup>2</sup> Alli shungu cashayquitapis musyá. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuyan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. <sup>3</sup> Cananga alli shungu

\* 8:15 Éxodo 16.18.

cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata caçhaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» nïramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. <sup>4</sup> Macedonia quinranpita yanagämajacunawan çhayamupti cuyachicuyniquita mana çhuraptiqui, pingayçhu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingayçhu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

<sup>5</sup> «Pishipacujunapaj cuyachicuynicunata çhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata caçhaycämü. Imatapis llutäpauptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata çhurar, achca-achcata çhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata çhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata çhuraptiquim ichanga: «Miçha» nishunquipaj.

<sup>6</sup> Mä, sumaj yarpaçhacushun.  
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.  
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

<sup>7</sup> Cuyachicuyninchita çhurayta munar, shungunchi munashannuylla çhurashuwan. Llaquish caycar, ama çhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, çhuray» nimaptinchi, ama çhurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla çhuraçhunallata allï rican. <sup>8</sup> Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpachunpaj pitapis tarichinanchipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin:  
«Pishipacujunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llapançhüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujunata puchuy-puchuyta tarichinanchipis sumaj yanapämäshunpaj. <sup>11</sup> Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta çhurashun. Cuyachicuyniquita çhayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninçhitapis sumaj allïman çhuringa. <sup>12</sup> Cuyachicuyniquita çhayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninçhitapis allïman çhuringa: <sup>13</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämun. Waquincunapapis tariycächin» nir. <sup>14</sup> Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinrançhu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. <sup>15</sup> Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesúspa caçhan cashanta Pablo chapacushan*

<sup>1-2</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis allï shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchichu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis çhuracayta mana ashicyächu. Watucuj shamur, allï shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. <sup>3</sup> Wañucuj runa carsi, Jesúslapita willapäcur puriycä. Runacuna allï-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. <sup>4</sup> Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan allï-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman çhayachin. <sup>5</sup> Allï-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninçhita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta çhasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj. <sup>6</sup> Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Çhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

<sup>7</sup> Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúspan yupachicü» nir nuwacunatapis allï ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúspa maquinçhu cawarcaycapti. <sup>8</sup> «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquichu purichij; mana pingayman çhuranajpächu. <sup>9</sup> Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu. <sup>10</sup> Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallançhu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchichüga wañunächï. Rimaytapis pantapacun.» <sup>11</sup> Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushänuylla sumaj piñapashaj.

<sup>12</sup> Allï-tucujcuna pampaman çhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman çhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura allï-tucun. <sup>13</sup> Nuwacunaga tantiyacullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis çhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chayçhüpis willapäcunäpaj.

\* 9:9 Salmu 112.9.

<sup>14</sup> Musyashayquinuyypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesús pa shiminta mana wiyancuniman chu caran. <sup>15</sup> Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj chayaptin, aruynipis achcajman chayaman. <sup>16</sup> Juclä marcacuna-chüpis Jesús pita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman churanman.» <sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

## 11

### *Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallämay, ari. <sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesús llaman yupachicunquiman. <sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesús man llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesús pita willapashcaj. Shimintapis chasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesús pita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yächachishuptiquipis, cushishalla chasquicuycanqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-tucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun. <sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yacharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesús pa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushallawan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? <sup>8</sup> Ima allish Jesús pa shiminta willapäcunäpaj juclä marcachu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. <sup>9</sup> Marcayquichu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapämasha pishipacushcäcunata rantinapaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. <sup>10</sup> Imaman chayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranchu pipis shimita mana chapangapächu. <sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipa shungüta musyan. <sup>12</sup> Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. <sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesús pa cáchan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchanam tincuchicun. <sup>14-15</sup> Supaypis pantachicunapaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis chayanga.

### *Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo chayashan*

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman chayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman. <sup>17</sup> Alli-tucur rimanätachi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. <sup>18</sup> Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

<sup>19</sup> Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman chayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyapanarqui. <sup>20</sup> Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jichushuptiquisi, llullapashuptiquisi, pampaman churashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. <sup>21</sup> Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camapäcushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. <sup>22</sup> Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moisés pa shiminta charcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yächachimashanchicunatapis llapanta charcü. Abrahampis auquillümi. <sup>23</sup> Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wichgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. <sup>24</sup> Israelcuna yawar-masi caycarsi, pichga cutipa

quimsa chunca isgunwan (39) maqui wascamasha. <sup>25</sup> Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cuti chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti butiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacu chu mana wañushcächu. Lluçshiyta mana camäpacur, lamar yacu chu pagas-junaj wampushcä. <sup>26</sup> Chay-tucuyta purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masicunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Chacracunachüpis, marca-cunachüpis juyu runacunata wañuchimayta yarpasha. Lamar yacu chu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. <sup>27</sup> Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paçhëpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janëpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

<sup>28</sup> Chay-tucuy chu jutucaj irmänunchicunapëpis waran-waran yarpaçhacur llaquicü. <sup>29</sup> Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. <sup>30</sup> Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashëpita. <sup>31</sup> Mana llulacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesüsa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman churashun. <sup>32</sup> Damasco marca chu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita lluchshiycajllata risu charicurcunqui.» <sup>33</sup> Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

### *Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. <sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan chunca chuscuwana (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almällä aywashantapis mana musyachu. Tayta Diosnillanchim musyarayan. <sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchiwana tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchu yanapämaptillan, cawä; mana quiquillëpitachu. <sup>6</sup> Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta rurän. <sup>7</sup> Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchu camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicumasinwan Supay ñacaycächiman. <sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesüsta mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. <sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchëga yanapämänanpaj Washäcuj Jesüsa maquillan chu cawä. <sup>10</sup> Washäcuj Jesüsan yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jatachar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashëpita llapan runa pampaman churamashanman-tupu Tayta Diosninchu yanapaycäman.

<sup>11</sup> Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimä chayahanta rimanäpëpis. Jancuna allichu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj caçhacuna nuwata mana imachüpis aypämanchu. <sup>12</sup> Rasunpa caçhan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchu sumaj yanapämasha. Caçhacamar, yanapämasha ñacaytapis ichipunëpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruränëpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. <sup>13</sup> May marca chu purir willapacunäpëpis yanapallämasha. Jancunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushallëpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimanchu.

### *Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchëga jancunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. <sup>15</sup> Chaymi jancunata willapanä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

<sup>16</sup> Jancunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquiniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. <sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis caçhacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. <sup>18</sup> Tituta caçhamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata caçhacamushcä allu cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä allu cawashayquita musyanëpaj chayahushcä.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesússpa maquinchu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. <sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Çhayamur, çimanımanraj chiquinacuyajcunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycaycunata, warmish ullgush caycaycunata, ticshaparänacuyajcunata, washata rimaycaycunata, tumpacuyajcunata, alli-tucuyajcunata, shungun munashallanta rurayajcunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. <sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pingayman çhurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

### *Irmänucunata yapay piñacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimın nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaquimsa tistıguraj canman. <sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaçu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur; rasunpa juchaçu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaçu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. <sup>3</sup> Quiquiquicunash ashıparcaycämanqui: «Pablo, çrasunpachuraj Jesússpa cächacuyının?» nir. Juchata aparıcuıptıquı, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Nacachıshunayquıpıs munayniyujmı. <sup>4</sup> Runacuna rusçu wafıchıptın, Jesús mana rimacushanta musyançı. Ichanga wafıshınpıta Tayta Diosninchi cawarachımusha. Chaymı: «Pablupa shimıllan» nımaptıquısi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquınçu cawaycä. Chaymı jamcunata piñacunajpaj cächamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quıquıquıcunapa shunguyquıtı tapuy. Washäcuj Jesússpa maquınçu cawashayquıtıtapıs, mana cawashayquıtıtapıs shunguyquı willashunquı. Mana willashuptıquım ichanga, janın shungullaçı yupachıcurcaycanquı. <sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchıman yupachıushäta llapanıquı musyanquıman. <sup>7</sup> Runacuna pampaman çhuramıptınpıs, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchıtı mañacü manchapacur cawanayquıpaj. Allıchu, mana allıchu jurgamıptıquıpıs, mana imananchu. Allı cawashayquıtı ricarmı ichanga, Tayta Diosninchipa maquınçu cawashayquıtı llapan runa musyanga. <sup>8</sup> Nuwacuna ima chatapıtıs mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimıllanta wıyacunä. Yanapämıptın, shungun munashallanta rurashaj. <sup>9</sup> Chaymı Tayta Diosninchıtı maquınçu cawıptıquı runacuna tumpamıptınpıs, mana iması jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchıtı mañacü: «Corınto runacuna manchapacur cawanınpaj yanapaycullay, arı» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanätapıtıs musyanayquıpaj cartacamuj. Manchapacur cawıptıquı, alläpa mana piñacushayquıchu. Piñacurpıs, mana pampaman çhurarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesússpa ricay ñawınçu allı cawanayquıpaj munä.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchıtı manchapacur caway, arı. Juchata ama aparıcuıchu. Shacyächınacarıy. Juc shungulla allılla caway. Llaquıpäcuj Tayta Diosninchı yanapayculläshunquı. Allılla cawaycachılläshunquı. <sup>12</sup> Quiquıquı-purapıs sumaj wamayänacarıy. <sup>13</sup> Cayçu juturaj irmänucunapıs llapanmı wamayämushunquı. <sup>14</sup> Llaquıpäcuj Tayta Jesucristupıs yanapayculläshunquı. Tayta Diosninchıpıs llaquıpayculläshunquı. Espıritu Santupıs juc shungulla maquınçu purıycachılläshunquı. Chayllana.

## Galacia marcaču irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranču jutucaj irmānucunaman. Chay quinranču maracunata maquinču Roma marca pa mandajnin purichiran. Čhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcanachu Pablo willapācuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta čhasquicurán.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yacapurán. Paycuna willapācuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj Moisés pa shimillanta sumaj čharcananchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washācuj Jesústa cáchamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinču cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranču irmānucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana čhasquipānanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moisés pa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinču cawananpita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuy pita, llaquipānacuy pita: *Gálatas 5.1-6.18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Galacia quinran maracunachu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa cáchan cashpā waquin irmānunchicunawan-ima cartacallāmü. Nuwata Washācuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi churamasha shiminta willapācur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. <sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullāshunqui. Maquinču allilla puriyacachillāshunqui, ari.

<sup>4</sup> Cay pachachu jucha mana pishinču. Chaypis Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman čhuranman. Chaynuy caycullāchun.

### *Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan*

<sup>6</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinču cawananchi-raycur Washācuj Jesústa cáchamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesúspa shiminta čhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipāchu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta čhasquicunayquipaj? <sup>7</sup> Jesúlla Washācuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. <sup>8</sup> Pipis Washācuj Jesústa pampaman čhurar: «Moisés pa shimintaraj čharcushun» nir yačhachicurga, ñacayman čhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masicunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. <sup>9</sup> Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacariy. Pipis jucpa shiminta willapar Washācuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman čhayangapaj.

<sup>10</sup> Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamānanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamānanta munä. Chaymi maquinču cawar, Washācuj Jesúspa shimintapis wiyacı.

### *Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Irmānucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycă; manchäga Jesúspa alli willapan. <sup>12</sup> Mana runachu Washācuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcă. Ricaripamasha. <sup>13</sup> Ñaupata Israel-masicuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj irmānucunatapis jaticāchar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. <sup>14</sup> Israel runacuna yarpashanta wiñay-masicuna janan shungulla čharcuptinsi, llapan shungüwan čharcurä. Auquillucuna yačhachimashantapis mana juctapis jungarächu. <sup>15-16</sup> Ima-niraj captinsi, llaquipācuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunāpaj, jāpa runacunatapis willapānāpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcăchu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimānanpaj. <sup>17</sup> Jerusalén marcaču punta-caj cáchancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcăchu. Manchäga Arabia quinranman aywashcă. Chaypita Damasco marcaman cuticushcă.



<sup>18</sup> Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishçay simänalla juyapärirä. <sup>19</sup> Jerusalén marcachu mana llapan caçhacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. <sup>20</sup> Irmänucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. <sup>21</sup> Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä. <sup>22</sup> Judea quinranchu jutucuj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu. <sup>23</sup> Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticachar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriycan» nir. <sup>24</sup> Juy cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman tigrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman çhurarcaycan.

## 2

### *Pabluta caçha-masincuna alli ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita çhunca çhusuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabiwan Tituwan cutirä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masi irmänucunata willarä: «jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Çhasquicamänanta munarä. <sup>3</sup> Chay junaj griego runa car jürücüni captinsi, Tituta mana jürucachirancho. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. <sup>4</sup> Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachiyecaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlancurä. Chay pantachicujuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj çharcunanchita munan. <sup>5</sup> Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama çhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta çhasquicushuwan. <sup>6</sup> Parlanacuptipis waquin mayur irmänucuna sumaj yaçharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiya-cushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata çharcushanchipitachu. <sup>7</sup> Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta çhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» <sup>8</sup> Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta caçhacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi caçhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. <sup>9</sup> Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa caçhan carcaycanqui. Bernabiwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämünqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur caçhacuna caran. Maquinchu jutucuj irmänucunata purichiran. <sup>10</sup> Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcachu irmänunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla çharcushcä.

### *Pedruwan Pablo tincupänacushan*

<sup>11</sup> Chaypita unaylata Antioquia marcaman Pedro çhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishçay çära runa caran. <sup>12</sup> Näupataga jäpa irmänucunawan micupacärjij. Santiago caçhamushan Israel irmänunchicuna çhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. <sup>13</sup> Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabipis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. <sup>14</sup> Chaymi Jesúspa alli willapanta mana çharcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, çau? Llutanta ruraycanqui» nir. <sup>15</sup> Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yürininchipita-pacha wiyacushcanchi. <sup>16</sup> Chaypis mana Moiséspa shiminta çharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquichanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicur maquillancho cawashanchipita. Moiséspa shiminta çharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. <sup>17-18</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquichanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpänanpaj: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jançhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. <sup>19</sup> Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis çharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawincho jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacuycä. Maquincho cawar, shungun munashanta rurä. <sup>20</sup> Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúspan yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta

Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. <sup>21</sup> Chaymi Tayta Diosninchi llaquipámashanta pampaman mana churámachu. Jamurpámajcuna nin: «Moiséspa shiminta charcuptincharaj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wafñushantapis manacajman churarcaycan.

### 3

#### *Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun*

<sup>1</sup> Galacia irmänućuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesústa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj. <sup>2</sup> Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj charcushcanqui? Mana. Manchäga Jesúspa shiminta chasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunqui. <sup>3</sup> Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. <sup>4</sup> ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyacarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanchu. <sup>5</sup> Payga Espíritu Santupa maquinchu puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinchu purichishunqui; manchäga Jesúspa shiminta chasquicushayquipita.

<sup>6</sup> Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta chasquicushallanpita.\* <sup>7</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahamta willcan-yupaymi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta chasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapashayqui. Jam-raycur pi-maytapis alli ñawīwan ricashaj. Sumaj yanapashaj.»\* <sup>9</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúspa shiminta chasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

<sup>10</sup> Moiséspa shiminta charcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman chayangä. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman chayachun.»\* <sup>11</sup> Chaymi Moiséspa shiminta charcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminchüpis nin: «Shimīta chasquicujcunallata alli ricashaj.»\* <sup>12</sup> Moisésmi ichanga niran: «Shimīta wiyacujcuna llap-llapanta charcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»\* <sup>13</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»\* <sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa maquinchu puriycächimanchi.

<sup>15</sup> Irmänućuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. <sup>16</sup> Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahamta willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquir-bishanchu mana achaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesús pämi rimaycan. <sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlamacushanta charcushanam. Abrahamwan auninacushanpita chuscupachac quimsa chunca (430) watararaj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlamacushanta mana pampaman churanmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita chasquicunchi quiquinpa shiminta chasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

#### *Moiséspa shiminpita tantiyachicushan*

<sup>19</sup> Chaura, ¿imapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús chayamunancamalla. Washäcujta cacchamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. <sup>20</sup> Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

\* 3:6 Génesis 15.6. \* 3:8 Génesis 12.3. \* 3:10 Deuteronomio 27.26. \* 3:11 Habacuq 2.4. \* 3:12 Levítico 18.5. \* 3:13 Deuteronomio 21.23.

<sup>21</sup> Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycachñacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman éhayachimánanchi captin, maynachí Tayta Diosninchi alli ricamáshuwan caran. <sup>22</sup> Ichanga shimínchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicurráj, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesúsapa mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis éharcunanchi caran. <sup>24</sup> Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cawayman éhayachimánanchi caran. Moiséspa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpachunchichu. <sup>25</sup> Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana éhasquicushcanchi. <sup>26</sup> Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. <sup>27</sup> Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicurr, ushyacushanchipitapacha maquillanñu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. <sup>28</sup> Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúsapis éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. <sup>29</sup> Washäcuj Jesúsapa maquinñu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

#### 4

<sup>1</sup> Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. <sup>2</sup> Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. <sup>3</sup> Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinñu cawashcanchi. <sup>4</sup> Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. <sup>5</sup> Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanñi caran. Mana camäpauptinchim ichanga, jishpichimánanchi-raycur Jesúslla wiyacunan. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. <sup>6</sup> Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinñu purichimánanchipaj Espiritu Santuta caçhamuran. Mañacunanñipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. <sup>7</sup> Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta éhasquishunpaj.

<sup>8</sup> Unayga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanchichu. Manchäga munayniñaj caycaptinsi, jircacunapa maquinñu purishcanqui. <sup>9</sup> Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynu caycaptin, ¿jircapa maquinñu cawayta munarcaycanquichuraj? <sup>10</sup> Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamáshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quil-latapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. <sup>11</sup> Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

#### *Irmänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>12-13</sup> Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. <sup>14</sup> Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjlininta-jina, quiquin Washäcuj Jesúsapa-jina alli ricamashcanqui. <sup>15</sup> Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanata tarichimashcanqui. Nawí cacäcäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. <sup>16</sup> ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycäjchu. Manchäga llutancunaman éhayashayquipita musyachishcaj. <sup>17</sup> «Moiséspa shiminta éharcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiycashunqui. Shungunmi ichanga junta yarpaycan. Cunchá jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. <sup>18</sup> Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama rurancunmanchu. Manchäga shunguyquipita llucshinman. <sup>19</sup> Wawacuna, Tayta Jesúsapa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nanaraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta éhasquicunga?»

nir. <sup>20</sup> Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicucyä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

*Sarawan Agarpita rimar tincuchishan*

<sup>21</sup> Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantianquichu? <sup>22</sup> ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishca y wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajta na majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran. <sup>23</sup> Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. <sup>24-25</sup> Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlamancu, Arabia quinnan Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta charcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agaryupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; <sup>26</sup> nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. <sup>27</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»\*

<sup>28</sup> Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. <sup>29</sup> Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta charcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. <sup>30</sup> Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquina.» <sup>31</sup> Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

## 5

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

<sup>2</sup> Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycanqui. <sup>3</sup> Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamashun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta charcuptinchiraj. Ichanga sumaj charcuyta pipis mana camäpacunchu. <sup>4</sup> Chaymi charcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman churaycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipa wasguipaycan. <sup>5</sup> Jesúspa shiminta chasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Chasquicunanchipaj quiquin Espiritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. <sup>6</sup> Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. <sup>7</sup> Chaura Jesúspa maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? <sup>8</sup> Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. <sup>9</sup> Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman churan. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achca jllupinpa aywan. <sup>10</sup> Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyashuptiquipis, ama chasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. <sup>11</sup> Irmänucuna, Israel-masicuna chiquiman: «Ama jirucunachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur rusçu wafuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman churan. <sup>12</sup> Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi ni: «Jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

*Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj*

<sup>13</sup> Irmänucuna, mana runapa maquinchünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchijucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta

\* 4:27 Isaías 54.1.

llapanta charcuycanchi. <sup>15</sup> Chapchupānacurmi ichanga, ticschaparānacurmi ichanga, mashtacar ushyacuanquipaj. Chayman ama chayancuimancho.

<sup>16</sup> Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycāhānacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashuncho. <sup>18</sup> Espiritu Santupa maquinchūna cawaycanchi. Chaymi ama nishuncho: «Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta charcushun.» <sup>19</sup> Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata ruraj, jircata jaran. Chiquicun. Chapchupānacur. Yargaj. Imallapitapis allāpa warmin. Allāpa ullgun. Piwanpis ticschaparānacun. <sup>21</sup> Imapitapis jagayan. Ūpyallaachu arun. Pachallanta ashir purin. Sumaj tantiyacuanquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinchūchu cawan. Irinsantapis mana chasquingapāchu. <sup>22</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawarmi ichanga, llaquipānacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita charcunchi. <sup>23</sup> Cuyapānacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuycawapūnchi, pipis mana imatapis jurgapāmāshuncho. <sup>24</sup> Washācuj Jesúspa maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

<sup>25</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, shacyāchimashanchita rurashuwan. <sup>26</sup> Ama allitucushuncho. Ama jagayāchinacushuncho. Ama chiquinacushuncho.

## 6

### *Irmānucunata Pablo piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, pipis juchaman chayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman chayarusuwan. <sup>2</sup> Washācuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyancārinquiman. Yanapānacārinquiman. <sup>3</sup> Pipis: «Llap-llapanta charcū» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan. <sup>4</sup> Nuwanchim ichanga yarpachacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman churanayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. <sup>5</sup> Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapācuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miča cashuwanchu.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchita ama llullapāshuwanchu. Pampaman ama churashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis churamāshunpaj. <sup>8</sup> Jucha aparicuyllaachu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espiritu Santupa maquinchu cawaycunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. <sup>9</sup> Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacapūnchi, alli cawayman churamāshunpaj. <sup>10</sup> Chaymi pī-maywanpis yanapānacushun. Irmānunchi captin, sumajraj yanapāshun. Ama jungashuncho.

### *Washācuj Jesús-janan Pablo cushicushan*

<sup>11</sup> Irmānucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycāmū. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcā. <sup>12</sup> «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washācuj Jesús ruschu wañushanta willapācushanpita jaticāchar ushyananta mana munanchu. <sup>13</sup> Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana charcunchu. Alli-tucunallanpāmi: «Jirucuy» niycāshunqui. <sup>14</sup> Nuwam ichanga imapitapis mana allitucūchu. Washācuj Jesúspa maquinchu cawashpā alli cawā. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruschu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungū munashanta mana rurānachu. Manchāga Tayta Diosninchi munashallantana rurā. <sup>15</sup> Jirucupūnchipsis, mana jirucupūnchipsis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuyta wanacupūnchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi. <sup>16</sup> Willapashajta chasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

<sup>17</sup> Canan mayganiquipis umāta ama nanāchinquimancho. Rasunpa Jesúspa shiminta willacur puriycā. Chaypita wascatapis chasquishcā.

<sup>18</sup> Irmānucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipaycullāshunqui, ari. Chaynuycaycullāchun.

## Éfeso marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucaj irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapi musayta munar, liguinqui: Hechos 18.19-19.41; 20.17-38; Apocalipsis 2.1-7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungarancho. Roma marcachu auturdā wíchgachiptinpi, mana jungarancho. Manchāga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washācuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3-3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawanapita: *Efesios 4.1-6.24*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo cartacallāmū. Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús cachacamaptin, shiminta willapācur puriyā. Jancuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwān Washācuj Jesús pa shimintapis chasquicushcanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj.

### *Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washācuj Jesús ta cachamusha. Washācuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta shungunchi chu camacāchin. Maquinchu cawaptinchi, sumaj yanapaycāmanchi. <sup>4</sup> Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washācuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. <sup>5</sup> Llaquipāmashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washācuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman lapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmashpanchi Cuyay Wawanta cachamushanpita alliman churaycullāshun.

<sup>7-8</sup> Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipāmanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. <sup>9</sup> Quiquin munarmi, shungullan chu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washācuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. <sup>10</sup> Jitashan junaj yarpashanta camacāchisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesús pa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis churashaj. Llap-llapantam maquinman churashaj» nir.

<sup>11</sup> Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washācuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj, irinsanchitapis chasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacāchin. <sup>12</sup> Acracamānanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman churashun. Nuwacunaraj puntata Washācuj Jesús pa shiminta chasquicunāpaj camacāchisha. Unaypita-pacha Israel marcamasinti Washācujta shuyashcā. <sup>13</sup> Cananga jancunapis Washācuj Jesús pa maquinchu cawarcaycanqui. Washāmānanchi-raycur wañuyman Jesús chayashanta willapāshuptiqui, lapan shunguyquiwān chasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyāchishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. <sup>14</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman churamaptinchi, irinsanchitapis chasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman churashun.

### *Irmānucunapaj Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesús pa shiminta lapan shunguyquiwān chasquicushayquitapis, irmānu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcā. <sup>16-17</sup> Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jancunata ricshāpita sumaj cushicū. Llapaniquipāmi mañacuycā. Tayta Jesucristuta cachamuj Tayta Diosninchita mañacuycā Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj

tantiyachishunquipaj, <sup>18</sup> Yarpashan shunguyquiman chaymanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis chasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

<sup>19</sup> Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapamanchi. <sup>20</sup> Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcuj janaj pachaču mandashinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran. <sup>21</sup> Jesústa llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis Jesústan pipis mana tincuncho. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. <sup>22</sup> Tayta Diosninchi Jesústa maquinman llap-llapanpapis churasha. Jutucaj irmäncunata ricananpäpis Jesústa churasha. <sup>23</sup> Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesústa maquinchu cawanchi. Jesústa cawachimaptinchiraj, cawanchi.

## 2

### *Llaquipämashpanchi wañuyupita jishpichimashanchi*

<sup>1</sup> Unayga jucha aparicuyllaču arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawincho cawarayqui. <sup>2</sup> Juchaču arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj. <sup>3</sup> Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaču arujcunawan iwäl Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. <sup>4</sup> Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesústan musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Juchaču cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. <sup>6</sup> Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaču Jesústa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita. <sup>7</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pi-maypis tantiyacunanpaj. Washäcuj Jesústa nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. <sup>8</sup> Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. <sup>9</sup> Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. <sup>10</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesústa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

### *Juc shungulla cawananchipaj willapashan*

<sup>11</sup> Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaču arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillancho cawarcayca.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. <sup>12</sup> Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pi cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. <sup>13</sup> Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. <sup>14-15</sup> Washäcuj Jesústa camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, juclachasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman chayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yachachicushancunatapis jungaycachir; al-lina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi. <sup>16</sup> Jesústa wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. <sup>17</sup> Jesústa cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carüchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. <sup>18</sup> Jesústa nuwanchi-raycur wañuyninpa Espiritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. <sup>19</sup> Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesústa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquincho cawan. <sup>20-21</sup> Maquincho cawananchipäga caçhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesústa wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesústa Tayta Diosninchipa

shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinchuna cawarcaycanchi. <sup>22</sup> Jamcuna jäpa carsi Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchuna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espiritu Santu ricaycämanchi.

### 3

#### *Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan*

<sup>1</sup> Nuwata wichgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesúspa shiminta willapashä-janan. <sup>2</sup> Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cacächacamasha shiminta willapänajpaj. <sup>3</sup> Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcä. <sup>4</sup> Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. <sup>5</sup> Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cacächancunawanpis, willacujnincunawanpis Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuan. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita llap-llapanchi chasquishunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipämar, Tayta Diosninchi churamasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriyä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi churamasha. <sup>8</sup> Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushcä. Chaypis llaquipämashan Tayta Diosninchi churamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj, <sup>9</sup> unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. <sup>10</sup> Cananga jutucuj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. <sup>11</sup> Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarpashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. <sup>12</sup> Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. <sup>13</sup> Chaymi Jesúspita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquinman.

#### *Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan*

<sup>14</sup> Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. <sup>15</sup> Paypa maquinchu cawan janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachachu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espiritu Santuwan shayächishunayquipaj. Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj. <sup>17</sup> Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesúspa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. <sup>18-19</sup> Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillänchu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuan.

<sup>20</sup> Canan Tayta Diosninchita alliman churashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. <sup>21</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur jutucuj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman churashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

### 4

#### *Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun*

<sup>1</sup> Jesúspa shiminta willapäcushäpita wichgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquinman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. <sup>2</sup> Chaymi ama alli-tucunquinmanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquinman. Pampamanpis ama churanacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyänacärinquinman. <sup>3</sup> Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquinman. Espiritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquinman. <sup>4</sup> Jesúspa shiminta chasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espiritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. <sup>5</sup> Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta chasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushacushcanchi. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinchu



charãmanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. <sup>7</sup> Yachaytam ichanga Washäcuj Jesús camapãmanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Juc runapa maquinpita achajta jichusha.

Punta jananman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yachaytapis camapusha.»

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. <sup>10</sup> Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj. <sup>11</sup> Paymi waquinta yachayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanjaj, waquintana Jesús pita willapacur purinanpaj, waquintana irmãnucunata ricananjaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinanjaj. <sup>12</sup> Llapantapis çhurasha Washäcuj Jesús pa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimãshunpaj Jesús pa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillancho juc shungulla cawananchita sumaj munan. <sup>13</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús pa shungun yarpashanta tantiyãmi. Shiminta çhasquicushcãmi» nirga, juc shungulla cawayta yachacushuan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuan. <sup>14</sup> Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamãshunpãchu. Waquin runa shungun munashallanta yachaycãchin. Tucuy-jinanpa runacunata riguycãchin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapãmanchi. <sup>15</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipãnacushun. Maquillancho cawananchipaj waranwaran Tayta Jesucristu pã cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. <sup>16</sup> Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacãchin. Yachayta camapãmashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipãnacunchi. Jesús pa maquincho cawar, juc shungullana cawanchi.

*Washäcuj Jesús pa shungun munashannuy cawashun*

<sup>17</sup> Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacãrin. <sup>18</sup> Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munancho. <sup>19</sup> Manchapacuyta mana yaçar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarincho. <sup>20</sup> Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincuncho. <sup>21</sup> Shiminta wiyashcanquim. Çhasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcushunqui. Willapashushayqui Jesús pa shiminwan tincun. <sup>22</sup> Willapashcushunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaçu aruptinchi, wañuy jananchiçu cayarcan. <sup>23</sup> Cananmi ichanga willapãmashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman çhuracunanchipaj. <sup>24</sup> Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchãga Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

*Imata rurananchipãpis*

<sup>25</sup> Jesús pa maquincho cawaycarga, ama llullapãnacushuncho. Manchãga rasun-cajllata pïmaywanpis rimashun. <sup>26</sup> Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchãga chay junajlla ushyacãchinquiman. <sup>27</sup> Mana ushyacãchiptiqui, jucha aparicuyman supay jançhashunquipaj. <sup>28</sup> Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchãga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipãpis aypanga. <sup>29</sup> Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchãga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipãcuj cashayquita tantiyacunga. <sup>30</sup> Runa-masiquita jagayãchirmi ichanga, Espiritu Santutapis jagayãchinqui. Chayta ama rurashuncho. Tayta Diosninchi Espiritu Santuta caçhamusha maquincho purichimãnanchipaj. Maquincho cawaptinchi cay pacha ushyacaptina, Tayta Diosninchi jishpichimãshunpaj. <sup>31</sup> Chaymi ama ticshaparãnacunquichu. Ama jagayãchinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. <sup>32</sup> Manchãga alli ricanacur yanapãnacunquiman. Llaquipãnacur tantiyacunquiman. Imasi captina, jucpa ushyacãchinquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparrannachu.

## 5

*Jesúspa maquinchéu cawar cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>1</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. <sup>2</sup> Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayay caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranchichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranchichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. <sup>4</sup> Ama ashllincunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa imanuy yanapähushayquitapis llapanta willapay. <sup>5</sup> Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesús pa maquinchépis, Tayta Diosninchipa maquinchépis mana cawanchu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna wañun.

<sup>6</sup> Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchipa sumaj ñacachinga. <sup>7</sup> Juncunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinqichu. <sup>8</sup> Unay juncunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurán. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. <sup>10</sup> Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranchayquipaj. <sup>11</sup> Pipis juchata aparicuptin, ama juchacähinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. <sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. <sup>13</sup> Juchanta mana pacähishtinchi, ima rurashallanpis lapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. <sup>14</sup> Rimay purishannuyypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyuna.  
Wañushcunapa cháupinpita jataripacuyuna.  
Washäcujmi cawachishunqui.»

<sup>15</sup> Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. <sup>16</sup> Allillata imaypis ruranchiquiman. Canan wichan runacunapa juyu. <sup>17</sup> Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesús pa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. <sup>18</sup> Machashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun munashanta rurán. Pingaymanpis chayay. Chaymi upyallaču ama arunquichu. Manchäga Espiritu Santupa maquillanchu cawanquiman. <sup>19</sup> Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman churar lapan shunguyquiwán cantanquiman. <sup>20</sup> Taytanchi Jesucristupa maquinchéu cawar imaman chayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imayypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

*Majayujcunata piñapashan*

<sup>21</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyacur cawanquiman.

<sup>22</sup> Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. <sup>23</sup> Warmiga majanpa maquinchéu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesús pa maquinchéu cawanchi. Paymi imatapis washämäshun. <sup>24</sup> Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesús pa maquinchéu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinchéu cawanman.

<sup>25</sup> Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. <sup>26</sup> Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinchéu cawananchipaj shiminta willapämashanchi. Yacuwan ushayacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. <sup>27</sup> Jutucaj irmänucunatapis maquinchéu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapacun. Shungun munashallanta rurapacun. Alli ricashna cawapacun. Ima juchachüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

<sup>28</sup> Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. <sup>29</sup> Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesús pis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. <sup>30</sup> Jesústa chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»\* <sup>32</sup> Shiminta liguir, Tayta Dios-

\* 5:31 Génesis 2.24.

ninchi yarpashanta achcata yačacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. <sup>33</sup> Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

## 6

### *Wamracunata piñapashan*

<sup>1</sup> Wamracuna, Tayta Jesúsapa maquinchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. <sup>2</sup> Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. <sup>3</sup> Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.\*

### *Mama-taytacunata piñapashan*

<sup>4</sup> Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

### *Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan*

<sup>5</sup> Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina patrunki quipa shimintapis ruranquiman. <sup>6</sup> Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, patrunki quita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunki quipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. <sup>7</sup> Patrunki quita mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanču ama aruj-tucunquinmanchu. <sup>8</sup> Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi čhuraŋa imatapis allita rurashanpita.

<sup>9</sup> Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajni quita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquinmanchu. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

### *Supaywan ichipanacushanpita willapashan*

<sup>10</sup> Irmānucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquinmanchu. Manchäga Tayta Jesúspa maquillanču cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapāshunayquipaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämāshun. Tayta Diosninchipa maquinchu puriptinchi, juchaman mana jančhamāshunchu. <sup>12</sup> Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinchu cawananchita. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Supay ichipuyta munamaptinchi, juchaman jančhayta munamaptinchi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapāmāshun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan čhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>15</sup> Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapācur purishun: «Allilla cawachimāshun» nir. <sup>16</sup> Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúswan yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jančhamāshunchu. <sup>17</sup> Tayta Jesús washämāshanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipāpis Espiritu Santu sumaj yanapāmāshun.

<sup>18</sup> Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipāga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapāmāshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmānunchicunapāpis mañacuycar cawashun. <sup>19</sup> Nuwapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapāmāchun. «Washämānanchi-raycur Jesúswan shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapāmānchapaj mañacunqui. <sup>20</sup> Nuwata jāpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypita runacuna wičgarayčāchiman. Chaymi mana manchacullar willapācunāpaj mañacunqui.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>21</sup> Yačhānacushanchi irmānu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunayquipaj. Jesúspa shiminta willapācupti, paymi sumaj yanapāmāsha. <sup>22</sup> Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj cachaycāmü.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui, ari. Shiminta čhasquicush cayar, payllaman yupachicunquiman. Irmānu-purasi llaquipānacārinquiman. Allilla cawanquiman. <sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipāshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullāshunqui. Chayllana.

\* 6:3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

## Filipos marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilĉu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyrinta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilĉu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyāchishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunapita, shiminta wiyacunapita, llapan runawan alli ricacunapita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyrinta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta ĉhasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmū. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ĉimanuyllataj juyaparcaycanqui? <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinĉu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman ĉurashan*

<sup>3</sup> Jamcunapaj yarpärir, nī: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» <sup>4</sup> Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacū. <sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyāchimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui. <sup>6</sup> Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchic camacāchisha. Chaynuypis jishpichishunayquiyaycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. <sup>7</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipādashpan Tayta Diosninchic cachacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācure puriptipis, auturdācunapa ñapanĉu chapacuptipis, carsilĉu wiĉgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana caĉharimanquichu. <sup>8</sup> Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacapū: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yāĉacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. <sup>10</sup> Ima captinsi, imaman ĉhayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquichu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washācuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmānucuna jucha-sapa» nir. <sup>11</sup> Washācuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Alliĉu jurgushunquipaj» nir.

### *Washācuj Jesús cawachicuj cashan*

<sup>12-13</sup> Irmānucuna, carsilman ĉhayaptisi, Washācuj Jesúspa alli willapanta willacushāta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta tāpaj murucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. <sup>14</sup> Carsilarashāta mayar irmānunchicuna llapan-yupay shacyācure, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-ĉayĉhūpis Washācuj Jesúspa shiminta willacurcaycan.

<sup>15</sup> Waquin irmānucuna nuwata apärimar, Washācuj Jesúspa shiminta willacuyan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacāshiman. <sup>16</sup> Alli shungucuna llaquipādashpan willacāshiman: «Jesúspa alli willapanta willacushan-janan wiĉgachisha» nir. <sup>17</sup> Waquinmi ichanga lallipamayta munallar, alliĉu llucshiyta munallar, Washācujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wiĉgaraycaptisi, jagayāchimayta munarcaycan.

<sup>18</sup> Imata ruracuptinsi, mana llaquicūchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washācujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungūpis achicy-acācusha. Sumaj-sumaj cushicū. <sup>19</sup> Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycāmanqui.

Espíritu Santu shacyächimaptin carsiléchu caycarsi, allíchu llucshishaj. <sup>20</sup> Pingayman churamánantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa allíchu jurgushaj. <sup>21</sup> Nuwaga Washäcuj Jesús pa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. <sup>22</sup> Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. <sup>23</sup> Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesús pa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. <sup>24</sup> Jamcuna-raycur cawaptipis, alli canga. <sup>25</sup> Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. <sup>26</sup> Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allíchu jurgunquipaj.

*Washäcuj Jesús pa shimin nishannuylla cawananchipaj*

<sup>27</sup> Irmänucona, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesús pa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. <sup>28</sup> Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatan ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj. <sup>29</sup> Paymi Washäcuj Jesús man yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. <sup>30</sup> Washäcuj Jesús man yupachicuptinchi, runacuna ñacayächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

## 2

*Washäcuj Jesústa ricacushun*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús mi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espiritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. <sup>2</sup> Chaymi cushish cawanapaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchi ta manchapacur cawanquiman. <sup>3</sup> Pampaman churanacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman churanquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. <sup>4</sup> Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

<sup>5</sup> Llapanchipis Washäcuj Jesús man yupachicur, llupillan pa aywashun.

<sup>6</sup> Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran.

<sup>7</sup> Manchäga munayniyuj cayninta jaguycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman chayananpaj.

<sup>8</sup> Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran. Runacuna pingayman churaptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

<sup>9</sup> Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi churaran. Payman pipis mana tincuncho.

<sup>10</sup> Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga. Janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

<sup>11</sup> Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa caçhamuran.

Jesús pa maquinchüna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

<sup>12</sup> Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchi, caruchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman. <sup>13</sup> Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyacächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

<sup>14</sup> Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. <sup>15</sup> Chaura pipis mana jurgapashunquichu: «Juchaçu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. <sup>16</sup> Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. <sup>17-18</sup> Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa

wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanqui cushi-cushilla cawashuwan.

*Pablo cáchacushancuna*

<sup>19</sup> Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. <sup>20</sup> Timoteuwan sumaj yachänacü. Jancunatapis mana jungashunquichu. <sup>21</sup> Waquin runam ichanga quiquillan allichu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. <sup>22</sup> Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúsapa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imächüpis yanapámasha. <sup>23</sup> Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juella Timoteuta cáchamushaj. <sup>24</sup> Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita cácharimaptin, quiquirämi ricashayqui. <sup>25-26</sup> Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapámasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj cáchaycämü. Epafrodito sumaj llaquipashunqui. Chaymi: «jishya charimashanta mayar, Filipos irmänucuna llaquicuyanchi» nir cutimuyta munaycan. <sup>27</sup> Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. <sup>28</sup> Chaymi jancunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj cáchaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. <sup>29</sup> Chayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Diosninchicamacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allichu jurgushuwan. <sup>30</sup> Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jancuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurmi.

### 3

<sup>1</sup> Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

*Moisésapa shiminta charcuyta munajcunata piñapashan*

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. <sup>2</sup> Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna: «Moisésapa shiminta charcushäpita allí ñawinwan Tayta Diosninchicamanchi» nir jirucurcaycan. <sup>3</sup> Chaypis allí ñawinwan Tayta Diosninchicamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesúsata taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu allí ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesúsata allíchu jurgushallanchipita allí ñawinpa ricamanchi. <sup>4</sup> Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. <sup>5</sup> Israel casta capti, pusaj junayjujllata jirumarän. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moisésapa shiminta charcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. <sup>6</sup> Allíchu llucshiyta munar, Jesúsata chasquicuj irmänucunata jatícachar ushyarä. Moisésapa shimintapis llap-llapanta charcurä. <sup>7</sup> Ñaupata yachaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. <sup>8</sup> Yachaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yachänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchivan allí ricanacuyta munar, Moisésapa shiminta llap-llapanta charcurä. <sup>9</sup> Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, allí ñawinwan Tayta Diosninchicamanchi; mana Moisésapa shiminta charcushäpita. Chaymi Washäcuj Jesúsapa maquinchüna cawä. <sup>10-11</sup> Runa Washäcuj Jesúsata ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchicawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina chasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchicawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúswan sumaj yachänacushaj.

<sup>12</sup> Irmänucuna, mana allí-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. <sup>13</sup> Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúsapa llupinpa sumaj-sumaj purimanachu. Chaymi llapanantapis jipaman jaguycur, <sup>14</sup> payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchicayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita allí cawayman churamäshunpaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwan, Manchäga Jesúsman yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchi, llapanta tantiyachimäshunpaj. <sup>16</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

<sup>17</sup> Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman. <sup>18</sup> Chiqui runacunapita mayna willapashcaj.

Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman échuran. Washämánanchi-raycur ruséchu wañuyman éhayash caycaptinsi, chíquin. Chaymi canan wigüipawanraj yapay yarpärachij. <sup>19</sup> Paycuna juchata aparcillar cawan. Pachallanta ashin. Juchata rurarpis, asicácharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman éhayangapaj. <sup>20</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamánallanchita shuyarpaycanchi. <sup>21</sup> Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

#### 4

<sup>1</sup> Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jancunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesúspa maquillanóchu cawanquiman.

<sup>2</sup> Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu. <sup>3</sup> Paycuna Clemente-ima, waquin irmánunchi-ima sumaj yanapámaran Jesúspa alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunanpaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchichi riciraycan. Maquinóchu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunóchu jutincunapis isquirbiraycan.

#### *Irmánucuna cushicunan*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinóchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimanóchu. <sup>5</sup> Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapána.

<sup>6</sup> Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunchu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla éhasquicärinqui. <sup>7</sup> Washäcuj Jesúspa maquinóchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchichi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

<sup>8</sup> Irmánucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinóchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman échuramashun.

<sup>9</sup> Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana cácharishunquipächu. Manchäga maquinóchu allilla cawachishunquipaj.

#### *Pablo cushicushan*

<sup>10</sup> Irmánucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchichi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyá. <sup>11</sup> Mana pishipacurchu rimaycá. Taripacushalláwan cawayta yáçhacashcänam. <sup>12</sup> Puchuy-puchuyóchu cawaytapis, pishipacuyóchu cawaytapis yáçhacashcá. Micuy jananchu cawaytapis, yargayóchu cawaytapis yáçhacashcá. <sup>13</sup> Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis íchipü. <sup>14</sup> Chaypis pishipacupti yanapámar, allita rurashcanqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jancunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaj jutucay irmánucunan ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu. <sup>16</sup> Tesalónica marca quinranóchu willacur puripti, pishipacurá. Chaypis mana pipis yanapämashachu. Jancunam ichanga ishçay-quimsa cuti apachillámushcanqui. <sup>17</sup> Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycá; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchichi sumaj yanapashunayquita munar. <sup>18</sup> Nuwa llapanta sumaj ricaycá. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillámushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchichi cushishalla éhasquisha. <sup>19</sup> Washäcuj Jesús washämánanchi-raycur jancunatapis Tayta Diosninchichi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinóchu cawaycanchi. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman échuraycullashun. Allilla ricaycullashun. Chaynuy caycullächun.

#### *Cartapa ushyanan*

<sup>21-22</sup> Irmánunchicunata llapantam wamayapamay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmánunchicunapis llapanmi wamayashunqui. Roma mandajpa wasinóchu aruj irmánunchicunapis wamayashunqui.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.



## Colosas marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcachu jutucaj irmānucunaman. Colosas marca Asia quinranchu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima chaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesússpa shiminta wiyashpan waquin chasquicurán. Epafraspis Jesúspsita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmānucuna Jesúsman yupachicushan wíchan cushish jutucaran. Jípatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yachachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmānucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmānucunata alliachu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúswan Tayta Diosninchiquiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinchu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchí wamrachacushanpita, Jesússpa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta cáchacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipācunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Colosas marcachu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imachüpis quiquin Tayta Diosninchí yanapaycullāshunqui. Llaquipaycullāshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purināpaj nuwata cáchacamasha.

*Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3-5</sup> Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapāpis mañacuycā: «Taytallau Tayta, Colosas marcachu irmānucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmānucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmānu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaachu Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuychu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchí rasunpa llaquipāmanchi» nir chasquicurayqui. <sup>7</sup> Llapantapis yachānacushanchi irmānu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesússpa maquinchu purir, nuwatapis sumaj yanapāmasha. <sup>8</sup> Espiritu Santu yanapāshuptiqui, llaquinacārishayquitapis willamasha.

<sup>9</sup> Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcā: «Colosas marcachu irmānucunata Espiritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir. <sup>10</sup> Pay yanapāmaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapa cur juyāshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. <sup>11</sup> Paymi sumaj munayniyuj yanapāmānchípaj, shacyāchimānchípaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayāchimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. <sup>12</sup> Payllata alliman churar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashanchi. Janaj pachaachu alli cawaymanpis churamāshunpaj. <sup>13</sup> Supaypa maquinchi jishpichimashanchi. Jinarcur Wawan Jesússpa maquinman churamashanchi. <sup>14</sup> Paymi jucha aparicuyita jishpichimashanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchí junganāpāpis nuwanchi-raycur wañusha.

*Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan*

<sup>15</sup> Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesússta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarra, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

<sup>16</sup> Jesúspa ricay ñawinchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesústa lllapanchi alliman churashun.

<sup>17</sup> Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

<sup>18</sup> Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

<sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaču-caj-cunatapis, cay pachaču-caj-cunatapis.

<sup>21</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. <sup>22</sup> Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj. <sup>23</sup> Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúswan yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuyca.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna wichgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. <sup>25</sup> Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi churamasha shiminta willacur purinapaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunanpaj yanapä. <sup>26</sup> Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. <sup>27</sup> Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cächamusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis chayachimäshunpaj.

<sup>28</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pï-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawananchipaj. Alli shimilläpa yachachipis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawananchipaj. <sup>29</sup> Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapayca. Willapanänpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

## 2

<sup>1</sup> Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaču irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuyca. <sup>2</sup> Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunanayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunanayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. <sup>3</sup> Washäcuj Jesúswa Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. <sup>4</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. <sup>5</sup> Carüchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpachacuyca. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

*Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun*

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun.

<sup>7</sup> Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosninchita alliman churashun.

<sup>8</sup> Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yachaj-turcurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. <sup>9</sup> Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. <sup>10</sup> Paypa maquinchu caycan llap-llapan munayniyucunapis. Nuwanchitapis maquinchu charämanchi. Imaysi mana cacharimäshunchu.

*Ushyachicuyita, cawarimuyita tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. <sup>12</sup> Juchanchi-janan Jesús wañuyman chayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwän ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. <sup>13</sup> Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Lllapan juchanchitapis jungasha. <sup>14</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipsis shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, ñacayman chayanan caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur ruschu wañuyman chayasha. Chaypita juchanchi ushyarayan. <sup>15</sup> Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Lllapanpa ricay ñawinchu pingayman churasha Jesús washämaptinchi.

*Pampaman mana churanacunapaj willapashan*

<sup>16</sup> Washash caycaptinchi, pipsis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicucanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. <sup>17</sup> Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. <sup>18</sup> Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. <sup>19</sup> Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesússta mana taytachacunchu. Washäcujlla llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

<sup>20</sup> Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesússta maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama chasquipäshuwanchu. <sup>21</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. <sup>22</sup> Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. <sup>23</sup> Runa yarpashanpis allitaga allim. Waqinta allillata ruran. Allichu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaachu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman churan.

### 3

*Washäcuj Jesússta ricacushun*

<sup>1</sup> Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allichu jurgusha. Munayniyuj cananpaj churasha. <sup>2</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. <sup>3</sup> Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesússta maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi. <sup>4</sup> Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>5</sup> Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pacha, runa-pacha ama canquichu. Marcapingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. <sup>6</sup> Chay-niraj juchachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. <sup>7</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. <sup>9</sup> Juchachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. <sup>10</sup> Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. <sup>11</sup> Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, chacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Lllapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesússta shiminta chasquicushallanchipita. Paypa maquinchümi llapananchis cawanchi.

<sup>12</sup> Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminqichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. <sup>13</sup> Irmänunchicunawan tantiyacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparëshunchu. <sup>14</sup> Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur; juc shungulla cawashun. <sup>15</sup> Washäcujpa maquinchu cawaycar; allilla juyëshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman çhurallëshun.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesúsapa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman çhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman çhuranqui. <sup>17</sup> Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesúsata Tayta Diosninchi caçhamusha. Paypa maquinchu cawar; shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

*Irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachicushan*

<sup>18</sup> Irmänucuna, Tayta Jesúsapa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

<sup>19</sup> Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquinmanchu.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

<sup>21</sup> Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

<sup>22</sup> Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsata manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinchu carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimanchu. <sup>23</sup> Mandunta rurar; Jesúsapa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman. <sup>24</sup> Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunicishanta çharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman çhuranëshunpaj. <sup>25</sup> Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapëshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

## 4

<sup>1</sup> Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarçaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

*Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman çhayaptiquisi, cushicärinquinman. <sup>3</sup> Washäcujpa shungun yarparashanta willapänapaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wíçgaraycächiman. <sup>4</sup> Lllapan runata sumaj tantiyachinapaj mañacunqui, ari.

<sup>5</sup> Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapänacunqui. <sup>6</sup> Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

*Cartapa ushyanan*

<sup>7</sup> Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yachänacushä irmänunchi Tíquicuta caçhaycämü. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha. <sup>8</sup> Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis caçhaycämü. <sup>9</sup> Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis caçhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunquipaj. Onésimuwan sumaj yachänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

<sup>10</sup> Carsilüchu wíçgaraj-masí Aristarcupis wamayëshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayëshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi çhayamuptin, alli ricanqui, ari. <sup>11</sup> «Jesús» jutiyuj Justupis wamayëshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha. <sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraispis sumaj wamayëshunqui. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapayculay, ari. Yarpashayqui shungunman çhayachun. Munashallayquita rurachun» nir. <sup>13</sup> Epafra llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcaçu, Hierápolis marcaçu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. <sup>14</sup> Yachänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayëshunqui.

<sup>15</sup> Laodicea marcachu jutucay irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Nin-fatapis, wasinchu jutucay irmänucunatapis wamayapämanqui. <sup>16</sup> Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucay irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman. <sup>17</sup> Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, shiminta çharcunanchi» nir. <sup>18</sup> Quiquina cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Chayllana.

## Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranchu jatun marca caran. Chay marcachu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicuran. Tesalónica marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcachu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiya nuran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúspan yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyāchinapaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allīchu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúspan yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiquinta ñacachiptinpi, mana yamacāllar willapācushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.* Washācuj Jesúspan cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanpita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmū. Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawashayquipita llapaniquita wamayāmuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

*Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>2</sup> Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycā. Cushicur, mana yamacāllar ni: <sup>3</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna lllapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacāllar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

<sup>4</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipāshunqui. Maquinchu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. <sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willapashcaina. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana chāyashachu. Manchāga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espiritu Santupis shunguyquiman sumaj chāyachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquichu alli cawapācushcā.

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Jesúspa shiminta chasquicur alli cawashāta ricar, Jesúspanpis, nuwacunanmanpis ricacāramashcanqui. Jesúspa shiminta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espiritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi alli cawashayquita lllapan irmānucuna musyan. Macedonia quinranchūpis, Acaya quinranchūpis jamcunaman ricacurcaycan. <sup>8</sup> Jamcunapita may-chaychūpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcayan. Ichanga mana Macedonia quinrallanchūchu, mana Acaya quinrallanchūchu, manchāga may-chay-tucuy marcacunachūpis musyarcayan. Lllapan musyan Tayta Diosninchimān yupachicur maquinchu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapācur purinā mana camacannachu. Yangallapāchi willapāshāpis. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta lllapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasgūipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchāga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. <sup>10</sup> Cananga Wawan Jesúspan pachapita cutimunanpapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi lllapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesúspan jishpichicamāshun.

## 2

*Tesalónica marcachu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, allipaj watucuj shamushāta musyanqui. <sup>2</sup> Musyashayquinuyypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchimān yupachicur shiminta willapānā-raycur jamcunaman chāyamushcā. Marcamasiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcay.

<sup>3</sup> Mana mishquichipallarchu riguchishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yachachirpis, mana llutantachu yachachishcaj. <sup>4</sup> Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapacunäpaj çhurasasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpachu willapäcuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

<sup>5</sup> Irmänucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. <sup>6</sup> Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayçhusi mana ashishcăchu. <sup>7</sup> Washäcuj Jesús pa caçhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcăchu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. <sup>8</sup> Yachänacushpanchi Jesús pa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis çhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanachu. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wïchan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăchu. Arushcă mana runapa-cajllaman ricaränäpăchu. <sup>10</sup> Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinçhüpis, ricay ñawiquichüpis allillata rurur cawapäcushcă. Mana imaçhüpis juchallicushcăchu. <sup>11</sup> Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj. <sup>12</sup> Chaymi shacyächipaycar, willapashcaj, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinçhu imaycananpis cushishalla cawananchipaj.

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, çhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycămanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman çhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinçhüna puriycăchishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimipaj shungunman çhayasha. Chaymi çhasquicärishcashunqui.» <sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesús man yupachicur Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinrançhu jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycăchishunqui. <sup>15</sup> Judea marcacunaçhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesús tapis wañuchiran. Nuwacunatapis jatıcăçhămar ushyamasha. Paycuna çiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunçhan jatarin. <sup>16</sup> Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclă marcacunaçhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricajcunata willapänätapis miçhăman. Maquinçhu cawanapaj Tayta Diosninchi jishpichinantapis mana munanchu. Juchaçhu arurpis, juchanta miraycăchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

### *Yapay watucuyta Pablo yarpashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcă. Jamcunapaj yarpapar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcă. <sup>18</sup> Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcă. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcă. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. <sup>19-20</sup> Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinçhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacungu.

## 3

### *Pablo llutäpacushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita <sup>2</sup> irmänunchi Timoteuta caçhacamushcă. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacăshiman. Ima ñacayçhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillançhu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. <sup>3</sup> Sumaj shacyäcur ima ñacayman çhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman çhayananchita musyanqui. <sup>4</sup> Unayna willaparaj: «Ñacayman çhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla änr, ñacarçaycanchi. <sup>5</sup> Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta caçhacamushcă. Juchacachicuj Supay juchaman jançhashunayquita manchacur yarpăçhacushcă: «¿Tayta Diosninchipa maquinçhuchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapăchuraj willapäcushcă?» nir.

<sup>6</sup> Cananga Timoteo cushish çhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurçaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycăshunqui» nir. <sup>7</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinçhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü.

Ñacaychu caycaptisi, llaquicuychu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. <sup>8</sup> Tayta Jesúspa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacacun. <sup>9</sup> Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuymän churamasha. Allipaj yanapashcanqui.» <sup>10</sup> Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcayä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

<sup>11</sup> Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. <sup>12</sup> Irmänucunawanpis, runa-masiqicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesúspa yachaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman. <sup>13</sup> Tayta Jesúspa yanapaycüllashunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesúspa acrachancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchita ricamäshunpaj.

## 4

### *Tayta Diosninchita shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga Tayta Jesúspa nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchita shungun munashannuy cawayta yachacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.

<sup>2</sup> Tayta Jesúspa cächan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho. <sup>4</sup> Majachacarraj warmi runanta chasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawincho majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. <sup>5</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-pacha. Warmipis runallapaj wañun. <sup>6</sup> Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipsis llutanta ruraptin Tayta Diosninchita unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. <sup>7</sup> Tayta Diosninchita mana acramashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. <sup>8</sup> Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cächamusha.

<sup>9</sup> Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchita mayna tantiyachishashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümancho. Mana cartacümanpishcho. <sup>10</sup> Macedonia quinrancho llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarpärächishayqui. <sup>11</sup> Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. <sup>12</sup> Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymänpis mana chayanquipächu.

### *Washäcuj Jesúspa cutimunan captin, ama llaquicushuncho*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaichi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. <sup>14</sup> Musyanchi wañushanpita Jesúspa cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesúspa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchita cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúspan ñaupänman pushacunga.

<sup>15</sup> Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesúspa shiminta musyachishayqui. Cawaycujcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesúspa cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapäshuncho. <sup>16</sup> Janaj pachapita Tayta Jesúspa cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchita mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. <sup>17</sup> Jinacurraj nuwanchi cawaycujcunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesúspan tincunshunpaj. Tincur, imaycunawanpis Tayta Jesúspa ñaupallancho cawashunpaj. <sup>18</sup> Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

## 5

### *Tayta Diosninchita shiminta wiyacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Jesúspa cutimunananta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapashayqui? <sup>2</sup> Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesúspa cutimunananta musyanqui. <sup>3</sup> Cutimunan junaj mana wiyacujcuna



cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyay warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

<sup>4</sup> Chaymi chacajchu-jina juchachu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. <sup>5</sup> Llapaniqui achqui chu-jina puriy canqui Tayta Jesús pa maquin chu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurarcay canqui. Mana chacaj chünachu llutanta rurarcay canqui. <sup>6</sup> Chaymi ima juchatapis ama aparicunquiman chu. Jucha chu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesús wan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. <sup>7</sup> Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacaj chu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyalla chu arun. <sup>8</sup> Nuwanchim ichanga achqui chu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla cayar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipä nacur cawashun. Maquillan chu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. <sup>9</sup> Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesús wan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. <sup>10</sup> Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquin chu cawaptin chiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj. <sup>11</sup> Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapashaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

*Alli cawananchipaj Pablo piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús pa maquin chu cawashayquipita piñapashunqui pis. <sup>13</sup> Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiquipurapis alli ricanacunquiman.

<sup>14</sup> Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananchipaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyachucunatapis yanapanquiman. Tantiyacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. <sup>15</sup> Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquiman chu. Manchäga quiquiquipurapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapänacunquiman. <sup>16</sup> Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. <sup>17</sup> Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. <sup>18</sup> Imamanpis éhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesús pa maquin chu cawanäpaj camacächishcanqui.»

<sup>19</sup> Espiritu Santuta chapata ama ruranquiman chu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama éhuranquiman chu. <sup>21</sup> Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama éhasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, éhasquicunquiman. <sup>22</sup> Ima juchapitapis witicunquiman.

<sup>23</sup> Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillan chu puriy cächishunqui ima juchaman mana éhayanayquipaj.\* <sup>24</sup> Paymi acracushcashunqui. Shiminta éharcur, llapan chu yanapashunqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. <sup>26</sup> Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. <sup>27</sup> Tayta Jesús pa cächan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.

<sup>28</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

\* 5:23 Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänüchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

## Tesalónica marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta ĉasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj laquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alliĉhu jurgushanpita, ñacayĉhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 Tesalonicenses 1.1-12.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: 2 Tesalonicenses 2.1-12.

Maquinĉhu cawanapaj Tayta Diosninchita acracushanpita: 2 Tesalonicenses 2.13-17.

Irmānucuna mañacapunanpita: 2 Tesalonicenses 3.1-5.

Jilla irmānucunata piñapānanpita: 2 Tesalonicenses 3.6-15.

Wamayashanpita: 2 Tesalonicenses 3.16-18.

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchita maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawaracaycanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis laquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

*Tayta Diosninchita alliman ĉurashan*

<sup>3</sup> Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.»

<sup>4</sup> Chaymi juclā marcacunaĉhūpis jutucaj irmānuchinawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. <sup>5</sup> Llapan ñacaycunata iĉhipur, Tayta Diosninchita mana caĉharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchita shungun munashallanta rurashun.

*Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita allillata rurur, ñacachishujniquicunata ñacachinga. <sup>7-8</sup> Tayta Jesús ric-sichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis allī cawayman ĉurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapanapis Tayta Diosninchita camacāchinga. Juĉaĉhu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana ĉasquicujcunatapis ñacayman ĉayachinga.

<sup>9</sup> Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana ĉayangapāchu. Achic-achicyaycaj ñaupanchūpis mana cawangapāchu.

<sup>10</sup> Cutimushan junaj llapan irmānucuna Tayta Jesústa alliĉhu jurgunga. Shiminta ĉasquicujcuna llapanmi allī ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti ĉasquicush caycar, alliĉhu jurgunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycā paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapāshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runamasiquiwan allī ricanacunayquipāpis shacyāchishunqui. <sup>12</sup> Allī cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman ĉuranga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj allī ricashunqui. Chaynu cawananchita munan llaquipācuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

## 2

*Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamānanchipita willapāshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. <sup>2</sup> Pipis: «Washācuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama ĉasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espiritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama ĉasquipanquichu.

<sup>3</sup> Ima-imatata nishuptiquisi, ama ĉasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apāricuj runapis ricarimunga. Apāricujmi ichanga

Tayta Diosninchi camacächishannuylla ushyacayman éhayangapaj. <sup>4</sup> Apärícuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataringa. Wasincunatapis, jaranacunatapis juçhurachir ushyaringa. Jerusalén marcachüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacáramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqúi cá» nir.

<sup>5</sup> Irmánucuna, jamcunawan caycaptillá, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? <sup>6</sup> Cananllaga apärícuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga. <sup>7</sup> Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. <sup>8</sup> Ricarimuptinsi, apärícuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacuy. Apärícuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranchi. Mana rurashantapis ruranchi. Sumaj munayniyuj canqui.» <sup>10</sup> Apärícuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana éhasquicuranchu. Jishpichinantapis auniranchu. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apärícuj runa riguichiptin, llullapácushanta éhasquicunapaj. <sup>12</sup> Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesús pa shiminta éhasquicyta mana munashanpita, juchallaçu cushish cawashanpita.

### *Irmánucuna wiyacur cawanapaj anyapashan*

<sup>13</sup> Irmánucuna, Tayta Jesús llaquipashunqui. Chaymi cushichushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmánucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquiçu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapápis Espiritu Santuwan yanapaycanqui.» <sup>14</sup> Chaymi Jesús pa alli willapanta éhasquichallayquipita Tayta Diosninchi acracushcanqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

<sup>15</sup> Irmánucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyánayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. <sup>16</sup> Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycá. Paycuna sumaj llaquipashunqui. Llaquipámashpanchi yanapaycámanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacállar yupachicunanchipápis shacyaycächimanchi. <sup>17</sup> Shungunchitapis shacyächin maquínchu cawar allillata ruranchipaj, allillata rimananchipaj.

## 3

### *Irmánucuna mañacapushan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, mañacushayqui. Nuwacunapápis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Maychaychüpis Tayta Jesús pa shiminta willapácupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish éhasquicárinman. Tayta Jesús tapis alliman éhurapácunman. <sup>2</sup> Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washámánapaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicuncho. <sup>3</sup> Mana yupachicuptinsi, shiminta écharcushpan Tayta Jesús imaypis mana cácharishunquipáchu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman éhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. <sup>4</sup> Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. <sup>5</sup> Tayta Jesús yanapaycullashunqui, ari. Yanapashunqui Tayta Diosninchi llaquipashushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman éhayaptiquisi, yanapashunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

### *Llapan irmánucuna arunanpaj piñapashan*

<sup>6</sup> Irmánucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmánucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munanchu. <sup>7</sup> Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriyacáhashcá. Manchäga sumaj arushcá. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. <sup>8</sup> Arusháwan cawashcá. Cawanapaj imallatapis mana mañacushcáchu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimánanpita pagas-junajpis mana yamacállar sumaj arushcá. <sup>9</sup> Mañacuná camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamanayquita munar, mana mañacushcájchu. <sup>10</sup> Llapaniquita rinriquiçu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. <sup>11</sup> Chaypis waquiniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui. <sup>12</sup> Chay-nirajunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imallachüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

<sup>13</sup> Irmānucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. <sup>14</sup> Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunanjaj ama talluranquichu. <sup>15</sup> Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

*Cartapa ushyanan*

<sup>16</sup> Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imachüpis yanapay-culläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillanču puriyächishunqui, ari. <sup>17</sup> Nuwa Pablo, cay cartata apaycachimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquiwan isquirbishcä. <sup>18</sup> Llaquipäcuñ Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapay-culläshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesús pa shiminta çhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesús pa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagan. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcaçu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachiran. Timoteupita musyayta munar; liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana çhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1-25.*

Tayta Diosninchita maquinchu cawar cushishalla cawananpita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawananpita: *1 Timoteo 6.1-12.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa caçhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesús wan Tayta Diosninchi caçhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun. <sup>2</sup> Timoteo, shimita wiyar Jesús ta çhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchitapis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçhariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui. <sup>4</sup> Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis çhayan. Tayta Diosninchita shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta çhasquicurrar, paypa maquinchu cawananchi.

<sup>5</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächinquimanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janana shungulla yupachicunquimanpishchu. <sup>6</sup> Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchi. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan. <sup>7</sup> «Moisés pa shiminta sumaj tantiyä» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

<sup>8</sup> Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moisés pa shimin alli quiquin Tayta Diosninchita shimin cashpan. <sup>9</sup> Moisés pa shimin mana Tayta Diosninchita shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, <sup>10</sup> jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesús pa shiminta ticrapucunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun. <sup>11</sup> Shiminta willapäcunäpaj caçhacamaptin, Jesús pa alli willapanta willapäcur puriyä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

### *Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>12</sup> Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinchümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj çhramasha. <sup>13</sup> Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesús ta ashllir ushyarä. Paypa shiminta çhasquicujcunatapis jaticachar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynäpa, upa cayniwan

rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. <sup>14</sup> Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj çhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa cay-captinsi, jucha-sapa cayniman pipis mana tincuranchu. <sup>16</sup> Jucha-sapa cayniman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesúsata çhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinchu cawachimäshun» nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman çhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuy cayculläshun.

<sup>18-19</sup> Wawallau Timoteo, imaman çhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquivan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. <sup>20</sup> Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman çhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita paypay mana apärinanpaj tantiyacunga.

## 2

### *Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanata yanapaycullay, ari» nir. <sup>2</sup> Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. <sup>3</sup> Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. <sup>4</sup> Llapan runa maquinchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

<sup>5-6</sup> Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman çhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

<sup>7</sup> Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunapaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Imata nimaptinpi, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächí.

<sup>8</sup> Chaymi may-chaychu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacarinman. Mañacanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshapanäcushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu. <sup>9</sup> Irmänacunapis warmi cayninchu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, çhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

<sup>10</sup> Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. <sup>11</sup> Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yachichicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. <sup>12</sup> Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyya micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman. <sup>13</sup> Musyashanchinuypis Adänta puntata Tayta Diosninchi camarän; jinarcurrej warmin Evata. <sup>14</sup> Mana Adäntachu supay llullapasha juchaman çhayananchipaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta çhasquir, Eva juchata aparicusha.

<sup>15</sup> Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinchu cawananchipaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runamasinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

## 3

*Mayur irmānucuna imanuy cawanap̄pis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Allitam rimaycā. Pipis mayur irmānu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.\* <sup>2</sup> Mayur irmānu llapan runapa ricay ñawinchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachāchinman. Sumaj tantiyachicunman. <sup>3</sup> Upyallaču, maganacuyllaču ama arunmanchu. Manchāga llaquipācunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. <sup>4</sup> Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yačhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunapaj. <sup>5</sup> Warminta, wamrancunata ricayta mana yačharga, ¿imanuyparaj jutucuj irmānucunata ricanman? <sup>6</sup> Mayur irmānu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmānuta ama čhuranmanchu mayur irmānu cananpaj. Allitucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. <sup>7</sup> Mayur irmānuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana čhurangachu. Supaypis achāquita mana taringachu maquichacunapaj.

<sup>8</sup> Yanapācuj irmānucunapis alli shungu canman.\* Shiminta čharcunman. Upyallaču ama arunmanchu. Jillyallapaj ama wañunmanchu. <sup>9</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan čhasquicunman. Shungullanču jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. <sup>10</sup> Pitapis yanapācuj irmānu cananpaj čhuranapāga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman čhuranman.

<sup>11</sup> Yanapācuj irmānucunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchāga yarpačhacurir-yarpačhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis čharcunman.

<sup>12</sup> Yanapācuj irmānucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. <sup>13</sup> Yanapācuj irmānucuna cargunta sumaj čharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washācuj Jesúspanpis sumaj yupachicunga.

*Washācuj Jesúspita musyachicushan*

<sup>14-15</sup> Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycā. Chaypis juella mana shamupti cay cartata liguir; jutucuj irmānucuna imanuyya juyānantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita čhuranashcanchi pimaytapis shiminta tantiyachicunachipaj. <sup>16</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaču anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaču paypa shiminta may-chayčhūpis willapācuran.

Runacunana shiminta čhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

## 4

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmānunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. <sup>2</sup> Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cāra cashpan llulla runa. <sup>3</sup> Ricsish micucunallata micunanchita munan. Majachacānanchitapis mičhāmanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacānanchitapis camacāchisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicū. Ima allish micunāpaj camapāmashcanqui. Majachacānāp̄pis camacāchishcanqui. Llapantapis llapan shungūwan čhasquicū.» <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapāshuwanchu. Manchāga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunāpaj tarichillāmashcanqui» nir. <sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan allī cashanta musyanchi.

*Timoteuta anyapashan*

\* 3:1 Mayur irmānuta griego rimaychu nin: «episcopos.» Castillānuču isquirbin: «obispo» nir.

\* 3:8 Yanapācuj

irmānuta griego rimaychu nin: «diakonous.» Castillānuču isquirbin: «diáconos» nir.

<sup>6</sup> Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yachacunquinman. Yachacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. <sup>7</sup> Runacuna rimashallanta ama chasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchimán mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshillata willapacun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yachacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. <sup>8</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puclajcuna gänayta munar, sumaj yachacärin. Mayjina yachacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yachacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachachüpis, janaj pachachüpis cawachimäshun.

<sup>9</sup> Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis chasquicunman. Auninman. <sup>10</sup> Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchimán yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pïmaytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

<sup>11</sup> Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. <sup>12</sup> Mayur runa cayman mana chayaptiquiräsi, pampaman pipis ama çhurashunquinmanchu. Manchäga llapan runa ricacunanjaj alli shimillayquipa rimanquinman. Allillata rurar cawanquinman. Irmänucunata llaquipanquinman. Tayta Diosninchimán sumaj yupachicunquinman. Ima juchatapis ama aparicunquinmanchu. <sup>13</sup> Chayamushäcaman jutucaj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyächiy. <sup>14</sup> Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi çhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquinman çhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

<sup>15</sup> Shimäta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. <sup>16</sup> Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquinman. Llan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquinman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita chasquicujcunatapis jishpichinga.

## 5

### *Llapan irmänucunawan alli ricanacunanjaj*

<sup>1</sup> Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquinman. Ama ullgüpanquichu. Müsuncunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquinman. <sup>2</sup> Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquinman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquinman. Ama munapanquinmanpishchu.

### *Biyüdacunata sumaj ricananjaj*

<sup>3</sup> Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman. <sup>4</sup> Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. <sup>5</sup> Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchimán yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. <sup>6</sup> Llanpanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu wafush-yupay caycan. <sup>7</sup> Chaymi pipis mana jamurpänanjaj irmänucunata piñapanquinman. <sup>8</sup> Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúsapa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>9</sup> Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta çhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, <sup>10</sup> allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapan camacan.

<sup>11</sup> Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesúsapa maquinçu cawaycarpis, witicuringa. <sup>12</sup> «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana çharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu juchata aparicun. <sup>13</sup> Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuyin captin, jilla cayman çhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman çhayachin. <sup>14</sup> Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanjaj. <sup>15</sup> Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.



<sup>16</sup> Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucay irmänucunapa umanta mana nanächingana. Juc biyüdapä pñinipis mana captinraj, wacha captinraj, irmänucuna shuntanman.

*Mayur irmänucunata alli ricananpaj*

<sup>17</sup> Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapashunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. <sup>18</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita chasquinman.»

<sup>19</sup> «Mayur irmänush juchata aparicushta» nishuptiqui, ama chasquipanquichu. Manchäga ishca-quiimsa irmänucuna ricash captinraj, chasquinquiman. <sup>20</sup> Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunpaj.

<sup>21</sup> Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapanpaj juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

<sup>22</sup> Maygan irmänutapis cargunman churar, maquiquita umanman juella ama churanquiman. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiman juchaçu aruj irmänuta churaptiqui, jamtapis jamurpashunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

<sup>23</sup> Jishyaçu runa cashayquita, pachana naywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis binuta upunquiman.\*

<sup>24</sup> Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juella musyacan. <sup>25</sup> Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-llapaj alli rurashanpita llapanmi ricacanga.

## 6

<sup>1</sup> Irmänucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman churanga. <sup>2</sup> Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masichümü arucyä. Paywan yachänacümü» nir.

*Jillayllapaj yarpashan*

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpapis sumaj tantiyachinqui. <sup>3</sup> Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapacuytä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincunhu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanichu. <sup>4</sup> Paycuna yachaj-tucullar, shiminman chayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachinhu. Tincupänacuyllaçu arur, cushicarin. Chiquinacarin. Nanaparänacarin. Ticshaparänacarin. <sup>5</sup> Maganacarin. Llapantapis rurana Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuytä» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. <sup>7</sup> Llapanchi jinalla yurimushanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. <sup>9</sup> Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicusman chayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman chayang. Ushyapacanga. <sup>10</sup> Jillayllata ashijcuna jatun juchaman chayan. Jillayllata ashijcuna achajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacaracayan.

*Timoteuta piñapashan*

<sup>11</sup> Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yachacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman chayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. <sup>12</sup> Ima captinpis, llapan shunguyquiman Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama cacharinquiman. Tayta Diosninchita acracushcashunqui alli cawayman churashunayquipaj.

\* 5:23 Waquin Bibliachu birsöcö 23 witiash caycan birsöcö 25 ushyananchu.

Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesusta chasquicushcanqui. <sup>13</sup> Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chacapuranchu. Manchäga rasun-cajllata willaran. <sup>14</sup> Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimancho. Llapanta sumaj-sumaj charcunquiman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman churash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

<sup>16</sup> Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>17</sup> Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, ricu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanichichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaymi puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucuna allillata rurash cananman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. <sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy janancho cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpapis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucunapis allillata rurash cananman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

#### *Cartapa ushyanan*

<sup>20</sup> Timoteo, carguyquita charcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama chasquipanquimancho. Paycuna yachaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. <sup>21</sup> Waquin irmänucuna yachaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapanapaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesús pa alli willacuy ninta willapäcunanpita: 2 *Timoteo* 1.1-18.

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesús ta wiyacunanpita: 2 *Timoteo* 2.1-26.

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: 2 *Timoteo* 3.1-17.

Wañuy jananču captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesús alli cawayman çhuranapita: 2 *Timoteo* 4.1-22.

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa caçhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriyacä. Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. <sup>2</sup> Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Tayta Diosninchita alliman çhuranashan*

<sup>3</sup> Unay yawar-masicuna lllapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis lllapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. <sup>4</sup> Llaquicur wagashayquita yarpay, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. <sup>5</sup> Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis lllapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita lllapan shunguquiwana wiyacushayquita tantiyacushcä.

*Jesús pa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu*

<sup>6</sup> Umayquiman maquita çhuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasanquimanachu. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman çhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. <sup>8</sup> Chaymi Taytanchi Jesús pita willapäcushayqui-janan, carsilman wiçhgachimashan-janan pampaman çhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi jishpichimashanchi.

Acracamashcanchi maquillanču cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús ta caçhamusha.

Mana imasi caycaptillan, lllapanta camacächisha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

<sup>11</sup> Caycunata willapäcunapaj Tayta Diosninchi cargüman çhuranamasha. Quiquin acracamasha caçhan canapaj, shiminta willapäcunapaj, shiminta tantiyachicunapaj. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilču ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinču cawaycä. Cargüta çharcushä junajcaman mana caçharimangachu. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shiminta wiyacunquiman. Washäcuj Jesús man yupachicur, runamasiquitapis llaquipanquiman. <sup>14</sup> Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita çharcunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinču purichimanchi.

<sup>15</sup> Musyashayquinyupis Asia marcacunachu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwän Hermógenespis jaguiraycamasha. <sup>16</sup> Irmänu Onesiforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesiforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. <sup>17</sup> Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. <sup>18</sup> Éfeso marcachu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman churaycullächun.

## 2

### *Jesús-janan ñacar, ama llaquicshuwanchu*

<sup>1</sup> Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaçhüpis shacyächishunqui. <sup>2</sup> Llawan runapa ricay ñawinçu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucuna ñacashanjina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta çhasquicshuwan. <sup>4</sup> Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, çhacrançhüpis manash arunchu. <sup>5</sup> Puclajpis gänanapaj siñalashan räya çhauptillançhüshi puclan. <sup>6-7</sup> Çhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapashunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>8</sup> Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriyca. <sup>9</sup> Jesússta shiminta willapäcur purishäpita ñacayächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. <sup>10</sup> Chaymi imaman chayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynu y rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

<sup>11</sup> Rasuntaçi rimapäcunpis:  
«Jesús-janan wañush carga,  
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>12</sup> Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,  
Jesústa mandäshishunpaj.  
Wasguiptinchim ichanga,  
Jesúspis wasguimäshunpaj.

<sup>13</sup> Shiminchita mana çharcuptinchisi,  
Jesús shiminta çharcon.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

### *Mana tincupänacunapaj willapashan*

<sup>14</sup> Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jur-gunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananaçi yupachicunganachu. <sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana çhayanayquipaj. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. <sup>17</sup> Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis <sup>18</sup> llutanta rimar puriyca. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman manaçi yupachicunganachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminçu nin: «Maquinçu cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»\* Chaynuypis nin: «Tayta Diosnin-chita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

<sup>20</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasinçu achcash lätuncuna caycan: waquinga juripitash, waquinash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. <sup>21</sup> Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

<sup>22</sup> Müsucuna shungun munapashallanta rurän. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurancunquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita

\* 2:19 Números 16.5.

llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar; Tayta Diosninchita manchapacun. <sup>23</sup> Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman chayän. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga lllapanwan alli tantiyacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. <sup>25</sup> Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchita camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman chayanga. <sup>26</sup> Chayrämi supaypa maquinchu cawashanpita Tayta Diosninchita jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

### 3

#### *Jipata sasa caway cananpaj willacushan*

<sup>1</sup> Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. <sup>2</sup> Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaçacunga. Jillyallapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaçu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. <sup>3</sup> Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaçhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaçhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. <sup>4</sup> Ishcay cära car, shimintapis mana çharungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyinpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar; Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. <sup>5</sup> Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

<sup>6</sup> Waquincunana yaçhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car; <sup>7</sup> runapa shimintapis çhasquicuj-çhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. <sup>8</sup> Chay yaçhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaçhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. <sup>9</sup> Yaçhaj-tucurpis, allichüga mana llucshingachu. Upa cashanga lllapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman çhayashan-jina paycunapis pingayman çhayanga.

#### *Timoteuta piñapashan*

<sup>10</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiman shimita çhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman çhayarpis, ama yamacanquimanachu. <sup>11</sup> Antioquia marcaçu, Iconio marcaçu, Listra marcaçu jataçhar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchita jishpichimasha. <sup>12</sup> Pipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis çhayanga. <sup>13</sup> Yaçhaj-tucur juchaçu arujcunapa shungunmi ichanga waranwaran juyu cayman çhayanga. Paycunaga yaçhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta çhasquicujcunatapis llutanta yaçhayächin.

<sup>14</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj yaçhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin çhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. <sup>15</sup> Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yaçhacushcanqui. Shiminta yaçhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawanapaj anyapashuwan. <sup>17</sup> Maquinchu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

### 4

#### *Washäcuj Jesúsapa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús cutimur, lllapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinçhüpis

willapaycaj. <sup>2</sup> Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaču aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yächachinquiman. <sup>3</sup> Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yächachinga. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman chayashallanta rimar puricunga. <sup>5</sup> Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, çhasquicunquiman. Mana yamacällar pi-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj çharacunqui.

<sup>6</sup> Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnäpis jichash canga. <sup>7</sup> Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta çharacushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita çhasquij-çhasquij-jina Tayta Jesús alliman çhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman çhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman çhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis çhuranga.

#### *Timoteuta yapay piñapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. <sup>10</sup> Irmänu Demäs imancunapäpis alläpa yarpächacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. <sup>11</sup> Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. <sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcaman cächashcä. <sup>13</sup> Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaču irmänu Carpupa wasinçu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

<sup>14</sup> Jiru tacaj Alejandrümi ichanga tucuy-jinanpa pampaman çhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchipa unyanta cutichinga. <sup>15</sup> Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman çhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

<sup>16</sup> Puntata Roma marcaču auturdäman chayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanni jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchipa ama yarparanmanchu. <sup>17</sup> Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana caçarimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinçu purichimar, wañuytipapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuytipapis washämasha. <sup>18</sup> Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallançu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman çhuraycullächun. Chaynuycaycullächun.

#### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,\* runan Aquilata, Onesiforucunata. <sup>20</sup> Irmänu Erastuta Corinto marcaču jaguycamushcä. Trófimitapis jishya chariptin, Mileto marcaču jaguycamushcä. <sup>21</sup> Tamyä quilla mana çhayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. <sup>22</sup> Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipa llaquipayculläshunqui. Chayllana.

\* 4:19 «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

## Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanaganan Tayta Diosninchipa shiminta willacáshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapácuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesúsapa shiminta chasquicäriran. Chaypita juc marcamanna Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6-16; 8.6; 8.16-23; 12.18; Gálatas 2.1-3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upállachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman churananpita, irmänucunata sumaj ricáshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana chasquipänanpita: *Tito 1.1-1.6.*

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2.*

Irmänucuna allillata rurar cawanapita: *Tito 3.3-15.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinchu purichiman. Paymi cacachamasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapácuytä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. <sup>2</sup> Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimáshunpaj. Payga shiminta llapanta charcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananchipaj» nir aunishanta yupachicunchi. <sup>3</sup> Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Payga Washämajninchim. <sup>4</sup> Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúsapis llaquipäshushpayqui yanapayculláshunqui. Allilla cawaycachilláshunqui, ari.

### *Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan*

<sup>5</sup> Tito, Creta marcachu jaguishcuj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcanmarcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla churanqui irmänunchicunata ricananpaj. <sup>6</sup> Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. <sup>7</sup> Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaču ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. <sup>8</sup> Manchäga pi-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata ruranchipäpis sumaj yarpačacunman. <sup>9</sup> Jesúsapa nuwacuna yachachishätapis llapan shungunwan charcunman. Chayraj irmänunchicunata yachachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanchipaj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesúsapa shiminta tantiyacunanpaj.

<sup>10</sup> Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúsapa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin chayahanta rurar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriyacan. «Jirucuy» niycan. <sup>11</sup> Jillyayta ashinan-raycullar pantayächin. Wasin-wasin purir tincupänacayächin. Chaymi paycunapa shiminta ama chasquipanquichu.

<sup>12</sup> Yächaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Pachallanpaj cawan.» <sup>13</sup> Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanchipäpis, <sup>14</sup> «Moisésapa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis charcuy» nijcunapa shiminta mana chasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana chasquingachu. <sup>15</sup> Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moisésapa shiminta mana charcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha

aparicuyllaču arun. Imatapis mana manchapacunchu. <sup>16</sup> «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

## 2

### *Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapacunqui, ari. <sup>2</sup> Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta çharacunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata rurman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ichipunman. <sup>3</sup> Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaču ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanjay Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. <sup>4</sup> Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananjay, <sup>5</sup> sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananjay, mama-warmi cananjay, yawar-masincunata alli ricananjay, llaquipäcuj cananjay, majanta wiyacunanjay. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurangachu.

<sup>6</sup> Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurman. <sup>7</sup> Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. <sup>8</sup> Paypa shimillanta yaçhacuptiqui, mana pipis pampaman çhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananjaypis achäquita mana taringachu.

<sup>9</sup> Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanjay, alli ricananjay. Shimillan atipash ama cachunchu. <sup>10</sup> Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yata-pacupinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesüta caçhamusha. <sup>12</sup> Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuytita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurar cawashun. <sup>13</sup> Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. <sup>14</sup> Washäcuj Jesús wañuymanpis çhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinču cawananchipäpis, shungun munashallanta ruranchipäpis.

<sup>15</sup> Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman çhurashunquiman.

## 3

<sup>1</sup> Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanjay. «Arushun» niptin, arunan. <sup>2</sup> Pitapis pampaman ama çhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaçhanman. <sup>3</sup> Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurar, paçhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaču arushcanchi.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.

Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.

Chaynuypis llapan runata llaquipan.

<sup>5</sup> Mana Moiséspa shiminta çharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta ruranchipaj Espiritu Santu shacyächimanchi.

<sup>6</sup> Payta Tayta Diosninchi caçhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

<sup>7</sup> Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinču imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

<sup>8</sup> Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananjay irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. <sup>9</sup> Ichanga

\* 2:6 Griego rimayču müsupta rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.



pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis éharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyancho. Umallanpita imatapis jurguycan.

<sup>10</sup> Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui. <sup>11</sup> Tincupänacuyllachu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis chayanga.

*Tituta piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, cáchamuyta yarpaycä. Mayganpis chayamuptin, Nicópolis marcaman jucla shamunqui tincunanchipaj. Tanya wichan captin, chay marcachu juyapäriyta yarpaycä. <sup>13</sup> Yachaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. <sup>14</sup> Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, ama jilla runa cashuncho.

*Cartapa ushyanan*

<sup>15</sup> Caychu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

## Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesússpa shiminta Filemón chasquicurán. Irmänucunapay paypa wasillanachu jutucay Tayta Diosninchita alliman churanapaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinchu pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinchu cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspta willapaptin, chasquicurán. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñapan Onésimupa juchanta mana yarparänapaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga allí ñawinwan ricar, irmänu-masimpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7.*

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacupushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-3</sup> Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquichu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapämaya, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspsis, Tayta Diosninchipis allí ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: <sup>5</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis allí ñawinwan rican. <sup>6</sup> Ichanga: «Yupachicü» nirsi, allí cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. <sup>7</sup> Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

### *Onésimupaj Pablo mañacupushan*

<sup>8</sup> Chaypis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, piñacunaj camacan. <sup>9</sup> Ichanga llaquipashpä allí shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíchgarächimaptinpis. <sup>10</sup> Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgarapis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachicuptin.\* <sup>11</sup> Ñaupata ricay ñawiquichu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. <sup>12</sup> Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquichüna cawanapaj cutiyäcchimi. <sup>13</sup> Jesúsapa allí willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapämaya mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquichu charayta yarpashcä. <sup>14</sup> Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jampurpämanquimanmi. Allí shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman. <sup>15</sup> Ñaupata Tayta Diosninchicamacächiptinchi, Onésimo chaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. <sup>16</sup> Ñaupata uywayniqui captin, maquiquichu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yachänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis allí ñawiquiwan ricanquiman. <sup>18</sup> Imachüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. <sup>19</sup> Quiqui cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninata yachachishajpita, jagä-yupay cayanqui. Chaypis mana rimapashayquinachu. <sup>20</sup> Manchäga irmänu, Tayta Diosninchiraycur yanapaycallamay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillamay, ari. <sup>21</sup> Wiyacujmi canqui. Chaymi jucishcayllata cartacamuptisi, llapallantaichi charcuj aywanqui.

<sup>22</sup> Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinapaj Tayta Diosninchicamacächiptin, yapay waticushayqui. Pachächimanqui, ari.

\* **1:10** Rimayninchu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

*Cartapa ushyanan*

<sup>23-24</sup> Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayámushunqui. Irmánunchi Epafraispis wamayámushunqui. Paytapis WashácuJ Jesús-janan carsílaraycáchin.

<sup>25</sup> Chayllata cartacallámü. Taytanchi Jesucristu llaquipáshushpayqui yanapay-culláshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

## Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yachaj isquirbishanta. Pi carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yachajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj charcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawanapita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *Hebreos 13.1-25.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Unay wichan Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay aquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. <sup>2-3</sup> Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchipa llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman churasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchipa mana imaysi yarparänanpaj nuwanchi-raycur ruschu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamacuran.

### Jesúsman anjilcuna mana tincushan

<sup>4-5</sup> Tayta Diosninchipa Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.\*

<sup>6</sup> Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchipa niran:

«Llapan anjilnïcuna Wawäta manchapacur alliman churanman.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cachä cashpan wayra-jina shimita purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»\*

<sup>8</sup> Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.

Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

<sup>9</sup> Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

<sup>11</sup> Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

\* 1:4-5 Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. \* 1:6 Deuteronomio 32.43. \* 1:7 Salmo 104.4. \* 1:9 Salmo 45.6-7.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacanniquepachu.  
 Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.  
<sup>12</sup> Mauca müdanata-jina lluyllurinnaclepaj.  
 Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.  
 Quiquiquim ichanga mana rucanniquepachu.

Imaysi mana ushyacanniquepachu.\*

<sup>13</sup> Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana nirancho:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashácaman.»\*

<sup>14</sup> Payga anjilcunata cáchacaycämün mandunta rurananpaj, shiminta çhasquicujcunata ricananpaj. Çhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

## 2

### *Tayta Jesústa mana jungananpaj*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis çhayarushuwan. <sup>2</sup> Unay wichan anjilcuna willapámashanchita çharcunanchi caran. Mana çharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. <sup>3</sup> Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana çhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimáshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsra jshiminta willapámashanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashanchi. <sup>4</sup> Willapámashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espiritu Santuta cáchamuran juc-niraj-juc-niraj yáçhaycunata camapánanpaj.

<sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman çhurashachu; manchäga Jesúspa maquinman. <sup>6</sup> Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

<sup>7</sup> Anjilcunaman tincunanpápis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj çhurashcanqui.

Alliçu jurgushcanqui.

<sup>8</sup> Llapan rurashayquita runapa maquinman çhurashcanqui.\*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman çhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llapallanta maquinman çhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchi llaquipámashanchita sumaj tantiyacushun. Washámánanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj cáchamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman çhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita alliçu jurgusha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman çhayananata munan. Wawancuna ñaupanman çhayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis çhayananpaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimánanchipaj camacächisha. <sup>11</sup> Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» <sup>12</sup> Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pí cashayquitapis llapan wawayquita willapáshaj.

May-chaychu jutucaptinpis, cushicuywan alliman çhurashayqui.»\*

<sup>13</sup> Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi çhurapamash captin, wawácunawan-ima caycä.»\*

<sup>14</sup> Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ichipusha. <sup>15</sup> Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi.

\* 1:12 Salmo 102.25-27.

\* 1:13 Salmo 110.1.

\* 2:8 Salmo 8.4-6.

\* 2:12 Salmo 22.22.

\* 2:13 Isafas 8.17-18.

Jesús wañurmi ichanga, wañuyupita washämashcanchi. <sup>16</sup> Tayta Jesús mana anjilcunat-achu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. <sup>17</sup> Nuwanchi-jina runa cayman chayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuyupa mayur cüra cayman chayaran. Cüra caynintapis charcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bidanta churasha wañuyman chayancaman. <sup>18</sup> Supaypis cay pachachu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

### 3

#### *Moiséswan Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesús pi cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cachacamusha. Shiminta chasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. <sup>2</sup> Cüra cayninta charcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran. <sup>3</sup> Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. <sup>4</sup> Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchipa wasincho arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. <sup>6</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasincho caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushichushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

<sup>8</sup> Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinrancho wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

<sup>9</sup> Chuscu chunca (40) watantin tucuycho yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

<sup>10</sup> Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta ruraj, juchallacho cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyanchu.»

<sup>11</sup> Ullgücäcur, nirä: «Aunishä chacraman imaypis mana yaycunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»\*

<sup>12</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho. <sup>13</sup> Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranyquipaj wiyacunquiman. <sup>14</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquincho cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

<sup>15</sup> Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shimincho nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchipita ticrapuran.»\*

<sup>16</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchipita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés lapan auquillunchicunata Egipto marcayta jurgamushancuna. <sup>17</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj chuscu chunca watantin (40) Tayta Diosninchipita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllacho aruran. Chaymi chaqui pacha quinrancho wañuptin, ayanpis jitarashanchu jitarpararan. <sup>18</sup> Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä chacraman imaypis mana chayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. <sup>19</sup> Payga shiminta charcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tarirancho.

\* 3:11 Salmo 95.7-11. \* 3:15 Salmo 95.7-8.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawaychu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana çhayashunpächu. <sup>2</sup> Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacurancho. Wiyajucunawanpis jutucayta mana munaranchu.

<sup>3</sup> Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunancho. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä çhacraman imaypis mana yaycungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.» \*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. <sup>4</sup> Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Jançhis-caj junajchu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.» \*

<sup>5</sup> Yapaypis Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Jamana pachaman mana imaypis çhayachishächu.» \*

<sup>6</sup> Jamana pacha caycashanta tantiyashcancho. Waquin runacuna çhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacarsi, mana wiyacushanpita mana çhayarancho. <sup>7</sup> Chaymi jamana pachaman yaycuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.» \*

<sup>8</sup> Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tarirancho. Jamaytapis mana tarirancho. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmancho caran. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacunqueyman. Wawacunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawaychu jamanga. <sup>10</sup> Chay pachaman çhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaçu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.

<sup>11</sup> Jamana pachaman çhayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa lupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman çhayan. <sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shimín munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman çhayan. Imapis mana chapmancho. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin. <sup>13</sup> Llapamashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawincho caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

*Jesús mayur cüra cashan*

<sup>14</sup> Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cürancho cashpan mañacapyçamanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. <sup>15</sup> Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamancho. Paytapis cay pachachu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. <sup>16</sup> Chaymi mayur cürancho caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

## 5

<sup>1</sup> Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman çhuran runamasincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masina cuyachicuninta, jaracuyñinta Tayta Diosninchita jaran. <sup>2</sup> Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. <sup>3</sup> Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

<sup>4</sup> Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana çhayanmancho; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman çhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur çhuraptinraj, mayur cüra cayman çhayan. <sup>5</sup> Washäcuj Jesús pis mana quiquincho ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman çhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

\* 4:3 Salmo 95.11. \* 4:4 Génesis 2.2. \* 4:5 Salmo 95.11. \* 4:7 Salmo 95.7-8.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.\*

<sup>6</sup> Juclächüpis musyachicuran:  
«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cüra canqui» nir.\*

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús cay pachachu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuyupita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. <sup>8</sup> Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman échayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yächacusha. <sup>9</sup> Wiyacuj cayta yächacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. <sup>10</sup> Jananmanpis unay Melquisedecta échurashan-jina mayur cüra cananpaj échurasha.

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>11</sup> Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yächachinapaj. Ichanga upa-tucur jillanash-payqui tantiyacuyta mana atipanquichu. <sup>12</sup> Juccunata yächachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. <sup>13</sup> Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yächacunquirächu. <sup>14</sup> Sinchi wamracunam ichanga chucru micucunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesúsapa willapanta ichic-ichicllata yächacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yächacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchachu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita, <sup>2</sup> ushyacuypitawan awicuypita,\* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita. <sup>3</sup> Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

<sup>4-6</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuypita mana camapäcungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin échayan. Manchapacur cawaran. Espiritu Santupis yanapan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinchu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman échuran. Pampaman échuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuypita mana camapäcungachu.

<sup>7-8</sup> Échacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan échacraman tamyachimun. Waquin échacrachu sumaj micuy wayun. Waquin échacrahümi ichanga juyu casha jächacunalla wiñan. Chacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

*Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanapaj willapashan*

<sup>9</sup> Wawallau wawa, tincuchiypa piñapëshaj manash nanashcashunquichu. Jancuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washähshushpayqui maquinchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. <sup>10</sup> Shiminta wiyacur quiquiquipura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarpäracun. Chaynuy cawap-tiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. <sup>11</sup> Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyan-quiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishun-quipaj. <sup>12</sup> Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcaj-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis chasquiran.

<sup>13</sup> Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta au-nir; pitapis mana ashirancho shiminta écharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran:

\* 5:5 Salmo 2.7. \* 5:6 Salmo 110.4. \* 6:2 Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaucuj, waquinna janallanta awicuj.



<sup>14</sup> «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapashayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.\* <sup>15</sup> Chaymi Abraham mana yamacállar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis chasquiran.

<sup>16</sup> Runacunam ichanga imatapis aunir chasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta charcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan charcunanta yupachicun. <sup>17</sup> Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta charcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. <sup>18</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashin chu shiminta charcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimánanchipaj aunimashanchipis, maquínchu charámánanchipis jatun cushicuymán churamanchi.

<sup>19-20</sup> Chaymi mana yamacállar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashan-jina nuwanchipis chayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasínchu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycunan. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman chayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna chayasha nuwanchi-raycur mañacapanánanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

## 7

### *Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurán. Chaywichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar usharyiycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycachüpis yanapaycullay» nir. <sup>2</sup> Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuychu íchipurir, imatapis jichupacamushanta chuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. <sup>3</sup> Melquisedecpa maman-taytan pi cashanpis, auquillun pi cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wafushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.\*

<sup>4</sup> Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta chuncapita jucta-caman jararan. <sup>5</sup> Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman chayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis chuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. <sup>6-7</sup> Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita chuncapita jucta-caman chasquiran. Jinarcu alli cawayman churar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuyispis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuranachu. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán. <sup>8</sup> Levípa yawar-masincuna chuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminchu wañucushanpita mana rimacuptin. <sup>9-10</sup> Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna chuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquicunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

<sup>11</sup> Levípa yawar-masincuna cüra cayman chayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpauptinni ichanga, juc casta cüra ricarimunanpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj. <sup>12</sup> Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman chayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman ticracäcunan caran. <sup>13-14</sup> Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judäpa willcancuna cüra cayman chayanpaj Moisés imaypis mana musyachicuranachu.

<sup>15</sup> Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanpaj. <sup>16</sup> Mushuj cürata mana churashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycapanpis cawacuj cashanpita. <sup>17</sup> Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta

\* 6:14 Génesis 22.16-17. \* 7:3 Génesis 14.17-20.

Diosninchipa shimínchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipáchu.»<sup>18</sup> Chaynuy nir Moiséspa shimín llapanpaj mana aypápacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran.<sup>19</sup> Moiséspa shimín mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacáchiran. Chaymi jucpa shiminta chasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cawananchipaj. Paypa shimínman yupachicunanchi camacan.

<sup>20-21</sup> Cüracunalla cūra cayman churanacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cūra cayniquipita mana imaysi llucshinquipáchu.»  
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimíwan aunishcaj.

Shimíta charcúmi» nir.\*

<sup>22</sup> Chaynuyya ñaupacaj parlanacushanta jipaáchu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta charcucáchinanpäpis quiquin Jesústa churasha.

<sup>23</sup> Unay cüracuna jatínaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yacuran.<sup>24</sup> Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cūra cayninpis jucpa maquinman mana chayangachu.<sup>25</sup> Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacaycámanchi. Shiminta chasquicur Tayta Diosninchipa maquináchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacaycámanchi. Tayta Diosninchipa maquináchu cawayta munar Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

<sup>26</sup> Chay-niraj mayur cūra pishímaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa chaupinpitaraqur, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallánchu cawacunanpaj.<sup>27</sup> Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparánpaj. Ricay ñawínchu alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman chayar, quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypácunanpaj.<sup>28</sup> Unay wichan Moiséspa shiminta charcur mayur cüracunata cargunman churaran mañacapamánanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj charcuyta mana camápacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi churashan mayur cūra llapanta charcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

## 8

### *Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Mañacapamánanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaáchu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirícha-caj lādunáchu jamaraycan.<sup>2</sup> Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallánchu, rasunpa-caj purichina jiru chaqui capillaáchu mañacaycámanchi. Chay wasi mana runa jatarachishancho; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

<sup>3</sup> Cay pachaáchu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuyacunatapis churapunanpaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran.<sup>4</sup> Cay pachaáchu cūra cayman Jesús mana yacunanmanchu caran. Cay pachaáchu cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yachachishannuylla cuyachicuyacunata jararcaycan.<sup>5</sup> Cay pachaáchu jarashancuna janaj pachaáchu jarashallanman tincun. Purichina jiru chaqui capillaáchu imatapis rurananpaj yachachir, Sinaí jircaáchu tincun, Tayta Diosninchi Moiséssta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaáchu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»\* Chaymi cay pachaáchu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaáchu rurashallanman tincun.

<sup>6</sup> Mayur cūra Jesúsmi ichanga janaj pachaáhuña cūra cayninta sumaj charcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycámanchi. Aunishantapis sumaj camacaycáchin. Jesús rurashanmanga cay pachaáchu cüracuna rurashan mana tincuncho. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincuncho.

<sup>7</sup> Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu.<sup>8</sup> Unay parlanacushanta runacunata mana charcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

\* 7:20-21 Salmo 110.4. \* 8:5 Éxodo 25.40.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.\*

<sup>9</sup> Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimita mana çharcurancho.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

<sup>10</sup> Parlanacunä junaj çhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimi shungunman çhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquichu cawanga.

<sup>11</sup> Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsishishayqui.»

<sup>12</sup> Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

## 9

### *Tayta Diosninchipa wasincho unay wichan jarashan*

<sup>1</sup> Unay-caj parlanacushancho Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru çhaqui capillacho jaramanqui. Chay wasillacho tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. <sup>2</sup> Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartucho achqui ratachicunapis, jarashan tantata çhuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. <sup>3</sup> Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimo» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycächiran. <sup>4</sup> Rurichu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinchüna juri angaranwan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguj garutinpis, läja rumichu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis çhuraraycaran. <sup>5</sup> Babul jananchüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan çapan mashtapacush ishca quirubin ichiraycaran.\* Çapanwan babulta chaparaycaran. Chaycho runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru çhaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman.

<sup>7</sup> «Lugar Santísimo» nishan cuartumanmi ichanga watacho juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cürä yaycaran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jaranan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

<sup>8-9</sup> Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru çhaqui capillacho: «Lugar santísimo» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchichüraj pacaraycächinchi. <sup>10</sup> Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yachachimashannuylla awicurcurpis, jan-anjanallanman çhayan. Shungunchicaman mana çhayancho. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

### *Caway-bidanta Washäcuj Jesús jarashan*

<sup>11</sup> Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cürä cayman çhayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasichüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasichüna parlapaycämanchi. <sup>12</sup> Janaj pachacho mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu

\* **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. \* **8:12** Jeremías 31.31-34. \* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chaycho caycashanta.

jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman éhayar, quiquinpa caway-bídan taraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman éhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman éhayananchipita Jesús jishpichimashcanchi. <sup>13</sup> Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türítupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan uchpatis machipurán. Chaycuna allí caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. <sup>14</sup> Juchaynajta ricamánanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídan taraj yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bídan taraj jarasha wañuytapa jishpichimánanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman éhayasha. Ichanga mana éhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman éhayachimánanchi caran. Cananmi ichanga allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>15</sup> Chaura unay parlamashanta mana éharcur, runacuna wañuyman éhayaran. Chaymi jishpichimánanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayayninpa juc parlamashanta camacächisha. Cananga lllapanchita allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycámanchi. Quiquin acacamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

<sup>16</sup> Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla éharcucánanpaj tistamintucuj wañucunanraj. <sup>17</sup> Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana éharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, éharcucanga. <sup>18</sup> Chay-jina unay parlamashanta éharcucánanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucáchinanpaj yawarwan llanguichisha.» <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, lllapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jilwan jáchacunata watarcur, türítucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwán tallurcachir, lllapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbisan shimintapis chajchuran. <sup>20</sup> Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» <sup>21</sup> Yawarwan purichina jiru échaqui capillatapis, lllapan imancunatapis chajchuran. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi allí ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

<sup>23</sup> Janaj pachachu-niraj rurash captinsi, purichina jiru échaqui capillatapis, lllapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi allí ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachachu caycay wasitawan lllapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc allí yawarraj pishiraycaran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanchu parlapaycámanchi. <sup>25</sup> Cay pachachu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru échaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bídan taraj éhar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. <sup>26</sup> Quiquinpa caway-bídan taraj juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachachi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan éhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bídan taraj jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa éhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcána» nir allí ricamanchi.

<sup>27</sup> Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj. <sup>28</sup> Washäcuj Jesús pis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman éhayasha. Caway-bídan taraj jarasha lllapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta chasquicujcunata lllapan jishpichingapaj.

## 10

### *Unay-caj parlamashantaywan jipa-caj parlamashantaywan tincuchishan*

<sup>1</sup> Unayga Tayta Diosninchiwan allí ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacun caran. Shiminta sumaj musyarpis, jananchi-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincuranchu. Chaymi allí ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamashun? <sup>2</sup> Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu caran. <sup>3</sup> Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchayuj caycashanchita musyanchi. <sup>4</sup> Türítucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachinchi.

<sup>5</sup> Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuyacunata jarashunayquita mana munashcanquichu. Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.

<sup>6</sup> Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyuninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

<sup>7</sup> Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquiüchu isquirbirashan-jina llapanta çharcushaj.»\*

<sup>8</sup> «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyuninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. <sup>9</sup> «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman çhuran. <sup>10</sup> Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

<sup>11</sup> Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. <sup>12</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jaran. Jinarcu Tayta Diosninchipa dirichacaj lädunman jamasha. <sup>13</sup> Cananga cuncharyuncunata pampaman çhuranallanta shuyaraycan. <sup>14</sup> Tayta Diosninchipa acrushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman çhuran. <sup>15</sup> Espiritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchipa nimanchi: çParlanacu jitapänacushä junaj çhayamuptin, yapay runacunawan parlamacushaj. Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman çhayaptin, llapanta çharcunga.

<sup>17</sup> Llutanta rurashantapis, juchaüchu arushantapis mana yarpärashänachu.»\*

<sup>18</sup> Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

*Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan*

<sup>19</sup> Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman çhayashanpita Tayta Diosninchipa ñapanman çhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchivan tincunchi. <sup>20</sup> Caway-bidanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchivan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu.

<sup>21</sup> Mañacapamänanchipaj mayur cürä Jesús Tayta Diosninchipa wasincho caycan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchiüchüpis ima juchatasi ama paracächishunchu. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa aunishanta çharcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpachacushunchu.

<sup>24</sup> Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata ruranchipaj, llaquipänacu cawananchipaj. <sup>25</sup> Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana jutucancho. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj çhayaycämuptin, shacyächinacu cawashuwan.

<sup>26</sup> Pipis Jesúspita shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyinpa juchata aparicuptin, jampi mana cancho. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu.

<sup>27</sup> Manchäga Tayta Diosninchipa juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninachu Tayta Diosninchipa ushary illarachinga.

<sup>28</sup> Moiséspa shiminta pampaman çhurajcunata ishca-yuimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. <sup>29</sup> Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman çhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman çhayar yawarninta jichash jipa parlamacushanta çharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espiritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman çhuraj runacuna ashllir ushyan. <sup>30</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shimincho nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.»

Jananmanpis nin: «Maquiüchu cawajcunata sumaj ricashaj.»\* <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

<sup>32</sup> Irmänucuna, chaymi sumaj yarpachacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu.

\* 10:7 Salmo 40.6-8. \* 10:17 Jeremías 31.33-34. \* 10:30 Deuteronomio 32.35-36.

<sup>33</sup> Llapanpa ricay ñawinču magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman churashcashunqui. Waquinniqui juc irmäncunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. <sup>34</sup> Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jichushuptiquisi: «Janaj pachachu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caçhaparishcanqui. <sup>35</sup> Chaymi imaman çhayarsi, Tayta Diosninchiman lapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga allı cawayta tarichimäshunpaj. <sup>36</sup> Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, lapan aunishanta tarichimäshunpaj. <sup>37</sup> Shiminchüpis nin: «Shamujga manasi aycällatana çhayamunga.

Mana juyapacämunganachu.

<sup>38</sup> Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchı ushyacayman çhayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicucänanchi.

## 11

### *Tayta Diosninchıpa maquinču cawaj runacunata ricacushun*

<sup>1</sup> Yupachicurga: «Tayta Diosninchı aunishanta çharcun» nir llapanta çhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta lapan shungunchiwan yupachicunchi. <sup>2</sup> Unay auquillunchınatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchı allı ñawınpa ricaran.

<sup>3</sup> Nuwanchıpis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi carancho. Tayta Diosninchı rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa lapan ricashanchıcunata Tayta Diosninchı camashanta tantıyacunchi.

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allınnta jaranan. Wauguin Caınmi ichanga llutallata jaranan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchı allı ñawınwan ricar, jarashantapis cushish çhasquıran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

<sup>5</sup> Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicucuptin, allı ñawınwan Tayta Diosninchı ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchı shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycállata janaj pachaman apacushanta musyanchı. Tayta Diosninchıpa shimınpis nin: «Tayta Diosninchıwan Henoc yächänacuran.» <sup>6</sup> Sumaj tantıyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchıpa shungunman mana tincuncho. Tayta Diosninchı cawashantapis, shiminta çharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimın nıshannuylla tarichimäshun.

<sup>7</sup> Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchı imata ruranan-tapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jıshpichınanpaj. Yupachicur wıyacuptin, allı ñawınwan Tayta Diosninchı ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchıran.

<sup>8</sup> Auquillunchı Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita lluchıy. Juc marcachu çacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchı auniptin, wıyacuran. Wıyacur, çhaquin çhayashanpa aywacuran. <sup>9-10</sup> Yupachicucur aunıshan marcaman çhayar jäpa runacunapa marcan captınsı, juyaran. Jäpa runa car, purichına jıru çhaqui wasıllaçu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jına jäpa runacunapa marcallanču juyaran çacrata junanpaj Tayta Diosninchı auniptin. Abrahamman yarparar, jıru çhaqui wasıllaçu cawaran Tayta Diosninchıpa marcancaman çhayayta yarpar. Chay marca quıquin Tayta Diosninchıpa marcan. Quıquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

<sup>11</sup> Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanın chachayash carsı, wawaynaj warmı carsı, wawata tarıran: «Tayta Diosninchı aunishanta çharcun» nir. <sup>12</sup> Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashanču churıyäcuran. Willcancunapis yupaysı mana atıpaypaj mırarın. Istrılla-jına, agu-jına may-may achcayaran.

<sup>13</sup> Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachachu juyaran. Çhacraynaj-jına purıran. Tayta Diosninchı aunıshan çhacraman mana çhayarancho. Chaypis paypa maquinču cawayta munar, cushish shuyaran. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. <sup>14</sup> Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nırğa, yawar-masınpaj marcata ashishanta musyachımanchi. <sup>15</sup> Ichanga yurıshan marcatachu mana ashıran. Yurıshan pachallaman yarparar, cutıcnunman caran. <sup>16</sup> Mana cutıcur, juc marcata ashishanta musyachımanchi. Janaj pachachu allı marcacaman çhayayta munashanta musyachımanchi. Sumaj yupachicuptin,

\* 10:38 Habacuq 2:3-4.

shungunman tinctupin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquiču cawan. Wasintapis janaj pachachu camacächishcă» nir.

<sup>17-18</sup> Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacata jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. <sup>19</sup> Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman çhurarar: «Taytallau Tayta, imaçhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman çhurarar: «Taytallau Tayta, imaçhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>22</sup> Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquij. Jishpichishuptiqui, tullüçunatasi apacapamanqui» nir.

<sup>23</sup> Moiséspa maman-tayinpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Lapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

<sup>24</sup> Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. <sup>25</sup> Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaçu cawan. Yawar-masicuna ñacayçu cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. <sup>26</sup> Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman çhuranantapis mana pingacurancho. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. <sup>27</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacurancho quiquin Tayta Diosninchivan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricarancho. <sup>28</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarçhëshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapajina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticachaj Egipto murucucunam ichanga yacuçu shugupacaypa wañuran. <sup>30</sup> Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca juchucäcuran. <sup>31</sup> Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj çhayptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

<sup>32</sup> Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftüpis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. <sup>33</sup> Waquinga yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur ichipurar. Maquinçu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjap. Tayta Diosninchi aunishantapis çhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. <sup>34</sup> Ratataycaj ninapis mana ruparanchu. Waquintana tucsiytipis mana camäpacurancho. Waquin jishyaçu carpis, allchacäcuran. Maganacuyçhüpis ichipurar. Yaycapacuj jäpa murucunatapis jarguran.

<sup>35</sup> Waquin yupachicuj warmincunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman çhayaran. Paycuna cunçharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchivan tincushaj» nir. <sup>36</sup> Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquinta cadinawan mancuranar. Waquintana carsilçu wíçgarächiran. <sup>37</sup> Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirüchuwan pullanpa muturiran. Waquinta tucsiya wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuyman çhayar, jalapaçhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman çhurash caran. Juyupa ñacachish caran. <sup>38</sup> Chaymi çhaquin çhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wasita mana tarir, uchucunallaçu, maçhayacunallaçu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricallëshunpishchu» nir. <sup>39</sup> Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi,

Tayta Diosninchi aunishan écharcushanta mayganpis mana ricaranchu. <sup>40</sup> Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta écharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

## 12

### *Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchimán yupachicuran. Nuwanchipis pycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapís ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurur cawashun.

<sup>2</sup> Yupachicuyta sumaj yaçacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchimán sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupánmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish çhasquicuran. Alliman échananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. <sup>3</sup> Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaçu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

<sup>4</sup> Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. <sup>5</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shimínchu anyapämanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu. Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.\*

<sup>7</sup> Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayçu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir çhasquicunchi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

<sup>9</sup> Piñapämäptinchi, mamanchi-taytanchipä shimintapis çhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämäptinchi, ¿manachu çhasquicushuan? Au, çhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. <sup>10</sup> Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta ruranchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. <sup>11</sup> Piñapämäptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçacunachi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. <sup>12</sup> Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchimán yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. <sup>13</sup> Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita wityacähajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tundingachu. Manchäga allillana cawanga.

### *Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan*

<sup>14</sup> Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranki. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. <sup>16</sup> Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-pächa caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, pächanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.\* <sup>17</sup> Jinarcu, jichpa cayninta çhasquinanpaj wiguinpanraj taytanta mañacuran. Çhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

<sup>18</sup> Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Mancharipaj warauyaypa-warauyar nina ratacururan. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra íchicuran. <sup>19-20</sup> Curnita tutuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman

\* **12:6** Proverbios 3.11-12.

\* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishçay janapaypa irinsanta çhasqui. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuycan.



chancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»\* <sup>21</sup> Lllapanpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»

<sup>22</sup> Jancunam ichanga Siön puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman chayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman churarcaycan. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntaraycan. Tayta Diosninchipa ñaupnanman chayashcanqui. Payga lllapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. <sup>24</sup> Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuyupita parlamaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacupuycan. Abel wañushanmi ichanga Cain ñacananta mañacuycan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, jishpishuwanchuraj? <sup>26</sup> Auquillunchicunata Sinaï puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»\*

<sup>27</sup> «Yapay tapsichishaj» nirga, lllapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. <sup>28</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. <sup>29</sup> Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

## 13

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman. <sup>2</sup> Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicucuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran. <sup>3</sup> Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilçu caycaj-yupay ama junganquichu. Nacajcunatapis quiquiquicunapis ñacayçu caycaj-yupay llaquipanquiman.

<sup>4</sup> Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Jananpachicucunata, jucwan-jucwan puricucunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Jillyallapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»

<sup>6</sup> Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.\*

<sup>7</sup> Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquiman. <sup>8</sup> Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycmanpis cashannuylla cawacun. <sup>9</sup> Chaymi pantachicucunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yächachishunqui. Mana ricsish micucunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imächüpis yanapashunqui. <sup>10</sup> Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micucunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta yarpami ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

<sup>11-12</sup> Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarpäränapaj uywacunata pishtaran. Mayur cürä Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliran. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtançu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. <sup>13</sup> Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta juclaman churashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. <sup>14</sup> Cay pachaçu marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaçu caycan.

\* 12:19-20 Éxodo 19.12-13.

\* 12:26 Ageo 2.6.

\* 13:6 Salmo 118.6.

<sup>15</sup> Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Shiminchiwan alliman éhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay éhasquin. <sup>16</sup> Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapánacushanchitapis jarashanchita-yupay éhasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

<sup>17</sup> Irmánucuna, mayur irmánucunapa shiminta éhasquicushun. Paycuna ricaricaycámanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchí ricaycáman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranchiqu. Chapata ruraptiqui, willapáshushayquipis yangallapaj canga.

<sup>18</sup> Irmánucuna, nuwacunapápis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta muná. Shungütapis musyaraycan. <sup>19</sup> Manasi aycállatana jamcunawan tincuyta yarpaycá. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacárinqui.

### *Ushyanan*

<sup>20-21</sup> Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchí yanapayculláshunqui.

Paymi wañuy pita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.

Jesúsqa uyshata michij-jina sumaj ricaycámanchi.

Tayta Diosninchí parlanacushan imaycamanpis éharcunanpápis nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranchipápis, shungunman tincushanta ruranchipápis yanapaycámanchi.

Imay-imaypis Washácuq Jesústa alliman éhurayculláshun.

Chaynuy cayculláshun.

<sup>22</sup> Irmánucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapárij.

<sup>23</sup> Irmánunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Éhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmánucunata, llapan irmánunchicunata wamayapámanqui. Italia marcachu jutucuj irmánunchicunapis wamayáshunqui. <sup>25</sup> Tayta Diosninchí llaquipáshushpayqui llapallayquita yanapayculláshunqui, ari. Chayllana.

## San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutín caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmánu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmánucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesús pita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta muna; liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marca-cunachu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdácuna juyupa chiquiparan. Waqinta wafuchiran. Waqinta carsilman wíchgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur; juclá marcanpita aywacáriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyáchinapaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapananpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.

Llapan runata llaquipānanpita, ñacajcunata yanapananpita: *Santiago 2.1-26*.

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1-12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18*.

Quiquillanpaj yarpačhacur imatapis ashjicunapita, runa-masinta mana tincupānanpita: *Santiago 4.1-17*.

Puchuy-puchuy jananču cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.

Ñacarpis mana yamacállar Jesús cutimunanta shuyānanpita: *Santiago 5.7-12*.

Mayur irmánucuna jishyáchucunapaj mañacupunapita, juchaču cawayta munaj irmánucuna wanacunanpaj yanapananpita: *Santiago 5.13-20*.

### *Santiago wamayashan*

<sup>1</sup> Israel-masicuna, chay-tucuy marcaču cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.\* Munashallanta rurānāpaj maquinču Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycārinqui, ari.

### *Ñacaypita tantiyachishan*

<sup>2</sup> Irmánucuna, ima ñacayman čayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. <sup>3</sup> Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yačhacunchi. <sup>4</sup> Mana yamacállar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasāchicushunpāchu.

<sup>5</sup> Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapāshunquipāchu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapāshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. <sup>6-7</sup> Ichanga llapan shunguyquiwān mañacunqui. Mañacur ama yarpačhacunquichu: «¿Mañacushäta časquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipāchu. Chaqui üjata wayra apacushanjina ishca yta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacācun. <sup>8</sup> Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpačhacun.

<sup>9</sup> Irmánucuna, lluta runa car pishipacuychu cawaptiquisi, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycāshunqui. <sup>10</sup> Puchuy-puchuy jananču cawar pishipacuyman čhayaptiquisi, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycāshunqui. Puchuy-puchuy jananču cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. <sup>11</sup> Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananču cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushanču ushyapacayman čayan.

<sup>12</sup> Ñacayman čayarpis, cushicārinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamānpis ñaupānču cawachimāshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

\* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa čunca ishca ywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna čunca ishca ywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillānuchu nin: «doce tribus.»

<sup>13</sup> Llutan rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi. <sup>14</sup> Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuy papis aywapun. <sup>15</sup> Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaču cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñapanču cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

<sup>16</sup> Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman chayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis charcun. Mana ishçay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. <sup>18</sup> Shiminta çasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

<sup>19</sup> Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quiçhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juçlla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. <sup>20</sup> Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

<sup>22</sup> Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta charcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana charcujcunaga rama-rama ispijuču runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. <sup>24</sup> Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpanachu. <sup>25</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapartin, imachüpis alliču llucshinga.

<sup>26</sup> Tayta Diosninçhita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapami manchapacushanpis. Shungun munashannuy pis mana cawannachu. <sup>27</sup> Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

## 2

### *Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinču cawar, llapan runata alli ricanquiman. <sup>2-3</sup> Waquiniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyču cawajcunatam ichanga pampaman çhuranqui. Juturashayquiman achic-achicaycaj müdanash runa çhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañapallaču jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa çhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaču jamay. Pachallaču jamay.»

<sup>4</sup> Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman çhurar, çallitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

<sup>5</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyču cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanču cawachinga. <sup>6</sup> Jamcunam ichanga pishipacuyču cawajcunata pampaman çhuraraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman çhuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Autturäcunawanpis magar ushyachishunqui. <sup>7</sup> Taytachacushanchi Jesustapis ashllir ushyan.

<sup>8</sup> Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>9</sup> Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. <sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcü» nirpis waquinta mana charcurga, llapantana pampaman çhuraraycanqui. <sup>11</sup> Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama janapachinquichu.» Chaynuy pis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana janapachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman çhuraraycanqui.

<sup>12</sup> Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

<sup>13</sup> Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipashunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj alliču llucshinquipaj.

### *Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan*

\* 2:8 Levítico 19.18.

<sup>14</sup> Irmānucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta çarcunquiman. Mana çarcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

<sup>15</sup> Mä, yarpachacushun. Juc irmānush pachanta ashir, jananta ashir çhayamunman. <sup>16</sup> Çhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui. Pachayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipāchu.» Chaynu y shimillayquiwān shacyāchir, ¿allitachuraj ruraycanqui?

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchāga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

<sup>18</sup> Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacāchinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushāta musyachicü. <sup>19</sup> «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyu» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

<sup>20</sup> Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata rurānquiman; manchāga yupachicushayquipis manacajllapāmi.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. <sup>22</sup> Yupachicushan musyacānanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrāmi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. <sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynaita ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwān Abraham sumaj yachānacun» nir.\*

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

<sup>25</sup> ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj çhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachāchiran. Marca-masincuna jaticāchaptin, juclāpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

<sup>26</sup> Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana rurapinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

### 3

#### *Shiminchi imatapis rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, yachajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yachaj cayta ama ashinquinmanchu.

<sup>2</sup> Llapanchi imallachüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. <sup>3</sup> Sumaj yarpachacushun. Cawallupa shiminta shingawarcu; munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. <sup>4</sup> Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pūcaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

<sup>5</sup> Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiella shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. <sup>6</sup> Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman çhayachimānanchipāpis munayniyu caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

<sup>7</sup> Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacūchu tiyajcunatapis yachacāchiya yachān. <sup>8</sup> Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camāpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj, <sup>9</sup> Shimillanchiwān Tayta Diosninchitapis alliman çhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. <sup>10</sup> ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman çhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushaycāshun? Irmānucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

<sup>11</sup> Irmānucuna, imata rurānanchipāpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchgu yacu pashtamunmanchuraj? <sup>12</sup> Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchgu yacu mana pashtamunmanchu.

#### *Tayta Diosninchi yachayta camapāmashanchi*

<sup>13</sup> Mayganiquipis yachaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman. <sup>14</sup> Warmij carmi ichanga, ullguj carmi ichanga, nanaparānacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yachaj caycā. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycā»

\* 2:23 Génesis 15.6.

nir. <sup>15</sup> Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinchu cawanqui. <sup>16</sup> Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallachu arun.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipita yachaj cayta chasquicurmi ichanga, paypa shungun munashanuylla pipis cawan. Juchata mana aparicuncho. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. <sup>18</sup> Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

## 4

### *Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparächi chiquinacuyllaachu aruycanqui. <sup>2</sup> Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita michäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tariniquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. <sup>3</sup> Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis chasquinquichu. <sup>4</sup> Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunchan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunchan jatarishanta? <sup>5</sup> Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita runacunata llaquipar, sumaj michin.»

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»\*

<sup>7</sup> Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama chasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacujcuniman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. <sup>8</sup> Tayta Diosninchipa maquillancho caway. Chaura paypis maquinchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacujcuniman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyqui-wanna yupachicunquiman.

<sup>9</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicachar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. <sup>10</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchita allichu jurgushunquipaj.

<sup>11</sup> Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yachaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanquimanchuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchita juncaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämashunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpämänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

### *Jatun-tucushanpita piñapashan*

<sup>13</sup> Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimancho: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. <sup>14</sup> Waracuna imaman chayanyquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. <sup>15</sup> Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchita cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» <sup>16</sup> Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. <sup>17</sup> Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

## 5

### *Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan*

<sup>1</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacariy. Tayta Diosninchita ñacachishunayqui junaj janayquichünam. Ñacayman chayanyquita musyaycar, atar cawanquiman. <sup>2</sup> Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquinatapis puyu ushyaycan. <sup>3</sup> Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniqipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchita ñacayman jitarpushunayquipaj. <sup>4</sup> Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchita mayna wiyasha. <sup>5</sup> Cay pachachu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman chayanyquipaj. <sup>6</sup> Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

\* 4:6 Proverbios 3.34.

*Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Irmānucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesúsata shuyanquiman. Payga cutimungapānam. Chacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyananantaraj shuyan. <sup>8</sup> Chacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

<sup>9</sup> Irmānucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapāshunquipaj. Payga jurpa puncuman chhayacämuj-yupayna chhayacämün. <sup>10</sup> Chaymi irmānucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. <sup>11</sup> Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparyanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

<sup>12</sup> Irmānucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auningui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninguinachu. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

*Jishyachucunapaj mañacapushan*

<sup>13</sup> Chaymi ñacayman chhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman churanqui. <sup>14</sup> Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. <sup>15</sup> Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. <sup>16</sup> Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. <sup>17</sup> Unay willacuj Eliaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu. <sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaču micuyypis wayuran.

<sup>19</sup> Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. <sup>20</sup> Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuyypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarpanganachu. Chayllana.

## San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesúspa purishijnin caran. Jesúspita willapäcur chay-tucuyta puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäbiran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcanacunachu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12*.

Tayta Diosninchi wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10*. Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11-4.19*.

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunapita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, supay mana ichipunapita: *1 San Pedro 5.1-13*.

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesúspa cachan car cartacamü. Tayta Diosninchi acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Lapaniquiman cartacallämü. <sup>2</sup> Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, lapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchi alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi alliman churayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesústa wañuyta cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawayanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj lapan shungunchiwan yupachicuyanchi. <sup>4</sup> Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachaču irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana mau-cayangachu. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

<sup>6</sup> Maquinman chayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. <sup>7</sup> Ichanga ñacaycunata ichipuaptinchiraj, lapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi lapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis ichipuaptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman churamäshunpaj. Allichu jurgamäshunpaj.

<sup>8-9</sup> Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, lapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cachamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cachamunga washämänanchipaj» nir. <sup>11</sup> Espiritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman chayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pi cashantapis,



imay chayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. <sup>12</sup> Chaypis tantiyacunan mana cacamaranchu. Manchäga nuwanchita willapamaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi cacacächisha. Janaj pachapita Espiritu Santuta cacchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapamashcanchi. Willapamashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

*Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>13</sup> Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipamashpanchi sumaj-sumaj yanapämashunpaj. <sup>14</sup> Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuyar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. <sup>15</sup> Manchäga acracamajinchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta ruracawashun. <sup>16</sup> Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanachu.»\*

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachachu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. <sup>18</sup> Jamcuna mamayquityayquipita-pacha juchallaachu cawarcaycanqui. Jucha aparicyllaachu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa chaninwanchu, jillaypa chaninwanchu rantishcashunqui; <sup>19</sup> manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyinipam. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi chasquisha. <sup>20</sup> Cay pachata mana camallarray, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayanapaj Tayta Diosninchi cacacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. <sup>21</sup> Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypitapacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

<sup>22</sup> Cananga Jesúspa shiminta chasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yachacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacariy; ama janan shungullaga. <sup>23</sup> Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta chasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

<sup>24</sup> Chaymi nin:  
«Runa jiwa-yupay,  
Callpayuj cayninpis,  
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.  
Jiwa chaquijlla.  
Waytapis ñallpujlla.

<sup>25</sup> Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»\*  
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu. <sup>2</sup> Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin chayanman. Shunguyquiman chayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanchüna cawanquipaj.

*Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipacuj cashanta musyanchina. <sup>4</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. <sup>5</sup> Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinchu purichimashun. Runamasinchipaj mañacapananchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis churamashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyinpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinchu alli cawananchipaj. <sup>6</sup> Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcachu churashaj.  
Jallarachij simintu rumita quiquí acracushaj.

\* 1:16 Levítico 11.44-45. \* 1:25 Isaías 40.6-8.

Allinninta éhurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allíchu llucshinga.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Jesústa éhasquicujcunata Tayta Diosninchi allíchu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman échayan. Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj échurasha.»\*

<sup>8</sup> Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuéhpächicuj rumi.»\*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

<sup>9</sup> Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinéchu puriyécachimanchi. Cúra cayman éhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta ruranchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapécunanchipaj. Ñaupata juchallaéchu arur, chacajéchu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiéchu-jina Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanchi.

<sup>10</sup> «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashcanqui.

Mana llaquipáshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinéchu cawaycanqui.

Llaquipaycáshunquina.»\*

### *Cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>11</sup> Irmánucunallau irmánu, cay pachaéchu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaéchu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu. <sup>12</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuw cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman échuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchita allíchu jurgunayquipaj mayur auturdácunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinéchu cawanchi. <sup>14</sup> Tacsha auturdácunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi échurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpápis, alli rurajcunata allíchu jurgunanpápis. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptínchi, upa runacuna acháquita mana taringachu washanchita rimananpaj.

<sup>16</sup> Cananga imata ruranchipápis quiquinchipitana. Chaypis juchaéchu ama arunquichu. Manchága Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, shungunman tincushallanta ruranchi. <sup>17</sup> Llapan runata alli ricanqui. Irmánunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdátapis alli ricanqui.

<sup>18</sup> Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. <sup>19</sup> Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. <sup>20</sup> Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>21</sup> Chaypami acracamashcanchi. Washácuj Jesúspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

<sup>22</sup> Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

<sup>23</sup> Runacuna ashlliptinsi, mana ashllirancho.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchága Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

<sup>24</sup> Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruséchu wañuran.

Allhacánananchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicur.

<sup>25</sup> Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquinéchu purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycámanchi.

## 3

### *Majayujcunata piñapashan*

\* 2:6 Isaías 28.16. \* 2:7 Salmo 118.22. \* 2:8 Isaías 8.14-15. \* 2:10 Oseas 2.23.

<sup>1</sup> Irmānacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúspa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin chasquicunga. <sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

<sup>3</sup> Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita churacuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquiman. <sup>4</sup> Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>5</sup> Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, majanpa shimintapis wiyacarij. <sup>6</sup> Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

<sup>7</sup> Irmānucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancunaman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchipa wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

*Irmānucunata piñapashan*

<sup>8</sup> Llananchi juc shungulla cawashun. Llaquipānacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama churanacushun. <sup>9</sup> Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacupushun. Tayta Diosninchipa yanapāmashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchipa acracamashcanchi.

<sup>10</sup> Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu. Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Juchata ama aparicuchunchu. Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacushun.

<sup>12</sup> Manchapacujcunata Tayta Diosninchipa ricaycan. Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchachu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.\*

<sup>13</sup> Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli cawaptiqui, çpiraj chiquishunquiman?

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchipa shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu. <sup>15</sup> Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman churanqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. <sup>16</sup> Ichanga pampaman mana churallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

*Jesús-janan ñacachishan*

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, chasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

<sup>18</sup> Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman chayaran.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachimānanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

<sup>19</sup> Jinarcur unaypita-pacha wichgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta ichipushcä» nir. <sup>20</sup> Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacurancho. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchipa shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütowan yacuchu wampuyllapa jishpichiran.

<sup>21</sup> Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuchu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchipa jishpichimanchi maquinchu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. <sup>22</sup> Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquinchu purin.

\* 3:12 Salmo 34.12-16.

## 4

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapëshunmachu. <sup>2</sup> Juchaču aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. <sup>3</sup> Unayga jamcunapis juchallaču arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaču arushcanqui. Pačhallaayquipaj ashishcanqui. Upyallaču arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shiminchu mičhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. <sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaču arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. <sup>5</sup> Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinču caycan. <sup>6</sup> Chaypämi wañushcunata Jesús pa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparcushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarcaycanraj.

*Yanapänacuypita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. <sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. <sup>9</sup> Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi yächayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yächananchipaj yarpayta camapämashanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. <sup>11</sup> Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman çhurashun. Alliman çhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

*Ñacachishcunata shacyächishan*

<sup>12</sup> Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. <sup>13</sup> Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. <sup>14</sup> Washäcuj Jesús ta çhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espiritu Santu yanapaycämanchi. <sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman çhayanayqui camacan. <sup>16</sup> Washäcuj Jesús ta çhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesús pa maquinču cawaycächimanqui» nir.

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunataraj ñacachiya jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman çhayaycaptinchi, ¿Jesús pa shiminta wasguipajcuna imamanraj çhayanga?

<sup>18</sup> «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman çhayaptin, ¿mana manchapacuj juchaču aruj runacuna imamanraj çhayanga?»\*

<sup>19</sup> Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanču cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta çharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi caçharimäshunpächu.

## 5

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawïwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpi, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapëshayqui. <sup>2</sup> Uyshïru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman çhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricanayquimancho. <sup>3</sup> Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquinmancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. <sup>4</sup> Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman çhuramäshunpaj. Alli cawayman çhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

<sup>5</sup> Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyancur imachüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapancho.  
Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

\* 4:18 Proverbios 11.31.

<sup>6</sup> Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allichu jurgamashunpaj. <sup>7</sup> Llaquipamanchi. Chaymi imapitapis ama yarpachacushunchu. Manchäga paypa maquinchu cawar, llapanta willashun.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. <sup>9</sup> Chaymi sumaj ichipushun. Jesús pa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachachu mana nuwallanchichu ñacaraycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacaraycan. <sup>10</sup> Chaypis llapanchita llaquipamashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús pa maquinman çuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimashun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämashun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpachu. Shimintapis mana jungashunpachu. <sup>11</sup> Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman çhuraycullashun. Chaynuy caycullachun.

*Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipamanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>13</sup> Babilonia marcachu jutucaj irmänunchicuna wamayashunqui. Marcosnïpis wamayashunqui.\* <sup>14</sup> Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänaconqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinchu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

\* 5:13 «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

## San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmānucunaman. Paycuna juclā marcacunachu tiyaraycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmānucunata shacyāchinapaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmānucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana chasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchipa yanapānanpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananchu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana chasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchipa ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

*Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, nuwa Simón Pedro, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā, cačan cashpā cartacallāmü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta chasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchipa, Washācujninchi. Quiquin camacāchisha jamcunatapis, cača-masintita Tayta Diosninchipa allināwipa ricamānanchipaj. <sup>2</sup> Cananga Tayta Diosninchipa llaquipaycullāshunqui. Alli cawayman churaycullāshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

*Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>3</sup> Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchipa yanapaycāmanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriyacāchimanchi. <sup>4</sup> Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycāmanchi. Aunishanta chācur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuyppita witicunanchipaj yanapaycāmanchi. <sup>5</sup> Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchipa pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwan. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacāllar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacāllar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. <sup>7</sup> Shungun munashallanta rurarna, irmānunchiwanpis llaquipānacārishuwan. Llaquipānacuycurna, runa-masinchicunatapis lllapan shungunchiwan llaquipāshuwan. <sup>8</sup> Willapashajcuna shunguyquiman chayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipāmi chasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúspa shiminta chasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» <sup>9</sup> Willapācushāta mana chārcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchipa jungashantapis mana yarparannachu.

<sup>10</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchipa acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyācānanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymānpi mana chayanquipāchu. <sup>11</sup> Taytanchi Jesucristu Washāmajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasāchicunquipāchu. Maquinchu imay-imaycāmanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchipa cushish chayachishunquipaj.

*Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun*

<sup>12</sup> Chaymi: «Llapanta tantiyacushcā» niptiquisi, tantiyaycāchishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. <sup>13</sup> Alli cawanayquipaj cawashācaman piñacuycāshayqui. <sup>14</sup> Wañuy janāchūna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunapaj wallcallana pishin» nir. <sup>15</sup> Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapāshayqui. Chayrāmi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan*

<sup>16</sup> «Washācuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapācushāga mana ninshinshillachu. Munayniyuj cashanta musyā. Nāwīwanraj achic-achicyaycāman tīracurishanta nuwacuna ricarā. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa alliman chūrarā. Allichu jurguran.

Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»<sup>18</sup> Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

<sup>19</sup> Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga.<sup>20</sup> Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.<sup>21</sup> Willacujcuna mana quiquillanpitaclu willapäcuran. Mana umallanpitaclu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 2

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Israel marcaçhüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waqin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yachachiran. Canan wichanpis waqin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yachachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga.<sup>2</sup> Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achaj yachacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawacunatapis waqin runa pampaman çhura. <sup>3</sup> Jillayniçuita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman çhayanapaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>4</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wiçhgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga.<sup>5</sup> Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinçu Noëlla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninçhita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunata ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noëllata jançhis castantinta jishpichiran. Juchaçu arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.

<sup>6</sup> Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ush-yaran. Uçhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj.<sup>7</sup> Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran.<sup>8</sup> Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.<sup>9</sup> Sumaj tantiyacushun. Maquinçu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaçu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj çhayamunancaman.<sup>10</sup> Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayçu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuyñillanpis mana canchu. Janaj pachaçu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.<sup>11</sup> Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman çhuran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

<sup>12</sup> Chaura uywacuna yarpayniyuj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis rurin. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman çhayanga.<sup>13</sup> Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinçu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicächan.<sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacancho. Lluta runacunatapis yachachin juchata aparicunanpaj. Runa-masinpa imacunatapis jiçhur ushyan. Pasaypa juyu runa.<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta rurin.<sup>16</sup> Balaam llullacuj aywaycaptin, çhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, miçharan.

<sup>17</sup> Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyay-caj chacajman Tayta Diosninchi wiçhgangapaj.<sup>18</sup> Alli-tucullar, yachaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pächa runa-pächa canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyen.<sup>19</sup> Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaçu arun. Juchaçu arujcuna supaypa maquinçu cawan.<sup>20</sup> Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaçhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana

juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyay-car pampaman çhuranallanjaj ama çhasquimancho caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmancho caran. <sup>22</sup> Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaçhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitučhu juçhparin» nir.

### 3

#### *Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ishçay cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartachu willapaycaj. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúsapa caçhancunapa shimintapis ama junganquimancho. Caçhancunaga Taytanchi Jesúsapa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajinichi. Maquinçhu purichi-manchi» nir.

<sup>3</sup> Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta ruraj puringa. Jesúsapa shiminta çhasquicujcunatapis pampaman çhuranga. <sup>4</sup> Ashllir ninga: «çImanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesúsata shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

<sup>5</sup> Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu ruril-lanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwänraj camaran. <sup>6</sup> Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. <sup>7</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj çhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaçhu cawajcunata ushyarachinga.

<sup>8</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. <sup>9</sup> Chaymi ama yarpashunchu: «çImanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuyypita wanacunanaraj shuyaraycan. Pipis juchallançhu wañunanta mana munanchu.

<sup>10</sup> Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluypa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

<sup>11</sup> Llapanpis ushyacänan caycaptin, çimanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>12</sup> Jesúsata shuyarashpanchi: «Juçlla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. <sup>13</sup> Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chayçhüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

<sup>14</sup> Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinçhu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. <sup>15</sup> Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. <sup>16</sup> Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaçhu isquirbiran. Cartancunaçhu sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janaj shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman çhayangapaj.

#### *Cartapa ushyanan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. <sup>18</sup> Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujjinichi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allüchu jurgushun. Chaynuy caycüllächun.



## San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pî-pîman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chaytucuy marcacunaču tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanču llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana çhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, juchanchita Jesús jungananpita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha rurayllata mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana çhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18-27.*

Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawananpita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuy-cashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananpita: *1 San Juan 4.7-5.12.* Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj. Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcă.

Ñawīwan quiquinta ricashcă.

Quiquinwan tincushcă.

<sup>2</sup> Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcă. Ricashăta willapăcurcaycă: «Imaycamanpis cawachimăshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha. <sup>3</sup> Jesústa ricashăta, wiyashăta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis. <sup>4</sup> Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

### Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

<sup>5</sup> Cananga Jesucristupa shiminta willapăshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi achqui allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu chacaj ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. <sup>6</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinču cawă» nirsi juchallaču cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchăga llullacuycanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur rusču wañuyinpa juchanchitapis mana yarparannachu.

<sup>8</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirăchu. <sup>9</sup> Juchanchita mana pacaptingim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta çharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. <sup>10</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana çhayanrăchu.

## 2

### Llaquipänacunanpaj piñapashan

<sup>1</sup> Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycămü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapămăshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. <sup>2</sup> Wañuyman çhayasha mana

nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparānanpaj.

<sup>3</sup> Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi. <sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuyanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. <sup>5</sup> Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. <sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

<sup>7</sup> Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta chasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman chayasha.

<sup>8</sup> Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarrä, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarrä, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiächu-jina cawarcaycanqui.

<sup>9</sup> «Achquiächu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi.

<sup>10</sup> Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiächu-jina cawaycanchi. Imächüpis mana juchallunchinachu. <sup>11</sup> Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japa-jina puriyanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

<sup>12</sup> Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyinpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>13</sup> Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ichipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>14</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

<sup>15</sup> Wawacuna, juchaächu arujcuna-jina ama cawashuwanachu. Jucha rurashancunatapis ama yaäcachusuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. <sup>16</sup> Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashin runacunalla camacächin. <sup>17</sup> Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

#### *Washäcuj Jesüsta ticrapujpita willapashan*

<sup>18</sup> Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesüsta ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcä puriricayan. Chaymi ushyacaj junaj jananchichüna. <sup>19</sup> Jesüsta ticrapujcuna nuwanchiwanawal puriyacashanächu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús camacächinyinпам ichanga Espiritu Santu yanagaycäshunqui. Jesüsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espiritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. <sup>21</sup> Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishiyarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

<sup>22</sup> Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi cächamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesüsta ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesüstapis mana chasquicunchu. <sup>23</sup> Wawan Jesüsta wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesüspanpis yupachicunchi.

<sup>24</sup> Chaymi Jesüsta chasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman chayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinchüpis, Wawan Jesüsga maquinchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. <sup>25</sup> Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

<sup>26</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. <sup>27</sup> Jesucristu camacächiptin, Espiritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinchu puriyacächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaächishishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espiritu Santu

yaChachishushayquita wiyacunqueiman. Payga mana pantachicuncho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaChachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>28</sup> Wawacuna, maquillancho cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushuncho. Ñaupanchüpis mana pingacushuncho.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacuncho.

### 3

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamracha-camashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquincho cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

<sup>2</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. <sup>3</sup> Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

<sup>4</sup> JuchallaChu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. <sup>5</sup> Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. <sup>6</sup> Chaymi Jesús-pa maquincho cawar, juchacullar mana cawanchinachu. JuchaChu arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacuncho. Maquinchüpis mana cawanchu.

<sup>7</sup> Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesús-ta ricacun. Payga allillata rurán. <sup>8</sup> Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquincho cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaChu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawajcuna wawan cashpan juchaChu mana cawanchu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. <sup>10</sup> Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

#### *Llaquipänacuy-pita tantiyachishan*

<sup>11</sup> Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. <sup>12</sup> Caínpa lupinpa ama jatishuncho. Payga supaypa maquincho cawar, waguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Waguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaChu aruran. Chaypita waguinta chiquir, wañurachisha. <sup>13</sup> Irmänucuna, juchaChu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. <sup>14</sup> Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquincho cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquincho cawashanpita wañuyman chayanga. <sup>15</sup> Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

<sup>16</sup> Llaquipäcuyta yaChacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús chayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushuncho. <sup>17</sup> Waquin irmänu pishipacuycho cawaycaptin, micuy janancho cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaChanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>18</sup> Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishuncho. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

<sup>19</sup> Llaquipänacuptinchoraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuyis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. <sup>20</sup> Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. <sup>21</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj cayanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «JuchaChu aruyanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquincho cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. <sup>22</sup> Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. <sup>23</sup> Shiminta charcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj chasquicunanchi. Irmänunchicunawanapis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimín nin. <sup>24</sup> Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquincho juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis

cacharimäshunchu. Maquinchu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espiritu Santuta caçhamusha yanagämänanchipaj.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama çasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachachu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi caçhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachachu yurisha.» <sup>3</sup> Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caçhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

<sup>4</sup> Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinchu puriptinsi, ichipushcanqui. <sup>5</sup> Pantachicujcuna supaypa maquinchu cawan. Shimin tincuptin, juchaçu aruj runacunawan sumaj yächänacun. <sup>6</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinchu cawashantapis musyanchi.

### *Llaquipänacuyпита tantiyachishan*

<sup>7</sup> Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi yächachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinchu cawan. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman caçhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. <sup>10</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yächashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa caçhamusha nuwanchi-raycur wañuyman çayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta çhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparrannachu.

<sup>11</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. <sup>12</sup> Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawayächimanchi.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunanchipaj Espiritu Santu musyachimanchi. Espiritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana caçharimänanchitapis tantiyacunchi. <sup>14</sup> Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj caçhamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. <sup>15</sup> «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir çasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana caçharinnachu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis çayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis caçharimäshunpächu.

<sup>17</sup> Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

<sup>18</sup> Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman çhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yaçar mancha-manchalla cawan. Ñacayman çayananta yarparäcun.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. <sup>20</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. <sup>21</sup> Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

## 5

*Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipānacunchi*

<sup>1</sup> Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchūpis cawan: «Jesús Washācuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmānunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmānunchitapis llaquipānanchi chay Taytallapita cashpanchi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacānanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa charcuychu.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuy pita witicārin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi. <sup>5</sup> Ichipunanchipaj Jesústara chasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

<sup>6</sup> Jesucristu cay pachaman shamur, yacucho ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchāga ruschu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

<sup>7</sup> Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.\* <sup>8</sup> Quimsa yarpay juc yarpaylla cayan. Espiritu Santupis, yacucho ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. <sup>9</sup> Runa-masinchipa shiminta chasquiyar, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. <sup>10</sup> Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. <sup>11</sup> Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar. <sup>12</sup> Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

*Ushyanan*

<sup>13</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta chasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycāmü.

<sup>14</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tinctupin, wiyamanchi. <sup>15</sup> Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacāchishantapis musyanchi.

<sup>16</sup> Chaura juc irmānu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicāchinchu. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchita tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipāmi ichanga mana rimacūchu. Jatun juchaga wañuyman runata chayachin.\* <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman chayachimanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchachu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washāmanchi. Supay mana yatapāmanchinachu. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchachu arujcunam ichanga supaypa maquinchūrj puriyen. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchita imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinchūpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchita. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi. <sup>21</sup> Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanachu. Chayllana.

\* 5:7 Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachachu cayan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacāchijpis, Espiritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachachūpis quimsan tantiyachimanchi: Espiritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. \* 5:16 Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipācuy. Waquinpāna Tayta Diosninchita mana chasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

## San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan piman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmānucunaman cartacushanta. Piman carpis, sumaj willapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipānacunanpita: 2 *San Juan 1.1-6*.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachāchinanpita, imachūpis mana yanapānanpita: 2 *San Juan 1.7-11*.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan 1.12-13*.

*Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Mamallau mama, wawantiquman cartacallāmü.\* Ima allish Tayta Diosninchi acracushacunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmānu car, waquin irmānucunawan-ima cartacamü. Paycunawan lapani Tayta Diosninchipa shiminta chasquicush caycar, jamcunatapis lapan shungūwan llaquij. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman chayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi lapaniquita llaquij. <sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Wawan Washācuj Jesūspis yanapaycullāshunqui. Llaquipaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. Chaynuycawachimāshun shiminta wiyacunanchipāpis, llaquinacunanchipāpis.

*Llaquipānacuyypita tantiyachishan*

<sup>4</sup> Waquin juturpashayqui irmānunchicuna tincupti, willamaran: «Irmānunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipānacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcā. Chaynuycawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. <sup>5</sup> Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipānacārishun. Cartacamushāchu mana juc-niraj willapatachu willapaycāmuj; manchāga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. <sup>6</sup> Llaquipānacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcunman. Llaquipānacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashanchi.

<sup>7</sup> Cay pachachu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washācujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesūsta ticrapujcuna chayta riman. <sup>8</sup> Pantachishunayquipita maygantapis ama chasquipanquichu. Manchāga Jesūspa shiminta willapācushanchisi yangallapaj canga. Chasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimānanchi cashantapis mana chasquishunpāchu.

<sup>9</sup> Pipis Washācuj Jesūspa shiminta mana wiyacur jucta chasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchūchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesūspa maquinchū cawan.

<sup>10</sup> Pipis juc willapata willapācuycar chayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycāllan» ninquipishchu. <sup>11</sup> «Wasi caycāllan» nir chasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Willapānajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimūmanchu. Manchāga watucuj shamurna, llapanta willapāshayqui. Tincur, cushish juturpāshunpaj. Pishiyacashantapis llapanta willapāshayqui.

<sup>13</sup> Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan lapan wawantin wamayāshunqui.\* Chaylana.

\* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcachu irmānucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmānupaj riman: «wawa» nir irmānucunallapaj. \* **1:13** Unay runacuna maracunatapis, juturaj irmānucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsein: «Iglesia madre» nir.

## San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yachänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinöchu jutucuj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Mícuyla tarichij. Chaynu y cawashanpita Gayuta allíchu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta allíchu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: 3 *San Juan 1.1-8*.

Deótfes jutiuy runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótfesta mana ricacunapita, Demetrio jutiuy runa alli shungu cashanpita: 3 *San Juan 1.9-12*.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 *San Juan 1.13-14*.

### *Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Yachänacushanchi-janan maquinöchu alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycä ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

<sup>3</sup> Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcä. <sup>4</sup> Irmänucuna wawäyupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanöchu cawaptin, jatunpa cushicü.

<sup>5</sup> Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycuna cayman chayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynu yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. <sup>7</sup> Chay irmänucuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis chasquiparanchu. <sup>8</sup> Chaymi yanapashuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyöchu willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapashiyanchi.

### *Diotrefeswan Demetriupita rimashan*

<sup>9</sup> Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana chasquicamashachu. Manchäga quiquin allíchu llucshiyta munar, pampamanpis churamasha. <sup>10</sup> Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimalar purin. Irmänunchicuna chayaptinpis, mana pachächinöchu. Pachächiyta munajcunatapis miñan. Waquin irmänunchita jutucuj irmänunchicunapita jargun.

<sup>11</sup> Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranchi. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu. <sup>12</sup> Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>13</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. <sup>14</sup> Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlancushunpaj.

<sup>15</sup> Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayashunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycäshunquish.» Chayllana.

## San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmánucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbisanpita: *San Judas 1.1-2.*

Janan shungu irmánucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicuj-cunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacacj-cunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurananpita: *San Judas 1.24-25.*

*Judas wamayashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. <sup>2</sup> Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita lllapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta çharacunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashuncho. Washäcuj Jesústapis ama caçharishuncho. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. <sup>4</sup> Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriyacan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman çhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman çhayanga» nir.

<sup>5</sup> Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. <sup>6</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiçhgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman çhurasaj captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiçhgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. <sup>7</sup> Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacaycächin lllapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

<sup>8</sup> Paycuna imaman çhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricari-pamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman çhurarçaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. <sup>9</sup> Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jichunacurpis, mana ullgüparancho. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» <sup>10</sup> Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman çhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman çhayanallanpaj. <sup>11</sup> Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Cañpa lupinpa jatín. Balaampa lupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

<sup>12</sup> Allí ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaçhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyä jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushi-cunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rütä yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarimi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. <sup>13</sup> Mayu çhayar push-gaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman çhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illaripaj çhayanga.

<sup>14</sup> Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran: «May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.



<sup>15</sup> Llapan runapa juchanta jurgapānanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman ċhurajcunata, llapantam ñacayman ċhayachingapaj. Juchaċhu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»

<sup>16</sup> Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

*Irmānucunata piñapashan*

<sup>17</sup> Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Cāchancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchāga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» <sup>19</sup> Paycuna ċhiquinacuyllaċhu, irmānucunata raquicāċhiyllaċhu arun. Mana Espiritu Santupa maquinċhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

<sup>20</sup> Irmānucunallau irmānu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyāchimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchillaquiycāmptinchi, maquillanċhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycāmanchi. Cutimur, shuntacamāshunpaj maquinċhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacāllar shuyācushun.

<sup>22</sup> Llutāpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. <sup>23</sup> Supaypa maquinċhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanċhu cawanapaj. Manchāga ninaċhu ñacangapaj. Juchaċhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin mūdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaċhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypāshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

*Cartapa ushyanan*

<sup>24-25</sup> Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman ċhuraycullāshun. Payga shungun munashanta imatapis camacāchin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuyrita jishpichimānanchipāpis, juchaynajtā ricay ñawinman ċhayachimānanchipāpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cāċhamusha washāmānanchipaj. Paypa ñaupanman ċhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuycaycullāchun.

## San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcaca mandajnin jaticachar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar cháupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Janchis marcachu jutucay irmānucunaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pachachu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washānanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacāchishanpita, mushuj pachachu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacāchināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. <sup>2</sup> Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

<sup>3</sup> Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacāchinan jananchichūna caycan.

<sup>4-5</sup> Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunata wamayā. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espiritu Santupis, Washācuj Jesúspis llaquipaycullāshunqui.\*

Alli-allilla cawaycachillāshunqui.

Tayta Diosninchi camacāchishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdānintinta maquinchu purichin.

Payga llaquipāmanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup> Maquinchūna charāmanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cūra cayman éhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman éhuraycullāshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacāchunchu.

\* **1:4-5** «Espiritu Santu» ninanta griego rimaychu: «janchis espíritu» nin. «Janchis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun.

Chaynuycaycullächun.

<sup>7</sup> Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämün.

Llapan runa ricanga.

Tucsiyipa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuycwan runacuna waganga.

Chaynuycaycullächun» nir.

<sup>8</sup> Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cá. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiyacamüna.\* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

### *Tayta Jesús Juanta ricaripushan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar chaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.\* <sup>10</sup> Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espíritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujtaniraj wiyarä. <sup>11</sup> Wiyacächiyipa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcu jančhis marcachu jutucaj irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranču Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

<sup>12</sup> Chaura pi rimashantapis ricanapaj juclla ticerä. Ticerar, juripita jančhis lamparinta ricarä. <sup>13</sup> Lamparinunapa chaupinču chaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.\* Jasgu watun juripita caran. <sup>14</sup> Ajchan achic-achicyaycaj rajujina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. <sup>15</sup> Chaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis chayash mayu-jinaraj caruman wiyaycaran. <sup>16</sup> Dirichacaj maquinwan jančhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillo lluchshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

<sup>17</sup> Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. <sup>18</sup> Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis chayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquičhu caycan. Pitapis cawachüman. <sup>19</sup> Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

<sup>20</sup> «Canan tantiyachishayqui. Maquičhu charashä jančhis istrilla jančhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna jančhis marcachu jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquičhu charashä jančhis juri lamparina jančhis marcachu jutucaj irmänucunawan tincun.»

## 2

### *Éfeso marcachu jutucaj irmänucunata cartacushan*

<sup>1</sup> Éfeso marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesüsga jančhis istrillata diricha-caj maquinchu charaycan. Jančhis juri lamparin chaupinču puriycan. Paymi nishunqui: <sup>2</sup> Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaču arujcunantapis mana chasquipashcanquichu. Cächä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. <sup>3</sup> Chasquicamashayqui-janan ñacachishupticuyis, mana caccharimashcanquichu. Mana yamacällar shimitapis wiyacushcanqui. <sup>4</sup> Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimita chasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui. <sup>5</sup> Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquinmanchu. Manchäga wanacärinquinman. Ñaupata llaquipayta yachashayquinuy cawanquinman. Llapan shunguyquiwan shimita wiyacunquinman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunantapis illarachishayqui. <sup>6</sup> Chaypis Nicolauspa jatirajincuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolausuna imata rurar cawashanga shunguyquiwanpis, shungümanpis mana tincunchu.

\* **1:8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuycaycullächun. **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. \* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesús-paj yarpaycaran.

<sup>7</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi churanga. Cawachicuj yurapa wayuynintapis micuchinga. »

*Esmirna marcachu jutucuj irmānucunata cartacushan*

<sup>8</sup> Esmirna marcachu jutucuj irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

« Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman chayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: <sup>9</sup> « Ñacashayquitapis, pishipacuychu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananchu cawaj-yupay carcaycanqui. Chasquicāramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinriman chayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Wasinchu juturä» nir. Chaynu yarparsi, Supaypa maquinchu cawaricaycan. <sup>10</sup> Jancunam ichanga ñacayta ama manchacarinquichu. Washa rimacuna supaypa munayninta ruraj, waquiniquita carsilman wichgachishunquipaj shimita wiyacushayquita musyapāshunayquipaj. Camacaptin, chunca junajlla ñacachipārishunquipaj. Chaypis wañuy chayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.\*

<sup>11</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wafunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanchu cawanga. »

*Pérgamo marcachu jutucuj irmānucunata cartacushan*

<sup>12</sup> Pérgamo marcachu jutucuj irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

« Jesúsga ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: <sup>13</sup> Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jancuna llapan shunguyquiwān shimita wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. <sup>14</sup> Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincuncho. Musyapacuj Balaampa yachachishanta mana michashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman jançay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.\* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. <sup>15</sup> Chaynuypis waquiniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajnincunapa shiminta chasquicārishcanqui. <sup>16</sup> Cananga wanacāri-llapa. Manchäga juclla shamur, shimipita lluchshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

<sup>17</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata pacaraj manāwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushāpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita chasquijcunalla ricsingapaj. »

*Tiatira marcachu jutucuj irmānucunata cartacushan*

<sup>18</sup> Tiatira marcachu jutucuj irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

« Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Chaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: <sup>19</sup> «Ima-imata ruraj cawashayquita ricaycä. Yarparāmashayquita, yupachicamashayquita, llaquipānacushayquita, quiquiquipura yanapānacushayquita musyā. Maquichu cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacāmanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. <sup>20</sup> Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincuncho. ¿Imanirraj juchaçu aruj warmi Jezabela mana michanquichu? Payga wawācunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.\* <sup>21</sup> Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. <sup>22</sup> Chaymi juy jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. <sup>23</sup> Wañurachināpaj Jezabela llupinpa jatijcunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcachūpis jutucuj irmānucuna llapan runapa shungunta musyapashāta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu

\* **2:10** Castillānūchu waquin rimañ: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curūnata jachallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Lapanta ichipushcanqui. Llapanta lllalishcanqui» nir. \* **2:14** Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj. \* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynu ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin.

allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. <sup>24</sup> Waquinniquim ichanga Jezabela shiminta mana chasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yachachin» niptinpis, mana chasquipashcanquichu. Chaymi piñapāñaj mana camacanchu. <sup>25</sup> Ichanga cutimunācaman shimita ama junganquichu. <sup>26</sup> Juchacuyta munapāchishanta ichipujcunata cutimunācaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj churashaj. Mandāshināpaj Papāñi churamashan-jina paycunatapis mandaj cayman churashaj. <sup>27</sup> Wiyacamajcunapa maquinman churapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japlurij-jina ushyarachingapaj. <sup>28</sup> Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushāpaj.

<sup>29</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. »

### 3

#### *Sardes marcachu jutucay irmānucunaman cartacushan*

<sup>1</sup> Sardes marcachu jutucay irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa maquinchu Espiritu Santuta purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.\* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyā. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawaracaycan» nishuptiquisi, jungaycaramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. <sup>2</sup> Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui. <sup>3</sup> Naupata Tayta Diosninchipa shiminta chasquicārirayqui. Shunguyquicaman chayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchāga suwa-jina mana yarpashpita chayapushayquipaj. <sup>4</sup> Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaracaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimānayqui camacan.\* <sup>5</sup> Juchacuyta munapāchishanta ichipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librūpita mana imaysi illarachishāchu. Manchāga Papāñi ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichūmi cawan.»

<sup>6</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. »

#### *Filadelfia marcachu jutucay irmānucunaman cartacushan*

<sup>7</sup> Filadelfia marcachu jutucay irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta charcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj llābita charashan-jina marcapa llābita maquinchu charaycan. Puncunta quichaptin, pipis mana wichganmanchu. Wichgaptinpis, mana quichanmanchu. Paymi nishunqui: <sup>8</sup> «Ima-imata rurar cawashayquita musyā. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runamasiqij juyu ñawipa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungū munashanta ruranyquipaj puncuta quichashā-jina pipis mana chapata rurashun-quipānachu. <sup>9</sup> Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpā Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawā» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman chayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichūpis jungurpacuycungapaj. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa runapa shungunta musyapashan wichan lllapan runa ñacananpaj camacāchinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washāshayqui. <sup>11</sup> Cutiyacamūna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Naupāman chayanayquipaj pipis mana chapāshunquipāchu.\* <sup>12</sup> Juchacuyta munapāchishanta ichipujcunata wasinchu Tayta Diosninchipa cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchāga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis churapushaj» nir.

<sup>13</sup> « Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. »

#### *Laodicea marcachu jutucay irmānucunaman cartacushan*

<sup>14</sup> Laodicea marcachu jutucay irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

\* **3:1** Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. \* **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj. \* **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

«Jesúsqa ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchí Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui: <sup>15</sup> «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janan shungulla chasquicáramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanlla. Chasquicamar, llapan shunguyquiwan chasquicamanquiman. <sup>16</sup> Janan shungulla chasquicamaycunata ricaytapis mana munalláchu. Chaypitam jamcunata millanácu. <sup>17</sup> Puchuy-puchuy jananáchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaácha. <sup>18</sup> Rasunpa puchuy-puchuy jananáchu cawayta munar, shimíta llapan shunguyquiwan chasquicunquiman. Shimíga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga nínáchu chulluchish caycan. Jalapaácha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. <sup>19</sup> Shungüman tincucunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapá. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchíta wiyacáriu. Jucha aparicushayquipita wanacáriu. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacujina jamcunata jayaycaj. Jayasháta wiyar chasquicamaptiqui, yaycurir yanagáshayqui. Micur upur juyáshun. <sup>21</sup> Juchacuyta munapächishanta íchijucunata mandáshimánanpaj ládüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta íchijupushápa Papáni mandáshinápaj ládüman jamachimasha.

<sup>22</sup> «Rinriyuj irmánucuna mayáchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»

»

## 4

### *Janaj pachaáchu Tayta Diosninchíta manchapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita ricapacuynilláchu ricáripti, janaj pachaáchu puncu quícharaycamuran. Yapay curníta suynamuj-niraj rimaramujta wiyará. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» <sup>2</sup> Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachaáchuña mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. <sup>3</sup> Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.\* <sup>4</sup> Ishcay chunca chuscuwán (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaáchu ishcaj chunca chuscuwán (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curúnash jamarpaycaran. <sup>5</sup> Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyámuran. Rimamujcunapis wiyacáchimuran. Ráyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupánáchu janáchis lamparin-cuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.\* <sup>6</sup> Mandajpa ñaupánáchu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Chuscu cawajcunapis intíru jananáchu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. <sup>7</sup> Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna túru-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycáj anca-niraj. <sup>8</sup> Chuscun cawajcuna sujta cápayuj-caman, ñawincunapis intíru jananáchu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchíta manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincuncho.

Paynyuga mana cancho, mana cancho, mana cancho.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyajaj.

Cutiycámuj.»

<sup>9</sup> Jamanánáchu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanjupächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman churaptin, cushicuptin, <sup>10</sup> ishcaj chunca chuscuwán (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman churarcaycaran. Maquináchu cawashanta musyachir curúnanta pampaman churaycur, cantarcaycaran:

<sup>11</sup> «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyculláshunqui.

Llapan runa allillaman churayculláshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculláshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

\* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta churapan. \* **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.  
Jamllapita imapis cawan» nir.

## 5

*Pitush papilta Washäcuj Jesús quiçhashan*

<sup>1</sup> Chaypita jamanançhu jamarajpa dirïcha-caj maquinçhu pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilçhu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiçhananpaj jançhis pachapa sirawan lagaraycaran. <sup>2</sup> Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiyta tapucuran: «¿Cay papilta pachgananjaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiçhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. <sup>3</sup> Papilta quiçharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaçhüpis, cay pachaçhüpis, pacha rurinçhüpis pipis mana carançhu. <sup>4</sup> Papilta quiçhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. <sup>5</sup> Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. ¿Judápa willcanpita yurij liyuj» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta içhipusha. Paymi munayniyuj jançhis sirata quipsarcur papilta quiçhananpaj.»

<sup>6</sup> Ricaycashäçhu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.\* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallançhu, çhuscu cawajcunapa çhaupinçhu, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapa çhaupinçhu cawaycar içhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis jançhis caran. Jançhis ñawi Espiritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cay pachaman çaçhamuran llapan runata ricananpaj. <sup>7</sup> Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta çhasquiran. <sup>8</sup> Papilta çhasquircuptin, Uyshapa ñaupaman çhuscu cawajcunapis, ishçay çhunca çhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparän. Insinsuga Tayta Diosninçhita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. <sup>9</sup> Pitush papilta çhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman çhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta çhasquinayquipaj,  
sirata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninçhita maquinçhu cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninçhita mandunta rurananpaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinçhu purichinanpaj mandaj cayman çhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunanjaj cüra cayman çhurashcanqui.»

<sup>11-12</sup> Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru janançhu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishçay çhunca çhuscuwan mayurcunawanpis, jamanançhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman çhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman çhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinçhu caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman çhuranman.

Llapan allinçhu jurgunman» nir.

<sup>13</sup> Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaçhu cawajcunapis, cay pachaçhu cawajcunapis, pacha rurinçhu cawajcunapis, yacucunaçhu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamanançhu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis allinçhu jurgush caycullächun.

Alliman çhuraycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

\* 5:6 Apocalipsis libruçhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman çhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninçhita jarasha.

<sup>14</sup> Chaura: «Chaynu y caycullächun» nir chuscucawajcuna auniptin, ishca y chunca chuscucawan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycärran.

## 6

### *Pitush papilpa jarachanta quipsashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilpa liguinanpaj. Quipsariptin, chuscucawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyapa jayacuran: «Llucshimuyña» nir. <sup>2</sup> Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata chasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

<sup>3</sup> Papilpa ishca y caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir. <sup>4</sup> Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur; cay pachaman cachamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

<sup>5</sup> Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. <sup>6</sup> Chuscucawajcunapa chaupinpita jucna rimaramuran: «Müchuy cachun. Runa cawanapaj quilu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

<sup>7</sup> Papilpa chuscucawajcunaca lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir. <sup>8</sup> Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman chayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, müchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

<sup>9</sup> Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinchu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapacushanpitash, wiyacushanpitash runacunata wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunana tullpa puncunchu caycaran. <sup>10</sup> Paycuna wiyacächiyapa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata rurancui. Shimiquita llapanta charcuncui. Juchallaclu arujcunata, çimayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, çimayraj ñacachinquipaj?» nir. <sup>11</sup> Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishuyayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishäcaman wañurachinga.» Chaynu y nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

<sup>12</sup> Jinalla ricapacuyñilächu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinpa, pacha juyupa sicsiyacurcuran. Inti yana chircuman, yana jacunirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. <sup>13</sup> Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. <sup>14</sup> Janaj pachapis lluylluypa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu chaupinchu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. <sup>15</sup> Chaura machaycunamanpis, chaga chaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup> Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcäri. <sup>17</sup> Ullgucäcushan junaj chayamushana. Ñacachimaptinchi, çpiraj ichipunga?» nir.

## 7

### *Wawacunata Tayta Diosninchi chäpachishan*

<sup>1</sup> Chaypita chuscucawajcuna anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa chuscucun cantunchu jucaman ichirpaycaran. Maquinchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yuracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamanpita llucshiramuran. Maquinchu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunata aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiyapa jayacuran: <sup>3</sup> «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawacunataraj urcunchu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yuracunatapis ñacachinqui.» <sup>4</sup> Chaypita wiyarä: «Pachac chuscucawajcuna chuscucawan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

<sup>5</sup> Judä castacuna chunca ishca ywan waranga (12,000) chäpacuran. Rubén castacuna chunca ishca ywan waranga (12,000) chäpacuran. Gad castacuna chunca ishca ywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>6</sup> Aser castacuna chunca ishca ywan waranga (12,000) chäpacuran. Neftalí castacuna chunca ishca ywan waranga (12,000) chäpacuran.



Manasés castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>7</sup> Simeón castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>8</sup> Zabulón castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamin castacuna chunca ishchaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>9</sup> Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash ichirpaycaran. <sup>10</sup> Juc shimilla wiy-acächiyta jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

<sup>11</sup> Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishchay chunca chuscuan (24) mayur runacunapis, intiru jananchu ñawiyuj chuscucawajcunapis tumaparaycaran. Llawanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

<sup>12</sup> «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman churanman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

<sup>13</sup> Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Palcuna juyupa ñacayta ichipur, chayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

<sup>15</sup> Palcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis chaupinchu juyar, maquillanchu cawachinga.

Imaypis mana cacharingachu.

<sup>16</sup> Palcuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

## 8

<sup>1</sup> Papilpa janchis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachachu juc chajchanuy imapis mana wagacurancho. Llap-llapallan upällacäcuran. <sup>2</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu janchis anjil ichirpaycayta ricarä. Llapan anjil curnütata chasquiran. <sup>3</sup> Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpachu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wifaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänuhcuna mañacushanta chayachinanpäpis. <sup>4</sup> Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänuhcuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman chayaran. <sup>5</sup> Chaypita

tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, râyupis bunruruylla pash-tamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

*Anjilcuna curnitata tucamushan*

<sup>6</sup> Jinarcur jançhis anjilcuna camaricurana curnitanta tucamunanpaj. <sup>7</sup> Juc anjil curnitata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaçu yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

<sup>8</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. <sup>9</sup> Yacucunaçu tiyacunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. <sup>11</sup> Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacäcuran. Asgaj yacuta upur; achcaj runa wañuran.

<sup>12</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chari-ran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

<sup>13</sup> Jinalla ricapacuyñichu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariyapa nimuran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnitata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiyca curnitata tucamunanpaj.»

## 9

<sup>1</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wiçgarashan chacaj pachapa lläbinta çasquiran. <sup>2</sup> Chaura chacaj pachapa puncunta quichariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay ichicarcamuran. Jushtay ichicrucuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. <sup>3</sup> Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. <sup>4</sup> Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachiniquichu. Pay-cunapa urcun çhäpacush caycan. Jiwacunatapis, jachacunatapis, yüracunatapis ama ushyan- quichu. <sup>5</sup> Mana çhäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

<sup>6</sup> Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. <sup>7</sup> Cawallu maganacuyman ayway-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. <sup>8</sup> Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. <sup>9</sup> Intiru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina çäpancuna sir-siryaran.\* <sup>10</sup> Çhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran. <sup>11</sup> Chucluscuna chacaj pachachu mandaj juyu anjilpa maquinchu puriran. Chacaj pachaçu juyaj mandaj anjilta hebreo rimayçu: «Abadón» nin. Griego rimayçhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

<sup>12</sup> Caycaman punta-caj ñacay çhayamun. Punta-caj ñacay çhawaptinsi, ishcayräj çhayamuna. <sup>13</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa çhusun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran: <sup>14</sup> «Jatun mayu Éufrates cantunçu wataraj çhuscu juyu anjilta pascamuy» nir. <sup>15</sup> Pascaramuptin, çhuscu juyu anjil llucshimu-ran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. <sup>16</sup> Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.\*

<sup>17</sup> Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. <sup>18</sup> Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. <sup>19</sup> Cawalluga shiminwanpis, çhupanwanpis runa-cunata wañuchiran. Çhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. <sup>20</sup> Chaypis wañuypita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicuran. Juchanpita

\* 9:9 Griego rimayçu: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcaj llantayuj cäruta jançhaj. Wañuchinacuyçu murucucuna cäruçu ayway. \* 9:16 May-may murucucuna 200,000,000 caran.

mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunspita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyapishchu. Mana purinipishchu. <sup>21</sup> Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

## 10

### *Unay willacujcuna rimashan charcucashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya wacharaycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran. <sup>2</sup> Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj chaquinna allpaman lluchcaraycaran. <sup>3</sup> Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

<sup>4</sup> Janchis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» <sup>5-6</sup> Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. <sup>7</sup> Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

<sup>8</sup> Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quichash papilta mañacamuy.» <sup>9</sup> Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgächinga.» <sup>10</sup> Chaura tacshalla papilta chasquircu, äñir micucururä. Micupti, äñir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgächiran. <sup>11</sup> Jinarcu nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

## 11

### *Ishcaj willacujcuna*

<sup>1</sup> Jinarcu bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimaran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. <sup>2</sup> Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marca pampaman churanganga. <sup>3</sup> Chay wichan ishcaj willacujnita cacchamushaj quimsa wata pullan shimita willapacunanpaj. Wañupacush-yupay jachga müdanash puringa.»

<sup>4</sup> Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallancho caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yirawan, ishcaj lamparinwan. <sup>5</sup> Pipis ñacachiya munaptin, willacujcunapa shimipita lluchshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapacuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita lluchshimuj waräcu maganga. Ichipunga. Wañurachinga. <sup>8</sup> Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällichu jitaranga. Chay marcallachu Taytanchi Jesústapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. <sup>9</sup> Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricacunga. Pampanantapis miçhanga. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuyincunatapis jaranacunga.

<sup>11</sup> Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricächucuna juyupa manchariran. <sup>12</sup> Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay jananja jigacuran. <sup>13</sup> Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran.

Jerusalén marcachu chay-chica wasipis juchuran.\* Runacunapis janchis waranga (7,000) wañuran. Wañuyupita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. <sup>14</sup> Caycaj ñacay chwawaruptinsi, quimsa-caj chayamunan pishinraj.

<sup>15</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaču wiyacächiypa nimuran: «Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchünam.

Caçhamushan Washäcuj Jesús pa maquinchünam.

Imaycamanpis maquinchümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

<sup>16</sup> Ishcay çhunca çhuscuwän (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycärriran. Cushicuywan niran:

<sup>17</sup> «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquichünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

<sup>18</sup> May-chaychüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura janaj pachaču Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

## 12

### *Warmipita, pugush curupita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaču juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Çhaquinpis quillaman llucharaycaran. Umanchu çhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. <sup>2</sup> Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacyuta manchacur japaraycaran. <sup>3</sup> Janaj pachaču jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janchis caran; wajranna çhunca. Llapan umanchucaman curünata ushturaycaran. <sup>4</sup> Çhupanwan shuntarcuj, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchu juturaycaran yuririptillan, wamranta micucurcunanpaj. <sup>5</sup> Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanču purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. <sup>6</sup> Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chaychu quimsa wata pullan tarichish caran.

<sup>7</sup> Chaypita janaj pachaču maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ichipuyta munaran. <sup>8</sup> Chaypis pugush curuga Miguelta mana ichipuranchu. Chaymi janaj pachaču mana ricayta munar, <sup>9</sup> pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman janchan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

<sup>10</sup> Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinchüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinchu Washäcuj Jesús puriyächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

\* **11:13** Griego rimaychu: «Çhunçapita jucta-caman wasicuna juchucäcuran» nin.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana chayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ichipusha.

Wawancuna washānan-raycur Uysha yawarninta jichar, caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa ichipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapācurpis, ichipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacuranachu.

Wañuy jananchu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaymi janaj pachačhūpis llap-llapan cushicārinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicārinman.

Cay pachačhūmi ichanga llap-llapan llaquicārinman.

Yacucunaču tiyajcunapis juyupa llaquicārinman.

Supay chayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla cāchaylla purinanta musyan.»

<sup>13</sup> Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jati-cačharan. <sup>14</sup> Warmitam ichanga Tayta Diosninchita jatun ancapa cāpanta camaripurān chun-yaj pachaman jishpicunānpaj. Chaychūna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunānpāpis llapanta camaripurān. Curupitāpis washaran. <sup>15</sup> Pugush curuna chay-chica yacuta mujchīpamuran chayash mayuwan-jina warmita apachinānpaj. <sup>16</sup> Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchīshan yacuta shugucururan. Chaynuyya warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Pugush curuna chigaypa ullgucururan. Warmipa waquin wawancunāna wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunāwanpis, Tayta Jesūsta chasquicujcunāwanpis tincun. <sup>18</sup> Pugush curu jatun lamar yacu cantunchūna ichicucuran.

## 13

### *Warācuycunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita jatun lamar yapucita warācuy llucshiycāmujta ricarā. Warācuy jančhis umayuj, chunca wajrayuj caran. Llapan wajranču curūnata ushturaycaran. Umancunāchūna Tayta Diosninchita ashllir pampaman churar, ima rimaycunāpis isquirbiraycaran.

<sup>2</sup> Warācuy tigrī-niraj caran. Ichanga chaquincuna ucumāripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Warācuy imatāpis rurānānpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandanānpaj, munayniyuj canānpaj. <sup>3</sup> Warācuypa juc umānču wañuchicuj jiri caran. Allchacācuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur warācuyta taytachacuran. <sup>4</sup> Pugush curutāpis, warācuytāpis alliman churaran: «Curullau curu, ima alish warācuyta yanapaycanqui. Warācuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana ichipunmanchu» nir.

<sup>5</sup> Warācuy ima-imata rurānānpāpis llapanta Tayta Diosninchita camacāchiran. Quimsa wata pullan warācuy ashlliptinsi, apāriptinsi, Tayta Diosninchita mana mičharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta warācuy imatāpis ruraran. <sup>6</sup> Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitāpis ashlliran. Jutintāpis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinču tiyajcunāntāpis chiquiran. <sup>7</sup> Jesūsta chasquicujcunata wañuchir ushyānānpāpis Tayta Diosninchita camacāchiran. Chay-tucuychu tiyaj runacunāntāpis maquinman churaran may marcapita captinpi, ima casta captinpi, ima rimayta rimāptinpi. <sup>8</sup> Washācuj Uyshapa acta librunču jutin mana isquirbirajcuna warācuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

<sup>9</sup> Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

<sup>10</sup> «Pipis carsilman chayanan captin, carsilman aywanga.

Tucsiyapa wañunan captin, tucsiyapa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawar ima ñacayman chāyarsi, mana yamacanmanchu. Manchāga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

<sup>11</sup> Chaypita juc warācuy allpāpita llucshiycāmujta ricarā. Uyshapa-jina ishcaj wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. <sup>12</sup> Warācuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinču purichiran. Allpāpita llucshimuj-cajga yapucita llucshimujta yanaparan. Allpāpita llucshimuj warācuypa cay pachaču tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yapucita llucshimuj warācuyta manchapacuy.» Yapucita llucshimuj warācuypaga uma jirin allchacash caran. <sup>13</sup> Allpāpita llucshimuj warācuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatāpis ruraran. Janaj pachapitāpis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. <sup>14</sup> Yapucita llucshimuj warācuy yanāptin, tucuy-jinanpa runacunata riguchiran. Yapucita llucshimuj warācuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yapucita llucshimuj warācuyman ricchacujta rurachiran llapan

runa manchapacunapaj. <sup>15</sup> Waräcuymän ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunänpäpis, rímanänpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wafurachiran. <sup>16</sup> Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunchu, waquintana dirícha-caj maquinchu chäpacachiran. Yachaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy janänchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. <sup>17</sup> Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacurancho. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaçu isquirbirasha.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacushuan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pächac sujta chunca sujtan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yachajcuna tantiyanga.

## 14

### *Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan*

<sup>1</sup> Ricapacuynillächu juctana ricapacurä. Siön puntaçu Uysha íchiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pächac chuscú chunca chuscúwan waranga (144,000) caran. <sup>2</sup> Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, chayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. <sup>3</sup> Juturpaycujcuna Tayta Diosninchipa ñaupänchu, ishca chunca chuscúwan (24) mayur-cunapa ñaupänchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta chasquicush cashpan paycunalla yachacuran. Chasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. <sup>4-5</sup> Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.\* Llullacuytapis mana yacharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillänchu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinchu cawanapaj, Uyshapa maquinchu cawanapaj.

<sup>6</sup> Chaypita janaj pachächu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pï-maytapis wiyacächiyta willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. <sup>7</sup> Runacunata wiyacächiyta niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman churay. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana chasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

<sup>8</sup> Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaçu arur, upyallar cawanapaj.»

<sup>9</sup> Jipantapis juc anjilna wiyacächiyta niran: «Quiquin waräcuypapis, waräcuymän ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga <sup>10</sup> mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.\* Pitapis macharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinchu, Uyshapa ricay ñawinchu asujriyuj ninaçu ñacanga. <sup>11</sup> Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuypapis, waräcuymän ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaçu rupar, mana imaysi ushyacangachu.» <sup>12</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis íchipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúsapa maquinchu cawanman.

<sup>13</sup> Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúsapa maquinchu cawashanpita wafushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

<sup>14</sup> Ricapacuynillächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay janänchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. <sup>15</sup> Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay janänchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rígu pugushana. Llapantana rutuy.» <sup>16</sup> Niptin, pucutay janänchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

<sup>17</sup> Jinarcur janaj pachächu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran. <sup>18</sup> Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. <sup>19</sup> Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur

\* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij.

\* **14:10** Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

japchinapaj jatun ućhucman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. <sup>20</sup> Marca wajtapi lluchcariptin, ućhcupita yawar mayu chayash-jinaraj sujta ćhunca (60) liwacaman aywaran.\* Cawallupa shingawatuncamanraj ćhayaran.

## 15

### *Timpurij jishyata tacshimuj janćhis anjilcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishća. Tantiyayta mana atipashćachu. Janćhis anjilta ricarća. Anjilcunapa maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janćhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. <sup>2</sup> Yacu püsuta-nirajtapis ricarća. Ichanga ćhip-ćhipyayćaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush cay-captin, achic-achicyaycaran. Yacu jananćhu warćucuyta ićhipujćuna ićhirpaycaran. Paycunaga warćucuytapis, warćucuyman ricchacujtapis mana manchapacuranćhu. Warćucuyta jutinwan-pis mana ćhćpacuranćhu. Chaypita Tayta Diosninchita jucta-caman arpata juran. <sup>3</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruranmanćhu.

Maquiquićhu llapan runata purichinćui.

Pitapis allilla ricanćui.

Pitapis sumaj yanapanćui.

<sup>4</sup> Tayta, llapan runa alliman ćhurashunquiman.

Llapan allićhu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayćui alli cawayniquiman runa mana tincunćhu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

<sup>5</sup> Jinarcur janaj pachaman ricćaripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quićhacćamuran. Wasiga purichina jiru ćhaqui wasin caran. <sup>6</sup> Ruri-caj cuartupitana janćhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waćhćunpis juripita caran. <sup>7</sup> Intiru jananćhu ñawiyuj cawajćunana janćhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. <sup>8</sup> Munayniyuj captin, manchapacuyta captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranćhu. Janćhis anjilcuna purichishan janćhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

## 16

<sup>1</sup> Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita janćhis anjilcunata wiyacćhiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

<sup>2</sup> Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, warćucuyta jutinwan ćhćpacush runacunata, warćucuyman ricchacujta manchapacujćunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

<sup>3</sup> Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacućhu cawajćunapis llapallan wañuran.

<sup>4</sup> Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. <sup>5</sup> Jinarcur llapan yacucunata maquinćhu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,

Cawajmi canćui.

Imaypis mana ushyacajmi canćui.

Juchaynaj cashpayćui alli cawayniquiman runa mana tincunćhu.

Llapan runapa shungunta musyapanćui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranćui.

<sup>6</sup> Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanćui.

Aynin cutichinayćui camacasha.»

<sup>7</sup> Tullpa wajtanpitana wiyacćhiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanćui.

\* 14:20 Pichga junaj, sujta junaj ćhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

Llapanpaj munayniyuq canqui.  
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.  
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.  
Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

<sup>8</sup> Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan.  
<sup>9</sup> Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacurancho. Munayniyuq Tayta Diosninchitasa mana manchapacurancho. Manchäga timpurij jishyata cáchamushanpita ashllir ushyaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj.  
<sup>11</sup> Chaypis jucha aparicuyta mana cácharirancho. Mana wanacurancho. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanpaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

<sup>12</sup> Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti lluchshimunan marcacunapita murucunapispis mandajnintin chayapunapaj chapa mana carancho. <sup>13</sup> Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita lluchshiyämuran. <sup>14</sup> Shapshicucuna munayniyuq car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuq Tayta Diosninchivan maganacunapaj. Llapan runapa juchanta jurgapunan junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita íchipuyta munanga.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata ruraj, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchiricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman éhuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»\* <sup>16</sup> Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachachu. Hebreo rimaychu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

<sup>17</sup> Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiyta nimuran: «Llapanpaj charcushcäna.» <sup>18</sup> Niptin, räyu bunruruyta-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacururan. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. <sup>19</sup> Babilonia runacuna juchachu arushanpita Tayta Diosninchita ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman rachicäcuran. Marcacuna chay-tucuychu juhur ushyacaran. <sup>20</sup> Islacunapis, puntacunapispis illaricäcuran. <sup>21</sup> Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga chusc arüba-yupay lasaran. Runtu tamyapa runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

## 17

### *Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan*

<sup>1</sup> Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchita ñacachinga. Mä, ricäcamushun. <sup>2</sup> Chay warmi llapan auturdäcunata chasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

<sup>3</sup> Jinalla ricapacuyñillächu Espiritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga janchis umayuj, éhunca wajrayuj puca waräcuypa wicharaycaran. Waräcuypa jananchu Tayta Diosninchita ashllir pampaman éhurar, ima rimaycunapispis isquirbiraycaran. <sup>4</sup> Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Pifincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaachu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. <sup>5</sup> Úrcunchüna quiquinpa jutin tincuchiylapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.  
Runan-runan puricujcunapa maman caycä.  
Juchallächu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.  
Cay pachachu pipis mana aypämanchu» nir.

<sup>6</sup> Ricapaycashächu warmi machash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúsapa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan machash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúsapa maquillancho cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. <sup>7</sup> Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuypa wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, janchis umayuj, éhunca wajrayuj waräcuypa

\* 16:15 Tincuchiypa rimar, griego rimaychu müdanayuyjapäpispis, jalapachalla purijpäpispis riman.



imaman tincushantapis tantiyachishayqui. <sup>8</sup> Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur; ushyacayman chayangapaj. Ricarimushanta ricar; llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunchu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

<sup>9</sup> «Mayganiqipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wiharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca janchis puntayuj car, janchis umamanpis tincun. Janchis mandajcunamanpis tincun. <sup>10</sup> Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana chayanrächu. Chayarpis, yupash watalla mandangapaj. <sup>11</sup> Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis chayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

<sup>12</sup> «Chunca wajracuna chunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana chasquinrächu. Cargunta chasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. <sup>13</sup> Llapanpis juc yarpaylla waräcuyta shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. <sup>14</sup> Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ichipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinchu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ichiptin, Jesúsapa shiminta chasquicuj runacunapis allichu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinchu cawan. Quiquin acracusha.»

<sup>15</sup> Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashancho tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunachu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. <sup>16</sup> Runan-runan cacuj warmita chiquir chunca mandajcunapis, waräcuytis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata chayapur, imancunatapis jichunga. Jalapaçhallata jaguycunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. <sup>17</sup> Chaynuy cananta Tayta Diosninchipa camacächisha. Chunca mandajcuna waräcuyta yanapananpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina charcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. <sup>18</sup> Puca waräcuyta wiharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chaychu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinchu purin.»

## 18

### *Babilonia marca ushyacashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñillachu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. <sup>2</sup> Cushicur, japariyapa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärinna.  
Jatun marca carpis, chunyajna.  
Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa machayninman chayasha.  
Janra siucacunapis, tucucunapis chaychu purin.  
Asyaj uywacunapis wasichacusha.

<sup>3</sup> Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallachu purichiran.

Maçhashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.\*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.  
Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

<sup>4</sup> Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiyapa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.  
Juchaçu arujcunawan ama talluranquimanachu.  
Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmanchu.

<sup>5</sup> Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchipa musyaraycan.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

\* 18:3 Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

<sup>7</sup> Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananáchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiáchu puriyacächi.

Jucpa maquináchu mana imaypis purisháchu.

Biyüda cayman mana imaypis chayasháchu.

Llaquicuymánpis mana chayasháchu» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wafuyypis chayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

<sup>9</sup> Babilonia marcaáchu nina íchicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna

llaquicuycwan atar ninga: «¿Píwanraj cacushaj? Silluta manaáchi micushánachu.» Paycuna

Tayta Diosninchita mana manchapacuranachu. Manchäga shungun munashallanta imat-

apis ruraran. <sup>10</sup> Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

<sup>11</sup> Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. <sup>12</sup> Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicu-

nata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayítacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi,

achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli

jirucunata, brunsicunata, jirucunata, <sup>13</sup> canilacunata, pirjümicunata, binucunata, wiracunata,

ñuchgu maáhcacunata, rigucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cárucunata,

shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantin-

ganachu. <sup>14</sup> Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipánachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipánachu.

Alli cawayniquipis ushyacashana.

Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

<sup>15</sup> Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaáchu ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

<sup>16</sup> «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymán chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. <sup>17</sup> Chaypis

mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga. <sup>18</sup> Jushtay íchicurcuptin, juyupa

mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananáchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

<sup>19</sup> Llaquicushpan umancunamanpis uçhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütijucunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan ricuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

<sup>20</sup> «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, cáhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñacachishayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

<sup>21</sup> Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchipa wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapánachu.

<sup>22</sup> Chay marcaáchu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnítapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maáhcatapis mana pipis aganganachu.

<sup>23</sup> Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

<sup>24</sup> Babilonia marcachu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

## 19

*Janaj pachachu cushicushan*

<sup>1</sup> Chaypita achcaina janaj pachachu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

<sup>2</sup> Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuychu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

<sup>3</sup> Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana chawaypa jushtaypis ichiringa.»

<sup>4</sup> Ishcay chunca chuscuwana (24) mayur runacunapis, chuscucawajcunapis jungurpacuycur,

Tayta Diosninchita alliman churaran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman churaycullächun.

Manchapacujcuna pi carpis, llap-llapanmi alliman churaycullächun.»

<sup>6</sup> Chaypita räyujinaraj, chayash mayujinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran.

Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Payga llapan runata maquinchüna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

<sup>7</sup> Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman churayculläshun.

Majachacay junaj chayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta chasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinchu cawananpaj shuntacunga.

<sup>8</sup> Shiminta chasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchi yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashata alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

<sup>9</sup> Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinchu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchi willamasha.»

<sup>10</sup> Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman churashun. Jesúsapa shiminta chasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta chasquicur, musyachicuycanqui.»

*Llapanta ichipujpita rimashan*

<sup>11</sup> Chaypita janaj pachapa puncun quicharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntaraj-tapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta characuj.» Payga mandaj carpis, magacuymän aywarpis, allillata rurän. <sup>12</sup> Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. <sup>13</sup> Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta riciran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. <sup>14</sup> Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. <sup>15</sup> Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshi-raycämuran. Llapän marcata ichipur maquinchu purichir; jiru garutinwan ñacachinga. Llapänpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ulgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. <sup>16</sup> Racu chanca müdanan jananchu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

<sup>17</sup> Chaypita inti jananchu juc anjil ichiraycayta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. <sup>18</sup> Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

<sup>19</sup> Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata maganapaj. <sup>20</sup> Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycayta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguchiran. Waräcuyta manchapacunanapis, waräcuymän ricchacujta manchapacunanapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. <sup>21</sup> Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuyta ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

**20***Waranga watapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran. <sup>2</sup> Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. <sup>3</sup> Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcu, lläbircuran. Waranga wata charcuptinraj, ichichila puripacunanpaj cacharinga.

<sup>4</sup> Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesüsta mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijgunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesüspa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Cay pachachu waräcuytapis, waräcuymän ricchacujtapis mana manchapacuranachu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranachu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesüsta mandäshiran. <sup>5</sup> Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata charcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

<sup>6</sup> Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillancho cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman churaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesüspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesüsta mandäshinga.

<sup>7</sup> Waranga wata charcuptinna, wíchgarcaycächishanpita Supayta cacharinga. <sup>8</sup> Supayna chay-tucuyta purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucuncunata shuntanga Tayta Diosninchita maganapaj.\* Juyü murucuncunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. <sup>9</sup> Murucucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyü murucuncunata rupaypa ushyaran. <sup>10</sup> Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chaylla chu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

\* 20:8 Ezequiel 38-39

<sup>11</sup> Chaypita jatun-caray yuraj jamananchu jamaraycajta ricarä.\* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. <sup>12</sup> Jinarcu wafushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanchu ichirpaycaran. Jamanan ñaupanchu acta librucunapis quicharaycaran. Juc acta librupis quicharaycaran. Chay libruchu Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waqin librucunachu wafushcuna allita, mana allita ruracawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wafushcunata tapuparan imamata ruracawashantapis. <sup>13</sup> Yacu chu wafushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchipa llap-llapanta tapuparan ima-imata ruracawashantapis. <sup>14-15</sup> Wafuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wafuyman chayaran. Jipataraj wafuyman chayajcunaga ninachu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunchu mana tariranchu. Chay actachu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

## 21

### *Mushuj cawaypita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacananpaj rucapäcush jipash-jina yarpucämuran.

<sup>3</sup> Mandajpa jamanan ñaupapita sumaj wiyacächiyta nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquinchu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana caçharingachu.

<sup>4</sup> Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wafunganachu.

Mana wafupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

<sup>5</sup> Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tircachä. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

<sup>6</sup> Jinarcu niman: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. <sup>7</sup> Jucha aparicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquichu cawanpanaj. <sup>8</sup> Jucha aparicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimita mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wafuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninachu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wafuyman chayanga.»

### *Mushuj Jerusalén marcapita rimashan*

<sup>9</sup> Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj janéhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta chasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlaymasinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta chasquicujcunata llaquipan.» <sup>10</sup> Espiritu Santupa maquinchu cashpä ricapacuyñillächu jatun puntamanna anjil pushamaran.

Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupapita yarpucämuran. <sup>11</sup> Tayta Diosninchipa achicyächiptin, marca chillapchillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. <sup>12</sup> Marcataga jatun sawan tumapaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishchaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncuncunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishchaywan wamrancunapa jutinta aparan. <sup>13</sup> Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. <sup>14</sup> Sawantaga çhunca ishchaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishchaywan caçhancunapa jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran.

<sup>16</sup> Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhucu pachac çhucu çhunca çhucuwan

\* 20:11 «Jatun-caray yuraj jamananchu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

(444) liwa caran.\* Juc tupuylla caran. <sup>17</sup> Sawanpa altunta tupuptin, sujta chunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

<sup>18</sup> Sawanga achicyaj rumiwan pürgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. <sup>19</sup> Chunca ishchaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycay birdi, <sup>20</sup> jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycay jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.\* <sup>21</sup> Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>22</sup> Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa ricay ñawinchu caycaran. Quiquin-cunawan tincuj pipis aywanga. <sup>23</sup> Mushuj marca achicyänapäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. <sup>25</sup> Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçgarangachu. <sup>26</sup> Runacunapis chay-tucuy-pita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. <sup>27</sup> Manacajcunatam ichanga mana yaucuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaucungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunchu jutincuna apuntarajcunalla yaucunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

## 22

<sup>1</sup> Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashan-pita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. <sup>2</sup> Marcapa jatun cälli chaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunachu cawachicuj yüracuna ichirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, watachu chunca ishchaywan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. <sup>3</sup> Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallancho jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunchu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. <sup>5</sup> Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapartin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

### *Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta çarcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj caçhamasha. Llapan camacächishanta çarcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj. <sup>7</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libro rimashanta çasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.» »

<sup>8</sup> Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. <sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquincho willacuj-masiquicunapis, cay libro rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

<sup>10</sup> Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächinquitichu. Manchäga libro rimashanta llapan runata tantiyachinquitichu. Llapanpis manasi aycällatana çarcucangapaj. <sup>11</sup> Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingaychu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rura-jcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquincho cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

<sup>12</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis çasquina. <sup>13</sup> Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapanpapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.»

<sup>14</sup> «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaucunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuy-inta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. <sup>15</sup> Allgu-jina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaucuchingachu. Chaynuy-pis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaucuchingachu.»

\* 21:16 444 liwa 2,200 kilömitruwan tincun.

\* 21:20 Griego rimaychu rumipa cultur jutincuna isquirbiraycan.

<sup>16</sup> «Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnita cáchamushcä jutucaj irmänucunata shimita musyachinanj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrillajina alli willapata apamushcä.»

<sup>17</sup> Espiritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janchis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruchu isquirbiraycan. <sup>19</sup> Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana chayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaucuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

<sup>20</sup> Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

<sup>21</sup> Chayllata willaparij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.